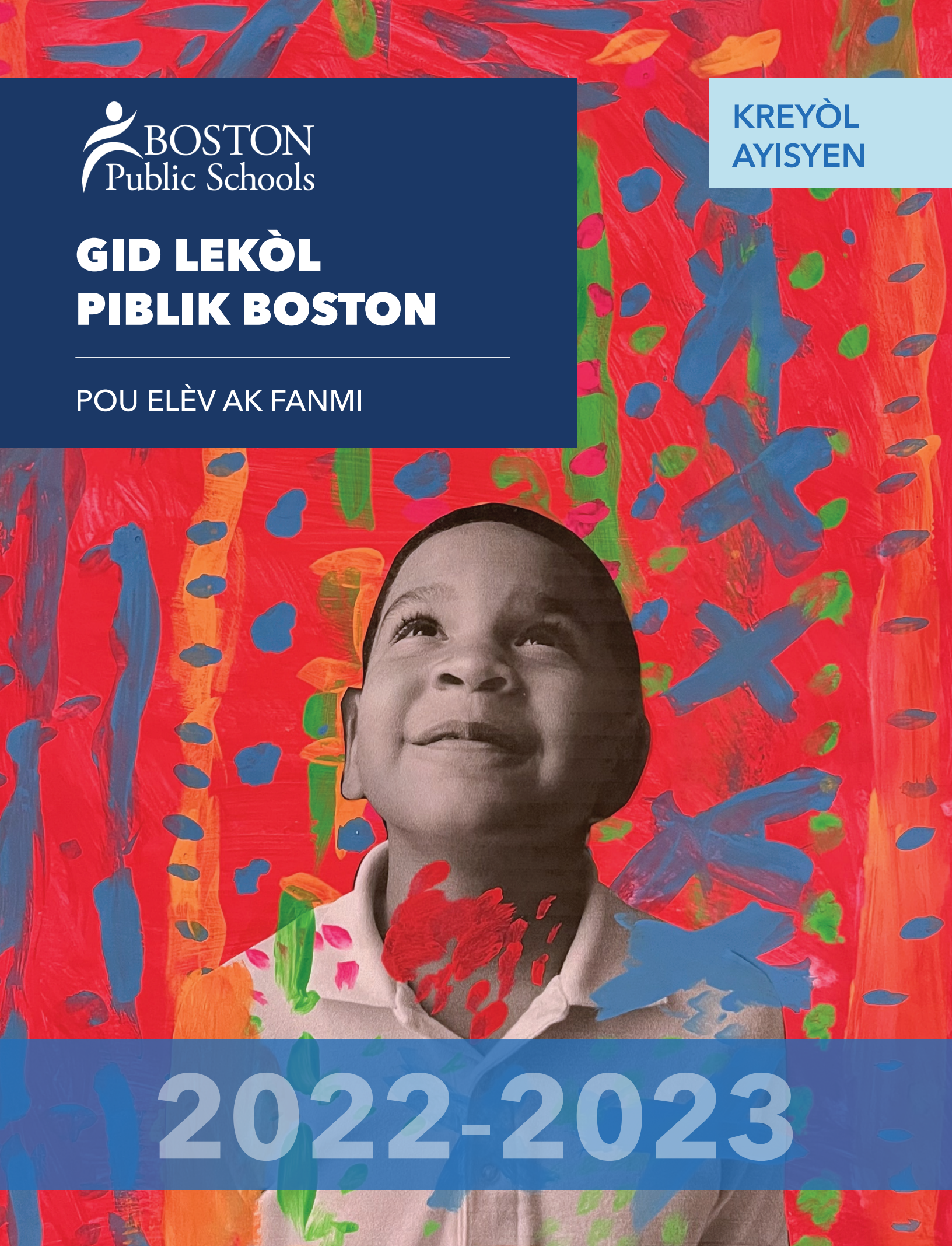
BOSTON Public Schools

KREYÒL AYISYEN

GID LEKÒL PIBLIK BOSTON

POU ELÈV AK FANMI



2022-2023

BOSTON Public Schools

2022-2023 DISTRICT CALENDAR

2022

- ⦿ August 15-17 ..... New Teacher Institute (NTI)
- ◇ August 16-18 ..... August Leadership Institute (ALI)
- ◈ August 22-26 ..... Teacher Summer Institute (TSI)
- ◈ September 1 ..... UP Academies: Boston & Dorchester, all grades – first day of school
- ■ September 5 ..... Labor Day: No school
- ◈ September 6 ..... UP Academy Holland, all grades – first day of school
- ■ September 6-7 ..... All teachers and paras report
- ▲ September 8 ..... Students in grades 1-12 report, including grade 1 in ELCs and EECs
- ◆ September 12 ..... Pre-K & Kindergarten students report, including EECs, ELCs, and special ed.
- ■ October 10 ..... Indigenous Peoples' Day: No school
- ■ November 11 ..... Veterans Day: No school
- ■ November 23 ..... Early release for students and staff
- ■ November 24-25 ..... Thanksgiving Recess: No school
- ■ December 26 ..... Christmas Day (Observed)
- ■ December 23- January 3 .... Winter Recess: No school

2023

- ■ January 2 ..... New Year's Day (observed)
- ■ January 3 ..... All teachers and paras report
- ▲ January 4 ..... Students return from recess
- ■ January 16 ..... M.L. King Jr. Day: No school
- ■ February 20 ..... Presidents Day: No school
- ■ February 21-24 ..... February Recess: No school
- ▲ February 27 ..... Students return from recess
- ■ April 7 ..... Good Friday: No school
- ■ April 17 ..... Patriots' Day: No school
- ■ April 18-21 ..... Spring Recess: No school
- ▲ April 24 ..... Students return from recess
- ■ May 29 ..... Memorial Day: No school
- ✱ June 7 (or day 170) ..... Last day for seniors
- ■ June 19 ..... Juneteenth: No school
- ■ June 21 (or day 179) ..... Early release for students
- ▼ June 22 (or day 180) ..... Last day of school

Major Religious & Cultural Holidays

2022

Sep. 26-27*. Rosh Hashanah
Oct. 5* ..... Yom Kippur
Oct. 24 ..... Diwali begins
Nov. 24 ..... Thanksgiving
Dec. 19-26* ..... Hanukkah
Dec. 25 ..... Christmas
Dec. 26 - Jan. 1 .... Kwanzaa

2023

Jan. 1 ..... New Year's Day (observed Jan. 2)
Jan. 6 ..... Three Kings Day
Jan. 22 .... Lunar New Year
Feb. 22 ... Ash Wednesday
Mar. 22 ... Ramadan begins
April 7 ..... Good Friday
April 6*-13 ..... Passover
April 9 ..... Easter
April 16 .. Orthodox Easter
April 22* ..... Eid al-Fitr
April 22 ..... Earth Day
June 19 ..... Juneteenth
July 4 . Independence Day
July 29* ..... Eid al-Adha

■ Central Offices and School Buildings closed
■ School Buildings closed
▼ Last day of school (if no days are lost due to cancellations.)
* begins the night before at sunset

AUGUST 2022

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15 ⦿	16 ⦿◇	17 ⦿◇	18 ◇	19	20
21	22 ◈	23 ◈	24 ◈	25 ◈	26 ◈	27
28	29	30	31			

SEPTEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
				1 ◈	2	3
4	5	6 ◈■	7 ■	8 ▲	9	10
11	12 ◆	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

OCTOBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

NOVEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

DECEMBER 2022

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

JANUARY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
1	2	3 ■	4 ▲	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

FEBRUARY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27 ▲	28				

MARCH 2023

S	M	T	W	Th	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL 2023

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 ▲	25	26	27	28	29

MAY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE 2023

S	M	T	W	Th	F	S
				1	2	3
4	5	6	7 ✱	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21 ■	22 ▼	23	24
25	26	27	28	29	30	

JULY 2023

S	M	T	W	Th	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 / 30	24 / 31	25	26	27	28	29

▶ Extenuating circumstances and inclement weather may necessitate changes to the calendar during the year.
Visit www.bostonpublicschools.org/calendar for current information.

Produced by the Boston Public Schools Communications Office | January 2023

Gid Lekòl Piblik Boston pou Elèv ak Fanmi 2022–2023

Yon pwodiksyon :
Biwo Kominikasyon Lekòl Piblik Boston
Bruce C. Bolling Municipal Building
2300 Washington Street, Roxbury MA 02119
617-635-9265
communications@bostonpublicschools.org
bostonpublicschools.org

Travay Atistik ki sou Kouvèti a

Depatman Atizay Lekòl Piblik Boston an te etabli yon patenarya avèk mize "Museum of Fine Arts Boston" (MFA) pou l entwodui atizay Jean-Michel Basquiat yo nan sal de klas yo toupatou nan Boston. Nou te mande elèv yo konpoze kèk travay atistik sou baz enspirasyon egzibisyon MFA sa a, ki titre "Ekri Lavni : Basquiat ak Jenerasyon Hip-Hop la" (an angle: "Writing the Future: Basquiat and the Hip-Hop Generation"). Elèv yo te kreye yon travay atistik ki te reponn direkteman a kresyon sa a : "Ki sa, oswa ki moun, ki enspire w antanke atis ?"

Travay Atistik ki sou Kouvèti a se travay elèv lekòl Brighton High School. Atis yo se Khadiza Akter, Teaa Badgett, Hope Grey, Emily Jasso, James McGee, Carl Merheb, Victor Moscoso, Min Northcross, Wilfredo Reyes, ak Kayla Santiago.

Ou kapab wè travay tout finalis yo sou sit entènèt : www.youtube.com/watch?v=kETyzwmmpEM

BOSTON Public Schools

Gid Lekòl Piblik Boston an disponib an arab, kreyòl kapvèdyen, chinwa, angle, franse, kreyòl ayisyen, pòtigè, somali, espayòl, ak vyetnamyen.

Piblikasyon sa a rezime plizyè lwa, politik, regleman, ak pratik ki enpòtan pou elèv Lekòl Piblik Boston yo (BPS), ak paran yo, ak gadyen yo. Entansyon an se pa pou l yon anyè konplè sou tout lwa ak politik ki konsène elèv ak paran.

Lwa federal ak lwa eta a, politik, regleman, ak pratik Lekòl Piblik Boston yo sijè a chanje, ni sou nivo distri a ni sou nivo bilding lekòl yo. Genyen kèk enfòmasyon ki ka chanje depi dènye fwa Gid la te enprime an out 2022.

Gid Lekòl Piblik Boston 2022-2023 pou Elèv ak Fanmi

Vil Boston

Michelle Wu, Majistra

Komite Skolè Boston

Jeri Robinson, Prezidan
Micheal O'Neill, Vis Prezidan
Brandon Cardet-Hernandez
Dr. Stephen Alkins
Lorena Lopera
Rafaela Polanco Garcia
Quoc Tran

Lekòl Piblik Boston

Mari Skipper, Sipèentandan

Septanm 2022

MISYON NOU

Pou tout elèv nan tout sal de klas nan tout lekòl resevwa sa yo bezwen.

VIZYON NOU

Se pou n genyen yon distri skolè piblik ki premye nan tout peyi a, ki santre sou elèv, e k ap founi yon edikasyon ekitab, ekselan, e konplè pou prepare tout elèv pou siksè nan inivèsite, karyè yo, ak lavi.

Regleman sou Pinga Diskriminasyon

Lekòl Piblik Boston, konfòm a regleman pinga-diskriminasyon l yo, pa diskrimine nan pwogram li yo, lokal li yo, ni travay, ni opòtinite edikasyonèl sou baz ras, koulè, laj, dosye kriminèl (sof pou ankèt sèlman), enfimite, estati sanzabri (san lojman), sèks/fi ak gason, idantite seksyèl, relijyon, orijin nasyonal, zansèt/desandan, oryantasyon seksyèl, jenetik, ni estati militè, epitou nou pa tolere kèlkilanswa fòm entimidasyon, menas, oswa pèsekisyon ki kapab ensilte diyite lòt moun osinon entèfere avèk abilte yo pou yo aprann e travay.

Tab matyè

Kalandriye Skolè 2022–2023 Anndan kouvèti devan an

Yon Mesaj Sipèentandan an 4

Anyè Sèvis pou Fanmi yo 5

Akò ant Fanmi yo ak Lekòl yo
- Koneksyon ant Lakay ak Lekòl 6
- Konsèy Skolè Paran 6
- Konsèy Skolè Lokal 6
- Sant Dakèy yo 7
- Inivèsite Paran ("Parent University") 7
- Sansabilizasyon Fanmi 7
- Aksè nan Lekòl yo pou Vizitè 8
- Regleman Sou Kominikasyon 8
- Defans Pitit Ou : Lis Aksyon pou Rezoud Pwoblèm 9
- Preparasyon pou Bonjan Reyinyon ant Paran ak Pwofesè 10
- Koneksyon Lakay la : Kèk Fason Byen Senp pou Ankouraje Aprantisay 11
- Konsèy pou Lekti ak Matematik pou Paran 12

Pwomosyon ak Evalyasyon
- Regleman Pwomosyon BPS 13
- Regleman Pwomosyon ak Prezans nan Lekòl 14
- Sipò pou Elèv ki Bezwen Èd Anplis 15
- Evalyasyon : Mezire Rannman Elèv 16
- MCAS 16
- Regleman MCAS pou Diplome 16
- Evalyasyon ACCESS pou Elèv k ap Aprann Lang Angle (ELLs) 17
- Lekòl Elemantè : Yon Rezime sou Afè Pwomosyon, Egzamen ak Egzijans sou Devwa Lakay 18-19
- Lekòl Mwayèn (Entèmedyè) : Yon Rezime sou Afè Pwomosyon, Egzamen ak Egzijans sou Devwa Lakay 20-21
- Lekòl Segondè : Yon Rezime sou Afè Pwomosyon, Egzamen ak Egzijans sou Devwa Lakay 22-23

Pwogram Espesyal
- Edikasyon Espesyal ak Sèvis pou Elèv 24
- Elèv k ap Aprann Angle 24
- Elèv ki san Lojman 25
- Leson Patikilye Lakay ak nan Lopital 25
- Lekòl Lakay 25
- Edikasyon Altènatif 26
- Klas Travay Avanse ak Ekselans pou Tout Moun 26
- Lekòl Konkou Antre yo 27
- Edikasyon Pwofesyonèl e Teknik 27

Sèvis pou Elèv
- Sante ak Byenèt 28
  - Sèvis Sante Konpòtmantal 28
  - Succeed Boston 28
  - Sèvis Sante 28
  - Vaksinasyon 29
  - Konsiltasyon Fizik 29
  - Edikasyon Sante 30
  - Edikasyon Spòtif 32
  - Sondaj sou Pwogram Lasante 32
  - Anviwònman ki an Sante e an Sekirite 32
- Konsèy Pedagojik 32
- Sèvis Manje ak Nitrisyon 33
- Transpòtasyon 34

Regleman BPS
- Sekirite Elèv ak Ka Ijan 37
- Pinga Diskriminasyon ak Dwa Sivil 39
- Kòd Konduit la 40
- Itilizasyon Teknoloji nan Lekòl 43
- Regleman Lojman pou Elèv 44
- Enskripsyon ak Deziyasyon Lekòl 45
- Dosye Elèv 47
- Seremoni Remiz Diplòm 49
- Devwa 49
- Reta 49
- Kazye Elèv 49
- Telefòn Pòtab (Selilè) 50
- Pwopriyete Pèsonèl 50
- Kanè Nòt 50
- Aktivite Spòtif 50
- Lè Jounen Lekòl la Ranvwaye 51
- Regleman sou Anviwònman San Tabak 51
- Swen Liv ak Lòt Materyèl 51
- Inifòm Lekòl 51
- Dlo Potab pou Moun Bwè 51
- Regleman sou Elèv ki Paran ak Elèv k ap Atann Nesans yon Bebe 52
- Angajman Elèv ak Gouvènans 52
- Sèt Bagay Esansyèl pou Amelyorasyon Tout Aspè Yon Lekòl 52
- Plis Resous pou Fanmi

Lwa Chak Grenn Elèv Reyisi (ESSA) 53
- Kontrandi Lekòl 53
- Edikasyon Matènèl (Timoun Piti) 53
- Kanè Lekòl ak Kanè Distri 54
- Sant Sante nan Lekòl yo 54
- Regleman sou Angajman Paran 55
- Kontra ant Lakay ak Lekòl 55
- Plan pou Kalite Lekòl yo 56
- Elèv k ap Aprann Angle 56
- Patenarya ant Lekòl ak Kominote 56

Òganizasyon ki Bay Sesyon Fòmasyon ak Devlopman Pwofesyonèl pou Paran 57

Lis Anyè Lekòl Piblik Boston 60

Seyans Kou yo ak Kalandriye Kanè pou 2022-2023 Anndan kouvèti dèyè a

Yon mesaj ki soti bò kote siveyan nou an

Chè Kominote BPS,

Pandan n ap prepare pou kòmanse yon nouvo ane eskolè nan Lekòl Piblik Boston (BPS), mwen kontan akeyi nouvo manm kominote nou yo epi akeyi ansyen elèv yo. Mwen tèlman optimis pou BPS ak kote nou prale ansanm.

Kit pitit ou a ap kòmanse pakou edikatif li oswa l ap prepare pou l gradye nan fen ane sa a, edikatè ak anplwaye BPS yo kontan pou sipòte w. Gen anpil rezon pou kominote sa a enspire ane sa a, objektif mwen se mete aksan toutotan mwen kapab.

Mwen rekonesan anpil pou travay ekip enkwayab anplwaye nou yo, responsab lekòl yo ak pwofesè yo te fè pou akonpli misyon nou pou satisfè bezwen ijan elèv nou yo. Antanke yon ansyen reonsab lekòl BPS, mwen konnen nan premye men konbyen kominote edikatè ak anplwaye nou yo pran swen elèv yo. Yo la pou sipòte w - elèv nou yo ak fanmi yo.

Gid sa a se yon zouti ki ede w konprann plis atant nou yo pou elèv yo epi ki bay fanmi yo opòtinite pou patisipe epi rete enfòme. Yo bay enfòmasyon yo nan yon tèks ki senp, fasil pou li epi yo ka jwenn aksè nan plizyè lang ak fòma.

Mwen konprann de dènye ane yo te difisil, men mwen te wè tou sa ki pi bon nan moun nan moman ki pi difisil yo. Se kalite rezistans sa a ki pral ede elèv nou yo pwospere. BPS se yon kote tout moun wè, tande epi sipòte. Nou tout ansanm ak mwen espere yon ane kap vini an fòmidab.

Sensèman,

Mari Skipper

Siveyan

Lekòl Piblik Boston

Nan Gid sa a, w ap jwenn yon lis resous ak enfòmasyon k ap itil pou fiti rankont ak opòtinite kote kominote a kapab bay dizon l nan mwa ak ane k ap vini yo. Tanpri abitye tèt ou avèk resous sa yo ak enfòmasyon ki founi yo, dekwa pou w rann ou genyen plis opòtinite pou w bay patisipasyon w nan pataj desizyon yo.

Tout regleman nou yo genyen yon sèl objektif : kreye divès anviwònman aprantisaj senesof e akeyan pou prepare tout elèv pou siksè. Nou kapab aten objektif sa a avèk sipò w, kòmantè w yo, ak patisipasyon w.

Pou ki rezon Gid sa a enpòtan ?

- Li esplike plizyè nan relgeman ki afekte elèv yo, tankou :
  - Ki kondisyon elèv yo dwe satisfè pou yo ka pase al nan klas ki vin aprè yo.
  - Sa distri a egzije pou l mentni yon anviwònman aprantisaj ki an sekirite, an sante, e akeyan pou elèv yo ak manm pèsonèl yo, ak fason nou ede elèv yo lòske yo pa satisfè egzijans sa yo.
- Li esplike plizyè mwayen fanmi yo ka anplwaye pou kore aprantisaj pitit yo, ni lekòl ni lakay.
- Li esplike plizyè dwa lalwa garanti elèv yo ak paran yo, tankou :
  - Dwa pou yo resevwa menm tretman an, kèlkeswa ras yo oswa enfimite yo.
  - Dwa pou yo patisipe nan desizyon ki fèt ki anrapò ak lekòl yo.
  - Dwa pou yo konnen kalifikasyon pwofesè timoun yo.
  - Dwa pou moun respekte vi prive elèv yo parapò ak dosye elèv yo,
  - Epitou, gid sa a bay paran ak elèv konsèy sou ki sa yo dwe fè oka yo ta panse dwa yo vyole.
- Li bay enfòmasyon itil sou plizyè sijè, kòmanse sou tès, pase sou transpòtasyon, rive sou sèvis sante yo ak lè jounen lekòl yo ranvwaye.
- Li bay enfòmasyon kontak nan yon anyè sou tout lekòl ak biwo administratif nou yo, li founi yon lis kontwòl pou rezoud pwoblèm, resous edikasyonèl pou fanmi yo, ak kalandrye ane skolè a (anndan kouvèti paj devan an).
- **Regleman Entèn Lekòl yo** : Anplis lwa leta ak lwa federal ak Kòd Konduit distri a, chak lekòl gen pwòp regleman pa yo ke Konsèy Lokal Lekòl la oswa Konsèy Administrasyon an apwouve. Regleman entèn lekòl yo pa dwe kreye konfli avèk okenn Sikilè Sipèentandan ni Kòd Konduit la. Lidè Lekòl ou a ap ba ou yon kopi regleman entèn lekòl la ansanm ak Gid sa a.

Anyè Sèvis pou Fanmi yo

Biwo Lekòl Piblik Boston yo (BPS) :

NIMEWO PRENSIPAL 617-635-9000
Edikasyon Granmoun ak Lekòl Aswè 617-635-9300
Avansman (sipò lekòl ak sipò lafanmi) 617-635-7750
Avansman (biwo santral) 617-635-9660
Edikasyon Altènatif 617-635-8035
Sèvis Sante Konpòtmantal 617-635-9676
Konsèy Konsiltatif Elèv Boston (BSAC) 617-635-9446
Kominikasyon (medya, sit entènèt, ak piblikasyon) 617-635-9265
Konte Jou pou Jadendanfan 617-635-6816
Done ak Kontrandi 617-635-9450
Edikasyon Timoun Piti 617-635-9063
Pèmi Travay, Elèv 617-635-8030
Elèv k Ap Aprann Anglè (EL) 617-635-9435
Komite Konsiltatif EL Distri a 617-635-9435
Ekite (pwoblèm diskriminasyon ak dwa sivil) 617-635-9650
Lekòl Konkou Antre yo ak Klas Travay Avanse (AWC) 617-635-9512
Sant Alfabetizasyon Lafanmi 617-635-9300
Sèvis Manje ak Nitrisyon 617-635-9144
Sibvansyon ak Finansman Ekstèn 617-635-9577
Sèvis Konsèy Pedagojik 617-635-8030
Sante ak Byennèt 617-635-6643
Chita-tande ak Ale Annapèl (pwoblèm disiplin) 617-635-1577
Sipò nan Lekòl Segondè 617-635-9289
Leson Patikilye Lakay ak nan Lopital 617-635-6633
Elèv ki san Lojman 617-635-8037
Kapital Imen (biwo pèsonèl) 617-635-9600
Teknoloji Edikasyonèl e Enfòmatik (OIIT) 617-635-9199
Sant Evalyasyon ak Konsèy pou Nouvo Elèv (tès lang) 617-635-1565
Medyatè (« Ombudsperson ») 617-635-9054
Inivèsite Paran ("Parent University") 617-635-7750
Sant pou Re-angajman 617-635-2273
Sèvis Sekirite 617-635-8000
Komite Skolè 617-635-9014
Sèvis Sante Lekòl yo 617-635-6788
Edikasyon Espesyal 617-635-8599
Konsèy Konsiltatif Paran pou Timoun ki Genyen Bezwen Espesyal (SpedPAC) 617-297-7335
Dosye Elèv (relve nòt) 617-635-9037
Succeed Boston (Boston Reyisi) 617-635-8123
Lekòl Ete 617-635-9414
Biwo Sipèentandan an 617-635-9050
Transpòtasyon 617-635-9520
Sèvis Dakèy (Enskripsyon ak Deziyasyon) 617-635-9046

Sèvis Dakèy Lekòl Piblik Boston

Dorchester
617-635-8015
Campbell Resource Center
1216 Dorchester Ave.

Roslindale
617-635-8040
Jennie Barron Building
515 Hyde Park Ave.

Roxbury
617-635-9010
Bolling Municipal Building
2300 Washington St., 2yè etaj

East Boston
617-635-9597
Mario Umana Academy
312 Border St.

Orè Sèvis pou 2022–2023 :

Ane Skolè : Lendji jiska Vandredi : 9:00 am jiska 5:00 pm

Jiyè 2023 : Se sèlman Sant Dakèy Roxbury a ki ouvri. Lendi jiska jedi, e li fèmen lè vandredi, nan orè ki mansyone anwo a. Pou plis detay, ale sou sit entènèt nou a : **bostonpublicschools.org/welcomecenters**

Fèmen : Jou fèt federal, fèt eta a, ak fèt vil la

Liy Dirèk pou Rantre Skolè a ak Enskripsyon Skolè
617-635-9046

out jiska septanm, 2022 ak janvye, 2023
Lendji jiska vandredi : 9:00 am jiska 5:00 pm

Lekòl Sekiritè ak Prevansyon kont Entimidasyon ak Entèvansyon
617-592-2378 (rele oswa voye yon tèks)

Pou elèv ak paran/gadyen responsab/swayan elèv yo kapab rapòte divès enkyetid yo genyen parapò avèk entimidasyon oswa sekirite nan lekòl yo, andeyò lekòl yo, sou entènèt, e pa mwayen divès aparèy elektwonik. Gen konseye fòme ki la pou sa, 7 sou 7, 24 sou 24.

Liy pou Denose/Rapòte sou Afè Lojman
617-635-9609

Rapòte, san ou pa bay non w, elèv ki ale nan Lekòl Piblik Boston men ki pa abite nan Vil Boston.

Lòt Sèvis Siplemantè

Boston: Sèvis Vil la/Lakomin (9 a.m.–5 p.m.) ..... **boston.gov**
Nimewo 24 sou 24 Majistra a ..... 311 | 617-635-4000
Sant Boston pou Lajenès ak Lafanmi (BCYF) 617-635-4920
Liy Majistra a sou Lasante 800-847-0710
Biwo Majistra a pou Avansman Imigran (plizyè lang) 617-635-2980
Liy Majistra a pou Lajenès 617-635-2240
Depatman Edikasyon Elemantè ak Segondè (DESE) ..... **www.doe.mass.edu** | 1-781-338-3000
Enfòmasyon sou Lekòl sou Kontra ("Chater") 781-338-3227
Fòmasyon ak Resous pou Paran ..... Al gade nan Paj 57-59

Tèt-Ansanm Fanmi/Lekòl:
Koneksyon ant Lakay ak Lekòl

Angajman fanmi yo jwe yon wòl esansyèl nan ede elèv yo reyisi lekòl e li devlope yon fyète nan kominote skolè a. Lekòl Piblik Boston detèmine pou l ede lekòl, manm pèsonèl, fanmi, elèv, ak kominote etabli divès patenarya aktif pou ranfòse aprantisaj elèv yo e amelyore lekòl yo.

Biwo Avansman Fanmi ak Kominote a ("Office of Family and Community Advencement") ede òganize Konsèy Paran yo ak Konsèy Lokal Lekòl yo, pou ede planifye aktivite ki ankouraje patisipasyon fanmi yo nan edikasyon pitit yo, e li kore paran yo ak anplwaye lekòl yo nan efò yo pou kominike pi byen e travay ansanm pou ogmante aprantisay elèv yo, espesyalman fanmi Elèv k ap Aprann Pale Anglè ak fanmi sila yo ki nan pwogram Edikasyon Espesyal yo.

Men kèk egzanp konsènan kòman lekòl yo kapab angaje fanmi yo nan aprantisay elèv yo :

- konferans patikilye ant paran ak pwofesè, avèk yon anfaz sou pataj enfòmasyon ak esplikasyon pwogrè elèv yo
- kominikasyon regilye e konstan sou aprantisaj nan sal de klas yo avèk divès aktivite sijere andeyò lekòl, tankou « Home Links » (depi nan matènèl jiska klas dezyèm ane [PreK-2])
- divès atelye sou matyè pitit ou ap aprann ak sou teknik ak estrateji pou ede pitit ou lakay
- aktivite espesyal tankou Sware Matematik ak Sware Alfabetizasyon, Ekip Akademik Paran-Pwofesè, ak Sware Done (Enfòmasyon)
- Konsèy Paran Lekòl ak Konsèy Lokal Lekòl oswa Konsèy Administrasyon.
- sesyon aprantisay Inivèsite Paran yo ("Parent University")
- opòtinite pou travay kòm volontè—nan klas yo, nan aktivite leve fon yo (pou kolekte fon), oswa nan aktivite lwazi yo.

Chak lekòl piblik nan Boston dwe :

- kreye espas ak resous pou paran reyini
- mete tan apa chak semèn pou pwofesè yo kontakte osinon rankontre avèk paran yo
- reponn kesyon ak rekèt paran yo prese-prese
- kominike avèk paran yo detanzantan nan lang paran yo pale lakay yo
- bay opòtinite pou gen kominikasyon resipwòk (ale-vini) pou fanmi yo kapab bay dizon yo ak kòmantè yo
- pataje e esplike done elèv yo nan yon langaj ki byen senp pou fanmi yo konprann
- enfòme paran yo nan yon "langaj byen senp" sou metòd ak estrateji k ap pèmèt elèv yo fè pwogrè lekòl ak lakay
- founi paran yo yon pwogram (yon rezime alekri) sou sijè prensipal elèv yo ap gen pou yo kouvri nan chak kou.

Angajman Lafanmi ak Tit 1

Tout lekòl ki kalifye pou resevwa lajan federal Tit 1 ("Title 1") dwe genyen yon **Regleman sou Patisipasyon Paran** yo alekri, ke yo devlope avèk paran yo e ke paran yo apwouve. Dokiman regleman sa a dwe esplike aklè kouman paran yo ap ka patisipe atanke patnè nan edikasyon pitit yo.

Anplis, chak lekòl Tit 1 ("Title 1") dwe met sou pye yon Akò ant **Lekòl ak Lakay**, ki se yon antant ki defini responsablite administratè, elèv, pwofesè, ak paran pral pran pou ede elèv yo genyen plis siksè.

Gade nan paj 53-56 pou w aprann plis sou Tit 1, nouvo Lwa Chak Grenn Elèv Reyisi a "Every Student Suceeds (EESA) Act" ak Tèt Ansanm ant Lakay ak Lekòl la.

Konsèy Paran Lekòl la

Tout Lekòl Piblik Boston yo - pami yo : lekòl pilòt yo ak lekòl charter distri a - dwe genyen yon Konsèy Paran Lekòl (SPC). SPC a reyini tout paran ki nan kominote skolè a ansanm pou bay lekòl la sipò epi defann bonjan kalite edikasyon pou elèv yo. Antake paran oswa gadyen responsab yon elèv Lekòl Piblik Boston, ou otomatikman yon manm Konsèy Paran Skolè lekòl ou a. "SPC" a dwe fè eleksyon pou chwazi yon Komite Egzekitif epi pran kèk etap pou asire ke l aktif e divès, pou l reprezante tout fanmi ki fè pati lekòl la. SPC a eli reprezantan pou sèvi nan Konsèy Lokal Lekòl la (SSC) epi l travay sere-sere avèk "SSC" pou l pase men nan bidjè lekòl la, rekòmande divès pwogram, patwone aktivite, rezoud pwoblèm, epi kolekte fon pou aktivite espesyal lekòl la ap fè. SPC a dwe eli kèk paran tou kòm reprezantan Konsèy Paran pou Tout Vil la (CPC) ak Konsèy Konsiltatif Paran Edikasyon Espesyal la (SPED PAC) ak Konsèy Konsiltatif Elèv K ap Aprann Anglè nan Distri a (DELAC). Pou w jwenn plis enfòmasyon sou òganizasyon sa yo, konsilte Resous pou Fanmi yo ("Resources for Families") nan paj 57-59.

E si lekòl ou a pa ta gen yon SPC ? Kontakte Biwo Avansman an ("Office of Advancement" - OOA) nan nimewo 617-635-7750. Yo kapab ede w mete youn sou pye avèk èd dirijan lekòl ou an. Epitou ou kapab kontakte biwo OOA la si lekòl ou a pa mete w okouran sou eleksyon, reyinyon, ak aktivite SPC a ak SSC a.

Konsèy Lokal Lekòl

Plizyè desizyon ki afekte edikasyon elèv Lekòl Piblik Boston yo fèt nan lekòl yo. Desizyon ki fèt nan nivo lekòl la se responsabilite Konsèy Lokal Lekòl la. Tout lekòl dwe genyen yon Konsèy Lokal osinon yon Konsèy Gouvènè. Konsèy Lokal Lekòl la apwouve regleman ak règ yon lekòl e li revize bidjè li. Epitou, Konsèy Lokal Lekòl la ka mande yon egzanpsyon pou kèk nan regleman Lekòl Piblik Boston yo. Paran yo konstitye manm enpòtan konsèy sa yo.

Sou-Komite Pèsonèl Konsèy Lokal Lekòl la apwouve anbochaj ak transfè pwofesè ki manm Sendika Pwofesè Boston an ("Boston Teachers Union"). Li dwe gen yon paran kòm manm ke reprezantan paran SSC yo chwazi.

Lòt Gwoup pou Paran

Anplis Konsèy Paran Lekòl yo ak Konsèy Lokal Lekòl yo, BPS gen gwoup pou paran ki pa pale angle ak sila yo ki gen pitit yo ki andikape. Nou bay nimewo telefòn yo nan paj 9.

Sant Dakèy yo

Sant Dakèy Lekòl Piblik Boston yo ofri anpil sèvis pou fanmi. Enfòmasyon sant yo ekri nan paj 5. Vizite youn nan sant yo pou w :

- jwenn konsèy sou chwa lekòl ou yo ak regleman BPS yo
- enskri elèv pou lekòl
- fè demann pou transfè nan yon lòt lekòl
- ranpli yon fòmilè chanjman adrès si ou demenaje
- pran enfòmasyon (nan pliyzè lang) sou lekòl yo, pwogram an ete yo, resous sou sèvis lasante yo ak sèvis imen ki disponib pou fanmi yo nan Boston.
- aprann ki jan ou kapab patisipe nan aktivite lekòl pitit ou a epi kore aprantisay li lakay.

TANPRI NOTE KE : Paran oubyen responsab elèv yo fèt pou montre bonjan idantifikasyon pou TOUT aktivite y ap antreprann nan Sant Dakèy yo.

Inivèsite Paran

Inivèsite Paran ("Parent University") ofri divès eksperyans aprantisaj pou kore fanmi Lekòl Piblik Boston yo nan wòl yo antanke premye pwofesè, defansè, lidè ak aprenan kontinyèl pitit yo. Klas yo kreye pou ede paran Lekòl Piblik Boston yo ogmante kapasite yo pou yo kore aprantisaj pitit yo lakay, nan fason yo resevwa konpreyansyon sou sa pitit yo pral aprann nan sal de klas nou yo ak kèk pratik pou ede pitit yo reyisi ki baze sou rechèch. Inivèsite Paran ("Parent University") ofri divès opòtinite inik ki reyini fanmi yo ansanm pou travay pou amelyore lekòl yo. Inivèsite Paran yo ofri klas tou pou esplike fason moun dwe jere lajan, sante yo, ak byennèt yo, klas Anglè pou Moun Ki Pale Lòt Lang (ESOL) ak klas òdinatè tou ak matyè STEM yo (Syans, Teknoloji, Enjenyè/Jeni, ak Matematik).

➲ Ale sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/parentuniversity** oubyen rele nimewo telefòn 617-635-7750

Sansibilize Fanmi

- BPS sèvi ak yon sistèm "**School Messenger**" (Mesajri Lekòl) pou voye mesaj nan telefòn otomatize, tèks, ak imel pou kontakte fanmi, elèv, ak anplwaye BPS yo. Nou itilize l pou n bay enfòmasyon enpòtan rapid-rapid, tankou ka ijans nan lekòl ak rapèl sou aktivite ak dat delè, atravè koutfil, tèks, ak imel. Ou kapab resevwa koutfil otomatize ak/oswa imel ki soti nan lekòl pitit ou a, osinon nan men biwo santral BPS la, k ap avèti ou sou kèk enfòmasyon ki trèzenpòtan. ENPÒTAN : Kontakte lekòl la si nimewo telefòn ou chanje !
- Grasa Pòtay Fanmi nan **Sistèm Enfòmasyon Elèv la** ("SIS") (yo rele l ASPEN tou) fanmi yo kapab ale sou entènèt pou gade nòt aktyèl ak devwa timoun yo, tcheke prezans yo chak jou, e menm resevwa kèk avi otomatik nan imel oswa mesaj tèks. Epitou, fanmi yo ap kapab wè anons lekòl yo e resevwa kominikasyon pwofesè yo voye ba yo. Pou w enskri sou Pòtay Lafanmi SIS la, ale sou sit entènèt : sis.mybps.org. Nou kreye yon gid etap pa etap pou ede w kreye yon kont. Ou kapab jwenn kèk enstriksyon ak videyo sou sit entènèt : bostonpublicschools.org/SIS. Kapab gen plis opòtinite fòmasyon disponib nan lekòl pitit ou a.

Osijè Konsèy Paran Lekòl Yo

- Chak lekòl dwe genyen yon Konsèy Paran Lekòl (SPC). Tout paran ki genyen timoun nan lekòl sa a se manm konsèy la. Se paran sèlman ki ka manm.
- SPC se kote paran yo ka esprime enkyetid yo, defann kòz pitit yo epi planifye aktivite ak evènman pou lekòl la.
- SPC eli Komite Egzekitif li nan yon reyinyon ki fèt chak ane apre ouvèti lekòl la, pa pi ta ke 15 oktòb. Nan menm reyinyon sa a tou, yo eli paran ki pral chita nan Konsèy Lokal Lekòl la.
- Manm dirijan SPC yo sipoze rankontre regilyèman avèk direktè lekòl la pou diskite tout sa ki anrapò ak lekòl la.

Osijè Komite Konsèy Lekòl La

- Chak lekòl dwe genyen yon Konsèy Lokal Lekòl oswa Komite Gouvènans.
- Konsèy Lokal Lekòl la fòme avèk reprezantan paran, pwofesè, direktè lekòl, ak manm asosye. Nan lekòl segondè yo konsèy lekòl segondè yo genyen de (2) manm elèv ladan yo tou. Kantite paran yo nan konsèy la dwe egal ak kantite edikatè yo (ankontan direktè lekòl la tou).
- Reprezantan paran yo nan Konsèy Lokal Lekòl la eli pandan reyinyon anyèl pou eleksyon Konsèy Paran Lekòl la (SPC) ap fèt. Eleksyon sa a dwe fèt anvan dat 15 oktòb.
- Konsèy Lokal Lekòl la :
  - revize epi apwouve Plan Kalite Lekòl la
  - revize epi kòmante sou tout bidjè lekòl la ak sou to yo ki nan bidjè diskresyonè a
  - devlope epi apwouve plan pou ogmante angajman paran yo
  - apwouve dispans pou regleman BPS yo ak kontra li fè avèk sendika yo
  - revize epi apwouve tout rekòmandasyon ki pral gen gwo enfliyans sou kominote lekòl la
  - voye je sou tout komite ki baze nan lekòl la.
- Reprezantan paran ki nan Konsèy Lokal Lekòl la dwe fè rapò bay SPC a.
- Reyinyon Konsèy Lokal Lekòl la se reyinyon piblik yo ye, nenpòt moun ka patisipe.

Pou Plis Enfòmasyon, konsilte :
Biwo Avansman
bostonpublicschools.org/advancement
617-635-7750

Aksè nan Lekòl yo pou Vizitè

Lekòl Piblik Boston lanse yon gwo akèy bay paran ak lòt vizitè ki vle vizite lekòl nou yo ak sal de klas yo. Anmenmtan tou, nou fèt pou asire nou ke elèv nou yo ak anplwaye nou yo an sekirite e ke anyen p ap deranje aprantisay yo. Lekòl yo dwe konnen ki moun ki anndan bilding yo ak pou ki rezon yo la. Tout lekòl yo gen yon sistèm videyo ak sonèt, yon fason pou pèsonn pa ka antre nan lekòl yo san yon anplwaye nan biwo direksyon yo pa okouran. Lekòl mwayèn, lekòl segondè yo ak anpil nan lekòl K-8 nou yo genyen yon pèsonèl sekirite sou plas ki byen fòme.

Anplis, nou devlope machasuiv sa yo pou vizitè lekòl yo. "Vizitè" vle di paran, anplwaye nan depatman lekòl yo, ansanm ak kèk lòt moun.

- Tout vizitè dwe idantifye tèt yo, montre pyès idantifikasyon ki genyen foto yo ladan yo, epi bay rezon pou vizit yo avan nou ka bay yo aksè nan bilding nan. Si yo pa genyen yon pyès idantite ki genyen foto, yon administratè lekòl, oswa moun yo deziyen pou sa a, dwe avèti e pale avèk sila a k ap mande aksè a. (Tanpri gade Sikilè Sipèentandan an "**Superintendent Circular SAF-12 School Access**" pou w jwenn enfòmasyon ajou konsènan Aksè Lekòl pandan pwotokòl COVID-19 yo an vigè. Infwa ke pwotokòl COVID-19 yo leve, n ap met soup ye pwosedi yo ki dekri anba a).
- Apre yo fin bay yo aksè, tout vizitè dwe siyen epi montre pyès idantifikasyon yo ak foto yo ladan yo yon lòt fwa ankò. Vizitè yo fèt pou yo siyen anvan yo kite lokal lekòl la. Gen lekòl ki gen yon biwo toupre pòt antre a, kote vizitè yo ka siyen lè y ap antre ak lè y ap soti. Si pa gen okenn moun ki chita sou biwo a, vizitè a fèt pou l antre anndan direksyon prensipal la. Manm pèsonèl k ap bay vizitè a aksè a dwe asire ke li suiv pwosedi yo pou yo siyen antre.
- Tout vizitè ap resevwa yon Kat Vizitè lòske yo siyen. Yo fèt pou retounen kat sa a nan biwo a, oubyen nan biwo kote yo siyen an, anvan yo ale. Souple, asire ou ke Kat Vizitè ou a vizib lè ou anndan lekòl la oswa sou pwopriyete lekòl la. Ou ka bezwen gen yon kat vizitè lè gen Pòt Ouvè, Sware Paran, oswa kèk lòt aktivite piblik lekòl la patwone, selon desizyon dirijan lekòl la/moun yo deziyen pou sa a.
- Pou sekirite elèv nou yo ak anplwaye nou yo, n ap konsidere vizitè ki pa siyen oubyen ki pa ka montre Kat Vizitè yo tankou moun k ap antre san pèmisyon. Yon manm pèsonèl lekòl la kapab mande yo pou yo kite lekòl la ak pwopriyete lekòl la.
- Vizitè ki vle rankontre ak yon pwofesè oubyen yon administratè fèt pou pran yon randevou. Pwofesè yo gen lè apa chak semèn pou rankontre ak paran. Nou pa bezwen gen yon randevou lè gen Pòt Ouvè, Sware Paran, oubyen kèk lòt aktivite piblik lekòl la antreprann. Tout randevou/reyinyon avèk pèsonèl lekòl yo va fèt nan yon lokal yo deja detèmine, toupre biwo direksyon an osinon nan yon lòt kote nan bilding nan kote pèsonèl lekòl la prezan.
- Nenpòt pèsonèl k ap atann yon vizitè vini dwe avèti biwo a avèk non moun nan ak rezon vizit la.
- Gendelè, kapab gen yon pwoblèm ant yon pwofesè ak yon paran/gadyen responsab oubyen yon lòt anplwaye. Si gen yon reyinyon ki planifye pou pran swen pwoblèm nan, reyinyon sa a ap fèt nan biwo a oubyen nan sal konferans la—pa nan sal de klas la. Paran an/Responsab la dwe suiv pwosedi nòmal yo pou aksè/pwosedi siyen yo epi prezante tèt li nan biwo direksyon an. Yon moun va akonpaye paran an/responsab la pou mennen l nan plas kote reyinyon an ap fèt la, epi yon administratè lekòl la ap prezan nan reyinyon an.
- Si yon paran oblije al pran pitit li anvan lekòl lage, paran an dwe rele biwo lekòl la davans. Li dwe pran pitit li nan biwo a oswa nan yon lòt kote lekòl la chwazi. Paran yo pa kapab pran pitit yo dirèkteman nan sal de klas la. Lekòl la p ap lage okenn elèv nan men lòt moun ki pa yon responsab legal san konsantman paran an ak yon kat didantite apwopriye.
- Okazyonèlman vizitè konn entèwonp aktivite lekòl la nan ensiste pou yo vizite sal de klas yo san okenn anons, nan pale anpil ak anplwaye yo, rele fò oubyen sèvi ak langaj ki pa apwopriye. Si konpòtman anwiyan sa a kontinye, administratè lekòl la ka limite vizit yo, oubyen enpoze moun sa a met pwent pye l nan lekòl la ak sou pwopriyete lekòl la.
- Tanpri souple al gade nan paj 37 pou enfòmasyon sou ankèt "CORI/SORI" yo pou volontè lekòl yo.

Regleman sou Kominikasyon

Lekòl Piblik Boston yo, Komite Skolè Boston an, Sipèentandan an, ak tout lòt pèsonèl nan biwo santral la avèk lòt pèsonèl ki baze nan lekòl yo, genyen responsablite pou yo kominike aklè e san delè avèk fanmi yo, elèv yo, kolèg yo, patnè yo ak kominote a. Yon kominikasyon manch long esansyèl pou devlope epitou mentni baz yon relasyon k ap mache toutbon nan tèt-kole lakay/lekòl/kominote a, pou amelyore reyisit elèv yo. Komite Skolè Boston an kanpe dèyè prensip suivan yo :

- Fanmi ak sitwayen gen dwa pou konnen sa k ap pase nan lekòl piblik yo.
- Tout anplwaye BPS yo gen obligasyon pou asire yo ke gran piblik la sistematikman e sifizaman enfòme.
- Pèsonèl Lekòl Piblik Boston yo ak fanmi yo tire benefis nan bonjan pataj enfòmasyon–kit yo pozitif, kit yo negatif.
- Kominikasyon vèbal e ekri ki sot nan lekòl yo ak manm pèsonèl yo dwe reflete detèmisayon BPS pou l kore tout elèv ak fanmi, e met aksan sou akonplisman elèv yo atravè bonjan kalite ansèyman ak aprantisay.
- Kominikasyon tout bon vre dwe fèt resipwòkman (nan de (2) sans, ale-vini) : lekòl yo avèk biwo santral la dwe jwenn fason pou koute e resevwa kòmantè fanmi yo, elèv yo, ak kominote a, epi reponn nan langaj ki klè kou dlo kokoye.
- Tout kominikasyon dwe reflete epi pran an konsiderasyon sansiblite parapò a divèsite fanmi ak pèsonèl BPS yo, e yo dwe san magouy parapò ak ras, etnisite, lang, edikasyon, valè kòb moun fè, idantite seksyèl/gason oswa fi, relijyon, oryantasyon seksyèl, osinon enfimite.
- BPS founi sèvis tradiksyon ak entèpretasyon. Asistans parapò a lang disponib gratis. Kontakte lekòl oswa pwofesè pitit ou a pou asistans. Kominikasyon ki pataje avèk fanmi yo dwe founi nan lang prefere paran an oswa gadyen responsab la.
- Tout demann medya ak kesyon ki konsène manm pèsonèl, lekòl, ak pwogram Lekòl Piblik Boston dwe ale jwenn Biwo Kominikasyon an.

Pou w jwenn plis enfòmasyon sou Regleman sou Kominikasyon an, ale sou sit entènèt :

bostonpublicschools.org/SuptCirculars, "Policies & Procedure: Superintendent's Circulars", epi klike sou kategori "Communications".
617-635-9265

Defann Dwa Pitit Ou :
Yon Lis pou Rezoud Pwoblèm

Si ou gen yon pwoblèm ki gen arevwa ak lekòl, nou ta renmen ede w rezoud li. Chak lekòl dwe genyen yon livrè ki dekri machasuiv yo pou rezoud pwoblèm nan lekòl la. Si ou bezwen plis èd, rele moun sila yo ki mansyone anba a, osinon biwo sa yo, nan lòd yo parèt la.
Si sa posib, bay yon deskripsyon pwoblèm ou an alekri. Ekri non tout moun ou pale avèk yo epi prezève tout dokiman ak lèt ki gen arevwa ak pwoblèm ou an.

Pwoblèm ki Afekte Aprantisay pitit ou
1. Pwofesè
2. Prensipal oswa Direktè Lekòl la
3. Sipèentandan Lekòl la

Pwoblèm Jeneral Lekòl la
1. Prensipal oswa Direktè Lekòl la
2. Dirijan Operasyonèl*

Gouvènans Lekòl la (Konsèy Paran ak Konsèy Lokal Lekòl yo)
1. Prensipal oswa Direktè Lekòl la
2. Biwo Avansman Fanmi ak Kominote, 617-635-7750

Disiplin
1. Prensipal oswa Direktè Lekòl la
2. Dirijan Operasyonèl*

Sekirite
1. Prensipal oswa Direktè Lekòl la
2. Dirijan Operasyonèl*
3. Liy telefòn dirèk Lekòl Piblik Boston pou Sekirite nan Lekòl yo ak Prevansyon Entimidasyon, 617-592-2378

Prezans
1. Pwofesè
2. Kowòdonatè pou Sipò Elèv
3. Prensipal oswa Direktè Lekòl la

*Chak lekòl genyen yon Sipèentandan Lekòl ak yon Lidè Operasyonèl. Pou w jwenn enfòmasyon kontak Sipèentandan Lekòl ak Lidè Operasyonèl lekòl ou a, tanpri konsilte sit entènèt : **bostonpublicschools.org/regional-chart.**

Transpòtasyon
1. Prensipal oswa Direktè Lekòl la
2. Depatman Transpòtasyon, telefòn: 617-635-9520 osinon imel: schoolbus@bostonpublicschools.org
3. Pòtay Sipò pou Transpòtasyon BPS bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home

Deziyasyon, Transfè, Lis Datant Lekòl yo, ak Estati Lojman
1. Liy Dirèk pou Sèvis Dakèy, 617-635-9046
2. Deziyasyon Lekòl ak Enskripsyon, rele oswa ale nan yon Sant Dakèy (gade paj 5)
3. Demann Annapèl sou Regleman Lojman : Ombudsperson (Medyatè a), 617-635-9054

SONJE: Direktè Lekòl yo pa ka fè enskripsyon ni chanje deziyasyon plas nan lekòl yo ni garanti pitit ou a kapab ale nan yon lekòl kèlkonk.

Pwoblèm Elèv k ap Aprann Anglè
1. Pwofesè
2. Prensipal oswa Direktè Lekòl la
3. Sant Evalasyon ak Konsèy pou Moun Nouvo, 617-635-1565
4. Biwo Elèv K ap Aprann Angle, 617-635-9435

Pwoblèm nan Edikasyon Espesyal
1. Pwofesè
2. Kowòdinatris Edikasyon Espesyal
3. Direktè
4. Asistan Direktè Edikasyon Espesyal, 617-635-8599

Èske ou bezwen èd toujou pou w rezoud yon pwoblèm lekòl ? Kontakte Medyatè ("Ombudsperson") BPS la.
Medyatè a ap travay avè w dirèkteman pou rezoud pwoblèm ou an. Kat prensip ki gide travay Medyatè a se netralite, endependans, konfidansyalite, ak enfòmalite.
617-635-9504 oswa 857-891-1363

Pou w Aprann Plis sou Tèt-Ansanm Fanmi/Lekòl

- Konsilte sit entènèt Biwo Angajman an : **bostonpublicschools.org/advancement**
- Konsilte sit entènèt BPS la, kontakte lekòl ou a, oswa telefone :
  Biwo Avansman an 617-635-7750
  Sant Dakèy BPS yo ..... Gade nan paj 5
  Konsèy Konsiltatif Elèv k ap Aprann Pale Anglè Distri a (DELAC).....617-635-9435
  Partnè BPS .....617-635-6421/ **PartnerBPS.org**
  Konsèy Konsiltatif Paran Tmoun ki Genyen Bezwen Espesyal (SpedPAC).....617-297-7335
- Gade paj 57 jiska 59 pou yon lis divès òganizasyon ki founi divès resous ki gen pou wè ak edikasyon ak sipò pou fanmi.

Èske ou te konnen...

- Ou pa bezwen ret tann jounen Pòt Ouvè yo nan lekòl la pou w rankontre avèk pwofesè pitit ou a. Pwofesè yo genyen tan yo mete apa chak semèn pou yo kontakte paran yo.
- Rele biwo lekòl la pou w pran yon randevou pou w pale ak pwofesè a – swa nan lekòl la, oswa nan telefòn.
- Nan fen mwa septanm, chak lekòl dwe bay paran yo non ak nimewo telefòn moun k ap travay lekòl la (anplis de non ak nimewo pwofesè pitit yo a), ke paran yo kapab rele si yo ta gen kèk enkyetid sou pwogrè pitit yo.
- Chak otòn, pwofesè yo dwe bay fanmi yo yon rezime sou objektif yo gen pou kouvri pou ane a, kourikoulòm nan (pwogram etid la), ak pwojè elèv yo ap gen pou yo fè pou ane a.

Preparasyon pou yon Reyinyon Paran-Pwofesè Efikas

Lòske lè a rive pou yon konferans paran-pwofesè, bonjan preparasyon kapab ede paran yo benefisye anpil bagay nan reyinyon sa a, e ede yo konprann pi byen ki sa yo kapab fè pou ede pitit yo reyisi. Epitou preparasyon ki fèt avèk swen va ede paran yo tabli baz pou yon relasyon kontinyèl (dirabak) avèk pwofesè a.

Kòmanse Sou Yon Bon Pant

Paran yo dwe eseye etabli yon relasyon pozitif avèk pwofesè a. Yon fason yo kapab fè sa se kòmante sou yon bagay ki reflete byen sou pwofesè a. Pa egzanp, remèsye pwofesè a pou nòt atantif li ekri sou devwa pitit ou, oswa pou atansyon espesyal li ba li pou ede l aprann fè miltiplikasyon.

Anpil fwa, nan konferans paran-pwofesè yo, pwofesè yo konn montre paran yo kalite travay elèv yo ap fè e petèt yon kanè nòt. Se yon bon moman pou n gen yon konvèsasyon sou metòd ansèyman yo ak fason nou mezire pwogrè elèv yo. Èske se tès yo itilize pou evalye pwogrè elèv la ? Konpilasyon travay/pòtfolyo ? Patisipasyon li nan klas ? Pwojè ? Paran an kapab mande pwofesè a pou l klarifye regleman lekòl la.

Kòman Pitit Mwen an Ap Pwogrese?

Piske an mwayèn konferans paran-pwofesè a kapab dire 20 minit konsa, paran yo ta dwe planifye pou yo kouvri kèk sijè sèlman. Lè y ap mete yon lis kesyon sou pye, nou sijere pou paran yo ta poze kesyon ki pi enpòtan yo an premye.

Men kèk kesyon ou ta kapab konsidere poze konsènan pitit ou a :

- Ki jan pitit mwen an ye pandan jounen an ? Èske l patisipe nan diskisyon nan klas yo ak nan aktivite yo?
- Nan ki matyè pitit mwen an ap fè bon travay ? Nan ki matyè pitit mwen an gen difikilte ? Ki jan lekòl la ap ba l sipò nan pwochèn trimès la pou li ka rive nan nivo klas la nan matyè sa yo ? Ki kèk bagay mwen kapab fè lakay la pou m kapab ede l amelyore nan matyè li bezwen travay plis sou li yo ?
- Ki kritè ki etabli pou nivo klas pitit mwen an ? Èske ou ka montre m yon egzanp travay ki ka sèvi kòm egzanp kalite ki pi siperyè a ?
- Ki jan pitit mwen aji ak lòt timoun ak granmoun ?
- Ki kantite èd m dwe bay pitit mwen an nan devwa lakay yo ?
- Èske pitit mwen an nan diferan klas oubyen nan lòt gwoup pou diferan matyè ? Se ki jan yo detèmine gwoup sa yo ?
- Èske pitit mwen an fè tout efò li kapab ?

Enkli elèv la nan konvèsasyon an

Anpil lekòl mwayèn ak lekòl segondè kòmanse ap reyalize ke lè yo enkli elèv yo nan konferans paran-pwofesè yo, sa bay timoun nan plis sans responsablite pou l aprann. Pandan konferans lan, anpil fwa elèv yo diskite konpilasyon travay yo chwazi pou montre efò yo, pwogrè yo, ak akonplisman yo, nan youn oswa plis. Elèv la dekri bay paran yo ak pwofesè a ki sa ki bon nan travay la, ki sa li aprann ladan l, ak ki kalite amelyorasyon travay la bezwen.

Si elèv la pa patisipe nan konferans lan, paran yo kapab mande pitit yo davans ki enkyetid yo genyen konsènan lekòl la. Epitou, paran yo kapab mande pitit yo ki sa ki pwen fò yo ak pwen fèb yo, ki matyè yo pi renmen ak ki matyè yo pa fin renmen. Sa ap pèmèt nou pa pèdi tan pandan konferans lan si paran yo deja pale ak pitit yo sou zafè liv, klas, ak orè.

Paran yo kapab konsidere rakonte pwofesè a ki kalite gwo chanjman ki fèt nan lavi pitit yo a (tankou lanmò yon ti bèt domestik yo te genyen, yon granparan ki malad, paran k ap divòse, oubyen yon fanmi ki demenaje), osinon kèk lòt aktivite enpòtan timoun nan patisipe ladan l (tankou espò, eskout, sèvis kominotè, oubyen yon travay aprè lekòl).

Pran Swen Pwoblèm yo

Konferans paran-pwofesè se yon bon lè pou diskite nenpòt ki difikilte – swa akademik oswa konpòtmantal—yon timoun kapab genyen lekòl. Lè pwoblèm sa yo rive, paran yo dwe:

- Evite reyaksyon ki parèt fache oubyen k ap fè eskiz. Yo dwe mande pou egzanp pito.
- Mande ki sa k ap fèt pou rezoud pwoblèm nan epi ki estrateji ki sanble ki mache pou lekòl la.
- Devlope yon plan daksyon ki kapab gen ladan l mezi paran an kapab pran lakay, ak mezi pwofesè a ap pran, lè pwoblèm sa a rive lekòl la.
- Mete yon randevou pou yon lòt konferans paran-pwofesè epi deside ki meyè fason pou n rete an kontak (telefòn, imel, oswa lèt yo voye lakay).

Fè Suivi

Annapre, lè ou ap diskite konferans la ak timoun nan, konsantre sou bon bagay nou te kouvri yo epi ale tou dwat sou pwoblèm nou te idantifye yo. Si sa apwopriye, esplike timoun nan ki aranjman nou te fè pou yon plandaksyon.

Yon bon mwayen pou ankouraje bonjan relasyon ak pwofesè a se pou w di "mèsi" nan yon nòt, imel, oswa nan yon kout fil. Lòske w kontinye kenbe kontak ak pwofesè a, menm si tout bagay ap mache byen, sa kapab jwe yon wòl enpòtan nan ede pitit ou a travay pi byen lekòl. Lè yon timoun konnen paran l ak pwofesè a ap travay ansanm toutan, timoun nan ap wè edikasyon se yon gwo priyorite ki mande angajman ak efò.

— pawòl Ted Villaire

(se Lekòl Piblik Boston ki te revize sitasyon sa a)

Reenprime ak pèmisyon sit entènèt National PTA la, **pta.org**

Tèt-Ansanm Fanmi/Lekòl :
Koneksyon ak Lakay

Fason Byen Senp Pou Ankouraje Aprantisay

Men kèk bagay byen senp ou kapab fè lakay pou ede pitit ou aprann epi reyisi.

1 **Fè pitit ou yo konnen ou kwè nan yo.** Fè pitit ou konnen depi yo toupiti ti katkat, ou kwè yo genyen kapasite pou yo reyisi nan lavi yo. Kontinye di yo sa a kèlkeswa laj yo. Ede yo konprann koneksyon ki genyen ant efò ak reyisit : si yo travay di lekòl, y ap reyisi kanmenm.

2 **Pale, li, e jwe avèk pitit ou osi souvan ke posib, apati moman yo tou piti.** Akitivite sa yo va ede yo devlope langaj oral ak kèk konpetans lekti, e ekspoze yo a divès ide ak konesans, ki va ede yo reyisi lekòl. Pale ak timoun yo sou lavi yo ak enterè yo. Rakonte yo kèk istwa ki pase nan pwòp lavi pa ou. Fè lekti avèk yo chak jou !

3 **Jwenn patisipasyon tout fanmi an.** Mande tout moun ki sousye pou pitit ou — matant, tonton, grann, granpapa, kouzen, parenn, marenn, moun k ap gade pitit ou a, vwazen ak zanmi — pou yo ankouraje pitit ou a aprann byen lekòl epi pou yo pa ezite montre jan yo renmen aprann.

4 **Limite tan li pase devan ekran.** Limite kantite tan pitit ou pase ap itilize òdinatè ak ekipman elektwonik, televizyon, oswa jwèt videyo, ak tèks — kit se lè l avè w kit se lè l avèk moun k ap gade l la, kit se lè l poukont li. Timoun anba laj dezan pa ta dwe ap gade televizyon ditou. Tan devan ekran ta dwe konsantre sou afè edikasyon epi ede timoun nan ranfòse osinon elaji opòtinite aprantisay yo. Mwens "tan devan ekran" kapab vle di plis tan pou timoun nan fè egzèsis, jwe jwèt entèlijan imajinatif ak plis tan pou l fè lekti.

5 **Montre ou trè pozitif nan zafè lekòl ak aprantisay.** Montre w enterese nan sa pitit ou ap fè lekòl. Poze kèk kesyon senp tankou "Èske pi bon zanmi w lan te vin lekòl jodi a? Ki travay nouvo ou te fè lekòl la?" Lèfini poze kesyon ki pa gen repons "wi" oswa "non", tankou "Kisa ou te fè nan atizay jodi a?" Si w kapab, chache yon mwayen pou w patisipe nan aktivite lekòl pitit ou. Nan ka timoun piti, gade nan valiz lekòl yo chak swa pou w ka wè ki travay yo te fè, oswa pou w gade si gen biyè ak ti nòt pwofesè a ka voye pou ou. Kanta elèv ki pi gran yo, mete randevou pou reyinyon chak trimès avèk konseye pedagojik la pou w ka kontwole si pitit ou a sou tras pou l satisfè egzijans sila yo ki sou nivo klas li.

6 **Asire pitit ou fè devwa kay li.** Tcheke devwa pitit ou chak swa. Mande l pou l eksplike w ki sa l ap aprann. Asire w devwa yo fin fèt. Si posib, jwenn yon ti plas byen trankil nan kay la ki byen klere pou pitit ou etidye, epi rezève tan chak swa pou devwa. Etenn televizyon an lè pitit ou ap fè devwa. Si pitit ou rakonte w trò souvan ke yo pa ba l devwa kay pou l fè, se pou w tcheke ak pwofesè a. Mande si pwofesè a sèvi ak Pòtay Lafanmi "Family Portal SIS" la osinon lòt sit entènèt pou l pataje devwa yo ansanm ak lòt enfòmasyon, epi abòne pou w kapab suiv pwogrè pitit ou a.

7 **Aprann pitit ou òganize e jere tan li.** Asire w pitit ou gen kaye oswa katab pou chak matyè. Eseye gen papye, kreyon, ak lòt founiti klasik sou lamen. Montre li ki jan pou l pran nòt ak ki kote pou l ekri tout devwa lekòl la bay. Tabli yon lè nan jounen an pou devwa fèt. Timoun souvan konsantre pi byen sou devwa yo aprè yo pran yon poz ak lè yo fè kèk mouvman egzèsis fizik—men pa kite se nan lè avan yo pral nan kabann y ap fè devwa. Dabitid li pi bon pou yo fin fè devwa ki pi difisil yo anvan yo fatige. Sepandan, gen delè sa ede w konsantre lòske ou kòmanse ak yon bagay fasil.

8 **Asire w pitit ou dòmi ase.** Timoun piti, e menm adolesan, bezwen omwen nèf èd tan dòmi chak swa pou yo bay bon rannman lekòl. Daprè Enstiti Nasyonal Lasante «National Institute of Health», yon timoun ki pa dòmi ase gen pwoblèm pou l prete atansyon e reponn kesyon rapid-rapid, epitou li kapab gen plis pwoblèm konpòtman. Youn nan fason byen senp pou w ankouraje aprantisay, se pou pitit ou gen yon lè regilye pou l dòmi.

Nou pran enfòmasyon sa a nan sit entènèt **colorincolorado.org** (ki se yon bonjan resous, an angle ak an espayòl).

Pou plis enfòmasyon sou ki jan pou w ede pitit ou lakay, mande pwofesè a.

Pie R Squared

Èd gratis nan matematik, depi nan prensip debaz rive jis nan kalkil pou elèv ki nan klas jadendanfan jiska klas 12yèm ane
Lendi jiska jedi, 3:00 jiska 7:00 PM
nan antre bilding Bolling Building nan 2300 Washington Street, Roxbury akote estasyon bis MBTA Dudley a
Kontakte : nan imel : 314piersquared@gmail.com
Paran ak elèv kapab enskri sou entènèt pou leson patikilye.

piersquared.org

Èske ou te konnen...

BPS Parent University ofri kèk sesyon nan lekòl yo, òganizasyon kominotè yo, ak bibliyotèk yo, ki pale sou yon seri sijè, tankou : ki jan pou w ede pitit ou avèk devwa li, ki jan pou fè tranzisyon sot nan lekòl matènèl (timoun piti) al nan lekòl nòmal, enfòmasyon sou matyè STEM yo (Syans, Teknoloji, Enjenyè/Jeni), ak anpil lòt bagay ankò.
Pou Plis Enfòmasyon : 617-635-7750
bostonpublicschools.org/parentuniversity

parentuniversity@bostonpublicschools.org

Tèt-Ansanm Fanmi/Lekòl : Koneksyon ak Lakay (kontinye)

Konsèy Matematik pou Paran yo

- ☑ **Poze pitit ou kesyon, "Ki jan ou fè konnen?" ak "Ki sa ou remake ?"** dekwa pou w ka konprann epi elaji fason pitit ou a reflechi. Tande ide pitit ou a ap fòmile epi ankouraje l pou l wè fot li fè yo kòm yon etap nan pwosesis aprantisay la.
- ☑ **Sèvi ak travay nan kay la ak divès okazyon egzanp toulejou** pou w fè pitit ou a angaje nan rezònman matematik. Okazyon toulejou yo kapab prezante sou fòm suivan yo :
  - ▶ *Konte ak Konpare* : Poze kesyon tankou "Konbyen gwo kamyon ou wè ?" "Konbyen moun ki devan nou nan liy nan ?" "Èske nou ka mete 10 bwat yogout nan pànye a ?" "Èske gen plis pòm oswa plis zoranj nan bòl la ?"
  - ▶ *Adisyon ak Soustraksyon (Mete ak Wete)* : Poze kesyon pou w ankouraje timoun yo angaje yo nan adisyon ak soustraksyon nan sitiyasyon lavi kotidyen : "Ou te gen 6 bonbon sale epi ou manje 2 bonbon sale. Konbyen bonbon sale ki rete ?"
  - ▶ *Miltiplikasyon ak Divizyon* : Poze kesyon tankou "Si gen 6 bwat ji nan yon pake, konbyen bwat ji ki gen nan 3 pake?"
  - ▶ *Jeyometri* : Mande pitit ou a pou l dekri epi konpare kèk fòm jeyometrik pandan n ap fè yon ti mache ansanm.
  - ▶ *Mezi* : Sèvi ak yon règ oubyen kèk lòt zouti yo sèvi pou mezire pou n chache longè plizyè kalite objè lakay nou. Fè pitit ou a konpare longè objè sa yo.
  - ▶ *Fraksyon* : "Si resèt la rekòmande pou nou mete 1⁄4 tas sik epi nou vle double resèt la, ki kantite sik n ap bezwen ?"
- ☑ Aprann ki jan pou w ede lakay avèk èd resous ki sou sit entènèt sa yo :
  - ▶ Plandaksyon paran sou Kritè Debaz Komen Leta yo pou Matematik, **www.cgcs.org/Page/244.**
  - ▶ Gid pou fanmi ki genyen matematik ladan yo : **www.doe.mass.edu/highstandards**
  - ▶ Gid Paran pou Siksè Elèv ("Parents' Guides to Student Success") ki genyen matematik ladan l tou : **www.pta.org/home/family-resources/Parents-Guides-to-Student-Success**
  - ▶ Èd ak devwa ak anpil lyen pou resous: **figurethis.nctm.org/fc/family_corner.htm**
  - ▶ Videyo pou fanmi ki prezante kèk edikatè Boston k ap pale sou Kritè Debaz Komen Leta yo pou Matematik ("Common Core State Standards") : **nctm.org/standards-and-positions/common-core-state-standards/teaching-and-learning-mathematics-with-the-common-core/**
- ☑ Kenbe kontak ak pwofesè a pou w ka okouran de si pitit ou a ap travay nan nivo klas li a, epi pou w konnen ki sa fanmi an ka fè lakay pou ede l pwogrese nan afè lekòl li. Anpil lekòl gen Sware Matematik "Math Nights" pou paran yo kapab aprann metòd lekòl la itilize nan ansèyman matematik.

Konsèy sou Lekti pou Paran yo

- ☑ Pou timoun piti yo: jwe avèk lèt alfabè a, epi pratike son chak grenn lèt avèk yo. Sèvi ak son, chante, jès ak mo ki fini ak menm son pou devlope itilizasyon vokabilè ak langaj lakay yo. Amize nou nan zafè langaj !
- ☑ Fè lekti awotvwa pou pitit ou a.
- ☑ Pandan pitit ou ap li, montre l modèl/tandans òtograf (fason yo eple mo) ak son, tankou : "cat, pat, hat."
- ☑ Montre l kèk lèt ak mo familye lakay ou ansanm ak kèk lòt kote ke ou mennen pitit ou.
- ☑ Fè pitit sila w yo ki pi gran yo li awotvwa ba ou chak swa (menm liv ti komik yo bon pou sa), epi pataje kèk lekti ak diskisyon ansanm an angle, osinan nan lang nou pale nan kay la.
- ☑ Chwazi yon plas trankil, ki pa genyen distraksyon, pou pitit ou ka fè kèk lekti chak swa.
- ☑ Kite pitit ou wè w ap li, swa pou travay oswa pou plezi, sa va devlope enterè pa l nan lekti.
- ☑ Poze pitit ou kesyon sou pèsonaj yo ak evènman yo nan istwa l ap li a. Mande l pou ki sa li panse yon pèsonaj aji nan yon tèl fason. Mande l tou pou l kore repons li yo ak enfòmasyon li jwenn nan istwa l ap li a.
- ☑ Mennen pitit ou nan bibliyotèk, oswa nan libreri, otan w kapab. Mennen pitit ou fè demann yon kat Bibliyotèk Piblik Boston — li gratis!
- ☑ Ankouraje pitit ou li yon bann kalite liv ak lòt materyèl sou entènèt ki entwodui kèk eksperyans ak opòtinite pitit ou a kapab reflechi sou yo.
- ☑ Chèche konnen si pitit ou a ap li yon liv ki konekte ak yon fim (pa egzanp : seri "Harry Potter" a), epi konpare e diferansye lekti a parapò ak adaptasyon fim nan.
- ☑ Ankouraje pitit ou a ekri souvan, pou l genyen yon jounal entim kote l mete refleksyon l yo, ide l yo, oswa kèk lòt enterè.

Poukisa pou m li pou pitit mwen ?

Timoun renmen lè paran yo, yon timoun ki pi gran pase yo, oswa yon lòt granmoun fè lekti ba yo–e l se yon aktivite enpòtan ki ka ede yon timoun devlope yon amou pou lekti.

Pitit fi m nan kapab li pou kont li. Èske m ta dwe kontinye ap li pou li toujou ?

Wi ! Fè lekti pou pitit ou amelyore konpetans li nan tande ak konpreyansyon pwofon, espesyalman avèk liv ki twò difisil pou l li poukont li.

Kòman m kapab chwazi bon liv pou pitit mwen ?

Konsidere sa ki enterese pitit ou lòske w ap chwazi liv pou li. Chwazi kèk liv ki divès parapò ak kilti ak lang epi ki entwodui kèk opòtinite pou l aprann kichòy sou divèsite mond li a. Epitou bibliyotekè w la kapab ede w jwenn kèk liv timoun ki resevwa prim.

Ki sa pitit mwen an dwe li ?

Timoun ta dwe li tout kalite tèks : lodyans (fiksyon), reyalite (pa fiksyon), fantezi, biyografi, liv ti chante timoun (rim pepinyè), repòtaj nan jounal, memwa, ak pwezi. Fè aranjman pou nou ale nan bibliyotèk regilyèman. Bibliyotekè yo sèvi kòm bonjan resous pou ede timoun jwenn liv y ap renmen.

Pwomosyon ak Evalyasyon

Regleman pou Elèv Pase Klas Yo Nan Lekòl Piblik Boston Yo

Lekòl Piblik Boston (BPS) yo angaje yo pou yo fòme elèv ki, apre yo fin diplome, pral kontinye aprann pandan tout rès vi yo, ki pral bay bon rannman nan travay, ki pral sitwayen responsab epi ki pral bay patisipasyon pozitiv yo nan kominote divès nou yo. Chak pwofesè, chak administratè, chak paran/responsab ak tout lòt granmoun ki nan lavi elèv nou yo pataje responsablite sa a pou yo ede elèv yo rive satisfè ekzijans sa yo.

Regleman pou elèv yo monte nan klas pi wo yo ranfòse egzijans ak responsablite nou fikse nan Kritè Aprantisay yo pou tout Lekòl Piblik Boston yo. Regleman pou pase al nan lòt klas siperyè (pwomosyon) :

- defini egzijans nou fikse pou tout elèv ak estrateji ke lekòl yo ap mete sou pye pou garanti siksè yo,
- asire ke pwomosyon yo se rezilta efò e ke yo baze sou reyisit akademik,
- redui, otan nou kapab, bezwen pou yon elèv double yon klas,
- asire elèv yo kòmanse ane skolè a ak kapasite ansanm ak konesans ki nesesè pou yo fè travay lekòl yo nan nivo klas y ap fè a, e ke sila yo ki diplome ap gen konpetans pou yo etidye nan inivèsite, nan lavi yo lè yo vin granmoun ak nan travay yo,
- asire elèv yo prepare pou yo pase egzamen Sistèm Evalyasyon Okonplè Masachousèt (MCAS) yo "Massachusetts Comprehensive Assessment System), ke nou egzije pou yo kab diplome,
- tabli yon sistèm ki bay elèv yo sipò e ki egzije yo fè anpil efò,
- rekonèt elèv yo pa aprann ak menm vitès kidonk poutètsa yo bezwen chapant òganizasyonèl (strikti òganizasyonèl) ki ka satisfè bezwen yo malgre diferans ki egziste ant yo, epi
- defini fason pwofesè yo, administratè yo, paran yo ak elèv yo dwe pran responsablite yo.

Regleman pou Elèv yo Pase Kèlkilanswa Klas la

Elèv yo dwe satisfè anpil regleman pou yo ka pase al nan pi gwo klas. Tout elèv yo dwe fè mwayèn yo pou sèten kou epitou gen bonjan prezans.

Lekòl yo ka egzije elèv yo pou yo satisfè lòt regleman anplis pase sa nou layite nan paj 18-23 yo. Konsèy Lokal Lekòl yo dwe awpouve egzijans andiplis sa yo.

Lekòl Piblik Boston yo ap revize regleman pou bay diplòm dekwa pou yo ka aliyen yo ak egzijans Depatman Edikasyon Elemantè ak Segondè Masachusetts la (DESE) ak tout "Pwogram Etid Debaz Lekòl Segondè nan Masachusetts" la (Massachusetts Core High School Program of Study). Souple al gade nan paj 23.

Elèv k ap Aprann Angle

Elèv ki nan pwogram pou Elèv k ap Aprann Anglè yo dwe pase tout klas yo epi yo dwe ranpli tout regleman yo mande yo pou yo resevwa diplòm yo. Sepandan, nou pa dwe fè elèv EL yo (k ap aprann angle) double klas yo si sèl rezon ki fè yo pa pase egzamen yo se yon mankman nan konesans lang angle a. Elèv yo ap genyen aksè pou yo itilize diksyonè bileng (mo pou mo) pandan tout evalyasyon standadize k ap fèt yo, sof sila yo k ap evalye konpetans yo ak konesans yo parapò ak lang angle. Elèv k ap aprann angle ki nan premye ane enskripsyon lekòl nan Etazini pa oblije pran evalyasyon ELA (Gramè ak Literati) egzamen MCAS la, osilontan yo patisipe nan evalyasyon anyèl lang ange ke yo bay elèv k ap aprann angle yo.

Elèv kap Aprann Anglè yo dwe pase tout klas yo epi yo dwe ranpli tout regleman yo mande yo pou yo resevwa diplòm yo, menm jan ak tout lòt elèv. Si yon elèv ap antre nan Lekòl Piblik Boston nan yon klas segondè, nou reyèlman rekòmande pou fanmi li soumèt yon relve nòt lekòl dekwa pou Lekòl Piblik Boston kapab detèmine si kou l te pran avan yo kapab konte an favè l pou egzijans yo mande pou diplòm nan.

Elèv ki Genyen Andikap

Elèv ki gen enfimite yo dwe pase tout klas yo epi yo dwe ranpli tout regleman yo mande yo pou yo ka diplome. Plan Edikasyon Endividyèl (IEP), oswa Plan Seksyon 504 yon elèv pral dekri anba ki kondisyon elèv la kapab pran egzamen ofisyèl yo pou chak matyè, oubyen ankò si kondisyon elèv la reklame yon evalyasyon altènatif. Evalyasyon altènatif yo fèt pou yon ti gwoup elèv tou piti ki gen pwoblèm trè grav epi ki pa ka pran tès MCAS yo, menmsi yo ta fè kèk aranjman pou yo. Plan 504 pou yon elèv ap dekri ki sa ki dwe fèt pou akomode elèv la (fè aranjman pou li), si toutfwa gen nesesite pou sa.

Nòt Ki Pèmet Elèv Pase Kou Yo

Pwofesè yo baze nòt yo bay elèv yo sou plizyè pwen, tankou :

- nòt yo fè nan egzamen yo pran nan klas yo
- pwen pou travay pwojè–tankou pa egzanp : rapò sou yon liv oubyen pwojè syans. Regleman Pwomosyon yo mande pou nòt elèv yo resevwa pou pwojè sa yo reprezante omwen 20% nòt final pou kou a
- devwa lakay
- patisipasyon nan diskisyon ak aktivite nan klas la
- kaye nòt
- tès ki administre nan tout vil la nan matyè angle, matematik, istwa/syans sosyal, ak syans/teknoloji.

Pou pase yon klas pou nenpòt ki kou, tès nan sal de klas, ak lòt devwa, dwe reprezante 60% oswa plis.

Kenbe Tras Pwogrè

Paran yo kapab kenbe tras pwogrè pitit yo alèd :

- kouvèti dèyè Gid sa a)
- konferans paran-pwofesè
- rapò endividyèl sou rezilta tès leta yo
- revizyon nan devwa, tès, ak kaye
- rapò sou pwogrè pou elèv ki gen andikap, distribiye avèk kanè, ki dekri kijan elèv yo ap fè nan atenn objektif ki endike nan IEP yo.
- Revize enfòmasyon Aspen SIS elèv la. Fanmi yo ak elèv yo ka konekte pou kontwole pwogrè akademik elèv yo epi angaje yo nan lekòl yo.
- Pou elèv k ap aprann anglè yo, paran yo resevwa yon rapò fen ane a sou pwogrè pitit yo fè nan aprann anglè. Si pitit ou a pa fè pwogrè, distri a oblije enfòme ou sou opsyon ak resous ki nesesè pou sipòte pitit ou. Sa ka mande pou yon reyinyon avèk pwofesè a ak direktè lekòl la. Li trè enpòtan ke ou li epi reponn a lèt la.

Regleman pou Elèv Pase Klas Yo ak Prezans nan Lekòl

Anplis regleman pou kou yo, elèv yo dwe satisfè lwa eta a ak regleman BPS konsènan prezans nan lekòl la. Vini lekòl san rate yon jou mache bradsi-bradsou ak siksè nan lekòl. Elèv k ap **pede rate jou** lekòl – ki rate 10% ou plis jou lekòl pandan kèlkeswa peryòd tan an— gen plis tandans pou yo rekile nan klas yo ak difikilte pou yo rete sou bon chemen nan afè lekòl yo alontèm. Anplis, elèv ki prezan tout tan gen plis tandans montre konpetans nan egzamen MCAS yo.

Regleman Prezans nan BPS

1. yon elèv dwe prezan pou omwen mwatye jounen an pou n make l "prezan". Verifye avèk prensipal oswa direktè lekòl la pou w konnen ki sa yo konsidere kòm yon demi jounen. Nan pifò lekòl, men kouman yo konsidere l :
   - 3zèd tan nan lekòl elemantè
   - 3zèd tan ak 5 minit nan lekòl mwayèn
   - 3zèd tan ak 10 minit nan lekòl segondè.
2. Elèv ki rive lekòl apre jounen an fin kòmanse dwe suiv regleman reta nan lekòl la pou lekòl la kapab konsidere yo prezan pou jounen an.
   - Tanpri note ke Komite Skolè Boston an te apwouve yon regleman revize sou afè prezans, k ap an vigè pou ane skolè 2021-2022 a. Kèk chanjman kle k ap genyen ladan l :
   - Lekòl yo p ap kapab konvèti reta yo an absans, lekòl segondè yo enkli.
   - Pou rann notasyon sou baz konpetans pi fasil toupatou nan distri a, lekòl yo pa ka bay elèv yo nòt zewo kredi "No Credit (NC)". Nou founi machasuiv suivan an konsènan ratrapaj kredi pou elèv yo :
     - Nòt pou pase yon kou dwe baze sou konpetans, e prezans elèv la kapab afekte sa akoz devwa klas oswa devwa kay ke l ka manke, men sa pa dwe anrapò ak prezans ak patisipasyon sèlman.
     - Li esansyèl pou lekòl yo fè sansilibizasyon sa yo pi bonè e pi souvan pou elèv sila yo ki an danje pou yo echwe yon klas.
     - Kòm yon altènatif, lekòl yo ka bay yon elèv yon nòt enkonplè "incomplete" pou rann posib ratrapaj yon aprantisaj ekitab.
     - Nan tout ka sa yo, yo dwe bay yon elèv ki p ap fè ase nòt pou l pase klas li opòtinite ak responsabilite pou l ratrape, nan yon fason ekitab, nenpòt mankman oswa travay ratrapaj li te manke pandan yon peryòd notasyon, dekwa pou l resevwa yon nòt ki sifi pou l pase.

Lage Bonè

Li enpòtan pou pitit ou prezan lekòl la pandan dire jounen an. Se sèl nan ka ijans li dwe lage bonè, epi administratè lekòl yo dwe resevwa yon notifikasyon sou sa pou verifye e apwouve rezon ki mande pou l lage bonè a.

Absans Jistifye yo

Genyen kèk absans nou kapab eskize, ki vle di nou p ap konsidere yo si yo anrapò ak yon referans ki sot nan tribinal absanteyis, sot nan men yon Sipèvizè Prezans anba Lwa Jeneral eta Massachusetts la (M.G.L. c.119). Sepandan, li enpòtan pou n konprann ke tout tan ansèyman ki pèdi ka genyen enpak negatif sou rannman yon elèv. Anplis de sa, tout absans yo enkli si yo anrapò avèk absanteyis kwonik (absans ki rive souvan), kit absans lan ekskize, kit li pa ekskize. Pou n kapab ekskize yon absans, fòk elèv yo pote yon lèt apre chak jou yo absan.

- Lèt la dwe genyen dat yo te absan an, rezon pou absans lan, yon nimewo telefòn kote yo ka rele paran an oubyen responsab la ak siyati paran, oswa siyati moun k ap pran swen elèv la, ki voye lèt la.
- Nou dwe resevwa lèt la infwa ke elèv la retounen lekòl, pa pi ta ke **sèt** jou apre dat abasans lan.
  - Pami absans ki jistifye, se :
    - yon maladi oswa yon domaj ki anpeche elèv la vin lekòl.
    - Si maladi a oswa ospitalizasyon an koz absans twa jou, oswa plis, youn aprè lòt, dwe genyen yon nòt ki sot nan men yon founisè swen sante ki tache ak lèt paran an/gadyen responsab la ki dokimante pwoblèm sante a oswa ospitalizasyon an.
    - Nou pa atann pou paran yo/moun k ap pran swen elèv yo genyen yon lèt ki sot nan men yon founisè swen sante pou yon maladi ki dire mwens ke twa jou.
  - Nou kapab ajiste egzijans sa yo sou baz kèk machasuiv sante piblik patikilye. Kontakte enfimyè lekòl ou a konsènan nenpòt kesyon oswa chanjman nan regleman sa a ki baze sou kèk sikonstans patikilye.
  - Lanmò yon fanmi pwòch (paran/moun k ap pran swen elèv la, sè, frè, granparan, matant, monnonk, kouzen) oubyen yon gwo kriz pèsonèl, oubyen tou yon kriz enpòtan nan fanmi an
  - Sispansyon : Nou dwe make yon elèv anba sispansyon. Nan ka sispansyon yo, lekòl la ap bay opòtinite pou elèv la mentni pozisyon l nan afè lekòl li nan fason l va bay li yon lis devwa ak lòt sèvis ki ka rann elèv la itilize tan l pase andeyò lekòl la nan yon fason ki pwodiktif.
  - Elèv nou deziyen pou pwogram "Succeed Boston" nan ap resevwa devwa nan men lekòl deziyen an epi n ap make li kòm anba sispansyon.
  - Konvokasyon (konparèt) nan tribinal : Elèv yo dwe prezante prèv egzijans konvokasyon tribinal la pou yo konparèt.
  - Egzamen medikal oubyen egzamen sikolojik pandan jounen lekòl la : Paran yo/moun k ap pran swen elèv yo dwe bay prèv (tankou yon biyè sant sante a bay) ki di egzamen an pa t ka fèt okenn lòt lè apre jounen lekòl la.
  - nan kèk ka : vizit nan lekòl edikasyon espesyal pou elèv ki enfim yo.
  - Lòt sitiyasyon : Detanzantan, kèk sitiyasyon ke lekòl la, paran an/moun k ap bay swen an, ak elèv la pa gen twòp kontwòl sou yo, osinon pa gen kontwòl ditou sou yo, ka lakoz kèk absans (pa egzanp : transpòtasyon ki pa opere nan move tan/move tanperati). Absans sa yo ka jistifye/ka ekskize. Direktè lekòl la ka detèmine ke yo ka make elèv ki sibi enpak sa yo avèk yon absans ki ekskize/ki jistifye.
  - Kèk lòt sitiyasyon ekstraòdinè, tankou ijans fanmi, jan Konsèy Lokal Lekòl la ta apwouve yo.
  - Jou fèt kiltirèl oswa relijye.
- Ou kapab jwenn kèk enfòmasyon konsènan absans ki ekskize yo nan Sikilè Sipèentandan an sou afè prezans "Superintendent Circular for attendance" (ACA-18).
- **Absans ki pa satisfè kritè ki mansyone anwo yo ap konsidere kòm absans ki pa ekskize.** Nan tout sitiyasyon absans elèv yo, nou dwe bay elèv yo chans pou yo ratrape nenpòt travay oswa aprantisaj yo te rate pandan trimès la.

Ki sa ki yon Absans ki pa Jistifye ?

Gen paran ki panse kèlkanswa absans lan eskize depi yo voye yon biyè lekòl la. An reyalite, sa pa mache konsa. Men kèk egzanp absans ki pa eskize—menm si paran an voye yon biyè :

- Elèv la te bezwen gade timoun
- Elèv la al nan fè woul (sa gen ladan l antre lekòl la epi kite lekòl la bonè)
- Fanmi an al an vakans pandan moman lekòl la an fonksyon
- Elèv la al vizite peyi natif natal li depase lè vakans lekòl la
- Pwolongasyon yon konje relijye oswa kiltirèl pi long pase tan ki te bay nan kalandriye lekòl la.

Règleman Pwomosyon ak Prezans nan Lekòl (kont.)

Si paran an pa twò si, si yon absans ap eskize, depi sa posib, li dwe kontakte direktè lekòl la anvan li aksepte pou pitit li pa al lekòl. Pwofesè pa gen otorite pou eskize yon elèv lè li pa vin lekòl.

Yo dwe bay elèv yo opòtinite ak responsabilite pou yo ratrape, nan yon fason ekitab, nenpòt mankman oswa travay ratrapaj yo te manke pandan yon peryòd notasyon, dekwa pou yo kapab resevwa yon nòt ki sifi pou yo pase klas la.

Si yon elèv gen kat absans ou plis ki pa eskize, y ap refere li bay Ekip Sipò Elèv yo (SST : Student Support Team). SST a ap analize ka a epi l ap devlope yon plan avèk fanmi an pou yo ka ede elèv la prezan pi souvan nan klas li yo.

➲ Pou w kapab li Regleman Prezans ak Ponktyalite a okonplè, souple ale sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/SuptCirculars** epi klike sou katab "Attendance"' la. Regleman sa a rele **ACA-18.**

Ponktyalite

Elèv ki rive lekòl aprè jounen lekòl la fin kòmanse, ap an reta. Yo dwe suiv pwosesis ki etabli pou reta yo pou yo kapab konsidere yo prezan pou jounen an. Nou atann aske tout elèv vin lekòl alè chak jou. Se yon regleman Komite Skolè Boston (apwouve 24 Me, 2006) ki di nou dwe pèmèt elèv ki an reta antre nan lekòl yo epi pou nou pa eskli yo.

Li enpòtan pou nou sonje ke egzijans pou nou kite elèv ki an reta yo antre lekòl yo pa vle di ke nou dwe diminye nan regleman sila yo ki kouvri zafè prezans ak reta.

Sipèvizè Prezans yo

Nan tèt ansanm avèk anplwaye ki baze nan lekòl yo, sipèvizè ki kontwole prezans nan lekòl yo pou BPS, mennen ankèt sou pwoblèm prezans, e founi sipò prevansyon ak entèvansyon pou pran swen pwoblèm prezans kwonik (sètadi ki rive souvan). Yo travay nan kominote a, yo fè vizit lakay, epi yo bay elèv yo ak fanmi yo konsèy. Lè sa nesesè, sipèvizè ki kontwole prezans nan lekòl yo depoze e reprezante ka kwonik yo devan Tribinal pou Timoun la nan Boston.

Sipò pou Elèv ki Bezwen Èd Andiplis Pou Pase Klas Yo

Rive nan fen mwa septanm, chak lekòl dwe fè paran yo konnen non ak nimewo telefòn anplwaye lekòl la pou yo ka rele si yo gen enkyetid sou pwogrè pitit yo.

Nan mitan chak trimès, lekòl la dwe voye "nòt avètisman" pou paran elèv sila yo ki kouri risk pou yo pa pase. Kalandriye trimès yo anndan kouvèti dènye paj Gid sa a.

Rive nan mitan mwa oktòb la, pwofesè yo dwe idantifye elèv sila yo ki kouri gwo risk pou yo pa rive atenn kritè ak egzijans nivo klas yo a. Yo dwe notifye paran yo sou pwoblèm nan alekri. Lekòl la ka konsidere plizyè fason pou l ede elèv yo pou yo avanse, tankou :

- bay elèv yo leson patikilye pandan lekòl ap fonksyone osinon apre lekòl lage
- yon chanjman nan orè a oubyen yon chanjman pwofesè
- refere elèv la a sèvis sipò òganizasyon kominotè yo.

Nan fen 2yèm tèm nan (2yèm trimès la), lekòl yo dwe voye yon avètisman alekri bay paran elèv ki kontinye kouri risk pou double klas yo. Apati mwa fevriye rive nan mwa jen, lekòl la ap kenbe kontak alekri ak paran sa yo, pou l mete yo okouran sou pwogrè pitit yo a. Lekòl la dwe kenbe kopi lèt sa yo nan dosye yo.

Plan Konpetans Edikasyonèl

Yon Plan Konpetans Edikasyon (EPP) dwe devlope pou nenpòt elèv ki resevwa yon nòt sou echèl ki pi piti pase 472 nan egzamen Gramè ak Literati Angle (ELA) MCAS klas 10yèm ane a ak /oswa yon nòt sou echèl ki pi piti pase 486 nan egzamen matematik MCAS klas 10 yèm ane a, pou ede yo atenn yon nivo konpetans. Egzamen syans MCAS la pa fè pati egzijans EPP a. Note ke, EPP a pa t egzije pou elèv ki nan klas 2020 jiska 2022 ki te elijib pou Detèminasyon Konpetans (CD) modifye a.

Objektif egzijans EPP la se pou ogmante pwobabilite ke elèv sila yo ki diplome nan lekòl segondè Massachusetts yo ap gen konesans ak konpetans nesesè pou yo reyisi nan inivèsite (kolèj) ak nan mendèv la : Direktè lekòl la responsab pou l chwazi yon anplwaye pou devlope, aplike, epi kowòdone EPP yo. Plan EPP a gen ladan l :

- Yon revizyon pwen fò elèv la ak feblès li ki baze sou rezilta MCAS ak rezilta lòt evalyasyon, travay li nan klas la, nòt li fè nan klas la ak opinyon pwofesè yo ;
- Kou elèv la dwe pran epi konplete avèk siksè nan klas 11yèm ak 12yèm ane nan domèn matyè apwopirye a (yo) ; epi
- Yon deskripsyon divès evalyasyon elèv la dwe pran chak ane pou detèmine si l ap fè pwogrè pou l atenn konpetans.

Elèv ki gen yon plan EPP dwe ranpli kondisyon ki nan EPP a epi satisfè oswa depase minimòm nivo Bezwen Amelyorasyon an (yon nòt 220 pou pi piti) nan egzamen MCAS klas 10yèm ane an nan Gramè ak Literati Lang Anglè ak Matematik (oswa yo dwe akòde yo yon Apèl/ Kontestasyon Pèfòmans MCAS pou matyè a) dekwa pou yo kapab diplome.

Pou plis enfòmasyon sou EPP a, monte sou sit entènèt : **https://www.doe.mass.edu/ccte/ccr/epp/**

Tanpri mande direktè pitit ou a pou plis enfòmasyon sou EPP yo.

Akademi Akselerasyon

Akademi Akselerasyon fèt pandan semèn vakans yo an fevriye ak avril. Yo ofri pwogram ansèyman entansif pou elèv 3yèm jiska 12yèm ane ki bezwen koutmen anplis pou ede yo nan angle ak matematik ki fè pati lekòl sila yo nan distri a ki bay pi move rannman.

Akademi Aprantisaj Ete

Elèv ki nan jadendanfan jiska 12yèm ane ap jwenn envitasyon nan Akademi Aprantisaj Ete a ("Summer Learning Academies") selon priyorite suivan yo :

1. Elèv ki poko satisfè mezi nivo ane BPS yo, osinon ki an danje pou yo pa pase pou al nan lòt nivo klas annapre a
2. Elèv ki ta kapab benefisye nan yon eksperyans solid an ete pou fè pwogrè epi pare pou lòt ane a
3. Elèv ki rezonabman kapab fè ase pwogrè akademik nan senk semèn pou pase ale nan nivo klas annapre a.
4. Elèv ki pa kalifye pou ESY (Ane Lekòl Pwolonje) epi ki pa enskri nan pwogram EL ke distri a dirije.

Sipò pou Elèv ki Bezwen Èd Andiplis Pou Pase Klas Yo

Ratrapaj Kredi Lekòl Segondè

Elèv ki nan klas 9yèm jiska 12yèm ane, ki pa t pase youn oswa plis ke yon kou prensipal, epi ki pa t absan depase 30 jou pandan ane skolè regilye a, kapab enskri nan yon Akademi Aprantisaj Ete pou Ratrapaj Kredi Lekòl Segondè. Pwogram sa yo bay elèv yo yon chans pou ratrape kredi klas yo epi fè nòt yo bezwen pou yo pase al nan klas pi wo a epi pou yo kapab diplome. Yo ofri tout matyè debaz yo. Elèv yo gen chans tou pou yo ta patisipe nan kou sou entènèt, ki pèmèt elèv yo opòtinite pou yo repran kou yo pa t pase yo. Elèv yo kapab pran jiska de (2) kou an pèsòn oswa sou entènèt.

Double Yon Klas

Asosyasyon Nasyonal Sikològ Lekòl yo di ke retni yon elèv pou l double "pwobableman p ap rezoud pwoblèm yon timoun ap afwonte" e ke fè elèv la ale nan yon klas siperyè "san okenn sipò anplis pwobableman p ap yon solisyon efikas nonpli". An jeneral, rechèch montre ke timoun yo fè double yon klas pa amelyore avèk letan. Si yon desizyon fèt pou fè yon elèv double (retni li), li esansyèl pou n etabli ki sa n ap fè diferaman nan klas l ap double a. Machasuiv ki mansyone anba a dekri pwosesis priz desizyon an pou pwomosyon oswa retansyon yon elèv.

Nou dwe konsidere retansyon (double yon klas) sèlman lè genyen yon mankman prèv ki montre elèv la "ap satisfè oswa depase nòm esansyèl yo ; " desizyon sa yo dwe baze sou prèv. Pou n konsidere yon elèv pou retansyon (pou l double), dwe genyen prèv kèk lòt entèvansyon :

1. Ekip Reyisit Elèv "Student Success Team" lekòl la dwe evalye elèv la avèk èd divès egzijans standa ak rannman aktyèl elèv la nan afè lekòl.
2. Prèv yon plan entèvansyon ki klè ke pwofesè a te devlope, ki genyen ladan l kèk pwen kontwòl avèk fanmi an, pou asire kominikasyon ki fèt atan e souvan
3. Pwomosyon an ka depann sou patisipasyon ak akonplisman pwogram ete a avèk siksè.
4. Direktè lekòl la ap gen dènye mo a (aprè l fin pale avèk tout pati enterese yo).

Chemen Altènatif pou Diplome nan Lekòl Segondè

Lekòl Piblik Boston yo ofri yon pakèt lòt pwogram pou ede jèn moun ak sila yo ki pi gran, ki te kite lekòl anvan lè, yon lòt chans pou resevwa diplòm lekòl segondè yo osinon yon sètifika ekivalan ki rele HiSET (kredi egal a kredi lekòl segondè).

- Depatman Edikasyon pou Granmoun ak Sèvis Kominotè (Adult Education & Community Services), telefòn : 617-635-9300
- Sit entènèt BPS : **www.bostonpublicschools.org/adulted**
- Sant Re-angajman - "Re-engagement Center" (pou elèv ki te kite lekòl epi ki vle retounen) 617-635-2273

Evalyasyon : Mezire Pwogrè ak Akonplisman Elèv yo

Aprantisaj se yon pwosesis kontinyèl. Pandan tout ane skolè a, pwofesè yo teste oswa evalye elèv yo sou sa yo aprann ak sou sa yo ka fè, dekwa pou yo kapab reponn a bezwen elèv yo pi byen. Evalyasyon yo kapab sèvi diferan objektif, sa depann de lè yo bay yo ak tip evalyasyon an. Evalyasyon yo genyen ladan yo tès ki mande papye ak kreyon, tès sou òdinatè, rapò oral ak rapò alekri, pefòmans ak pwojè.

- Pou divès evalyasyon yo bay nan chak nivo klas yo, gade nan paj 18 (Jadendanfan rive nan klas 5yèm Ane), paj 20 (klas 6yèm jiska 8yèm ane) ak paj 22 (klas 9yèm jiska 12yèm ane).
- Pou enfòmasyon sou rannman pitit ou a, pale ak pwofesè a oswa direktè lekòl la.
- Pou kalandriye evalyasyon 2022-2023 a, konsilte sit entènèt : **bostonpublicschools.org/page/4753**
- Pou kesyon jeneral sou evalyasyon, konsilte sit : **bostonpublicschools.org/mcas**

MCAS

Tout elèv ki nan yon lekòl piblik nan klas 3yèm-10yèm ane nan Massachusetts te pran egzamen evalyasyon standadize yo bay nan tout eta a, ki rele **MCAS (Sistèm Evalyasyon Okonplè nan Massachusetts)**. Matyè nou teste nan MCAS la varye selon nivo klas yo, epi yo gen pami yo gramè ak literati angle (ELA), ak matematik, ak syans ak tenkonloni/enjenyeri (STE).

Nouvo evalyasyon MCAS 2.0 Pwochenn Jenerasyon an, ke yo te kòmanse bay pou la premye fwa nan Prentan 2017, te kreye pou l predi preparasyon elèv la pou kolèj (inivèsite) epi l aliyen a standa aktyèl kourikoulòm eta Massachusetts la. Egzamen yo fèt yon jan pou yo ka pran yo sou yon òdinatè, men gen kèk vèzyon papye ak kreyon tou ki disponib.

Edikatè, paran, ak elèv itilize rezilta egzamen sa yo pou :

- suiv pwogrè elèv yo
- idantifye fòs, feblès ak twou vid ki genyen nan kourikoulòm nan (pwogram etid la) ak nan ansèyman yo
- rasanble kèk enfòmasyon yo ka itilize pi devan pou ede elèv yo bay pi bon rezilta
- idantifye elèv ki ka bezwen plis sipò akademik
- idantifye pwogrè akademik elèv yo fè, lè yo pase sot nan yon klas al nan pwochèn klas la.

Depatman Edikasyon Elemantè ak Segondè Masachussetts la (DESE) itilize rezilta MCAS ak lòt done pou detèmine si lekòl yo ak distri a satisfè egzijans pou amelyore pèfòmans elèv yo. Anplis de sa, DESE bay rapò sou pwogrè ak pèfòmans lekòl yo ak distri yo sou baz rezilta MCAS yo. Pou plis enfòmasyon, gade nan paj 53.

Regleman MCAS pou Diplome

Pou yon elèv ka diplome nan etid segondè li, li dwe pase yon Detèminasyon Konpetans "Competency Determination (CD)" nan ELA (Gramè ak Literati Angle), Matematik, ak Syans ansanm ak STE) epi li dwe satisfè divès egzijans ki anrapò ak travay matyè yo epitou parapò a prezans li. Pou yon elèv genyen yon Detèminasyon Konpetans ("CD"), li dwe fè yon nòt de omwen 240 nan ansyen evalyasyon "legacy" MCAS la pou klas 10yèm ane nan egzamen ELA la (Gramè/Literati Angle) ak egzamen Matematik la (oswa

Evalyasyon

yon nòt 472 nan egzamen MCAS pwochèn jenerasyon an "next-generation" nan, nan egzamen ELA la, ak yon nòt 486 nan egzamen pwochèn jenerasyon Matematik la) ; epi fè yon nòt de omwen 220 sou echèl nan egzamen STE ansyen MCAS "legacy" a nan youn nan kat matyè suivan yo (Biyoloji, Chimi, Fizik Entwodiktif, oswa Teknoloji/Ejenyeri). Elèv ki resevwa yon nòt ant 220 e 238 nan egzamen ELA (gramè/literati angle) ak matematik klas 10yèm ane yo dwe konplete yon EPP (Plan Konpetans Edikasyonèl), ki se yon plan pèsonalize ki gen ladan l travay siplemantè pou kou yo ak yon eleman evalyasyon. (Gade nan paj 15).

Pwosesis Detèminasyon Konpetans Modifye pou Klas 2023

Akoz ijans viris COVID-19 la, Konsèy Edikasyon Elemantè e Segondè a (BESE) te vote pou yon modifikasyon tanporè nan egzijans Detèminasyon Konpetans yo (CD) pou Syans ak Teknoloji/Enjenyeri pou kèk elèv lekòl segondè selon kritè suivan yo :

- Pou elèv ki fè pati klas 2023 a, n ap bay Detèminasyon Konpetans (CD) nan Syans ak Teknoloji/Ejenyeri lòske distri a demontre ke elèv la resevwa kredi konplè pou yon kou nan matyè pètinan an e ke elèv la montre l konpetan nan youn nan kat matyè syans suivan yo (Biyoloji, Chimi, Fizik Entwodiktif, oswa Teknoloji/Enjenyeri) panda karyè l nan lekòl segondè.

Pou w jwenn plis enfòmasyon sou pwosesis Detèminasyon Konpetans (CD) modifye a, tanpri kontakte direktè lekòl la oswa Konseye Sipò Elèv lekòl pitit ou a.

Apèl pou Pèfòmans MCAS

Elèv ki pa pase egzamen lekòl segondè MCAS yo premye fwa yo pran yo, ka repran yo aprè yo fin kite lekòl segondè. Si yon elèv te pran e pa t pase egzamen MCAS Gramè ak Literati Anglè a (ELA) ak egzamen Matematik la omwen twa fwa (oswa Evalyasyon Altènatif MCAS la 2 fwa), e li satisfè egzijans prezans yo ak egzijans leson patikilye yo, elèv la ka elijib pou l genyen yon Apèl/Kontestasyon pou Pèfòmans MCAS nan ELA ak/oswa nan Matematik depoze an favè li. Akoz pandemi COVID la, elèv ki fè pati klas 2021 ak 2022 ka resevwa egzanpsyon pou egzijans apèl la pou yo pran MCAS ELA la ak/oswa Matematik la yon minimòm twa fwa si yo te pran egzamen MCAS sa yo omwen de (2) fwa.

Pou yon elèv gen dwa pou yo fè yon Demann Apèl (konsiderasyon) pou li nan MCAS pou Syans, li ta dwe pran egzamen sa a omwen yon fwa (oswa konplete yon Evalyasyon Altènatif MCAS yon fwa), epi fòk li toujou ap suiv youn nan kou Syans yo (oubyen li fini ak klas 12yèm ane li), epi l satisfè egzijans prezans yo ak egzijans leson patikilye yo.

Pou w jwenn yon deskripsyon pwosesis Apèl MCAS la ak egzijans yo pou elijibilite, tanpri al sou sit entènèt BPS la.

Pale ak direktè lekòl la pou w konnen si li gen dwa pou l mande Depatman Edikasyon Elemantè e Segondè Masachusetts la rekonsidere ka pa l la.

Pou plis enfòmason sou MCAS, konsilte sit entènèt sila yo :

- **bostonpublicschools.org/mcas**
- **doe.mass.edu/mcas**
- **www.doe.mass.edu/mcas/testitems.html** (divè atik ki nan tès la rive jiska 2021)

ACCESS pou Elèv k ap Aprann Lang Angle (ELLs)

Konfòm a egzijans lwa federal ak lwa eta yo, nou evalye tout elèv k ap Aprann Anlge yo ki nan klas jadendanfan K2 jiska 12yèm ane chak ane avèk èd evalyasyon "ACCESS for ELL" la (ACCESS siyifi: Evalye Konpreyansyon ak Kominikasyon an Angle Eta-a-Eta pou Elèv k ap Aprann Anglè yo). Evalyasyon sa a mezire konpetans elèv yo nan angle nan tande, pale, lekti, ak ekri. Nou mete paran elèv k ap Aprann Angle yo okouran sou pwogrè pitit yo ap fè pou atenn estanda konpetans yo nan angle chak ane.

Kesyon Moun Poze Tout Tan

Eske tout elèv gen pou yo pran MCAS ?
Wi, tout elèv ki enskri nan lekòl piblik nan Massachusetts, ki nan klas k ap sibi egzamen yo dwe patisipe nan egzamen MCAS yo. Pami yo, menm lekòl Pilòt yo ak lekòl sou kontra yo "Chatè" yo, dwe pran tès MCAS yo. Anplis de sa, elèv edikasyon espesyal yo ki nan lekòl prive, ke BPS finanse, oblije teste tou.

Ki jan pou m fè konnen rezilta MCAS 2022 pitit mwen an ?
Paran yo ap resevwa rapò tès MCAS pitit yo a swa pa lapòs oubyen nan men lekòl la. N ap jwenn rezilta prentan 2022 MCAS yo an otòn 2022.

E si pitit mwen an nan Edikasyon Espesyal ?
Tout elèv ki nan Edikasyon Espesyal yo oblije pran tès yo, men sila yo ki gen yon Plan Edikasyon Pèsionalize (IEP) oswa plan Seksyon 504 ka pran desizyon pou jwenn kèk aranjman apwopriye pou tès la. Yon aranjman pou tès la se ti chanjman ki ka fèt nan fason yo bay tès la, osinon fason pou elèv la reponn kesyon ki nan tès la, dekwa pou elèv la gen tout chans li pou l montre sa li konnen ak sa li ka fè. Fason y ap bay egzamen yo dwe ekri byen klè nan Pwogram Edikasyon Pèsonalize a (IEP) oubyen plan Seksyon 504 la. Elèv ki gen bezwen edikasyon espesyal k ap bezwen yon evalyasyon altènatif ap pran tès Altènatif MCAS yo (MCAS-Alt.)

E si pitit mwen an se yon Elèv K ap Aprann Anglè ?
Tout Elèv k ap Aprann Angle yo dwe patisipe nan tout egzamen MCAS yo ki pwograme pou klas yo. Sèl esepsyon se pou elèv ki nan premye ane enskripsyon yo nan lekòl oz Etazini ; pou elèv sa yo : egzamen ELA (Gramè ak Literati Angle) MCAS la opsyonèl.
Anplis, tout elèv k ap aprann pale Anglè yo ki nan klas K2-12yèm Ane, kèlkeswa kantite ane yo enskri nan lekòl oz Etazini, dwe pran tès evalyasyon konpetans nan lang angle anyèl eta a, ki rele "Evalye Konpreyansyon ak Kominikasyon Elèv K ap Aprann Pale Anglè yo Eta pa Eta" ("Assessing, Comprehension and Communication in English State-to-State for English Learners (ACCESS for ELLs)"). Tès "ACCESS for ELLs" la kontwole pwogrè nan aprantisay angle akademik nan lekti, ekri, tande, ak pale.

Yon Rezime Egzijans yo pou Pwomosyon Lekòl Elemantè (klas 1ye jiska 5yèm ane)*

Pou yon elèv pase klas 5yèm ane a, li dwe…

- pase Gramè ak Literati Lang Anglè (ELA)/Anglè Kòm Dezyèm Lang (ESL) chak ane
- pase matematik chak ane
- pran syans ak istwa chak ane
- pase yon total twa kou sou kat kou syans ak istwa nan klas 4yèm-5yèm ane
- pran kou edikasyon fizik chak ane
- pran kou edikasyon sou sante/VIH (SIDA) nan klas 4yèm ane
- fè 90 èdtan nan klas ki anrapò ak atizay chak ane (an mwayèn 30 minit chak jou).

*Konsèy Lokal Lekòl la ka vote pou mete plis regleman pou lòt kou ak tès ki depase sa ki ekri nan paj sa yo.

Evalyasyon Elèv yo pran nan Lekòl Elemantè (Primè)

Evalyasyon	Nòt	Objektif
Evalyasyon Pwogram Etid nan Fen Inite a	2-5	Evalyasyon konsèp ki anseye pandan 4 a 6 semèn presedan yo nan chak matyè
LAP-D (evalyasyon) EVT Egzamen MAP pou Evalye Lekti	K0-K2 K1 K2–2	Siveye e obsève devlopman konpetans ki apwopriye pou laj elèv la. Mezire vokabilè ekspresif ak abilte pou raple mo. Lekti san pwoblèm ak konpreyansyon omwen 3 fwa nan ane a.
Next Generation MCAS 2.0 (MCAS Pwochèn Jenerasyon 2.0)	3 4 5	ELA (gramè/literati angle) ak matematik ELA (gramè/literati angle) ak matematik ELA, matematik, ak syans ak teknoloji/enjenyè (jeni)
ACCESS pou Elèv k ap Aprann Lang Angle (ELLs)	K2–5	Kapasite pou li ak ekri an Anglè, pale ak tande lang Anglè pou elèv k ap Aprann Lang Anglè yo
Evalyasyon Nasyonal sou Pwogrè nan Edikasyon (NAEP)	4	Li mezire sa elèv yo oz Etazini konnen e ka fè nan plizyè matyè (yo bay li chak dezan) nivo klas yo.
Evalyasyon Pwovizwa BPS	2-5	Konpetans standa ELA (gramè/literati angle) ak matematik sou nivo klas yo.
Lekti pou Kwasans MAP	3-5	Yon evalyasyon inivèsèl pou lekti ki founi yon mezi pou kwasans (ant 2 administrasyon evalyasyon)
Pre-IPT	Jadendanfan K0	Li evalye konpetans elèv klas jadendanfan K0 yo nan lang oral an angle.
Evalyasyon WIDA Jadendanfan/Evalyasyon WIDA pou Jadendanfan	Jadendanfan K1	Li evalye konpetans elèv klas jadendanfan K1 yo nan lang oral an angle.

Rekòmandasyon pou Devwa

Devwa Lakay (oswa "Home Links" nan klas jadendanfan K jiska 2yèm ane) se yon mwayen enpòtan pou ankouraje kolaborasyon ant lakay ak lekòl. Anplis, li amelyore abilte ak konsèp elèv la devlope lekòl, epi l ankouraje devlopman disiplin ak responsabilite pèsonèl lakay li.

JADENDANFAN : Chak semèn timoun yo pote lakay yo yon meni divès feyè aktivite "Home Links" nou sijere pou yo fè ansanm ak fanmi yo. Aktivite sa yo baze sou konsèp ak abilte timoun yo ap aprann nan klas yo. Fanmi yo chwazi omwen twa aktivite nan meni a pou yo fè pandan semèn nan.
Tan ki rekòmande pou devwa yo an mwayèn: 30 minit pa jou (Lekti : 20 minit ; lòt aktivite 10 minit)
Pou plis enfòmasyon, ale sou sit entènèt : **www.bpsearlylearning.org/our-curricula**

KLAS 1ye–2yèm ane : Chak semèn timoun yo pote yon feyè aktivite "Home Links" lakay yo oswa yon lòt feyè aktivite ki anrapò ak inite etid la, leson patikilye y ap fè nan klas la, standa nesesè yo (ELA, Matematik, Istwa ak Syans Sosyal, Syans ak Enjenyè/Jeni) ak pratik sou kèk abilte yo bezwen.
Tan ki rekòmande pou devwa yo an mwayèn : 30 minit pa jou (Lekti : 20 minit ; lòt aktivite 10 minit)
Pou plis enfòmasyon, ale sou sit entènèt : **www.bpsearlylearning.org/our-curricula**

KLAS 3yèm-5yèm ane : Devwa yo dwe santre sou matyè ki pi enpòtan yo epi yo dwe parèt sou plizyè kalite fòm diferan. Pa egzanp, sa ka gen ladan l egzèsis oral ak ekriti, etid, lekti pou plezi, devwa ekri ak preparasyon rapò.

Tan ki rekòmande pou devwa yo an mwayèn : 30-60 minit pa jou.

Regleman pou yon Elèv Pase Klas Elemantè : Jadendanfan jiska 5yèm Ane

K0–K2	Pa gen regleman pou yon elèv pase klas Jadendanfan.	
Klas 1ye Ane	Pou yon elèv monte nan klas 2yèm ane, li dwe ranpli tou de (2) egzijans sa yo: ❶ Pase kou Gramè/Literati Lang Anglè (ELA) oubyen Anglè kòm Dezyèm Lang (ESL) ❷ Pase matematik.	
Klas 2yèm Ane	Pou yon elèv monte nan klas 3yèm ane, li dwe ranpli tou de (2) egzijans sa yo: ❶ Pase kou Gramè/Literati Lang Anglè (ELA) oubyen Anglè kòm Dezyèm Lang (ESL) ❷ Pase matematik.	
Klas 3yèm Ane	Pou yon elèv monte nan klas 4yèm ane, li dwe ranpli tou de (2) egzijans sa yo: ❶ Pase kou Gramè/Literati Lang Anglè (ELA) oubyen Anglè kòm Dezyèm Lang (ESL) ❷ Pase matematik.	▶ Elèv ki pa pase kou ELA/ESL ak Matematik epitou ki pa pase tès lekti ak tès matematik yo ap resevwa yon nòt "Enkonplè" kòm nòt, epi yo dwe ale nan Akademi Aprantisaj Ete yo (Summer Learning Academies) si yo envite yo. Si yo pa pase tou de (2) kou yo ak yon tès Lekti nan fen Akademi Aprantisaj Ete yo, y ap double klas 3yèm ane a. ▶ Si yo pase lekti epi yo pase tout travay yo nan kou matematik la men yo pa pase egzamen matematik la nan fen Akademi Aprantisaj Ete yo, y ap ka monte nan 4yèm ane epi y ap resevwa kout men andiplis nan matematik.
Klas 4yèm Ane	Pou yon elèv monte nan klas 5yèm ane, li dwe ranpli tou de (2) egzijans sa yo: ❶ Pase kou Gramè/Literati Lang Anglè (ELA) oubyen Anglè kòm Dezyèm Lang (ESL) ❷ Pase matematik. ❸ Pase syans oubyen istwa	
Klas 5yèm Ane	Pou yon elèv monte nan klas 6yèm ane, li dwe ranpli tou de (2) egzijans sa yo: ❶ Pase kou Gramè/Literati Lang Anglè (ELA) oubyen Anglè kòm Dezyèm Lang (ESL) ❷ Pase matematik. ❸ (a) Pase syans ak istwa si yo te pase sèlman youn nan matyè sa yo nan klas 4yèm ane a ; OUBYEN (b) Pase syans oubyen istwa, si yo te pase toulede (2) matyè sa yo nan klas 4yèm ane.	

Rezime Regleman pou Yon Elèv Pase Al nan Yon Lòt Klas
Lekòl Mwayèn (6yèm–8yèm Ane)*

Pou yon elèv pase klas nan lekòl mwayèn, li dwe...

- pase senk sou sis kou nan Gramè ak Literati Lang Anglè (ELA)/ Anglè kòm Dezyèm Lang (ESL) ak matematik
- pase dis sou douz kou syans, istwa, matematik, ak ELA/ESL
- konplete twa semès kou nan kou atizay
- konplete yon kou ansèyman nan edikasyon fizik chak ane, egal a omwen 45 minit pa semèn pou tout ane skolè a.
- konplete de (2) semès ansyèman sou lasante

*Konsèy Lokal Lekòl la ka vote pou yo ka tabli egzijans pou kou ak tès ki depase egzijans ki ekri sou paj sa a.

Rekòmandasyon pou Devwa

Edikatè Lekòl Piblik Boston yo kwè lòske elèv yo pase kèk tan siyifikatif ap fè devwa lakay, yo gen plis chans pou yo atenn siksè nan afè lekòl yo. Devwa lakay baze sou travay ki te fèt nan klas, epi yo ankouraje devlopman disiplin ak responsablite pèsonèl lakay elèv yo. Fè devwa lakay se yon mwayen enpòtan tou pou ankouraje kowòperasyon ant lakay ak lekòl. Chak grenn elèv nan lekòl mwayèn 6yèm-8yèm ane BPS yo dwe gen devwa pou yo fè lakay yo chak jou. Pwofesè k ap fè kou nan pi gwo matyè yo dwe kowòdone aktivite devwa yo. Kèk matyè dwe chwazi pou kèk jou yon fason pou elèv yo genyen menm kantite devwa ototal chak swa pou yo fè lakay, epitou yon fason pou yo ka fin fè yo atan. Pwen pou devwa yo dwe rantre nan nòt final elèv yo nan kanè yo.

Tan ki rekòmande pou devwa yo an mwayèn : Dezèd tan chak jou

Evalyasyon Elèv yo pran nan Lekòl Mwayèn

Evalyasyon	Nòt	Objektif
Evalyasyon Pwogram Etid nan Fen Inite a	6–8	valyasyon konsèp ki anseye pandan 4-6 semèn anvan yo nan chak matyè
Evalyasyon Pwovizwa BPS	6-8	Konpetans standa ELA (gramè/literati angle) ak matematik sou nivo klas yo.
Kwasans MAP	6-8	Yon evalyasyon inivèsèl pou lekti ki founi yon mezi pou kwasans (ant 2 administrasyon evalyasyon)
Egzamen pou Admisyon nan Lekòl Konkou Antre yo	6 ak 8	N ap detèmine sa pi devan
Next Generation MCAS 2.0 (MCAS Pwochèn Jenerasyon 2.0)	6–7 8	ELA (gramè/literati angle) ak matematik ELA (gramè/literati angle), matematik, ak syans ak teknoloji/enjenyè (jeni)
ACCESS pou Elèv k ap Aprann Lang Angle (ELLs)	6-8	Kapasite pou li ak ekri an Anglè, pale ak tande lang Anglè pou elèv k ap Aprann Lang Anglè yo
Evalyasyon Nasyonal sou Pwogrè nan Edikasyon (NAEP)	8	Li mezire sa elèv yo oz Etazini konnen e ka fè nan plizyè matyè (yo bay li chak dezan)

Regleman pou yon Elèv Pase Klas nan Lekòl Mwayèn yo : Klas 6yèm jiska 8yèm ane

Klas 6yèm Ane	Pou elèv monte nan klas 7yèm ane, elèv yo dwe pase yon total twa (3) kou pami matyè suivan yo : Gramè ak Literati Lang Anglè (ELA)/ Anglè Kòm Dezyèm Lang (ESL), matematik, syans ak istwa/syans sosyal. • Pou yo pase matematik, elèv yo dwe pase egzamen matematik pou fen ane a osinon egzamen matematik nan fen kou ete a.	▶ Elèv ki pa pase ni kou ELA/ESL ni kou matematik, dwe ale nan Akademi Aprantisaj Ete yo "Summer Learning Academies". ▶ Elèv ki pa pase ELA/ESL ak matematik alafen Akademi Aprantisaj Ete yo "Summer Learning Academies" ap koule nan kou sa yo pou ane a, epi y ap gen pou yo refè kou sa yo.
Klas 7yèm Ane	Pou elèv yo pase al nan klas 8yèm ane, yo dwe pase yon total sis (6) kou pami matyè suivan yo nan klas 6yèm ak 7yèm ane : Gramè ak Literati Lang Anglè (ELA)/Anglè Kòm Dezyèm Lang (ESL), matematik, syans ak istwa/syans sosyal. Kou sa yo dwe gen omwens : • twa (3) kou ELA/ESL + kou matematik • yon (1) kou syans • yon (1) kou istwa/syans sosyal	▶ Elèv ki pa pase ni kou ELA/ESL ni kou matematik, dwe ale nan Akademi Aprantisaj Ete yo "Summer Learning Academies". ▶ Elèv yo ap jwenn kredi pou kou yo sèlman si yo ale nan Akademi Aprantisaj Ete yo "Summer Learning Academies" epi pase travay ki egzijib nan klas yo. Elèv ki pa ale p ap pase kou yo nonplis.
Klas 8yèm Ane	Pou elèv yo pase al nan klas 9yèm ane, yo dwe pase ak yon total dis (10) kou nan matyè suivan yo nan klas 6yèm, 7yèm ak 8yèm ane : Gramè ak Literati Lang Anglè (ELA)/Anglè Kòm Dezyèm Lang (ESL), matematik, syans ak istwa/syans sosyal. Kou sa yo dwe gen omwens : • senk (5) kou ELA/ESL + kou matematik • de (2) kou syans • de (2) kou istwa/syans sosyal	▶ Elèv ki pa pase ni kou ELA/ESL ni kou matematik, dwe ale nan Akademi Aprantisaj Ete yo "Summer Learning Academies". ▶ Elèv yo ap jwenn kredi pou kou yo sèlman si yo ale nan Akademi Aprantisaj Ete yo "Summer Learning Academies" epi fè mwayèn yo pou travay klas yo. Elèv ki pa ale p ap pase kou yo nonplis. ▶ Elèv ki pa ranpli kondisyon pou kou 8yèm ane yo nan fen Akademi Aprantisaj Ete yo ("Summmer Learning Academies"), y ap double. Pou elèv ki te deja double youn nan klas lekòl mwayèn yo, yo kapab double ankò sèlman si direktè a, pwofesè yo, manm pèsonèl sipò yo, ak paran yo analize ka a.

Atizay, Edikasyon sou Lasante (HE), ak Edikasyon Fizik (PE)

Atizay	Pou yon elèv pase al nan klas 9yèm ane, nou ankouraje l konplete 90 minit atizay, dans, mizik, oswa teyat, chak semèn, osinon yon kantite èdtan ekivalan pandan ane skolè a.
Edikasyon Sante	Pou yon elèv pase al nan klas 9yèm ane li dwe konplete de (2) semès Sante Edikasyon ki enkli Edikasyon Sante Seksyèl nan diferan nivo klas.
Edikasyon Fizik	Pou yon elèv pase al nan klas 9yèm ane, li dwe konplete yon kou Edikasyon Fizik (PE) chak ane. Lekòl yo anba egzijans pou yo bay elèv yo omwen 45 minit Edikasyon Fizik (PE) chak semèn e vize 80 minit pou Edikasyon Fizik (PE) chak semèn. Deklarasyon sa a aliyen avèk Regleman Lekòl Piblik Boston an sou afè Byenèt.

Regleman pou Pase Al nan Lòt Klas ak pou Diplome nan Lekòl Segondè*

Dapre regleman BPS pou yon elèv pase nan klas segondè oswa pou l resevwa diplòm fendetid, li dwe suiv «pwòp wout li» pou li diplome avèk sipò konseye l yo, pwofesè l yo, gid yo, ak manm fanmi l yo.

Chak lekòl segondè nan BPS yo kapab suiv youn nan twa opsyon/pakou (pathways) ki prepare tout elèv pou y al nan inivèsite, kèk lòt fòmasyon apre lekòl segondè, ak karyè ki bay bon rekonpans. Tout pakou sa yo bay kèk fleksiblite parapò a ki lè elèv yo kapab pran kèk kou. Pa egzanp, yon elèv kapab pran Istwa Etazini 1 nan klas 10yèm ane, alòs yon lòt elèv ka pran menm kou a nan klas 11yèm ane. Gen kèk elèv ki kapab bezwen plis pase katran (4) pou yo konplete tout egzijans yo anvan yo diplome.

Lè n ap chwazi yon lekòl segondè, elèv yo ak fanmi yo fèt pou pran bonjan enfòmasyon konsènan ki pakou lekòl la suiv pou gen yon diplòm segondè BPS.

*Regleman pou elèv yo diplome anba revizyon.

Rekòmandasyon pou Devwa

Edikatè Lekòl Piblik Boston kwè lè elèv pase kèk tan siyifikatif ap fè devwa lakay, yo gen plis chans pou yo atenn siksè akademik (sètadi, nan afè lekòl yo). Devwa lakay baze sou travay ki fèt nan klas, epi yo ankouraje elèv yo devlope disiplin ak responsablite pèsonèl lakay yo. Fè devwa lakay se yon mwayen enpòtan tou pou ankouraje kowoperasyon ant lakay ak lekòl. Devwa yo pèmèt elèv yo opòtinite pou yo kontinye eksplore kèk eleman nan leson ki fèt nan klas yo pou jounen an, prepare pou leson k ap vini nan jou apre yo, e apwofondi konpreyansyon yo. Lekòl la dwe genyen yon plan pou devwa ki mache ak kourikoulòm lekòl la (pwogram etid lekòl la).
Pwofesè yo dwe kowòdone devwa y ap bay elèv yo yon fason pou elèv yo pa gen twòp devwa pandan yon sèl sware a. Pa egzanp yon lekòl ka bay devwa lekti ak ekriti chak jou; matematik ak istwa lendi, mèkredi, ak vandredi; epi syans ak lang madi ak jedi. Pwen pou devwa yo dwe rantre nan nòt final elèv la nan kanè nòt li.

Tan ki rekòmande pou devwa yo an mwayèn :

2 ½ (dezèd tan edmi) chak jou

Evalyasyon ke elèv yo ka pran nan Lekòl Segondè

Evalyasyon	Nòt	Objektif
Evalyasyon Lekòl Piblik Boston (BPS) pou fen kou yo.	9–12	Evalyasyon konsèp ki anseye pandan 4-6 semèn presedan yo nan chak matyè
ELA (Gramè ak Literati Angle) ak Matematik	10	Lekti ELA (konpreyansyon lekti, redaksyon, ak konpreyansyon sou lang ak literati) ak matematik (chif ak kantite, aljèb ak fonksyon, jeyometri, ak statistik ak pwobabilite)
Legacy MCAS ("Ansyen MCAS la") ELA (Gramè/Literati Angle) ak matematik	10-12	ELA (Gramè ak Literati Angle) ak Matematik (si elèv yo pa t pase oparavan, y ap repran egzamen yo ankò pou yo fè yon nòt "Konpetans"/"Avanse" oswa "Bezwen Amelyorasyon")
MCAS 2,0 Biyoloji oswa Fizik Entwodiktif	9	(Si elèv yo enskri nan kou sa yo) Elèv yo dwe pase yon egzamen syans pou yo diplome.
Legacy MCAS ("Ansyen MCAS la") Chimi ak Teknoloji/Enjenyè-Jeni	9	(Si elèv yo enskri nan kou sa yo) Elèv yo dwe pase yon egzamen syans pou yo diplome.
Legacy MCAS ("Ansyen MCAS la") Syans ak Teknoloji/Enjenyè-Jeni	10 ak 11-12	(Si elèv la pa t pase oparavan) Pou elèv k ap pran biyoloji, chimi, fizik entwodiktif, ak enjenyè/jeni teknoloji. Elèv yo dwe pase yon egzamen syans pou yo diplome.
ACCESS pou Elèv k ap Aprann Lang Angle (ELLs)	9–12	Kapasite pou li, ekri, pale ak tande Angle pou elèv k ap aprann pale Angle yo (EL).
Iès SAT Preliminè (PSAT)	10–11	Pratik pou egzamen SAT yo, yo kapab itilize rezilta yo pou lonmen Loreya Merit Nasyonal yo "National Merit Scholars"
Tès SAT Evalyasyon ACT™	11–12	Pifò kolèj ak inivèsite itilize l pou yo pran desizyon sou afè admisyon. SAT School Day (Jounen Lekòl Egzamen SAT) evalye matekatik ak lekti/ekriti ki baze sou prèv (egzamen ACT : li teste angle, lekti, matematik, ak syans)
Evalyasyon Nasyonal sou Pwogrè nan Edikasyon (NAEP)	12	Li mezire sa elèv oz Etazini konnen e ka fè nan plizyè matyè (yo bay li chak dezan nan kèk lekòl yo chwazi owaza)
Evalyasyon STAMP	12	Yon evalyasyon konpetans nan yon lang mondyal elèv yo kapab pran pou yo kalifye pou So Bialfabetizasyon eta a.
Evalyasyon Pwovizwa BPS	9-11	Konpetans standa ELA (gramè/literati angle) ak matematik sou nivo klas yo.
Kwasans MAP	9-11	Yon evalyasyon inivèsèl pou lekti ki founi yon mezi pou kwasans (ant 2 administrasyon evalyasyon)

Regleman ak Kondisyon pou Diplome nan Lekòl Segondè*

Lekòl Piblik Boston yo ap revize divès egzijans li etabli pou l bay diplòm, dekwa pou l kapab aliyen yo avèk divès atant Depatman Edikasyon Elemantè e Segondè Masachusetts la (DESE) ak tout "Pwogram Etid Debaz Lekòl Segondè nan Masachusetts" la (Massachusetts Core High School Program of Study). (**www.doe.mass.edu/ccr/masscore/**). Elèv ki pa fè omwen yon nòt 240 nan egzamen MCAS yo pou klas 10yèm ane a nan matematik ak gramè/literati angle (ELA) dwe pran e reyisi nan travay yo ba yo pou matyè sa yo nan klas 11yèm ak 12yèm ane

Pakou I	• Pran kat klas angle (oswa ESL - angle kòm dezyèm lang) epi pase toulekat • Pran twa klas istwa ki gen ladan Istwa Etazini 1 ak 2, epi pase yo • Pran e pase kat sekans matematik entegre Matematik I, Matematik 2, Matematik 3, osinon sekans tradisyonèl la : Aljèb I, Jeyometri, ak Aljèb II avèk yon chwa PreKalkil, Kalkil, Statistik, oswa Rezònman Kantitatif Avanse pou 4yèm ane a. • Pran epi pase twa klas syans ki gen laboratwa, pami yo : omwen de (2) nan kou suivan yo: biyoloji, chimi, fizik • Pran klas lang etranje nan menm lang nan (oswa 2 kou ESL/angle kòm dezyèm lang, anplis) pandan dezan, epi pase yo • Pran klas atizay pandan de (2) trimès, epi pase yo • Pran epi pase kat trimès edikasyon spòtif • Pran klas sante pandan yon trimès epi pase li • Pran klas òdinatè (konpitè) pandan yon trimès epi pase li • Fè yon nòt Detèminasyon Konpetans (CD) "Competency Determination (CD)" nan egzamen MCAS la pou ELA (gramè/literati angle), matematik, syans & teknoloji/jeni (al gade nan paj 17)
Pakou II	• Pran epi pase kat klas imanite (lèt/syans sosyal), yo dwe kouvri kritè yo pou Angle ak Istwa Etazini 1 ak 2 • Pran epi pase kat kou matematik, pami yo : sekans matematik entegre Matematik I, Matematik 2, ak Matematik 3 oswa sekans tradisyonèl la : Aljèb I, Jeyometri, ak Aljèb II avèk yon kou anplis pou 4yèm ane nan PreKalkil, Kalkil, Statistik, oswa Rezònman Kantitatif Avanse. • Pran epi pase twa klas syans ki gen laboratwa, pami yo : omwen de (2) nan kou suivan yo: biyoloji, chimi, oswa fizik • Pran kou lang etranje pandan dezan nan menm lang nan, epi pase yo • Pran kou atizay pandan de (2) trimès, epi pase yo • Pran epi pase kat trimès edikasyon spòtif • Pran yon trimès klas sante, epi pase li • Pran kou òdinatè (konpitè) pandan yon trimès, epi pase li • Fè yon nòt Detèminasyon Konpetans (CD) "Competency Determination (CD)" nan egzamen MCAS la pou ELA (gramè/literati angle), matematik, syans & teknoloji/jeni (al gade nan paj 17)
Pakou III	• Yon lekòl ka devlope pwòp lis kou obligatwa pa li nan kondisyon pou kou sa yo reponn ak egzijans Leta a, epi Lekòl Piblik Boston apwouve li. Opsyon III sa a se li lekòl konkou antre yo suiv nan moman sa a ansanm ak kèk lekòl pilòt, lekòl Chatè Horace Mann yo, lekòl Madison Park Technical Vocational High School la ak pwogram Edikasyon Altènatif yo.

*Konsèy Lokal Lekòl la gen dwa pou li tabli lòt kou ak lòt tès ki mande plis egzijans pase sila yo ki nan lis ki detaye anwo a.

Kesyon ak Repons sou Regleman pou Diplome nan Lekòl Segondè

Si elèv yo pa pase kèk nan kou yo, èske yo oblije double tout ane skolè a ?

Non. Yo kapab reprann kou sa yo nan fason suivan yo : pandan ete a, pandan ane akademik la (ane skolè a), osinon sou entènèt (al gade nan paj 15-16)— men yo toujou ka avanse nan matyè yo pase deja yo. Pou plis enfòmasyon, ou ka pale avèk konseye pedagojik lekòl pitit ou a.

Elèv ki nan klas dènye ane (ane tèminal) gen dwa pou yo resevwa diplòm yo e patisipe tou nan seremoni remiz diplòm ki fèt nan mwa out la pou tout distri a, si toutfwa yo te rate seremoni lekòl yo a.

Si elèv yo pran diferan kou nan diferan ane nan menm pakou an, ki lè y ap pran egzamen MCAS Klas 10yèm Ane a ?

Elèv yo dwe patisipe nan egzamen MCAS yo sèlman pou nivo klas yo enskri ladan l lan. Elèv ki nan klas 10yèm ane yo dwe pran egzamen ELA (Gramè/Literati Angle) ak Matematik klas 10yèm ane yo ak youn nan kat egzamen STE lekòl segondè yo, si ke yo pa t patisipe nan STE nan klas 9yèm ane. Sèl esepsyon se pou elèv klas 10yèm ane sila yo k ap aprann angle ki nan premye ane enskripsyon yo nan lekòl oz Etazini, egzamen ELA la (gramè/literati angle) opsyonèl pou yo.

Kisa ki Pwogram Etid Debaz "MassCore" la ?

Responsab Eta a rekòmande "MassCore", ki se yon pwogram solid ki aliyen travay kou lekòl segondè yo ak egzijans travay ke inivèsite yo ak patwon travay yo mande. Pwogram etid rekòmande a genyen ladan l : 4 ane etid Angle ; 4 ane Matematik ; 3 ane Syans ki enkli laboratwa ; 3 ane Istwa/Syans Sosyal ; 2 ane menm lang etranje a ; 1 ane nan Atizay ; 5 lòt ane kou "prensipal" pami nenpòt matyè ki mansyone la : edikasyon biznis, edikasyon pwofesyonèl e teknik, sante, oswa teknoloji. Genyen plis opòtinite nou rekòmande, tankou : Kou Plasman Avanse, doub enskripsyon nan inivèsite, yon pwojè ane tèminal, kou sou entènèt pou lekòl segondè oswa pou kredi kou inivèsite, ak aprantisay ki baze sou sèvis oswa travay. Elèv ki konplete pwogram etid MassCore la pi byen prepare pou inivèsite ak pou karyè.

Ki moun elèv yo ak fanmi yo ta dwe mande enfòmasyon sou koze regleman pou Diplome nan Lekòl Segondè ?

- Depatman Konseye Pedagojik Lekòl Ou a
- Depatman Konseye Pedagojik BPS la 617-635-8030

Pwogram Espesyal

Edikasyon Espesyal ak Sèvis pou Elèv yo

Elèv ki gen enfimite gen dwa ak anpil pwoteksyon dapre lwa federal ak lwa eta a. Jan yo regilye sa selon Lwa sou Edikasyon Moun ki gen Enfimite a "Individuals with Disabilities Education Act" (IDEA), tout timoun ki gen yon andikap gen dwa pou resevwa edikasyon piblik gratis e apwopriye (FAPE - "Free and Appropriate Education") ki fèt pou reponn a bezwen patikilyè yo e prepare yo pou edikasyon, travay, ak posibilite pou yo kapab viv endepandan pi devan. Elèv ki gen andikap yo dwe resevwa edikasyon nan klas ansanm ak elèv ki pa andikape, depi sa posib. Yo konnen li tou sou non « Anviwònman ki Gen Mwens Restren » ("Least Restrictive Environment" - LRE).

Lekòl Piblik Boston (BPS) genyen plizyè anviwònman pou elèv andikape :

- **Enklizyon okonplè** : Elèv yo enstrui ansanm ak elèv ki pa gen bezwen espesyal pou 80% nan jounen skolè a, osinon pi long pase sa, nan sal de klas edikasyon jeneral la.
- **Enklizyon pasyèl** : Elèv yo ka pase jiska 60% nan jounen lekòl la andeyò sal de klas edikasyon jeneral la.
- **Anviwònman Konplètman Apa** : Elèv yo pase plis pase 60% nan jounen lekòl la andeyò sal klas edikasyon jeneral la.
- Kèk elèv ki genyen kèk gran bezwen enskri nan **lekòl espesyal piblik pandan lajounen oubyen nan lekòl prive**, oswa nan anviwònman rezidansyèl kote yo ka resevwa tout ansèyman ak sèvis nan lekòl apa sa yo ki konsakre pou Edikasyon Espesyal. BPS gen twa lekòl espesyal lajounen pou elèv ki gen andikap ki reklame anpil swen :
  - Lekòl Horace Mann School pou elèv ki soud oswa ki tande di
  - Lekòl Carter School la pou elèv ki gen plizyè kalite andikap
  - Gwoup Lekòl McKinley yo pou elèv ki gen defisyans emosyonèl.
- **Sèvis ki anrapò avèk sèvis sa yo** : Sevis edikasyon espesyal dirèk e/oswa konsiltatif, pi patikilyèman pou vizyon ak tande.

Si w sispèk pitit ou a genyen difikilte pou l fè pwogrè lekòl akoz yon andikap, ou genyen dwa pou w mande pou yon evalyasyon fèt pou pitit ou a pou detèmine si li genyen yon andikap ak si andikap la ap fè efè, ou non, sou aksè l genyen nan edikasyon jeneral la. Mande prensipal la/direktè a oswa Kowòdinatris Edikasyon Espesyal la (COSE a) nan lekòl ou an pou plis enfòmasyon.

Pou plis Enfòmasyon, konsilte :

- Edikasyon Espesyal 617-635-8599
  bostonpublicschools.org/Special-ed
- Depatman Edikasyon Elemantè e Segondè Massachusetts, **www.doe.mass.edu/sped/parents.html**

Elèv k ap Aprann Angle

Lekòl Piblik Boston (BPS) fè bonjan kalite ansèyman pou Elèv k ap Aprann Anglè yo, youn nan pi gwo priyorite li. BPS ofri plizyè chwa ak sèvis pou ede elèv sa yo aprann lang angle pandanke y ap etidye literati, lekti/ekriti, matematik, syans, istwa/syans sosyal, atizay, edikasyon spòtif ak lòt matyè. Vizyon nou se pou founi yon edikasyon ki konsidere kilti ak lang elèv yo, avèk sipò nesesè pou asire tout elèv k ap aprann Angle yo gen aksè egal-ego nan opòtinite ki ankouraje akizisyon lang, kapasite bileng, bialfabetizasyon, ak aprantisay pou lavi.

Kilès ki yon Elèv K ap Aprann Anglè?

Elèv k ap Aprann Anglè yo (EL) se elèv natif-natal yon peyi ki pale yon lang ki pa Angle, epi yo poko konpetan ase nan Anglè akademik (angle lekòl) pou pèfòme travay akademik (travay lekòl) nan klas an angle, san yo pa jwenn sipò pou zafè lang. Plis pase 15.000 elèv Lekòl Piblik Boston (32% elèv BPS yo ototal) klasifye kòm Elèv k ap Aprann Anglè.

Ki jan Lekòl Piblik Boston deziyen elèv yo nan sèvis EL yo (sèvis Elèv k ap Aprann Anglè yo) ?

Paran oswa moun ki responsab tout elèv k ap antre nan Lekòl Piblik Boston pou premye fwa dwe konplete yon sondaj sou ki lang yo pale lakay yo lè y ap enskri. Si sondaj sa a endike timoun nan petèt kalifye pou sèvis EL, distri a sipoze evalye konpetans akademik timoun nan an angle nan kat domèn sa yo : tande, pale, li, ak ekri. Paran oswa responsab elèv ki kalifye pou l jwenn sèvis EL yo gen dwa legal pou yo resevwa enfòmasyon sou pwogram ak benefis sèvis ki disponib pou EL yo nan yon fason yo kapab konprann, lèfini chwazi opsyon ke yo (paran an oswa responsab la) kwè k ap satisfè divès bezwen pitit yo pi byen. Nan kèlkilanswa lekòl pitit ou a enskri a, li genyen tout dwa l pou l resevwa sèvis yo. Paran Elèv k ap Aprann Anglè yo gen dwa tou pou yo "deside pa patisipe" nan sèvis EL pou pitit yo, ak dwa pou yo fè yo mete pitit yo nan yon pwogram Anglè-sèlman, nan sal de klas edikasyon jeneral.

Ki opsyon pwogram ki disponib nan Lekòl Piblik Boston pou Elèv k ap Aprann Anglè ?

Dapre lwa eta a, tout elèv EL gen aksè pou yo resevwa ansèyman Angle kòm Dezyèm Lang (ESL), ki kreye nan bi pou anseye tout elèv EL yo angle. Tout pwofesè EL ki anseye matyè akademik debaz yo (tankou matematik, syans sosyal, ak syans) dwe gen fòmasyon espesyal e dwe genyen andòsman (apui) SEI (Ansèyman Pwoteje an Anglè) anplis lisans pwofesè yo genyen an. Pwofesè ki bay ansèyman nan lang natif natal elèv yo dwe genyen fòmasyon e posede Andòsman Edikasyon Bileng nan (BEE).

Lekòl Piblik Boston ofri program suivan yo pou bay Elèv k ap Aprann Angle yo sipò :

- **ESL swa nan Edikasyon Jeneral oswa nan Edikasyon Espesyal.** Nan pwogram sa a, nenpòt elèv ki gen yon Devlopman Lang Angle 1 jiska 5, ke yo mete nan yon lekòl san yon pwogram SEI fòmèl, ap resevwa ansèyman ESL eksplisit. Pou kèk elèv ki nan nivo ELD 4 a 5, yo kapab resevwa ESL entegre nan kou Anglè/Alfabetizasyon yo tou. Tout elèv ki sou nivo ELD 1 a 5 nan pwogram Edikasyon Jeneral yo resevwa ansèyman nan matyè yo nan men yon pwofesè ki gen apui (andòsman) SEI.
- **Enstriksyon Pwoteje an Anglè "Language Specific Sheltered English Instruction (SEI)"** nan Lang Espesifik. Nan mòd pwogram sa yo, yo melanje ladan yo devlopman lang Anglè a pandan tout jounen an ansanm avèk kèk strateji pou rann eleman fondamantal akademik yo pi konpreyansib pou elèv EL ki nan nivo ELD 1 a 3. Ansèyman yo fèt an Anglè, avèk kèk èd nan lang natif-natal elèv yo. Elèv yo nan sal de klas la pale menm lang natif-natal la, epi yo gen Nivo Devlòpman Lang Angle (ELD) 1 rive jiska 3. Objektif ansèyman pwoteje a se

pou rann ansèyman matyè akademik nivo klas yo pi aksesib pou elèv EL yo. BPS gen pwogram SEI nan anviwòn lang Espayòl, Kreyòl Ayisyen, Kreyòl Kapvèdyen, Vyetnamyen, Chinwa, e miltileng (plizyè lang).

- **Edikasyon Doub Lang.** Edikasyon doub lang pèmèt elèv yo etidye kontni akademik nan de (2) lang. Objektiv yo se devlope kapasite bileng ak bialfabetizasyon nan elèv yo, asire ke yo atenn yon wo nivo reyisit skolè, e ede yo devlope konpetans ki travèse diferan kilti. BPS ofri divès pwogram doub lang Imèsyon Resipwòk pou espayòl, kreyòl ayisyen, vyetnamyen, ak lang siy ameriken (ASL). Nan pwogram Imèsyon Resipwòk yo, sal de klas elèv la konpoze de elèv ki pale angle antanke lang natif-natal yo ak elèv ki pale lang asosye a antanke lang natif-natal yo (pa egzanp : espayòl, kreyòl ayisyen, ak vyetnamyen). Tout elèv yo aprann li, ekri, pale, e konprann toude lang yo pandan y ap aprann eleman akademik debaz ke divès pwofesè kalifye ap anseye yo nan de (2) lang sa yo. Epitou, nan pwogram doub lang yo, elèv k ap aprann angle yo ap resevwa ansèyman lang nan men yon pwofesè kalifye pou asire ke yo vin konpetan nan angle.
- **Fòmasyon Lang ak Wo Nivo Entansite (HILT) pou Elèv Edikasyon Fòmèl yo te Limite osinon Entèwonp (SLIFE) "High Intensity Language Training (HILT) for Students with Limited oswa Interrupted Formal Edikasyon (SLIFE)".** BPS rekòmande pwogram sa a pou elèv ki gen laj 8 an e pi gran ki fèk vin Ozetazini, ki pa twò alfabè osinon ki pa alfabè menm nan lang natif-natal yo, osinon edikasyon fòmèl yo te limite oswa entèwonp nan lekòl yo nan peyi natif natal yo.

  Nan pwogram HILT, elèv yo resevwa :
  - Devlopman siperyè entansif nan lang angle akademik ak alfabetizasyon (lekti ak ekriti)
  - Ansèyman nan lang natif-natal ki fèt pou ede yo aprann lekti, ekriti, matematik, syans, ak istwa/syans sosyal, lè sa disponib
  - Lòt klas anplis tankou teknoloji, atizay, ak edikasyon spòtif.
- **Nan lekòl ki pa gen pwogram EL fòmèl yo, nenpòt elèv ki genyen yon nivo ELD 1 jiska 5 ap resevwa ansèyman ESL nan men yon pwofesè kalifye ansanm ak ansèyman pwoteje pou rann ansèyman akademik debaz yo ak kontni akademik ki sou nivo klas yo pi aksesib.** Si w ta renmen rejte okenn nan pwogram oswa sèvis Elèv k ap Aprann Angle yo, tanpri pwograme yon lè pou w rankontre avèk direktè lekòl pitit ou an, ki li menm va eksplike w opsyon w yo ak dwa w yo. Aprè premye rankont sa a, si w ta toujou renmen refize sèvis yo, Biwo Elèv k ap Aprann Angle yo ap resevwa e apwouve soumisyon w lan fòmèlman.

Lwa eta a, ki rele "LOOK Act", pèmèt distri a kèk fleksibilite pou l mete sou pye kèk nouvo pwogram lang pou Elèv k ap Aprann Angle, epitou li afime enpòtans lang natif natal elèv yo. Epitou Lwa "LOOK" la pèmèt paran ki gen 20 elèv pami yo, oswa plis, mande distri a mete sou pye yon pwogram patikilye parapò a ansèyman lang. Distri a, li menm, va reponn a demann sa a nan yon espas tan ki pa depase 90 jou lekòl. Tanpri kontakte Biwo Elèv K ap Aprann Angle a pou plis enfòmasyon sou opsyon sa yo.

Pou plis enfòmasyon sou Aprantisay Anglè, kontakte :

- Biwo BPS pou Elèv K ap Aprann Lang Anglè 617-635-9435 nan imel : **oell@bostonpublicschools.org**
- Sant Evalyasyon ak Konsèy pou Nouvo Fanmi 617-635-1565
- Depatman Edikasyon Elemantè e Segondè Masachusetts, ...**www.doe.mass.edu/ele**

Sant Evalyasyon ak Konsèy Pou Nouvo Fanmi (NACC)

617-635-1565
Bolling Building, 2300 Washington St., Roxbury
imel : nacc@bostonpublicschools.org

Egzamen lang pou elèv k ap enskri nan Lekòl Piblik Boston pou klas jadendanfan K2 jiska klas 12yèm ane, pou detèmine si yo ta tire kèk avantaj nan sèvis Elèv k ap Aprann Angle yo ou non.

NACC founi sèvis suivan yo pou fanmi ak elèv :

- ☑ Egzamen lang nan lang nantif-natal la ak an Anglè
- ☑ Konsèy sou divès opsyon pwogram EL (Elèv k ap Aprann Angle) ak chwa lekòl
- ☑ Oryantasyon sou Lekòl Piblik Boston ak sèvis vil la bay
- ☑ Enfòmasyon ak resous pou fanmi

Orè operasyon NACC a

Out jiska Jen	Lendi jiska Vandredi	9:00 am - 5:00 pm
Jiyè	Lendi jiska Jedi	9:00 am - 5:00 pm

Elèv ki San Lojman

Elèv k ap travèse yon sitiyasyon kote yo pa gen kay pandan yon bout tan bezwen fè eksperyans aprantisay nan lekòl san yo pa jwenn okenn kontrariyete. Rezo Resous Edikasyon BPS pou Moun ki San Lojman an (HERN) ofri yon seri resous ak sipò pou elèv ki san lojman.

Pou Plis Enfòmasyon, kontakte :

- Rezo Resous Edikasyon pou Moun ki San Lojman ..617-635-8037

Ansèyman Lakay ak nan Lopital

Lekòl Piblik Boston founi ansèyman Lakay ak nan Lopital pou elèv ki oblije rete swa lakay yo oswa nan yon anviwònman lopital, osinon ki bezwen yon konbinezon toude, pou omwen 14 jou skolè pandan yon ane skolè. Avan yon elèv kapab resevwa sèvis sa yo, yon doktè ki lisansye dwe ranpli yon fòmilè eta a, ke nou kapab jwenn nan men enfimyè lekòl elèv ou a.

Pou plis enfòmasyon, kontakte:

- Student Support (Sipò pou Elèv yo).....617-635-6633

Lekòl Lakay

Paran ki abite Boston e ki vle fè lekòl lakay pou pitit yo dwe soumèt yon fòmilè demann bay Biwo Opòtinite Aprantisaj Elaji BPS la ("Office of Expanded Learning Oportunities") pou yo jwenn apwobasyon pou sa. Yo dwe montre ke pwopozisyon y ap fè pou edikasyon nan kay la suiv Gidans pou Edikasyon Lakay ke Eta Massachusetts etabli a, e satisfè egzijans yo pou kantite èdtan pwogram etid eta a mande pou nivo klas yo. Paran oswa gadyen responsab ki fè lekòl lakay yo dwe soumèt yon evalyasyon pou fen ane a chak ane. Otorizasyon pou paran yo fè lekòl lakay yo ap akòde infwa yo resevwa demann nan.

Pou plis enfòmasyon sou Fè Lekòl Lakay, kontakte :

- Bowp Opòtinite Aprantisaj Elaji a.....617-635-8880

Pwogram Espesyal

Edikasyon Altènatif

Lekòl Piblik Boston yo ofri yon bann pwogram ak sèvis edikasyon altènatif pou elèv lekòl mwayèn ak lekòl segondè ki pa reyisi nan anviwònman lekòl tradisyonèl yo. Pwogram yo ofri sèvis sipò entansif ak apwòch diferan pou aprantisay yo fèt. Li enpòtan pou n note ke se pa tout elèv ki mande yon plas nan yon pwogram altènatif k ap jwenn li.

Men Kèk nan pwogram ak sèvis yo founi :

- **Sant Reangajman an** ("Re-engagement Center" - REC) se biwo referans pou tout elèv altènatif potansyèl. Sant Re-angajman an (REC) ede elèv ki te kite lekòl segondè (oswa k ap panse kite lekòl) fin fè klas segondè yo epi kontinye edikasyon yo ak preparasyon karyè pwofesyonèl yo pou lavi yo apre lekòl segondè.
- **Boston Adult Technical Academy** (BATA) sèvi elèv ki gen laj 18 jiska 22 an ke yo konsidere twò gran akoz laj yo ak klas y ap fè a. Genyen kèk nan elèv sa yo k ap aprann angle.
- **Pwogram Diplòm Akselere nan Lekòl Brighton High School (ADP)** Pwogram ADP a se yon pwogram volontè, ki baze sou konpetans, ki kreye pou elèv ki gen difikilte nan anviwònman aprantisaj tradisyonèl yo.
- **Pwogram Entèvansyon Akselere nan Lekòl Segondè Excel High School (AIP)**
- **Charlestown Diploma Plus** sèvi elèv ki soti nan tout lekòl segondè BPS yo ki pa arive reyisi nan pwogram regilye yo epi ki bezwen yon edikasyon solid ki baze sou konpetans ki kore avèk èd yon ti kilti aprantisaj pèsonalize.
- **Greater Egleston High School (GEHS)** Se yon Lekòl Altènatif k ap sèvi 125 elèv, klas 9yèm jiska 12yèm ane. Li enskri elèv laj 15 a 21 an ki depase laj lekòl e ki pa gen ase kredi pou klas yo. Lekòl GEHS kore elèv yo avèk yon apwòch antye (inivèsèl) ki ankouraje kwasans sosyal emosyonèl, priz desizyon pozitiv, kolaborasyon ak rezònman kritik. Klas akademik yo piti, e sa pèmèt elèv yo gen atansyon yo bezwen pou yo reyisi.
- Lekòl **Community Academy** (klas 9yèm-12yèm) anwole elèv ki bezwen yon ti kominote aprantisaj ki byen striktire e ki pozitif epi ki met yon anfaz sou konpòtman ak patisipasyon pozitif nan lekòl.
- Lekòl **Boston Day and Evening Academy** (BDEA) angaje jèn adilt yo pou yo kapab bati yon vizyon lavni yo atravè divès relasyon ki bay yo sipò ak divès eksperyans aprantisaj ki chita sou baz konpetans.
- Lekòl **Boston Central Adult High School** founi ni diplòm, ni **Egzamen Ekivalans Lekòl Segondè a (HiSET)**. Elèv yo ak fanmi yo kapab chwazi pwogram sa yo si yo te fè yon move eksperyans, oubyen si yo vle pran yon wout diferan pou yo dekwoche yon diplòm lekòl segondè.

Lekòl **Boston Collaborative High School (BCHS)** ofri divès program anplis kòm pati yon patenarya avèk divès òganizasyon kominotè :

- **ABCD University High School** ofri yon aprantisay ak pwogramasyon ki pa tradisyonèl pandan tout ane a pou elèv ki gen laj avanse, epitou l met aksan sou devlopman karyè.
- **Ostiguy High School** pou elèv k ap debat ak abi sibstans (dwòg).
- **LogOn Academy** se yon pwogram sou entènèt pou elèv laj avanse, ki pa gen ase kredi, ki ta renmen yon aprantisaj akselere sou entènèt, ansanm avèk ansèyman ak sipò nan men yon pwofesè.
- **Otro Camino (Yon Lòt Pakou)** se pou elèv k ap aprann angle. Elèv yo resevwa sipò EL nesesè (sipò pou Elèv k ap Aprann Angle) pandan y ap benefisye tou de yon modèl aprantisaj ki baze sou pwojè.
- **St. Mary School** se pou elèv k ap atann bay nesans a yon bebe ak sila yo ki deja paran, avèk èd itilizasyon aprantisaj sou entènèt, aprantisaj ki baze sou pòtfolyo, ak pwojè. Elèv St. Mary yo resevwa divès resous sipò pou nouvo paran ak sèvis sipò pou afè gadri (pou gade timoun).

Pou Plis Enfòmasyon sou Edikasyon Altènatif, kontakte :

- Sant pou Re-angajman.....617-635-2273
- Enfòmasyon sou GED : .....**www.doe.mass.edu/hse/**

Klas Travay Avanse ak Ekselans pou Tout Moun

Distri a kontinye angaje fanmi, lidè lekòl, edikatè ak patnè kominotè yo nan konvèsasyon sou avni pwogram AWC a pandan enskripsyon yo ap bese.

Ane lekòl sa a, BPS ofri ekselan inisyativ pou tout moun (EFA) nan 16 lekòl primè ak segondè. EFA ofri lekòl yo yon pakèt resous ki vle di pou ogmante nivo rigè epi elaji opòtinite pou tout elèv ki nan klas 3yèm-6yèm ane. Elèv yo resevwa yon pakèt entèvansyon (egzanp, lekti, matematik) ak anrichisman (egzanp, lang entènasyonal ak kou STEM) ki ede yo devlope konpetans enpòtan ki nesesè pou siksè nan lavni.

Si w gen plis kesyon sou pwogram yo oswa pwosesis seleksyon an, tanpri kontakte biwo sa yo pou plis enfòmasyon:

- **Kesyon sou pwogram yo**
  Pwogram & Enstriksyon.....617-635-9202
- **Kesyon sou fòmilè chwa lekòl yo ak imèl anliy**
  Sèvis Akèy.....617- 635-9512
- **Kesyon sou opsyon lekòl yo**
  Nenpòt Sant Dakèy BPS (gade paj 5 lan)

Pou plis enfòmasyon ak yon lis lekòl ki ofri pwogram sa yo, vizite:

- **bostonpublicschools.org/efa**

Lekòl Konkou Antre yo

Genyen twa lekòl konkou antre nan Lekòl Piblik Boston pou klas 7yèm jiska 12yèm ane.

Boston Latin School, ki te fonde nan ane 1635, se lekòl ki pi ansyen nan Etazini, li sèvi yon popilasyon ki divès ekonomikman e kiltirèlman. BLS gen dezi sa a pou l fonde elèv li yo sou yon edikasyon kontanporè klasik pou prepare yo pou etid kolèj (inivèsitè), pou fè yo devni sitwayen responsab ki va bay patisipasyon yo nan sosyete a, e prepare yo pou yon vi satisfezan.

Boston Latin Academy ofri elèv yo yon kourikoulòm (pwogram etid) solid nan yon anviwònman nourisan e pèsonalize. Anplis, lekòl la se youn nan lekòl ki pi divès nan tout eta a parapò a ras, kilti, ak lang, ki akòde elèv yo yon eksperyans ki pòtrè ak mond reyèl la.

John D. O'Bryant School of Mathematics and Science se yon kominote elèv ki ankourajan, divès, ki angaje nan yon pwogram Syans, Teknoloji, Jeni (Enjenyè), ak Matematik ki djanm e konplè e ki entegre avèk Syans Sosyal yo. Lekòl konkou antre nou an prepare elèv pou inivèsite, e li rann elèv nou yo kapab atenn tout potansyèl yo epi devni dirijan ki pral enfliyanse direksyon sosyete a.

Toulètwa lekòl yo asepte enskripsyon pou nouvo elèv k ap rantre nan klas 7yèm ak 9yèm ane. Lekòl O'Bryant, li menm, asepte elèv nan klas 10yèm ane tou. Lekòl sa yo pami lekòl piblik ki bay pi bon rannman nan peyi a. Yo ofri elèv yo yon pwogram etid k ap prepare yo pou inivèsite epi ki klasik, epitou l ofri yo opòtinite pou yo fè espò, pou yo patisipe nan atizay, aktivite klib elèv, pòs pou yo fè staj, ak divès pozisyon lidèchip, ak divès patenarya avèk kèk inivèsite ak biznis nan zòn nan.

➲ Pou w jwenn plis enfòmasyon sou pwosesis admisyon twa lekòl konkou antre yo, ale sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/exam**

Lojman pou Kandida Lekòl Konkou Antre yo

Pou fè yon demann pou yon lekòl konkou antre e ale ladan l, ni elèv la ni paran an, oswa gadyen responsab la, dwe abite nan vil Boston.

Si nou mete yon elèv deyò akoz yon vyolasyon lojman, li p ap kapab retounen nan lekòl konkou antre a pandan menm ane skolè sa a. Elèv yo dwe fè yon lòt demann pou pwochèn nivo klas la e yo dwe kapab pwouve ke yo abite Boston.

Kite yon Lekòl Konkou Antre

- Elèv lekòl konkou antre ki ta renmen ale nan yon lòt lekòl BPS ki pa yon lekòl konkou antre kapab fè yon demann pou yon transfè rive jiska a fen mwa novanm.
- Lekòl konkou antre a dwe fè yon entèvyou soti (yon entèvyou depa) e bay elèv la yon lèt soti (yon lèt depa). Elèv la dwe pote lèt sa a avè l lòske l ap soumèt yon demann transfè nan yon Sant Dakèy Lekòl Piblik Boston.
- Elèv ki soti nan yon lekòl konkou antre pou yo transfere nan yon lòt lekòl kapab antre lekòl konkou antre a ankò pandan menm ane skolè a avèk pèmisyon direktè lekòl la.

Pou plis enfòmasyon sou Lekòl Konkou Antre yo, konsilte :

➲ Sèvis Dakèy:..... 617-635-9512 oswa 617-635-9505

➲ Sit entènèt : **bostonpublicschools.org/exam**

➲ Nenpòt nan Sant Dakèy BPS yo (Gade nan paj 5)

➲ Gade nan paj 44 pou w wè plis egzijans konsènan lojman

Pakou Edikasyon Pwofesyonèl e Teknik (CTE)

BPS devlope yon seri opòtinite CTE pou pèmèt elèv yo atenn kèk karyè pwofitab nan plis pase 25 domèn. CTE bay opòtinite aprantisaj pratik ki devlope konesans skolè e teknik, konpetans pou rezoud pwoblèm, konpetans jeneral pou asire yon travay, ak konpetans presi pwofesyonèl ki pèmèt yo resevwa sètifikasyon nan endistri yo. Objektif nou se pou chak elèv CTE posede konpetans skolè, teknik, e pwofesyonèl solid lè yo diplòme, dekwa pou yo kapab jwenn aksè nan kèk opòtinite solid aprè etid segondè yo, pami yo : kèk degre nan yon kolèj (inivèsite) dezan ak kolèj katran, sètifika, ak divès pwogram fòmasyon teknik ak divès domèn aprantis.

Elèv Lekòl Piblik Boston yo kapab chwazi pami plis pase 40 Pakou anba twa kalite pwogram Edikasyon Pwofesyonèl e Teknik.

- Divès Pwogram **Chapit 74** ke yo ofri nan lekòl Madison Park Technical Vocational High School, The English High School, Boston Arts Academy, Boston Green Academy, ak Kennedy Academy for Health Careers. Pwogram sa yo satisfè definisyon edikasyon teknik pwofesyonèl ki nan Chapit 74 Lwa Jeneral Massachusetts la ak lwa Perkins Act la, epi Depatman Edikasyon Elemantè e Segondè a apwouve yo.
- Nou ofri Pakou Edikasyon Teknik Pwofesyonèl (CTE) ki pa **Pakou Chapit 74** nan lekòl segondè okonplè Boston yo, pami yo : Boston International, East Boston, Jeremiah E. Burke, John D. O'Bryant, New Mission, ak TechBoston Academy. Pwogram sa yo satisfè definisyon edikasyon teknik pwofesyonèl ki nan Chapit 74 Lwa Jeneral Massachusetts la ak lwa Perkins Act la, epi BPS apwouve yo.
- Depatman Edikasyon Elemantè e Segondè a apwouve kèk Pakou **Inovasyon Pakou** CTE ke lekòl Dearborn STEM Academy ak lekòl Excel High School ofri, e kou yo genyen ladan yo travay nivo kolèj (nivo inivèsitè).

Demann pou fòmasyon pwofesyonèl andeyò distri a :

Yon moun k ap fè demann pou skolarizasyon pou elèv ki pa abite nan vil la pou nenpòt demann pou yon plas etid fòmasyon pwofesyonèl, dwe soumèt li nan imel oswa nan lapòs bay Direktè an Chèf Edikasyon Pwofesyonèl e Teknik la avan 1ye avril, 2023, pou yo kapab konsidere l pou otòn k ap vini a. Elèv k ap konsidere opsyon sa a dwe kontakte Biwo Edikasyon Pwofesyonèl e Teknik la ("Office of Career and Technical Education") pou èd avèk pwosesis sa a.

Nou bay tout moun aksè egal ego nan pwogram, sèvis, ak aktivite edikasyon karyè pwofesyonèl/teknik yo, menm sila yo ki fè pati popilasyon espesyal yo, e nou pa diskrimine kont yo sou baz estati yo antanke manm popilasyon espesyal, ni sou baz ras, koulè, sèks, orijin nasyonal, andikap, relijyon, oryantasyon seksyèl, idantite seksyèl, ni sou baz konpetans yo nan lang angle. Lwa Perkins Seksyon 122 ak 134, Regleman sou Edikasyon Pwofesyonèl Teknik 603 CMR 4.03(4) (6) (7), M.G.L.c.76, Seksyon 5.

Pou plis enfòmasyon presi sou divès pakou chak lekòl ofri, konsilte sit entènèt :

➲ **bostonpublicschools.org/cte**

Sèvis pou Elèv
Sante ak Byenèt

Lekòl Piblik Boston ankouraje byenèt fizik, sosyal, e emosyonèl tout elèv nan yon fason aktif pou soutni yo nan devlopman sante yo ak preparasyon yo bezwen pou yo ka aprann. Elèv ki pi an sante aprann pi byen.

BPS ap :

- amelyore sante ak konesans fizik elèv yo
- amelyore swen sante ki baze nan lekòl la
- ankouraje abitid bòn sante
- kreye yon anviwonnman ak klima lekòl ki pi sanitè (ki pi an sante)

Regleman sou Byennèt BPS la "District Wellness Policy (**HWD-01**)" se yon plan daksyon pou ede gide lekòl yo nan travay sa a. Regleman sa a kouvri : edikasyon okonplè sou lasante, manje ak brevaj ki bon pou sante, lekòl sekiritè ki founi elèv yo avèk sipò, anviwònman fizik ki bon pou lasante, sèvis sante, konpetans nan afè kilti, edikasyon spòtif, ak aktivite fizik. Pou plis enfòmasyon, ale sou sit entènèt : **www.bostonpublicschools.org/hwd**

Sèvis Sante Konpòtmantal

Depatman Sèvis Sante Konpòtmantal la genyen sikològ lekòl ki deziyen nan tout Lekòl Piblik Boston yo (BPS) k ap founi sèvis toupatou nan distri a. Depatman Sèvis Sante Konpòtmantal la founi sèvis sante konpòtmantal ki enkli : sèvis prevansyon, sèvis pou risk, ak sèvis entansif. Anplis de sa, ekip Sèvis Sante Konpòtmantal la se ekip ki reponn a kriz (ijans) sante mantal yo pou distri a, pakonsekan li ede lekòl yo ak elèv yo lòske yon evènman chokan pase. Si w ta renmen pale avèk yon sikoòg lekòl konsènan pitit ou a, tanpri rele lekòl pitit ou an. Tout lekòl yo genyen ladan yo travayè sosyal ki disponib pou bay pitit ou a sipò. Plizyè lekòl genyen divès patenarya sante mantal ki ofri sèvis nan lekòl yo oswa nan kominote yo. E si w enterese pou pitit ou a resevwa kèk sèvis konsèy, tanpri kontakte lekòl la pou mande yo kèk enfòmasyon sou patenarya sante mantal yo.

Pou plis enfòmasyon, konsilte Sèvis Sante Konpòtmantal (Behavioral Health Services), sou sit entènèt : **cbhmboston.com** oswa **www.bostonpublicschools.org/behavioral-health** oswa rele Andria Amador, Direktris an Chèf Sèvis Sante Konpòtmantal yo, 617-635-9676.

Succeed Boston

Succeed Boston @ the Counseling & Intervention Center (Succeed) sèvi plizyè kouch elèv Lekòl Piblik Boston, ni sou entènèt ni an pèsòn, nan fason l founi swen ki konsyan de chòk sikolojik, divès gwoup kominotè, divès pratik reparatris, ak devlopman divès konpetans aprantisaj sosyal emosyonèl (SEL), tankou : fason pou jere kolè, redui strès, devlope enpati, divès afè skolè pèsonalize, ak edikasyon sou itlizasyon sibstans (dwòg).

Succeed genyen de (2) pwogram disten :

1. Pwogram akoutèm la pou elèv klas 6yèm jiska 12yèm ane founi konsèy sikolojik an patikilye e an gwoup ak divès klas ki devlope konpetans sosyal e emosyonèl elèv ki enplike nan divès vyolasyon Kòd Konduit la ki enpakte sante fizik oswa sante mantal yon lòt moun ki ka an sispansyon, nan fason l kiltive kwasans elèv yo atravè **"SEEDS" Social, Emotional, Educational, & Decision-making Skills (Konpetans Sosyal, Emosyonèl, Edikasyonèl ak Priz Desizyon)**, ki ankouraje abilte elèv yo pou evalye risk, konsidere divès konsekans, e repare domaj ki fèt. Pwogram prevansyon/edikasyon volontè a ki dire yon jou, kreye pou elèv ki nan klas 1ye jiska 12yèm ane ki ka tire kèk avantaj nan aprann kichòy sou entimidasyon, patipri, jesyon kòlè, prevansyon kont vyolans, rezolisyon konfli, divès limit, sekirite nan itilizasyon entènèt, bòn relasyon, ak edikasyon e prevansyon kont itilizasyon dwòg ak alkòl.
2. Pwogram Itilizasyon Sibstans lan ("Substance Use Pwogram" - SUP) se yon pwogram volontè pou elèv nou enkyete pou byenèt yo akoz y ap itilize dwòg ak alkòl. Pwogram sa a founi edikasyon sou efè dwòg, dwòg manjab (dwòg ke yo mete nan manje, sirèt, elatriye), sigarèt elektwonik, ak alkòl, e li bay elèv yo kèk metòd altènatif yo kapab itilize pou jere strès yo, epitou l mete a dispozisyon yo divès resous ekstèn, si toufwa ta gen nesesite pou sa. **Si w ta renmen pitit ou a asiste yon atelye volontè tanpri rele lekòl elèv la.**

Pou plis enfòmasyon, konsilte :

- **succeedboston.org**
- Jodie Elgee, Direktris an chèf 617-635-8123

Sèvis Sante

Sèvis enfimyè disponib nan tout lekòl nou yo. Si w bezwen pale avèk enfimye lekòl la, tanpri rele biwo lekòl la.

Tout enfimyè lekòl yo gen lisans pou yo pratike metye yo nan eta Massachusetts epi Depatman Edikasyon Elemantè ak Segondè ("Department of Elementary & Secondary Education") sètifye yo. Divès responsablite enfimyè lekòl yo se :

- Evalye e kontwole bezwen lasante tout elèv yo nan lekòl la,
- Idantifye e kontwole elèv ki bezwen swen espesyal pou sante yo,
- Travay ak lòt gwoup ki baze nan lekòl la pou ofri yon anvironman sekiritè e sanitè,
- Kontwole e bay medikaman, osinon akonpli aktivite medikal dapre preskripsyon doktè oswa spesyalis medikal elèv la,
- bay premye swen ak swen an ijans,
- ede fanmi yo jwenn asirans sante lèfini ede yo chwazi yon doktè ,
- jere kontwòl sou maladi atrapan,
- Nan lekòl segondè yo, travay ak lòt anplwaye nan Ekip Kapòt Disponib la, pou bay aksè ak kapòt ak konsèy sou sante repwodiktif (zafè sèks/fè timoun).

Ou kapab ede enfimyè lekòl la pran swen pitit ou a si ou :

- fè enfimyè a konnen pitit ou a genyen yon maladi kwonik osinon ki grav (dyabèt/sik, anemi falsifòm, opresyon/azma, maladi kriz, elatriye), osinon fè l konnen si l bezwen pou enfimyè a ba li swen pandan l lekòl la, konsa nou kapab fè kèk aranjman apwopriye pou li.
- kominike ak enfimyè a si medikaman yo oswa kondisyon sante l chanje.
- bay prèv de yon egzamen doktè avèk vaksen ki ajou nan moman elèv la rantre lekòl la (egzamen an dwe fèt andedan yon peryòd 12 mwa).
- kenbe kontak pitit ou a ajou (nimewo telefòn ak enfòmasyon sou ki jan pou yo kontakte ou) dekwa pou lekòl la ka toujou kapab kontakte w an ka ijans.
- bay enfimyè a pèmisyon alekri pou l diskite bezwen swen sante pitit ou a ak founisè sante pitit la. (Pou w jwenn fòmilè yo, gade sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/healthservices**.)

Vaksinasyon

Daprè lalwa eta a, fòk tout elèv yo pran vaksen kont kèk maladi avan yo ka antre lekòl. Lekòl Piblik Boston egzije pou elèv yo genyen vaksinasyon ajou pou yo kapab rantre lekòl lòske y ap enskri pou lekòl. Konfòm ak lwa eta Massachusetts, elèv ki pa founi dokimantasyon estati vaksinasyon aktyèl yo (ki montre dat yo te pran chak vaksen), n ap mande yo kite lekòl la jiskaske yo vaksinen konplètman.

Dokimantasyon vaksen trèzenpòtan. Paran yo responsab pou yo mentni vaksinasyon yo ajou e enfòme enfimyè lekòl la lè pitit yo resevwa vaksinasyon anplis. Enfimyè lekòl yo repase sou dosye vaksinasyon yo regilyèman.

Vaksinasyon Egzije pou Enskripsyon pou Ane Skolè 2021-2022 a

(Note ke : egzijans yo se pou ane sa a sèlman.)

	K0/K1 (laj 3-4 zan)	K2 (laj 4–5 an)	Ane 1-6	Ane 7-12
Hepatiti B	3 dòz*	3 dòz*	3 dòz*	3 dòz*
DtaP/DTP/DT/Td	≥ 4 dòz DTaP/DTP	5 dòz DTaP/DTP	≥4 DTaP/DTP oubyen ≥3 Td	≥4 dòz DTaP/ DTP oubyen ≥3 dòz Td
Tdap	-	-	-	1 dòz
Polyo	≥ 3 dòz	3-4 dòz^	3-4 dòz^	3-4 dòz^
"Hib"	1-4 dòz	-	-	-
MMR	1 dòz*	2 dòz*	2 dòz*	2 dòz*
Varisèl (saranpyon)	1 dòz*	2 dòz*	2 dòz*	2 dòz*
MenACWY (Menengokòk konjige)	–	–	–	1 dòz klas 7yèm-10yèm ak 1 dòz klas 11yèm-12yèm (laj 16 an)

^dènye dòz la dwe bay nan jou 4yèm anivèsè elèv la oswa apre sa, epi 6 mwa, oswa depase 6 mwa, apre dòz avan an, otreman yon lòt dòz anplis ap nesèsè

*osinon dokimantasyon maladi a

- Pou plis enfòmasyon, ale sou sit entènèt : **www.mass.gov/service-details/school-immunizations**. Si w genyen kèk kesyon, kontakte Sèvis Sante BPS nan nimewo telefòn 617-635-6788.
- Apa de sa, nou reyèlman rekòmande pou pitit ou a resevwa yon **Evalyasyon Risk pou Tibèkiloz** pandan randevou egzamen medikal li fè chak ane a.
- Nou pa egzije elèv yo pran **vaksen menengokòk** kont menenjit pou yo rantre lekòl. Sepandan, Depatman Sante Piblik Massachusetts la rekòmande yon dòz vaksen menengokòk pou tout timoun k ap rantre nan klas 7yèm ane, laj 11 a 12 an, ak pou adolesan k ap rantre nan lekòl segondè (laj 16 an).
- **Kèk sityasyon espesyal.** Esepte nan yon ka ijan oswa yon epidemi, elèv yo kapab kòmanse lekòl si ke yon paran oswa gadyen responsab prezante yon deklarasyon ekri (1) ki sot nan men yon medsen ki di ke pitit yo pa vaksinen pou rezon medikal, oswa (2) ke pitit la pa vaksinen pou rezon kwayans relijye l.

Konsiltasyon Fizik Jeneral

Pandan paran an gen pou l pran tout responsablite l pou sante pitit li, lekòl la responsab pou byenèt ak sekirite elèv yo pandan yo lekòl. Daprè lwa nan eta a, elèv ki fèk antre nan sistèm lekòl la dwe prezante rezilta yon konsiltasyon fizik jeneral kay doktè nan delè en (1) an anvan yo antre lekòl oswa nan espas tan 30 jou aprè yo fin antre lekòl. Si pitit ou a fenk vin lekòl la, li obligatwa pou w pote yon kopi kanè vaksen l ak konsiltasyon fizik jeneral li bay enfimyè a premye jou lekòl la, menm si li posib ou te bay yo deja pandan l t ap enskri a. Enfòmasyon sa a nesesè pou founi elèv yo avèk meyè swen lasante pandan jounen skolè a. Tout elèv k ap kontinye ale lekòl dwe fè yon konsiltasyon medikal nan klas 4yèm, 6yèm, ak 9yèm ane.

Konsiltasyon Medikal Jeneral pou Elèv Atlèt yo

Elèv atlèt yo dwe pase yon egzamen medikal nan epas tan trèz (13) mwa avan kòmansman chak sezon spòtif. Tanpri note ke plizyè founisè swen medikal bezwen omwen de (2) semèn pou yo fè kopi dosye yo.

Pran Medikaman Lekòl

Nan pifò ka yo, se sèlman enfimyè lekòl la ki dwe bay elèv la medikaman pandan li lekòl la. Sepandan gen twa (3) sikonstans kote kapab gen yon lòt moun ki ka bay medikaman an :

- Lè elèv la pral nan pwomnad, enfimyè a kapab delege e montre yon lòt moun ki jan pou l bay medikaman an (yo).
- Nan yon ka ijans kote yon reyaksyon alèjik mete lavi yon elèv an danje, pèsonèl lekòl la ka bay yon medikaman prese-prese, tankou "Epi Pen". Enfimyè lekòl la responsab pou l antrene epi sipèvize tout moun ki nan zafè bay medikaman.
- Gen elèv ki kapab pran medikaman yo pou kont yo, tankou respiratè pou opresyon (azma). Pou sa fèt, paran an dwe kontakte enfimyè lekòl la pou fè aranjman pou yon "Plan Pran Medikaman Pou Kont Ou".

Pou enfimyè a ka bay medikaman, li dwe gen preskripsyon doktè founisè swen sante prensipal elèv la, ak otorizasyon ke paran an/responsab la siyen. Yo ka bay lòt medikaman (ki sou etajè famasi), tankou Tylenol oubyen Motrin, san preskripsyon doktè, avèk lòd yon medsen Lekòl Piblik Boston, epitou fòk paran elèv la bay pèmisyon. Mande enfimyè nan lekòl pitit ou a pou fòmilè pèmisyon an. Se paran an menm ki dwe founi medikaman preskri pitit li a, epi fòk medikaman an nan flakon famasi a te mete l ladan l lan. Toujou met enfimyè a okouran si doktè a chanje kalite medikaman an oswa dòz medikaman an. Ou dwe pote fòmilè otorizasyon medikaman yo, doktè timoun nan ak moun ki responsab pou timoun nan te siyen an, bay enfimyè lekòl la. Epitou, founi enfimyè a avèk plan tretman pou kondisyon medikal sila yo ki kwonik, sètadi ki rive toutan (alèji manje, opresyon/azma, kriz, anemi falsifòm, et setera).

Asirans Sante

Asirans sante disponib pou tout timoun ki nan eta Massachusetts. Si ou bezwen plis enfòmasyon sou asirans ak swen lasante, kontakte Liy Telefonik Lasante Majistra a "Mayor's Health Line" nan nimewo 617-534-5050. Si ou gen asirans sante, tanpri ranpli yon fòmilè Mizajou Enfòmasyon Elèv ("Student Information Update"), ke w kapab jwenn sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/familyguide**.

Tès Depistaj ak Lòt Pwogram

Enfimyè lekòl yo fè tès depistaj pou pwoblèm lasante, depi nan tande ak vizyon, rive jis sou abi dwòg.

Kantite fwa tès depistaj (evalyasyon) fèt pou wotè, pwa, dan, tande, vizyon, ak eskolyoz (rèldo koubi) depann sou ki ane klas elèv la ap fè a. Si paran yo pa vle evalyasyon sa a, yo dwe endike sa nan seksyon Evalyasyon Sante a ("Health Screening") nan Fòmilè Aktyalizasyon Paren-Elèv la ("Parent-Student Update Form"), ki disponib sou

Sante ak Byenèt

entènèt, sou sit : **bostonpublicschools.org/contact** ak sou papye nan lekòl pitit ou a.

- **Enfòmasyon sa a sèvi kòm yon avètisman sou regleman aksesibilite kapòt la.** Paran ak moun k ap bay elèv yo swen ki pa vle elèv yo resevwa kapòt lekòl dwe voye yon imel oswa soumèt entansyon yo alekri bay direktè a epi enkli enfimyè a (yo) ki nan lekòl la nan kominikasyon sa a. Si ou chanje lide w epi ou deside pitit ou kapab genyen aksè a kapòt gratis, voye yon imel bay direktè ak enfimyè lekòl la pandan ane skolè a pou avèti yo de chanjman an.
- Anba **divès lwa Vi Prive Adolesan Eta Massachusetts** la adolesan kapab resevwa sèvis prive pou dyagnostik, tretman, ak referans pou maladi moun trape nan fè sèks, metòd de pwoteksyon, ak pou gwosès. Opsyon pou elèv yo pa patisipe nan resevwa kapòt la PA aplikab nan sèvis vi prive sa yo.
- Tès depistaj pou abi Dwòg eta a rekòmande a (« State recommended Substance abuse screening ») (**SBIRT**) fèt nan klas 7yèm ak 10yèm ane. Paran/responsab legal elèv lekòl mwayèn yo ak lekòl segondè yo ap resevwa enfòmasyon atravè lapòs konsènan **SBIRT (Tès Depistaj, Entèvansyon Brèf, ak Referans pou Tretman)**, ki gen ladan l yon lèt ki bay chwa pou elèv yo pa patisipe. SBIRT kapab ede pwofesyonèl ki bay swen lasante yo, ansanm ak lòt pwofesyonèl yo, detèmine si yon moun ap itilize alkòl ak/oswa dwòg nan yon fason ki pa bon pou sante l.
- Pwogram Access Règ la (**"Menstrual Access Program"**) founi pwodui règ (kotèks) gratis bay elèv Lekòl Piblik Boston ki nan klas 3yèm jiska 12yèm ane. Se enfimyè lekòl yo nan chak grenn lekòl ki dirije pwogram nan, e sa enkli yon ekip manm pèsonèl lekòl ki rann kèk pwodui règ, ke Lekòl Piblik Boston achte, disponib pou tout elèv ki gen règ yo.

Sitiyasyon Transpòtasyon Espesyal

Gade nan paj 34, **Sitiyasyon Espesyal nan Transpòtasyon**, pou w jwenn enfòmasyon sou sèvis tranpòtasyon pou elèv ki gen yon andikap, kote ke kondisyon fizik, oswa medikal, anpeche yo swa mache al lekòl oswa ret kanpe tann otobis.

Ka Ijans Medikal

Si yon elèv tonbe malad oubyen l blese nan lekòl la, lekòl la ap fè tout efò posib pou l kontakte paran an, oswa moun pou rele an ka ijans la, ki nan kat ijans elèv la nan dosye ki nan biwo direksyon lekòl la. Direktè lekòl la ak enfimyè lekòl la ap deside sa k dwe fèt. Pifò maladi ak blesi ki rive pandan jounen lekòl la pa twò grav, kidonk enfimyè lekòl la kapab trete yo. Si kondisyon elèv la trè serye, enfimyè a, lidè lekòl, oswa kèk lòt manm pèsonèl lekòl la, ap rele anbilans. Yon anplwaye lekòl la ap rete ak elèv la nan anbilans la ak nan lopital la, preferabman pou jiskaske yon paran elèv la vini. Sepandan, si paran an pa vini apre yon bon bout tan rezònab, sal ijans nan lopital la ap pran responsablite pou elèv la.

Sant Sante Ki Tabli Nan Lekòl yo

Komisyon Sante Piblik Boston an (Boston Public Health Commission), an kolaborasyon avèk Sant Medikal Boston an (Boston Medical Center), ap dirije sant sante kominotè yo nan kèk nan Lekòl Piblik Boston yo. Sant sante kominotè yo asosye yo avèk kèk lòt lekòl pou founi sèvis sante nan lòt Lekòl Piblik Boston. Yo nan lis ki nan paj 54 la.

Nou ankouraje elèv ki al nan lekòl ki gen sant sante sa yo enskri nan sant sante yo pou sèvis sa yo ansanm ak pou lòt sèvis lasante pou :

- Konsèy patikilye sou sante mantal ak jesyon kriz
- Swen sante seksyèl (zafè sèks) ak repwodiksyon (fè timoun)
- sèvis konsiltasyon (depistaj)
- trètman blesi
- egzamen medikal ak egzamen pou ka patisipe nan espò
- enskripsyon pou asirans sante
- enfòmasyon sou lasante

Sant sante sa yo gen yon moun ki bay sèvis sante (yon enfimyè pratikan oubyen yon asistan medsen), konseye sante mantal, ak yon edikatè lasante. Yo disponib pandan jounen lekòl la yon fason pou elèv ki bezwen sèvis lasante pa oblije pase anpil tan san yo pa nan klas.

Enfòmasyon Andiplis sou Sèvis Lasante nan Lekòl

Enfòmasyon detaye sou sèvis lasante nan lekòl, ak tout fòmilè tout sèvis lasante, enfòmasyon kòman pou kontakte enfimyè lekòl la, alèt ak regeleman sou lasante, disponib sou sit entènèt Sèvis Lasante a :

➲ **bostonpublicschools.org/healthservices**

Anplis regleman ki dekri nan paj 28-30 yo, Lekòl Piblik Boston gen divès regleman sou :

- azma/opresyon
- dyabèt (sik)
- alèji manje
- bay medikaman nan lekòl
- pou nan tèt
- anemi falsifòm
- twoub kriz

Edikasyon Sante

Lekòl Piblik Boston (BPS) egzije pou elèv ki nan lekòl matènèl yo (anvan jadendanfan) rive jis nan klas 12yèm ane yo pran kou sou lasante. Edikasyon lasante kontribye dirèkteman nan kapasite yon elèv pou l met an pratik konpòtman ki pwoteje e ankouraje bòn sante epi ki evite, oudimwens, redui risk nan zafè sante. Elev ki an bòn sante kapab aprann pi byen ! Lòske nou bay elèv yo tan pou yo konprann, pratike, e metrize abilte ki bay bon sante, sa ede yo reyisi nan zafè lekol yo, devlope abitid stil de vi ki kanpe sou bon sante, pran desizyon ki byen enfòme sou baz bon sante, epi amelyore konesans yo nan zafè sante pandan tout vi yo. Li enpòtan pou kòmanse anseye yon timoun enfòmasyon sa yo depi byen bonè nan lavi li.

Pwogram Edikasyon Lasante okonplè nou an pou lekòl matènèl rive jiska klas 12yèm ane a, se yon pwogram ki egzak nan kad zafè medikal, li apwopriye pou laj ak devlopman, li pran kilti ak lang elèv yo an konsiderasyon, epitou nou mete l sou pye nan anviwònman aprantisaj ki bay elèv yo sekirite ak sipò, kote TOUT elèv kapab santi nou ba yo valè. Se pwofesè ki kalifye, ki byen fòme, ki anseye kou sa yo. Nou modifye pwogram etid (kourikoulòm) sante a jan sa nesesè pou elèv sila yo ki gen andikap ak elèv k ap aprann angle. Kourikoulòm nan abòde plizyè kalite sijè, tankou :

- sante pèsonèl, aktivite fizik (spòtif), ak prevansyon maladi
- sante mantal, jesyon strès, ak aprantisaj sosyal e emosyonèl
- bon kalite relasyon elèv yo parapò ak pwòp tèt pa yo ak lòt moun, ansanm ak abilte kominikasyon
- prevansyon abi sibstans tankou : alkòl, mariwana, tabak, ak lòt dwòg
- manje/nitrisyon pou bon sante
- etablisman objektif, kòman pou pran desizyon, ak abilte pou

refize kèk bagay
- jwenn aksè a enfòmasyon, pwodui, ak sèvis valab, pou amelyore sante
- analize enfliyans fanmi, kamarad, medya, ak teknoloji sou konpòtman sante
- sekirite ak prevansyon blesi, ki enkli : entimidasyon/entimidasyon sou entènèt ak prevansyon kont vyolans
- edikasyon sou sante seksyèl

Pou w aprann plis sou kourikoulòm edikasyon BPS la sou lasante, konsilte sit entènèt: **bostonpublicschools.org/hwd** oubyen rele Depatman Sante ak Byennèt la ("Health and Wellness Deptartment") nan 617-635-6643.

Edikasyon Sante Seksyèl

Edikasyon sante seksyèl se yon pati enpòtan nan pwogram "Edikasyon Sante Okonplè" BPS la ("Comprehensive Health Education") pou elèv ki nan lekòl matènèl rive jis nan klas 12yèm ane. Se pwofesè kalifye ki resevwa fòmasyon ki anseye klas yo, epi yo abòde aspè fizik, mantal, emosyonèl, e sosyal seksyalite imen, nan yon nivo ki apwopriye pou laj elèv yo. Kourikoulòm nan gen ladan l edikasyon sou idantite seksyèl fi ak gason, epi tout moun enkli, ak tout lezbyèn, omoseksyèl, biseksyèl, travesti/transeksyèl, ak elèv (LGBTQ) ki gen kesyon sou sijè sa yo. Pwogram nan te kreye pou ede elèv yo devlope bonjan relasyon pou yo rete an bòn sante seksyèl pou yo pa prese antre nan aktivite seksyèl, pa trape maladi oswa vin ansent, epi redui konpòtman seksyèl ki gen twòp risk ladan yo.

Leson yo kapab gen sijè suivan sa yo ladan yo :
- kwasans ak devlopman adolesan, ak tout chanjman ki rive pandan pibète (peryòd nan vi timoun yo lòske y ap fòme)
- ki jan pou fè yon relasyon mache epi kenbe bonjan relasyon
- ki jan maladi ki atrapan (pami yo: VIH/SIDA) gaye epi ki jan pou pran prekosyon pou yo pa gaye
- pran desizyon ki reponsab, pami desizyon sa yo se desizyon pou diminye nan konpòtman seksyèl ki ka nui lasante
- reziste kamarad k ap detenn sou lòt kamarad nan fason negatif
- konpòtman ki mete sante moun an danje ak bonjan fason pou di "non" fasa yon konpòtman ki gen twòp risk
- respekte pwòp dwa vi prive pa yo ak vi prive lòt moun

Divès materyèl pou klas sante yo enkli : Michigan Model for Health or Health Smart for comprehensive health education; Healthy and Safe Body Unit (BPS Health & Wellness); Rights, Respect, Responsibility, Making Proud Choices, and Get Real, (Modèl Michigan pou Sante oswa Sante Entèlijan pou edikasyon okonplè sou lasante ; Inite sou Kò ki an Sante e an Sekirite (Sante ak Byenèt BPS) ; Dwa, Respè, Responsablite ; Fè Chwa ki pou Fè Fyète w ak Met De Pye W sou Tè a, pou edikasyon sante seksyèl). Pwogram etid sa a aliyen avèk **Nòm Nasyonal yo pou Edikasyon Seksyèl,** e li apwopriye pou laj elèv yo, li egzak parapò a afè medikal, e nou itilize meyè pratik pou edikasyon sante pou n anseye l. Nou ankouraje w egzamine materyèl sa yo nan lekòl pitit ou a.

BPS rekonèt wòl fanmi yo jwe antanke premye edikatè timoun yo sou lasante. Fanmi yo kapab genyen, e yo dwe genyen, yon gwo enfliyans sou desizyon k ap fèt konsènan sante pitit yo. Lekòl Piblik Boston fè atelye pou paran pou ede yo pale ak pitit yo sou divès sijè lasante ki delika. Pou plis enfòmasyon, tanpri kontakte Cheryl Todisco, Direktris Edikasyon sou Lasante, nan nimewo (617) 635-8709, ak nan imel : **ctodisco@bostonpublicschools.org**

Menm si fanmi yo pa bezwen bay pèmisyon pou pitit yo pran kou sou edikasyon sante seksyèl, fanmi yo gen dwa pou yo pran dispans pou pitit yo pa oblije patisipe nan klas sante seksyèl yo sèlman. Fanmi yo genyen dwa pou yo chwazi retire elèv yo nan inite sa a, oswa nan nenpòt pati pwogram etid la, san okenn sanksyon pa pran kont yo (Selon lwa : "Mass.Gen.Laws Ch.71§ 32A" ak "BPS Bulletin **HWD-05**").

▶ Si w PA VLE pou pitit ou patisipe nan klas edikasyon sante seksyèl, souple kontakte direktè lekòl la alekri osinon nan imel, pou w fè l konnen desizyon w. Nou p ap penalize elèv ki gen dispans yo nan zafè akademik yo.

Y2Connect Boston

Yon sit entènèt kote w ka jwenn swen pou sante seksyèl nan Boston Jadendanfan

boston.y2connect.org

"Y2Connect Boston" se yon sit entènèt moun kapab itilize byen fasil pou jwenn aksè nan sèvis sante seksyèl nan Boston pou elèv, fanmi, ak manm pèsonèl.

Ou kapab jwenn enfòmasyon sou kèk sijè tankou :
- kontrasepsyon (planin)
- enskripsyon pou asirans sante
- ak LGBTQ+ (lezbyèn, ge, biseksyè, travesti, "queer", plis lòt idantite seksyèl ankò)

Sit entènèt la afiche divès kategori pou sèvis sante seksyèl ki popilè pami rechèch moun fè ; epitou l genyen yon karakteristik GPS ki pèmèt elèv, fanmi, ak manm pèsonèl lekòl chèche klinik ak resous selon kòd postal yo ("zip code"). Genyen yon widget (yon ti lojisyèl) lang disponib sou sit entènèt la pou pèmèt ou wè materyèl yo nan plizyè lang.

Y2Connect Boston founi enfòmasyon pou edikasyon sou sante ak edikasyon sou sante seksyèl ansanm ak divès resous ekstèn pou elèv yo ak manm pèsonèl lekòl yo kapab aprann plis sou sijè sa yo. Anba "Get the Facts" ("Jwenn Enfòmasyon yo"), elèv ak manm pèsonèl lekòl kapab jwenn divès enfòmasyon sou kontrasepsyon (planin), maladi moun trape nan fè sèks (STI), bòn relasyon, dwa elèv, ak pwogramsyon randevou.

Sant Resous Sante

Komisyon Sante Piblik Boston (BPHC) gen Sant Resous Sante (HRC) nan kèk nan lekòl segondè Boston yo. Pèsonèl HRC yo prezan nan lekòl sa yo de (2) fwa pa semèn. Sant HRC yo ofri elèv enfòmasyon sou kòman yo kapab pran bonjan desizyon, enfòmasyon sou bonjan relasyon, ak ki jan yo kapab pran prekosyon kont enfeksyon nan maladi ki transmèt seksyèlman (STI), VIH, ak gwosès ki pa t planifye. Anplwaye HRC yo bay kou ansanm ak konsèy patikilye sou edikasyon sante, yo refere pasyan, yo bay kapòt, epi yo bay enfòmasyon sou planin familyal sou demann elèv yo.

Lekòl segondè sa yo genyen Sant Resous Sante ladan yo :
- Another Course to College
- Boston Arts Academy
- Community Academy of Science & Health (CASH)
- The English High School
- Excel High School
- Fenway High School
- O'Bryant School of Mathematics and Science

Pou plis enfòmasyon sou Sant Resous Sante Yo, konsilte :

➲ Meagan Hemeon, Jesyonè Pwogram

➲ kontakte li nan nimewo telefòn 617-534-2279 oswa nan adrès imel **MHemeon@bphc.org**

Sante ak Byenèt

Regleman sou Byennèt

Gouvènman federal la egzije pou tout sistèm lekòl k ap resevwa finansman pou Pwogram Manje Lekòl Nasyonal yo ("National School Meals Program") genyen yon Regleman Byennèt sou nivo Distri yo. Anba regleman sa a, tout lekòl ki fè pati distri a dwe genyen yon Konsèy Byenèt Skolè, e kreye yon Plan Daksyon sou Byenèt chak ane. Plan sa a dwe gen ladan l divès etap ki pou ankouraje edikasyon sou lasante ak edikasyon spòtif, sèvis lasante, yon klima ki gen sekirite ak sipò, yon anviwònman fizik ki an sante, manje ak bwason nourisan, ak aktivite fizik. Nou ankouraje paran yo aprann kichòy sou aktivite byenèt k ap fèt nan lekòl pitit yo e patisipe ladan yo. Mande direktè a oswa Konsèy Byenèt Lekòl la kòman lekòl ou a ap mete Regleman Byennèt la sou pye.

Pou plis enfòmasyon sou Regleman Byennèt Distri a, konsilte :

- **bostonpublicschools.org/hwd**
- Biwo Sante ak Byennèt (Office of Health and Wellness), 617-635-6643

Komite Byenèt Distri a

Konsèy Byenèt Distri a konpoze de divès manm kominote skolè nou an, ke sipèentandan an lonmen, ki travay ansanm pou gide divès regleman ak pratik pou kreye bonjan kalite anviwònman aprantisaj nan tout lekòl. Manm konsèy yo egzamine divès regleman ki anrapò avèk afè byenèt, epitou yo bay distri skolè a konsèy sou divès regleman ki gen arevwa avèk byenèt elèv yo. Reyinyon yo piblik, manm kominote a ak gran piblik la gen dwa pou yo vini nan reyinyon yo nenpòt kilè yo vle. Pou plis enfòmasyon sou orè reyinyon yo, oubyen pou w aprann kòman ou kapab patisipe, konsilte sit entènèt : **bostonpublicschools.org/hwd.**

Edikasyon Spòtif

Aktivite fizik benefik pou lasante ak aprantisay. Plis aktivite fizik ak bon kondisyon fizik gen yon efè pozitif sou konsantrasyon ak zafè lekòl. Lekòl Piblik Boston ap travay pou amelyore kantite ak kalite edikasyon fizik ak aktivite fizik pou tout elèv ki nan klas matènèl jiska klas 12yèm ane, pou asire ke yo devlope avèk bonjan sante e ke yo prepare pou yo aprann.

Lwa eta Massachusetts di y ap anseye edikasyon fizik (spòtif) tankou yon sijè obligatwa nan tout nivo klas pou tout elèv. Tout lekòl dwe bay tout elèv opòtinite pou yo fè aktivite fizik (spòtif) nan tout nivo klas.

Regleman ak Rekòmandasyon pou Lekòl Matènèl jiska Klas 8yèm Ane :

- 150 minit aktivite fizik chak semèn
- 20 minit rekreyasyon chak jou
- Omwens 45 minit edikasyon fizik (spòtif) chak semenn
- Vize 80 minit pa semèn pou edikasyon fizik (spòtif)

Egzijans pou Edikasyon Spòtif pou Klas 9yèm jiska 12yèm Ane :

- Yon trimès edikasyon spòtif (ki egal a mwatye yon ane) chak ane pou tout elèv ki nan klas 9yèm jiska 12yèm ane.

Regleman Lekòl Piblik Boston pale tou de enpòtans aktivite spòtif ak aktivite fizik apre jounen skolè a.

Pou w aprann plis sou kourikoulòm (chema pwogram) edikasyon fizik Lekòl Piblik Boston yo, konsilte :

- sit entènèt : **bostonpublicschools.org/hwd**
- Biwo Sante ak Byennèt la (Office of Health and Wellness)..... 617-635-6643

Sondaj sou Konpòtman Danjre

Chak dezan, nou mande yon ti kantite nonb elèv lekòl mwayèn (lekòl entèmedyè) ak elèv lekòl segondè ranpli divès sondaj sou divès konpòtman ki anrapò avèk sante ak divès lòt sije relatif. Sondaj sa yo ede nou kreye e amelyore pwogram ak regleman sante yo nan lekòl yo pou avanse divès konpòtman sante pozitif.

Sondaj yo anonim (sètadi, yo pa divilge idantite pèsòn) e yo pwoteje vi prive tout elèv. Nou p ap janm rapòte okenn repons yon elèv patikilye. Sondaj la volontè. Elèv yo ka sote nenpòt kesyon ke yo pa vle reponn e yo ka sispann pran sondaj la a nenpòt lè san yo pa sibi okenn sanksyon.

Si yo chwazi lekòl ak klas elèv ou a pou yo patisipe nan sondaj la, n ap bay elèv ou a yon lèt notifikasyon pou paran/pou gadyen responsab pou l pote lakay li. Si w pa vle l patisipe nan sondaj la, ou kapab remèt fich otorizasyon an pou w chwazi pou l pa patisipe nan sondaj la. Nou p ap pran okenn sanksyon kont ou, ni kont pitit ou, si pitit ou pa patisipe.

Pou plis enfòmasyon, konsilte :

- Imel : yrbs@bostonpublicschools.org
- **bostonpublicschools.org/YRBS**

Anviwònman ki an Sante e an Sekirite

Tout lekòl BPS yo ap travay pou kreye yon anviwòman lekòl ki ta pi an sante. Chak bilding BPS dwe, dapre regleman federal ak regleman eta yo, oswa regleman Lekòl Piblik Boston, gen yon **plan jesyon kont amyant "asbestos"** ak yon plandaksyon entegre pou kontwole ensèk nuizib (IPM) nan tout bilding lekòl yo. Yo egzije plandaksyon sa yo nan tout bilding lekòl yo, menm si yo pa idantifye okenn amyant ("asbestos"), oswa pa obsève okenn pwoblèm ensèk nuizib nan lokal la (bilding nan). Avi sou disponibilite plan sa yo dwe afiche nan zòn biwo direksyon prensipal la, chanm kote pwofesè yo pran poz yo, ak biwo gadyen lekòl la.

Genyen yon kopi Plan Jesyon pou Lwa Repons Ijan pou Danje Amyant lan (AHERA) lekòl ou a ki disponib nan biwo direksyon lekòl la pandan orè lekòl la. Ou kapab jwenn plan an nan yon klasè blan 3-sèk, ki make sou li "AHERA Management Plan" (« Plan Jesyon AHERA »).

Distri a kontinye ap siveye, mete ajou, e amelyore Plan Jesyson AHERA chak lekòl. Ou dwe dirije nenpòt kesyon ou genyen konsènan jesyon materyo konstriksyon ki genyen amyant ladan yo nan Lekòl BPS yo bay moun deziyen distri a pou afè AHERA, Maria Carvalho, nan adrès : 1216 Dorchester Avenue, Dorchester, 02125, nan imel : **mcarvalho2@bostonpublicschools.org** ak nan nimewo telefòn : 617-635-8300.

Plan IPM nan (enteryè ak eksteryè) prezève nan biwo direksyon lekòl la tou. Li egzijib pou prensipal oswa direktè lekòl la kenbe plan IPM yo ajou chak ane.

BPS enspekte enstalasyon lekòl yo chak ane, e Komisyon Sante Piblik Boston an ranfòse plan sa yo. Dokiman enspeksyon yo dekri kondisyon yo, tankou prezans ensèk nuizib, dlo k ap koule, mwezi ak reparasyon ki merite fèt. Ou kapab mande lidè lekòl la pou rapò a oswa jwenn li sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/schools** anba tit "BPS School Environmental Audits Summary Reports" (Rapò Rezime sou Verifikasyon Anviwònmantal Lekòl Piblik Boston yo).

Netwayan Òganik. Nou netwaye tout lekòl nou yo ak meyè netwayan ki bon pou sante moun. Nou pa pèmèt moun pote pwodui netwayan ki sot lakay yo, e espesyalman sevyèt yo vann tou mouye yo.

Byennèt nan Lekòl yo. Fanmi yo ka ankouraje byennèt lekòl la lè yo chèche konnen nan ki kondisyon lokal lekòl pitit yo a ye. Fè enfimyè

lekòl pitit ou a konnen si pitit ou a soufri opresyon/azma, osinon si li fè alèji ki ta kab deklannche kèk reyaksyon si li nan anviwònman ki gen mwezi, pousyè, parazit, oswa gwo lafimen, lèfini asire w ke enfimyè a gen Plan pou Tretman Opresyon "Asthma Action Plan" ke founisè swen sante w la remèt ou pou pwoteje pitit ou a.

Kontakte direksyon lekòl la si ou ta gen nenpòt plent sou kondisyon sanitè ak sekirite enstalasyon lekòl la.

Pou plis Enfòmasyon, konsilte :

- Divizyon Anviwònmantal, Jesyon Enstalasyon BPS yo (BPS Facilities Management, Environmental Division), 617-635-8300

Pou Plis Regleman sou Sante ak Byenèt

Sante konpòtmantal, sipò pou chòk, prevansyon kont vyolans, ak lòt sèvis pou elèv ..... paj 28

Prevansyon chòk nan tèt : al gade Aktivite Atletik (Spòtif)..... paj 50

Regleman sou anviwònman pinga Tabak ak Dlo Potab..... paj 51

Regleman sou Elèv k ap Atann Bay Nesans a yon Bebe ak Elèv ki Paran ..... paj 52

Sèvis Konsèy Pedagojik

Konseye lekòl yo pran swen bezwen devlopmantal tout elèv yo atravè yon pwogram konsèy lekòl okonplè ki pran swen devlopman akademik, pwofesyonèl, e pèsonèl/sosyal tout elèv. Konseye lekòl yo travay avèk elèv yo nan anviwònman endividyèl, ti gwoupman, ak nan sal de klas, pou ede yo kreye yon plan akademik pou edikasyon yo, pou prepare yo pou yo reyisi nan karyè yo aprè yo fin diplome, epi ede elèv yo devlope abilte nesesè, tankou abilte òganizasyonèl, jesyon tan, ak metòd etid. Epitou yo ede elèv yo simonte obstak ki ka fòme yon baryè nan aprantisaj yo, nan fason yo ede elèv yo abòde divès pwoblèm tankou divòs, oswa lanmò nan fanmi yo, ansanm ak divès pwobèm devlopman tipik.

Pou plis enfòmasyon sou Sant Konsèy Pedagojik la, rele nimewo :

- 617-635-8030

Sèvis Manje ak Nitrisyon

Depatman Sèvis Manje ak Nitrisyon (FNS) Lekòl Piblik Boston ofri manje maten, manje midi, ak manje aprè jounen skolè nitritiv gratis pou tout elèv ki nan lekòl matènèl rive jiska lekòl segondè, ansanm ak divès pwogram edikasyon altènatif. Pandan mwa ete yo, Sèvis Manje ak Nitrisyon an (FNS) founi manje maten ak manje midi nan divès lokal toupatou nan vil la.

Pou elèv ki anba kèk restriksyon yon rejim espesyal, tankou alèji manje, FNS ka ba yo kèk repa altènatif. Tanpri konsilte enfimyè lekòl ou a, oubyen kontakte FNS dirèkteman.

Tout Elèv Manje San Peye

- Tout elèv Lekòl Piblik Boston elijib pou yo resevwa manje maten, manje midi, manje aprè jounen lekòl, ak manje ete, gratis.
- Lè y ap sèvi yo manje maten ak manje midi nan lekòl la, elèv yo dwe antre nimewo idantifikasyon elèv BPS yo a, ki konpoze de 6 chif, nan sistèm kont manje a.
- Fanmi k ap mande yon lèt verifikasyon konsènan pwogram manje gratis la kapab kontakte Sèvis Manje ak Nitrisyon an nan nimewo ki anba a.

Meni lekòl yo ak plis enfòmasyon

- **bostonpublicschools.org/fns**
- Sèvis Manje ak Nitrisyon 617-635-9144

Regleman sou Byenèt ak Nitrisyon : Chwa ki Bon pou Sante

Lekòl Piblik Boston (BPS) apiye abitid manje ki bon pou sante moun pandan tout dire vi yo. BPS arive adopte divès machasuiv regleman sou nitrisyon ki aplikab a tout manje nou swa vann, oswa sèvi, nan lekòl yo ki pa fè pati pwogram manje lekòl nasyonal la, ki te kreye pou ogmante aksè nan manje nitritif nan kominote skolè nou yo e abòde kesyon pwoblèm lasante ki anrapò avèk nitrisyon.

Pou w wè regleman an okonplè, ale sou sit entènèt

- **bostonpublicschools.org/fns,** klike sou "Nutrition Policy" (Regleman sou Nitrisyon)

Èske w konnen...

... pou ki sa manje dejene (manje maten) ak manje midi se yon bon lide ?

- Elèv ki manje dejene (manje maten) lekòl ogmante rannman yo nan matematik ak lekti, epitou yo amelyore vitès yo ak memwa yo nan egzamen ki mezire kapasite yo pou yo reflechi e rezoud pwoblèm.
- Timoun ki manje dejene (manje maten) lekòl pèfòme pi byen nan tès estandadize pase sila yo ki sote dejene osinon ki pran dejene lakay yo.
- Timoun ki patisipe nan manje midi lekòl gen konsomasyon nitrisyonèl siperyè parapò ak sila yo ki pa patisipe ladan l.
- Pwogram Nasyonal Manje Midi Lekòl la "National School Lunch Program" bay timoun lekòl yo yon tyè Rasyon Alimantè Rekòmande a (RDA), oswa plis, pou kèk eleman nitritif kle. Manje midi sa yo pa fèt pou genyen plis pase 30 pousan kalori ki sot nan grès e yo pa fèt pou gen plis pase 10 pousan ki sot nan asid gra satire.

Transpòtasyon

Elèv Klas Jadendanfan jiska Klas 6yèm Ane

Elèv Lekòl Piblik Boston ki nan klas Jadendanfan jiska Klas 6yèm Ane elijib pou transpòtasyon otobis jòn Lekòl Piblik Boston yo si toutfwa y al lekòl nan yon lekòl ki nan zòn lakay yo, e ki satisfè egzijans distans yo ki mansyone anba a.

Egzijans Adrès Kay yo : Tout Elèv Lekòl Piblik Boston yo dwe ale nan yon lekòl ki nan zòn adrès kay yo pou yo kapab kalifye pou transpòtasyon otobis jòn yo. Ou kapab jwenn yon lis lekòl ki fè pati zòn adrès kay ou a sou sit entènèt : **discoverbps.bostonpublicschools.org**

Egzijans Distans yo an inite mil : Elèv ki nan klas jadendanfan K jiska klas 5yèm ane dwe abite yon distans pi lwen pase 1 mil (ki se 1,6 kilomèt) a lekòl yo pou yo elijib pou transpòtasyon bis jòn yo. Elèv ki nan klas 6yèm ane dwe abite pi lwen pase yon distans 1,5 mil (2,4 kilomèt) a lekòl yo, oswa plis, pou yo elijib pou transpòtasyon bis jòn yo.

Lè ou resevwa deziyasyon lekòl pitit ou a, l ap fè w konnen tou si pitit ou a elijib pou transpòtasyon. Si pitit ou a elijib, n ap tou voye yon nòt anvan lekòl ouvè pou fè w konnen ki kote otobis yo ap kanpe, ki lè otobis yo ap pase, ni nan maten ni nan apre midi ak tout nimewo otobis yo.

Kanta elèv ki nan klas jadendanfan jiska klas 6yèm ane ki al lekòl nan otobis jòn yo, otobis yo a ap pase pran yo oswa depoze yo nan divès arè pwent kafou "hub" (santral) toupatou nan vil la, ki apepre demi mil distans (0.8 kilomèt) a adrès kay yo. Arè deziyen sa yo se sèl plas kote bis lekòl jòn yo deziyen pou yo sèvi elèv ki gen arè bis pwent kafou yo.

Elèv ki nan klas 7yèm jiska 12yèm ane

Elèv ki nan klas 7yèm jiska 12yèm ane ap itilize sèvis bis ak tren MBTA yo, e y ap resevwa yon kat lese pase sèt-jou MBTA chak mwa, pou yo itilize sèvis sa yo. Y ap founi chak lekòl avèk pas yo, epi y ap distribye yo bay tout elèv elijib yo, premye jou lekòl. MBTA ap pèmèt elèv yo monte bis yo ak tren yo gratis premye jou lekòl la, avan yo pase pran kat yo. Pas (lese pase) MBTA yo valab pandan kèlkeswa lè a pandan jounen an, sèt jou sou sèt nan semèn nan. Nou rekòmande pou elèv yo resevwa antrènman sou kòman pou yo fè yon vwayaj ale-retou ant lekòl ak lakay avan premye jou lekòl la.

Pou lekòl ki pa gen aksè fasil nan MBTA, BPS kapab ofri sèvis navèt (ale-vini) otobis jòn ant yon estasyon "HUB" MBTA ak lekòl la. Depatmant Transpòtasyon Lekòl Piblik Boston an ak MBTA va deside kilès lekòl ki kapab resevwa sevis sa a.

Elèv ki nan klas 6yèm ane kapab chwazi pou yo resevwa sèvis MBTA olye de sèvis otobis jòn yo, osilontan yo elijib pou sèvis bis jòn yo. Elèv ki nan klas Jadendanfan jiska klas 5yèm ane p ap resevwa kat lese pase MBTA yo.

Sitiyasyon Transpòtasyon Espesyal

Nou bay sèvis transpòtasyon spesyalize pou elèv ki andikape, konfòm a Plan Edikasyon Pèsonalize (IEP) yo oswa plan Seksyon 504 yo. Nou sèlman bay sèvis transpòtasyon spesyalize si IEP oswa Plan Seksyon 504 yon elèv deklare ke sèvis sa yo obligatwa. Gen kèk elèv ki gen IEP (Plan Edikasyon Pèsonalize) oswa Plan Seksyon 504, ke yo ka al chache, osinon depoze, nan yon pwent kafou toupre lakay yo, oswa yo kapab resevwa yon kat pas MBTA, oswa yo kapab mache al lekòl.

Divès tip sèvis transpòtasyon spesyalize :

- **Transpòtasyon Pòt a Pòt :** Nou pase pran e depoze elèv yo devan adrès kay yo. Si adrès kay yon elèv la pa aksesib pou otobis nou yo, nou kapab bay sèvis sa a nan pwent kafou aksesib ki pi prè a.
- **Siveyan (« Monitor ») Bis yo :** Nou founi siveyan pou elèv bis edikasyon espesyal yo konfòm a IEP yo oswa Plan Seksyon 504 yo.

Tanpri note ke : Otobis yo pa gen obligasyon pou yo antre nan teren paking prive.

Sèvis Transpòtasyon Prive

Gen fanmi ki fè aranjman pou fè yon sèvis transpòtasyon prive, oswa yon moun patikilye, mennen e pase pran pitit yo lekòl. Pou rezon sekirite, lekòl la p ap remèt yon elèv bay okenn moun ki pa paran, oswa grandèt responsab, san paran an pa bay pèmisyon alekri pou sa fèt. Si ou fè aranjman pou pitit ou jwenn transpòtasyon prive, asire ke ou siyen fòmilè otorizasyon an. Ou kapab jwenn fòmilè sa a nan lekòl la oubyen sou sit entènèt BPS : **bostonpublicschools.org/domain/suptcirculars**, Regleman ak Machasuiv "Policies & Procedures" epi klike sou dosye Sèvis Sekirite a "Safety Services". Se Sikilè "Circular SAF-08". Fòm sa a wete tout responsablite sou do BPS si ta gen yon pwoblèm avèk sèvis prive a.

Regleman ki Anrapò ak Pase Pran Elèv yo

Otobis Lekòl Piblik Boston yo genyen pèmisyon pou yo rive swa 10 minit avan oswa 10 minit aprè lè ki pwograme pou yo pase pran elèv yo. Lemanten, nou atann aske elèv yo kanpe nan arè kote bis la ap pase pran yo a di minit avan lè pwograme a. Elèv yo/paran yo dwe vizib nan arè bis la ; yo pa dwe ap tann ni anndan kay yo ni nan machin yo. Chofè yo ka sote yon arè si toutfwa yo vini nan espas tan 10 minit la epi yo pa wè okenn elèv ni paran k ap tann. Chofè yo pa gen pèmisyon pou yo sonnen klaksòn yo nan arè bis yo.

Regleman ki Anrapò ak Depoze Elèv yo

Otobis Lekòl Piblik Boston yo genyen pèmisyon pou yo rive swa 10 minit avan oswa 10 minit aprè lè ki pwograme pou yo depoze elèv yo. Elèv sila yo ki genyen arè bis nan pwent kafou yo kapab desann bis la nan arè deziyen yo a san yon paran/yon gadyen responsab prezan, si toutfwa yo santi yo alèz pou yo fè sa. Chofè yo pa kapab kenbe elèv yo, menm elèv jadendanfan, nan bis la kont volonte yo si bis la rive nan arè deziyen an. Sepandan, elèv yo ka rete nan bis la si toutfwa yo pa santi yo alèz pou yo desann (tankou si paran yo oswa gadyen responsab yo pa prezan nan arè bis la). Lè sa a, fonksyonè Lekòl Piblik Boston yo va eseye lokalize paran an oswa gadyen responsab la. Paran yo dwe asire ke pitit yo abitye avèk anviwònman ozalantou arè bis yo a, e konnen ki wout ki pi an sekirite pou yo mache al lakay yo si toutfwa pa ta gen moun pou rankontre yo.

Yo pa kapab kite elèv ki genyen arè bis pòt a pòt yo desann bis yo san yon paran/yon gadyen responsab pa prezan, kèlkeswa sikonstans lan. Si yon paran/yon gadyen responsab pa prezan nan arè a, fonksyonè Lekòl Piblik Boston yo va eseye rantre an kontak avèk paran an/gadyen responsab la, epi aranje pou yo rankontre bis la.

Responsabilite Paran ak Gadyen Responsab

- Si li apwopriye e yo alèz pou yo fè sa, yo kapab pale de nenpòt pwoblèm medikal ki anrapò ak pitit yo avèk chofè a.
- Paran yo/gadyen responsab yo dwe asire ke pwopriyete prive elèv yo etikete (make) avèk prenon ak non fanmi elèv yo ak enfòmasyon kontak paran yo/gadyen responsab yo. Sa va ede avèk sekirite elèv yo e ede asire ke pwopriyete ki pèdi va al jwenn mèt yo.
- Si a nenpòt moman yon nimewo telefòn oswa enfòmasyon kontak chanje, avèti lekòl la epi mete enfòmasyon w yo ajou nan yon Sant Dakèy, 617-635-9010. Sa se pou asire ke nou kapab kontakte paran yo byen fasil sizoka ta gen yon ijans pandan elèv yo nan otobis yo.

Kote Otobis Lekòl Mwen an

Paran yo kapab itilize sit entènèt "Where's My School Bus la" (ki vle di "Kote Otobis Lekòl Mwen an") pou yo suiv pakou bis pitit yo a, sou sit

entènèt : **schoolbus.bostonpublicschools.org**. Pou w kapab ouvri yon sesyon, tanpri itilize enfòmasyon suivan yo :

- Non fanmi paran an/gadyen responsab la
- Nimewo idantifikasyon elèv la
- Dat nesans elèv la

Si w rankontre okenn pwoblèm lè w ap itilize sit la, oubyen w genyen kèk kesyon sou enfòmasyon koneksyon yo, tanpri kontakte m nan imel oswa nan Liy Dirèk Transpòtasyon nou an, epi n ap ede w rezoud pwoblèm nan.

Konduit nan Otobis la

Lekòl Piblik Boston konsidere otobis la tankou yon "ekstansyon sal de klas la". Sa vle di : menm kritè konpòtman nou genyen pou andedan lekòl yo, se menm kritè sa yo nou genyen pou konpòtman nan otobis lekòl yo, nan MBTA a, nan estasyon kote otobis yo kanpe yo ak nan estasyon kote otobis MBTA yo kanpe yo. Kritè sa yo aplikab nenpòt lè elèv nou yo monte otobis jòn yo, oswa sèvis MBTA yo—menm lè se pa nan lè lekòl, e menm nan wikenn. Tankou pa egzanp, elèv yo dwe rete chita nan plas yo ; epi yo pa dwe lonje okenn pati kò yo deyò fenèt yo, ni pouse ni goumen ak lòt elèv, ni jete bagay, ni eseye distrè chofè a. Elèv yo dwe respekte tout lòt moun ki nan otobis jòn yo ak nan transpòtasyon MBTA yo.

Elèv ki vyole Regleman Lekòl tabli yo ak Kòd Konduit lan pandan yo nan otobis yo oswa nan transpò MBTA yo, kapab sibi kèk pinisyon oubyen nou kapab refere yo nan Pwogram Sekirite Otobis la nan Sant Succeed Boston an, epi/oubyen nou kapab refize yo transpòtasyon, ak tout deaktivasyon pas MBTA yo. Y ap sispann elèv la sèlman nan wout otibis kote ensidan an te pase a. Refi transpòtasyon pou mwens ke kat jou pa egzije yon chita tande (yon odyans). Lekòl la dwe avèti fanmi an anvan yo refize bay transpòtasyon. Elèv la dwe toujou kontinye al lekòl.

Kontakte Transpòtasyon Lekòl Piblik Boston

Transpòtasyon Lekòl Piblik Boston (BPS) travay di pou l founi yon sèvis ekselan bay elèv yo ak fanmi yo. Genyen plizyè diferan fason fanmi yo kapab kontakte Depatman Transpòtasyon an :

Pòtay Sipò a : Pòtay Sipò nou an bay enfòmasyon sou regleman nou yo ak sou divès Kesyon Moun Poze souvan (FAQs), epitou l pèmèt fanmi yo antre e tcheke tikè asistans yo (pou kesyon, plent, oswa demann pou chanjman nan deziyasyon transpòtasyon yo). Sa se meyè kanal pou w kominike nenpòt kesyon oswa enkyetid ki pa ijan. N ap voye tikè asistans ou a otomatikman bay manm ekip sila a ki pi abil pou l ede w la, e an jeneral w ap jwenn yon repons nan yon espas tan de 7 a 10 jou, pou pi plis, e petèt menm avan sa. **bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home**

Liy Dirèk Depatman Transpòtasyon an : 617-635-9520. Liy Dirèk Transpòtasyon an ouvri pou elèv ak fanmi apati 6:00 dimaten jiska 7:00 diswa pandan jou sila yo lekòl yo ap fonksyone. Anplis de sa, liy dirèk la ouvri pou kèlke èdtan limite pandan vakans lekòl yo, abityèlman depi 9:00 dimaten jiska 5:00 nan laprèmidi. Reprezantan Sèvis Kliyan yo disponib pou yo pale avèk paran yo nan plizyè lang. Si nou pa genyen yon Reprezantan Sèvis Kliyan disponib pou pale nan lang prefere w la lè w rele, n ap fè aranjman pou yon moun retounen w apèl la.

Karakteristik Chat (Tchat) : Paran yo kapab ale sou Pòtay Sipò nou an pou yo jwenn aksè nan chat la ; y ap jis klike sou ti imaj ble ki anba paj la, nan kwen ki sou men dwat la. Karakteristik Chat la (Tchat) ouvri pou elèv ak fanmi apati 6:00 dimaten jiska 7:00 diswa nan jou sila yo lekòl ap fonksyone.

Imel : Ou kapab voye imel ban nou nan adrès imel : **schoolbus@bostonpublicschools.org**. An jeneral yon manm ekip la ap reponn ou nan 2 a 3 jou.

Demann pou Chanjman Transpòtasyon

Paran yo kapab fè demann plizyè kalite chanjman nan deziyasyon transpòtasyon pitit yo sou **Pòtay Sipò** a. Navige al nan Pòtay Sipò a, klike sou "New Support Ticket," epi presize kalite chanjman ou vle a anba "Ticket Type," epi rantre enfòmasyon yo mande w yo.

Tanpri note ke tan pou n pran swen demann nan ka pran jiska 2 a 3 semèn epi nou pa garanti ke demann yo ap apwouve. Nou pran swen demann yo nan lòd ke n resevwa yo a. Si demann yo apwouve, yo p ap valab pou ane skolè suivan, e w ap genyen pou w soumèt yon lòt demann ankò. Tout rekèt nou resevwa avan 5 out ap jwenn yon repons pa pi ta ke 31 out, e si l apwouve, l ap an vigè premye jou lekòl. Demann ke nou resevwa aprè 5 out ak an septanm ka pran plizyè semèn anplis pou n pran swen yo.

Demann pou chanjman yo ka enkli chanjman suivan yo :

- **Transpòtasyon Altènatif** Paran yo kapab mande pou yo pase pran e/oswa depoze pitit yo nan yon lòt adrès, menm nan adrès yon pwogram anvan oubyen apre jounen skolè a, osinon nan adrès moun k ap gade timoun nan/gadri a, elatriye. Ou kapab fè demann sa a menm si elèv la pa elijib pou transpòtasyon ale-vini ant lakay ak lekòl. BPS pa garanti okenn demann, men depatman Transpòtasyon BPS la va analize si yo kapab onore demann nan. Pou n kapab akomode yon demann :
  - Arè/estasyon paran an mande a dwe sou youn nan wout otobis regilye lekòl la
  - Dwe gen yon plas disponib nan bis la
  - Arè altènatif la dwe menm arè a pou chak jou lekòl
- **Demann pou Chanjman Arè Bis** : Paran yo ka fè demann pou yon nouvo arè pwent kafou pou pitit yo pou rezon ki anrapò ak distans, oswa pou rezon sekrite. Tanpri note ke arè pwent kafou yo ka rive jiska a yon distans ½ mil (0,8 kilomèt) a adrès kay elèv la. Transpòtasyon Lekòl Piblik Boston (BPS) p ap egzamine okenn chanjman arè bis pou elèv ki gen arè ki yon distans 0.25 mil (0,4 kilomèt) a kay yo, oswa mwens, esepte pou rezon sekirite.
- **Demann pou Frè ak Sè :** Paran yo ka itilize demann sa a si yo genyen de (2) timoun k ap prale nan menm lekòl e ki abite nan menm adrès, epi yo ta renmen yo monte bis yo ansanm. Omwen youn nan elèv yo dwe elijib pou transpòtasyon pou n kapab analize demann sa a epi dwe genyen plas disponib nan bis la.
- **Demann pou Egzanpsyon MBTA** : Paran yo ka itilize li si pitit yo se yon elèv klas 7yèm oswa 8yèm ane ki deziyen pou l resevwa yon lese pase M7 MBTA, e yo ta renmen mande pou sèvis otobis jòn pou li de preferans. Dwe gen yon arè bis ki egziste deja ak yon plas disponib nan bis la pou n kapab akòde demann sa a.
- **Patisipasyon nan Sèvis MBTA pou Klas 6yèm Ane :** Paran yo ka itilize li si pitit yo a deziyen pou yo resevwa sèvis otobis jòn, e yo ta renmen mande pou yon kat lese pase MBTA pou yo de preferans. Tanpri note ke elèv klas jadendanfan jiska klas 5yèm ane yo pa kapab resevwa yon kat lese pase MBTA.
- **Chwa pou Patisipe nan Sèvis Transpòtasyon** : Paran yo ka itilize li pou yo fè nou konnen si yo pa bezwen transpòtasyon otobis jòn pou pitit yo
- **Reentegrasyon nan Transpòtasyon** : Paran yo ka itilize li si yo pa t chwazi sèvis transpòtasyon otobis jòn pou elèv yo a oparavan e yo ta renmen kòmanse. Sa ap apwouve si toutfwa pitit ou a elijib pou transpòtasyon otobis. Nan pifò ka, reentegrasyon nan sèvis bis yo ap pran 10 a 15 jou. W ap resevwa yon notifikasyon sou deziyasyon otobis pitit ou a infwa ke l prè

Kesyon ak Repons sou Transpòtasyon

Kòman mwen kab jwenn deziyasyon transpòtasyon pitit mwen an ?

Ou kapab wè deziyasyon aktyèl pitit ou a ak chanjman ki an atant yo sou entènèt, nan pòtays SIS la, a nenpòt kilè. Pou yon ti leson sou kòman pou w fè sa, tanpri ale sou Pòtay Sipò nou an. Anplis de sa, w ap jwenn yon notifikasyon atravè lapòs, ak/oswa imel, nenpòt lè yon chanjman oswa yon mizajou ta fèt nan deziyasyon transpòtasyon pitit ou a.

Pitit mwen an rate bis la. Èske bis la kapab retounen nan arè bis la ?

Bis yo pa kapab retounen pou pran elèv ki rate bis yo. Tanpri fè si ke pitit ou a rive nan arè bis deziyen an omwen di (10) minit avan lè. Elèv yo/paran yo dwe vizib nan arè bis la ; yo pa dwe ap tann ni anndan kay yo ni nan machin yo. Chofè yo ka sote yon arè si toutfwa yo pa wè okenn elèv ni paran ap tann.

Bis la depase arè pitit mwen an. Ki sa m dwe fè ?

Si w kwè ke bis la te rate arè pitit ou a, tanpri kontakte Liy Dirèk Transpòtasyon an tousuit, nan nimewo telefòn 617-635-9520. Si nou konfime ke bis la pa t founi sèvis li pou arè bis pitit ou a, n ap fè aranjman pou yon bis an rezèv pase pran pitit ou a.

Si mwen demenaje nan mitan ane skolè a, ki sa pou m fè pou m chanje arè otobis pitit mwen an ?

Depatman Transpòtasyon BPS pa ka travay sou yon chanjman adrès. Ale nan nenpòt Sant Dakèy avèk prèv kote ou rete a (gade paj 47) epi ranpli fòm ki rele "Chanjman Adrès" la ("change of address" form). Apre ou fin chanje adrès ou nan Sant Dakèy la, Depatman Transpòtasyon an ap bay pitit ou a yon nouvo arè otobis si toutfwa li kalifye pou transpòtasyon. Si ou demanaje pou al abite nan yon lòt zòn pandan ane skolè a, pitit ou a kapab rete nan menm lekòl la—men li gen dwa pa kalifye pou l jwenn sèvis transpòtasyon.

Pitit mwen transfere nan yon lòt lekòl. Ki jan m ka chanje arè otobis la ?

BPS ap bay pitit ou a yon lòt arè otobis otomatikman, si toutfwa pitit ou a toujou kalifye pou l jwenn transpòtasyon. Nouvo deziyasyon yo rantre an vigè lè mekredi maten chak semèn, donk gen dwa gen yon delè (yon dekalaj) ant lè transfè a fèt la ak lè nou deziyen arè bis la.

Si otobis la rive an reta, èske y ap make pitit mwen an "an reta" ?

Y ap make elèv la anreta, men reta akoz "transpòtasyon otobis" se reta ki eskize (jistifye), kidonk yo pa konte.

Èske otobis yo gen radyo ak telefòn pou moun kontakte chofè yo osinon pou chofè yo kapab mande pou asistans ?

Wi, tout otobis yo gen radyo pale-reponn "wòki-tòki". Yo tout genyen yon sistèm GPS (Sistèm Pozisyònman Global) pou ede lokalize machin yo, sizoka gen yon ka ijans.

Pitit mwen an gen transpòtasyon, men mwen planifye pou m mennen l lekòl chak jou. Èske m dwe fè yon moun konn sa ?

Tanpri, ale sou Pòtay Sipò entènèt nou an pou w ranpli yon fòmilè "Deside Pa Pran Transpòtasyon Otobis-Jòn" nan ("Yellow-Bus Transportation Opt-out Form"). Si ou bezwen otobis la nan yon lòt dat epi ou elijib pou transpòtasyon, ou kapab ranpli yon "Fòmilè Reentegrasyon nan Transpòtasyon" ("Transportation Reinstatement Form"), epi n ap deziyen yon otobis bay elèv ou a.

Ki moun pou m rele si pitit mwen gen pwoblèm ak chofè a oswa ak yon lòt elèv nan otobis la ?

Se pou toujou avèti direktè lekòl la an premye. Si direktè lekòl la pa ka rezoud pwoblèm nan, kontakte Depatman Transpòtasyon an nan Pòtay Sipò nou an nan nimewo telefòn : 617-635-9520 oubyen voye yon imel nan adrès imel : **schoolbus@bostonpublicschool.org**.

Si m panse estasyon otobis pitit mwen an pa an sekirite oubyen li twò lwen ak kay mwen, ki sa m ka fè ?

Toudabò, kontakte lekòl pitit ou a pou asire ou adrès ki nan dosye pitit ou a kòrèk. Lè n ap deside sou yon arè otobis, Depatman Transpòtasyon an konsidere sekirite elèv la ak ki wout ki pi efikas. Nan pifò ka, arè otobis yo plase a yon distans ki apepre ½ mil ak kay elèv la. Si ou panse BPS fè yon erè nan arè otobis pitit ou a, kontakte Depatman Transpòtasyon an. Yo va revize arè an epi yo va fè yon ajisteman. Men souple, remake ke anpil timoun ki pa jwenn transpòtasyon toujou mache jiska yon distans de yon mil pou y al lekòl.

Èske otobis lekòl yo gen monitè (siveyan) ladan yo ?

Pifò otobis yo pa gen monitè (siveyan) ladan yo. Gen kèk elèv ki gen yon monitè (yon siveyan) edikasyon espesyal, jan Plan Edikasyon Pèsonalize yo (IEP yo a) egzije sa. Men gen sikonstans espesyal kote direktè lekòl yo kapab mande lajan tou pou peye "moun pou siveye nan otobis" yo lè genyen pwoblèm konpòtman serye.

Ki responsablite chofè otobis yo gen sou do yo lè y ap kondui timoun yo ?

Chofè yo gen responsablite pou mennen timoun yo ale-vini lekòl senesof, e alè tapan. Yo responsab pou : kondui otobis la, sipèvize lè elèv yo ap monte otobis la ak lè y ap desann pou soti nan otobis la, sipèvize elèv yo nan otobis la ; rapòte ensidan ki anrapò avèk sekirite ak konpòtman elèv yo bay direktè lekòl la ; epi (kote sa apwopriye) asire ke senti sekirite yo, sistèm pou restren timoun yo, oswa sistèm pou kenbe chèz woulant yo an sekirite a an plas.

Konbyen elèv yon otobis fèt pou genyen ladan l pou pi plis ?

Kantite a varye selon gwosè otobis la. Gwo otobis yo ka pran jiska 71 elèv klas elemantè. Yo pa pèmèt pasaje yo kanpe. Pou rezon sekirite, se sèl elèv ki gen plas deziyen nan otobis lekòl yo ki gen dwa monte yo.

Èske otobis lekòl yo gen senti sekirite ?

Non, yo pa egzije pou otobis lekòl yo genyen senti sekirite, sepandan genyen anpil nan ti otobis nou yo ki genyen Sistèm pou Kenbe Timoun yo an Sekirite ki la tankou yon opsyon sekirite pou elèv ki peze pi piti pase 40 liv. Tout otobis lekòl BPS yo respekte tout kritè sekirite lwa federal yo ak lwa leta yo.

Mwen enkyete sou kesyon pou pitit mwen pran T (sèvis MBTA) pou l al lekòl olye de yon otobis lekòl. Èske l an sekirite ?

Nou travay sere-sere avèk ajans kominotè yo, Sèvis Katye Biwo Vil la "City of Boston Office of Neighborhood Services", MBTA, ak lòt pati enterese pou n asire sekirite elèv yo. Epitou nou ka bay otobis jòn pou fè lanavèt (ale-vini) pou elèv sila yo ki nan lekòl ki mwens aksesib. Nou rekòmande tou pou elèv yo resevwa antrènman sou kòman pou yo fè yon vwayaj ale-retou ant lekòl ak lakay avan premye jou lekòl.

Ki sa m dwe fè si elèv mwen an pèdi lese pase M7 MBTA l la ?

Si kat lese pase MBTA a pèdi, oswa yo vòlè l, tanpri rapòte sa bay lekòl ou a. Manm pèsonèl lekòl yo va deaktive ansyen kat lese pase a epi y ap ba w yon lòt.

Gen plis enfòmasyon sou Sèvis Transpòtasyon yo disponib sou sit entènèt :

- **www.bostonpublicschools.org/transportation** oswa sou Pòtay Sipò nou an :
- **bostonpublicschoolshelp.freshdesk.com/support/home**

Regleman BPS

Sekirite Elèv ak Ka Ijans

Pa gen anyen ki pi enpòtan pou nou pase sekirite elèv nou yo. Men kèk nan mezi nou mete an plas pou pwoteje pitit ou yo.

Timoun Nou Pa Wè oswa Ki Pèdi

Raman sa ka rive pou timoun nan kite lakay li nan maten men l pa rive lekòl la, oswa li ka kite lekòl la epi l pa retounen lakay li. Si ou pa wè pitit ou a oubyen si l pèdi, premye kote pou w rele se lekòl la. Si pèsonn nan lekòl la pa reponn ou, rele "911". Lè fini, rele Sèvis Sekirite Lekòl yo nan nimewo 617-635-8000. Ofisye Sèvis Sekirite lekòl yo ap kolabore ak Lapolis Boston (ak Depatman Transpòtasyon BPS la, si pitit ou a gen sèvis transpòtasyon) epi n ap mete ou okouran sou tout demach k ap fèt, jouk yo jwenn pitit ou a.

Ka Ijans Medikal

Ale nan paj 29, kote nou pale sou mezi BPS pran pou l reponn a ka ijans medikal ki rive nan lekòl yo e ki rive nan lòt evènman ke lekòl la apiye.

Verifikasyon Cori/Sori pou Travayè Volontè nan Lekòl yo

Tout moun k ap fè volontè, tankou akonpayatè nan pwomnad, dwe pase anba envestigasyon sou lavi yo te genyen oparavan, ki rele CORI/SORI, anvan ke yo kapab patisipe nan aktivite sa yo. CORI vle di Dosye Enfòmasyon Kriminèl yon moun. SORI vle di Enfòmasyon sou Ofans Atanta Seksyèl.

Remèt yon Elèv bay Yon Granmoun Ki pa Paran Elèv la

Lekòl yo p ap kite nenpòt ki moun vin chache yon elèv nan lekòl la si yo pa paran an oswa moun ki gadyen responsab elèv la. Si ou vle pou yon fanmi ou, yon zanmi ou, oswa moun k ap okipe pitit ou a vin chache l lekòl la, ou fèt pou bay pèmisyon alekri osinon rele lekòl la. Si se rele ou rele, direktè lekòl la dwe verifye se yon paran oswa yon lòt grandèt responsab ki nan telefòn nan. Moun k ap vin chache elèv la dwe prezante yon pyès idantite anvan lekòl la ka aksepte remèt li elèv la.

Si ou vle sèvis transpòtasyon prive mennen pitit ou a lekòl ale-retou, ou fèt pou ranpli e sisyen yon fòmilè ki rele "Pèmisyon Paran pou Remèt Elèv la Bay yon Moun Ki Otorize" ("Parent Permission to Release Students to Authorized Persons"). Ou kapab jwenn fòmilè sa a nan direksyon lekòl la, oswa nan sit entènèt BPS la. BPS pa responsab pou aksidan ak domaj ki rive elèv ki pran transpòtasyon ki pa transpòtasyon BPS. Souple al gade nan paj 34 pou plis enfòmasyon.

Lè Yo Pa Vin Chache Yon Timoun Lekòl

Direktè lekòl la, osinon yon lòt anplwaye ki la pou sa, konnen ki elèv ki pran otobis, ki elèv ki mache ale lakay yo poukont yo, ak ki elèv paran yo oswa lòt granmoun responsab vin chache yo lekòl regilyèman.

Se responsablite direktè lekòl la pou l asire l tout timoun rive lakay yo an byen. Lè yo pa vin chache yon timoun lekòl, direktè a ap eseye kontakte paran an, oswa moun pou yo rele nan ka ijans lan. Apre 5:00 nan laprèmidi, pèsonèl BPS yo ka kontakte Depatman Sèvis Timoun ak Fanmi (DCF) Massachussetts la pou pran timoun sa a an chaj.

Lè ou kontinye ap rate vin chache elèv la lekòl, direktè a ap ranpli yon fòmilè 51A (ale nan "Abi ak Neglijans Kont Timoun" nan paj sa a ["Child Abuse and Neglect"]).

Abi kont Timoun ak Neglijans

Si manm pèsonèl lekòl yo sispèk ke yon elèv ap sibi abi ak neglijans, dapre lalwa (M.G.L. Chapit 119, Seksyon 51A) ak regleman BPS yo, yo sipoze rapòte sa bay Depatman Timoun ak Fanmi (DCF) Massachussetts la. Tout rapò yo trè konfidansyèl (prive). DCF gen yon liy telefonik dirèk 24 sou 24, ki se : 1-800-792-5200.

Regleman BPS la esplike tou ki jan lekòl yo dwe aji pou rapòte yon ka abi oswa neglijans timoun, ak tout kòman pou yo kowopere avèk ankèt DCF yo.

Transfè pou Mezi Sekirite

Gendelè, li nesesè pou chanje yon elèv lekòl pou asire elèv la ap aprann san kè sote nan anviwònman li.

- Elèv ki viktim yon agresyon fizik serye oswa lòt atak emosyonèl ak/oswa asèlman pa mwayen elektwonik, oubyen ki viktim yon krim vyolan pandan l lekòl oswa nan otobis lekòl yo, oubyen tou ki nan yon lòt aktivite lekòl la apiye, kalifye pou yo jwenn transfè pou y al nan yon lòt lekòl pou rezon sekirite.
- Elèv ki nan yon lekòl ke Depatman Edikasyon Elemantè e Segondè Massachusetts deziyen kòm lekòl "ki pa an sekirite oswa kote danje pèsiste" kapab transfere nan yon lekòl ki an sekirite. Nan peryòd nou te enprime gid sa a, pa t gen okenn lekòl piblik Boston ki te nan lis sa a.

Pou paran an oswa gadyen responsab la mande yon transfè pou koz sekirite, fòk li ranpli epi siyen yon fòmilè ki rele "Fòmilè Transfè pou Rezon Sekirite" ("Safety Transfer Request Form"), lèfini remèt li bay direktè lekòl la oswa direktè pwogram nan, pou yo etidye l, analize l, epi bay kèk rekòmandasyon. Kontakte direktè a si ou bezwen plis enfòmasyon.

Kontwòl sou Aksè nan Lekòl yo

Sekirite, sante, ak byenèt elèv, manm pèsonèl, ak fanmi nou yo se pi gwo priyorite nou nan Lekòl Piblik Boston. Konfòm a sikilè Sipèentandan an sou Kontwòl Aksè Lekòl "Superintendent Circular SAF-12, School Access Control," chak lekòl nan distri a dwe konplete e soumèt yon Plan Evantyalite Sekirite Lekòl ("School Safety Contingency Plan") chak ane. Plan sa a dwe asire ke genyen an plas yon pwotokòl kontwòl aksè nan bilding lekòl la ki klè e konplè.

Fouy Elèv

Daprè lalwa federal, anplwaye lekòl yo kapab fouye yon elèv si yo sispèk elèv la gen prèv ki montre swa li an vyolasyon ak lalwa, osinon li nan vyolasyon ak regleman lekòl la. Pou vrèman sispèk yon bagay, fonksyonè yon lekòl dwe gen ase prèv pou tabli sa yo sispèk la ka vre.

Fonksyonè lekòl yo dwe itilize bonsans yo e fè tèt yo travay lè y ap detèminen si yo dwe fouye yon elèv ak ki jan pou yo fè li. Yo dwe konsidere kèk faktè tankou : ki danje bagay y ap chache a kapab poze ; chans pou prèv la gen tan pa la ankò, osinon gen tan detwi ; ak laj, sèks, ak dosye disiplin elèv la te gen anvan sa.

Regleman BPS

Sekirite Elèv ak Ka Ijan(kontinye)

Fouy elèv dwe suiv machasuiv sa yo ansanm ak kèk lòt machasuiv :

- Se sèl administratè ki otorize pou sispann elèv dapre Kòd Konduit la, ki gen dwa fouye elèv.
- Si administratè lekòl la kwè yon elèv ka gen yon zamafe, zam, bagay danjre, osinon dwòg, osinon li pè ke yon fouy kapab mete sekirite pa li an danje, administratè a dwe avèti Lapolis Lekòl Boston ak Depatman Lapolis Boston. Yon polisye fèt pou la lè fouy la ap fèt.
- Anplwaye ki otorize yo fèt pou fouye elèv ki menm sèks avèk yo sèlman.
- Fouy la nòmalman dwe limite a kote ak bagay yo espere ki ka gen atik y ap chache a, tankou yon kazye, pòch vès, oswa valiz lekòl (sakado).

Kèk lekòl sèvi avèk detektè metal kòm yon pati nan plan jeneral sekirite lekòl la. Se kominote lekòl la, Konsèy Lokal Lekòl la, ak direktè a ki deside ansanm si lekòl la ap sèvi avèk detektè metal. Regleman an dwe alekri, lèfini Biwo Jiridik BPS la dwe revize li.

Pou Plis Enfòmasyon

- Konsilte si entènèt : **bostonpublicschools.org/suptcirculars**
  - Fouy Elèv : Al gade Sikilè Sipèentandan an "Superintendent's Circular SAF-01".
  - Detektè Metal : Al gade Sikilè Sipèentandan an "Superintendent's Circular SAF-07".
  - Kontwòl sou Aksè nan Lekòl yo : Al gade Sikilè Sipèentandan an "Superintendent's Circular SAF-12".

Ka Ijans ki Konsène Tout Lekòl la oswa nan Kominote a

Chak lekòl piblik Boston gen yon plan daksyon nan ka dezas oswa ka ijans kominotè. Plan ka ijans lekòl la kreye pou karakteristik patikilye chak lekòl. Li enpòtan pou paran yo oswa gadyen legal timoun yo okouran ke genyen yon plan pou chak lekòl kote pitit yo ale, espesyalman plan pou paran yo jwenn pitit yo si pèsonn pa kapab soti lekòl la, oubyen si tout moun oblije evakye kite lekòl la.

Estati Prekosyon ("Safe Mode")

Gen de fwa, ak kowoperasyon Depatman Lapolis nan Boston, nou mande lekòl yo ogmante nivo sekirite a akòz kèk latwoublay k ap pase andeyò bilding yo (pa egzanp, nan katye ozalantou yo). Mezi pye kout pran devan sa a rele « estati prekosyon » ("safe mode.")

Lè sa rive, sa vle di nou p ap kite vizitè antre nan lokal la, elèv ak anplwaye yo pa ka sot deyò, epitou nou ranfòse mezi sekirite ki deja an plas yo. Aprantisay ak ansèyman ka kontinye fèt nan sal de klas yo lòske nou mete mezi sekirite anplis sa yo sou pye (sa depann de nivo latwoublay la). Nou vle asire fanmi BPS nou yo ke sekirite elèv nou yo ak anplwaye nou yo toujou youn nan pi gwo priyorite nou. Pou asire ke tout moun nan lekòl yo abitye ak pwosedi sa yo, nou egzije tout lekòl yo fè de (2) pratik estati prekosyon sa yo chak ane.

Si ou gen kesyon sou pwosedi sa yo, souple kontakte direktè lekòl pitit ou a.

Si Gen yon Ka Ijans :

Rele **911** ak/oubyen youn nan nimewo telefòn BPS sa yo :

- Sekirite Lekòl..... 617-635-8000
- Transpòtasyon 617-635-9520

Kenbe Enfòmasyon Ka Ijans Pitit ou a Ajou !

Asire ou ke lekòl la toujou gen enfòmasyon ki AJOU !

- ☑ Telefòn lakay, telefòn travay, ak telefòn pòtab paran an oswa gadyen responsab la
- ☑ Adrès imel
- ☑ Pi bon nimewo pou w resevwa koutfil otomatize (gade nan paj 7)
- ☑ Adrès kote w rete aktyèlman an
- ☑ Non ak telefòn yon moun pou n kontakte nan ka iijans (lè nou pa ka jwenn paran an)
- ☑ Enfòmasyon sou asirans sante

Rele lekòl la tousuit si ta genyen okenn chanjman

Prevansyon ak Entèvansyon Kont Entimidasyon

Lekòl Piblik Boston p ap tolere okenn konpòtman ilegal oswa ki koze latwoublay, pami yo : tout fòm ak tip entimidasyon kont lòt moun nan nenpòt ki lekòl oswa aktivite ki anrapò avèk lekòl. Lekòl Piblik Boston ap mennen ankèt imedyatman sou tout rapò ak plent entimidasyon, lèfini pran kèk mezi rapid e efikas pou mete yon fen nan konpòtman sila a, epi fè prevansyon pou l pa fèt ankò. Elèv/paran/gadyen responsab/swayan ki genyen enkyetid, oswa ki ta renmen rapòte yon ensidan entimidasyon, ka pale konfidansyèlman avèk yon manm pèsonèl yo fye, osinon rele Liy Dirèk Espas Sekiritè ak Prevansyon Kont Entimidasyon an ("Safe Space and Bullying Prevention") nan nimewo telefòn 617-592-2378. Ou kapab jwenn plis resous ak sipò sou sit entènèt **www.succeedboston.org** ak nan sikilè Sipèentandan an "Superintendent's Circular SSS-18".

Pinga Diskriminasyon ak Dwa Sivil

Opòtinite egal-ego pou edikasyon ak tout lwa kont diskriminasyon pwoteje dwa elèv yo genyen pou yo patisipe nan tout aktivite ki gen arevwa ak edikasyon yo. **Regleman Pinga Diskriminasyon Distri** a pati konsa :

> *Lekòl Piblik Boston ... pa diskrimine nan pwogram li yo, lokal li yo, travay oswa opòtinite edikasyonèl li yo sou baz ras, koulè, laj, dosye kriminèl (ankèt sèlman), enfimite, gwosès, estati san lojman, sèks/fi ak gason, idantite seksyèl, relijyon, orijin nasyonal, zansèt/desandan, oryantasyon seksyèl, jenetik osinon estati militè, epitou nou pa tolere kèlkilanswa fòm reprezay la, osinon entimidasyon ki baze sou patipri, menas, presyon oswa zak ki kapab ensilte diyite lòt moun e bloke tout libète yo genyen pou yo aprann oswa travay.*

Anba a w ap jwenn yon deskripsyon anbrèf sou yon seri mezi ("Circulars") ke Lekòl Piblik Boston (BPS) pran kont diskriminasyon : Si ou bezwen yon kopi konplè de nenpòt nan mezi sa yo, souple konsilte sit entènèt : **bostonpublicschools.org/suptcirculars**. Nimewo sikilè Sipèentandan yo ki anrapò ak chak ka parèt anba chak rezime regleman ki anba a.

- **Si ou kwè ou menm osinon pitit ou te sibi diskriminasyon oswa yo anbete li nan Lekòl Piblik Boston akoz etnisite pitit ou a, sèks li, ras li, oryantasyon seksyèl li, osinon akoz li fè pati youn nan gwoup ki pwoteje yo dapre lalwa ak/osinon sa ki mansyone anwo a, oubyen si ou genyen kesyon sou nenpòt nan mezi kont diskriminasyon sa yo, souple kontakte Biwo Ekite BPS la ("BPS Office of Equity") nan nimewo 617-635-9650, osinon nan adrès imel : bpsequity@bostonpublicboston.org.**
- **Elèv ak anplwaye ki vyole regleman pinga diskriminasyon an kapab sibi kèk konsekans, yo ka menm mete yo deyò nan lekòl la (si se elèv), oubyen revoke yo (si se anplwaye).**

Deklarasyon sou Pinga Diskriminasyon. Lekòl Piblik Boston pran angajman pou kenbe yon anviwònman edikasyonèl ak anviwònman travay kote tout kalite moun ki gen tout kalite fòmasyon ak eksperyans kapab byenvini, ankouraje, enkli, e evolye. BPS deja klè ke prejije ak tretman enjis p ap janm sèvi kòm anpechman pou apranti nou yo ak edikatè nou yo.

BPS p ap tolere konpòtman diskriminatwa, ak tout entimidasyon, menas, osinon pèsekisyon anplwaye, elèv, osinon nenpòt ki lòt moun k ap vizite oswa ki fè pati kominote aprantisay nou an. Konduit reprezay entèdi tou kont moun ki rapòte prejije posib, diskriminasyon, oswa konpòtman ki pa apwopriye, ki te asiste nan yon ankèt), osinon ki te, otremandi, egzèse dwa yo anba regleman sa a. **EQT-1**

Diskriminasyon/Asèlman (Pèsekisyon) Elèv. Regleman sa yo entèdi diskriminasyon ak pèsekisyon elèv, tankou : trete yon elèv nan yon manyè ki diferan ak fason yo trete tout lòt elèv, sèvi ak mo oswa aksyon deplase pou kreye yon anviwònman edikasyonèl ki entimidan, menasan, abizan ; osinon refize pou kite yon elèv patisipe nan yon aktivite akòz li fè pati yon gwoup pwoteje. Sikilè sa a trete ki jan pou pote plent ki gen rapò ak swadizan diskriminasyon ki baze sou ras, koulè, laj, andikap, estati san lojman, sèks, idantite seksyèl, kwayans relijye, orijin nasyonal, zansèt/desandan, reprezay, oryantasyon seksyèl, jenetik, osinon estati militè. **EQT-2**

Regleman sou Movèz Konduit Seksyèl. Regleman sa yo deklare nou p ap tolere ni pèsekisyon ni movèz konduit seksyèl kèlkilanswa moun nan fè a, ke se travayè, elèv, oswa yon twazyèm pati ; epitou nou p ap tolere revanj/reprezay kont yon moun ki rapòte movèz konduit seksyèl oubyen ki kowopere ak yon ankèt. Nou p ap tolere movèz konduit seksyèl sou pwopriyete lekòl yo, ni nan evènman osinon aktivite ke lekòl yo apiye, ni pandan vwayaj ale-retou lekòl ap fèt, ni nan aktivite lekòl yo apiye. Regleman sa yo tabli tou kèk pwosedi pou elèv yo kapab rapòte yon movèz konduit seksyèl. EQT-3 ak **EQT-6**

Pinga Diskriminasyon Kont Elèv sou Baz Idantite Seksyèl. Lwa Massachusetts ak Lekòl Piblik Boston egzije pou tout sal de klas, pwogram ak aktivite, ak pratik travay pa gen okenn diskriminasyon sou baz sèks, oryantasyon seksyèl, ak idantite seksyèl. Sikilè sa a tabli machasuiv pou lekòl yo ak anplwaye distri a pou kreye yon kitlti kote moun ki chanje sèks yo ak elèv nonkonfòmis sou zafè sèks kapab santi yo an sekirite, kore, e enkli nètale, ak pou satisfè obligasyon chak grenn lekòl genyen pou founi opòtinite edikasyonèl pou tout elèv. **EQT-4**.

Pa Fè Diskriminasyon Kont Elèv ki Enfim. BPS angaje l nan yon mezi pou pa fè diskriminasyon kont elèv ki kalifye ki genyen andikap, konfòm ak Seksyon 504 Lwa Reyabilitasyon 1973 la, Lwa 1990 la sou Ameriken ki Enfim, ak Lwa Kont Diskriminasyon nan Massachusetts (M.G.L. 151B). Yo pa kapab met elèv ki kalifye sou kote poutèt yo enfim, ni yo pa kapab refize elèv sa yo benefis oubyen refize ba yo aksè nan nenpòt ki pwogram oswa akitivite senpman akòz enfimite yo. **SPE-21**

Lwa sou Brimad. Dapre lwa Massachussetts, antre nan aktivite bay brimad se yon krim. Bay Brimad vle di nenpòt konpòtman ak metòd yon moun anplwaye pou inisye elèv yo nan òganizasyon, kit li pase nan espas piblik oswa nan kò kay kote konpòtman an ak metòd la kapab fèt pa eksprè oswa pa neglijans, mete sante fizik ak mantal elèv yo oubyen nenpòt ki lòt moun an danje. Regleman BPS sou Brimad gen ladan l diskisyon sou obligasyon legal yon moun genyen pou l pote yon rapò bay otorite lalwa si l konnen yon moun pran brimad oubyen si li te la kote yo t ap bay brimad la. **LGL-01**

Pou Plis Enfòmasyon

- Kontakte pèsonèl Ekite yo (Equity) nan nimewo telefòn 617-635-9650
  nan imel : **bpsequity@bostonpublicschools.org**
  - Asistan Sipèentandan Afè Ekite
  - Direktè Konfòmite, Kowòdinatris Tit 9
  - Direktè Fòmasyon ak Aranjman,
  - Kowòdinatè Seksyon 504
  - Jesyonè Ekite
  - Jesyonè Sipò pou elèv LGBTQ+ yo (lezbyèn, ge, biseksyèl, trasvesti, "queer")

Kòd Konduit la

Lekòl Piblik Boston ("Distri a" oswa "BPS") kwè pwofondeman ke yon kominote skolè sekiritè, pozitif, jis, ki gen sipò mityèl, e ki reparatris, ankouraje aprantisaj, devlopman anfans ak jenès, e redui nesesite pou n pousuiv eksklizyon lekòl. Abòde kesyon konduit elèv yo anglobe travay pou n fè pou n konprann kontèks ak sistèm sila yo kote konpòtman yo manifeste. Kòd Konduit la se youn nan divès efò kontinyèl Boston ap fè pou l devlope, apiye, e amelyore kominote skolè nou an pou tout elèv.

Objektif BPS se ankouraje yon kilti ak kominote ki anti-rasis (kont pratik rasis), ki ankouraje echanj lib divès ide, ki ogmante kwasans pèsonèl, e ki devlope vwa (dizon) elèv yo e an menm tan soutni dwa konstitisyonèl yo.

Elèv yo bezwen yon anviwònman ki gen lòd ak sekirite pou yo kab aprann. Pou nou kab garanti sa, tout lekòl nou yo suiv **Kòd Konduit BPS la.** Genyen yon rezime Kòd Konduit la nan paj suivan yo nan gid sa a. Ou dwe resevwa yon kopi Regleman Entèn yo pou lekòl pitit ou a ansanm ak gid la. Yo toulede trèzenpòtan. Ou kapab jwenn aksè nan Kòd Konduit la sou sit entènèt nou an. Gade seksyon "Where to Find the Code of Conduct" (Kote w kapab jwenn yon Kopi Kòd Konduit la) nan paj 42.

Kòd Konduit BPS la

Chak lekòl dwe suiv Kòd Konduit Lekòl Piblik Boston an. Kòd sa a mansyone regleman tout elèv yo dwe respekte. Byenke regleman entèn lekòl yo kapab varye selon chak lekòl, yo pa dwe kontredi Kòd Konduit la.

Kòd Konduit la met aksan sou prevansyon ak sou divès apwòch pozitif parapò a konpòtman. Chak lekòl genyen yon sistèm sipò de plizyè nivo pou bezwen sosyal, emosyonèl, e konpòtmantal elèv yo, ki vize kenbe elèv yo lekòl. Regleman Entèn Lekòl yo ak Kòd Konduit la gen pou wè avèk konpòtman elèv yo pandan yo lekòl, pandan yo nan aprantisaj adistans oswa aprantisaj sou entènèt, gen kèk izaj entènèt la ak/oswa medya sosyal yo andeyò lekòl ki te koze, oswa ki te pwobableman koze, yon gwo entèripsyon oswa entèferans materyèl nan aktivite lekòl yo ak/oswa pati skolè pètinan yo, nan aktivite ke lekòl yo patwone, ak lòske yo nan wout pou yo swa ale oswa retounen sot lekòl (nan otobis lekòl yo, nan arè otobis yo, nan bis ak tren MBTA yo, e apye).

Pou ane skolè 2021-2022 a, yon nouvo Kòd Konduit te revize e prezante. N ap mete nouvo Kòd revize 2022 a sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/code-of-conduct**

Si genyen okenn kesyon oswa enkyetid konsènan Kòd Konduit la, espesyalman zafè ki gen pou wè ak retire yon elèv lekòl an ka ijans, pwosedi legal, oswa apèl sispansyon/ekspilsyon (mete yon elèv deyò), kontakte Biwo Asistan Sipèentandan an nan nimewo 617-635-6755.

Regleman Lekòl la tabli

Chak lekòl gen pwòp regleman pa yo pou ofans ki pa egzije yo sispann elèv la–ki rele "Regleman Lekòl la" ("School-Based Rules") - ke elèv yo oblije suiv. Regleman entèn lekòl sa yo pa dwe kreye konfli avèk okenn Sikilè Sipèentandan BPS ni Kòd Konduit BPS la. Nan yon lekòl mwayèn, pa egzanp, yo ka mande elèv yo pou yo mache an liy e fè sa an silans lè y ap soti nan yon klas pou y al nan yon lòt. Nan yon lòt lekòl mwayèn, elèv yo ka gen dwa mache an ti gwoup pou yo ale nan sal de klas yo.

Si yon elèv vyole youn ou plizyè Regleman Lekòl la, lekòl la ka disipline l pwogresivman. Direktè lekòl la ka mande elèv la pou l siyen yon kontra pou l ka chanje konpòtman li, oubyen li ka kenbe elèv la an retni apre lekòl.

Se yon komite ki genyen administratè, pwofesè ak paran nan chak lekòl yo ki ekri Regleman Lekòl la tabli yo. Konsèy Lokal Lekòl la revize regleman sa yo chak prentan. Nan lekòl mwayèn ak segondè, gen elèv ki nan komite k ap ekri regleman yo. Regleman Lekòl la tabli dwe afiche nan chak sal de klas, epi yo dwe bay li bay chak elèv pou yo pote bay paran yo chak mwa septanm.

Pa Rate Privilèj Ou Genyen nan Lekòl yo !

Elèv yo gen okazyon pou yo patisipe nan plizyè fonksyon ak aktivite espesyal nan lekòl yo, tankou vizit andeyò lekòl yo, selebrasyon/fèt, pèfòmans, jounen klas yo, dans fen ane yo, ak seremoni remiz diplòm, pami anpil lòt aktivite ankò. Patisipasyon nan aktivite sa yo se yon privilèj yon elèv dwe travay pou l benefisye—se pa yon "dwa." Nan kòmansman chak ane skolè, prensipal la/direktè lekòl la ap enfòme tout paran/gadyen responsab/swayan sou divès privilèj patikilye lekòl la genyen, pa egzanp, divès rasanbleman, izaj boutik lekòl la, manje midi andeyò campus (lokal) lekòl la, lese pase pou reta apwouve, kòd abiman elèv yo, elatriye, ak fason yo lyen ak sa lekòl la atann nan men elèv yo an jeneral.

Yon elèv ki vyole regleman lekòl li, oswa Kòd Konduit lan, ka pèdi privilèj sa yo. Lidè Lekòl la gen otorite pou li limite oswa refize patisipasyon yon elèv nan fonksyon ak aktivite espesyal sa yo.

Pèdi Privilèj Transpòtasyon

Elèv sila yo ki komèt aksyon ki mete oswa k ap kontinye mete lòt moun oswa pwòp tèt pa yo an danje nan transpòtasyon ke lekòl yo founi, pami yo tren ak bis MBTA yo oswa otobis lekòl yo, nou ka refize yo transpòtasyon pou yo ale e/oswa retounen sot lekòl tanporèman. Retire yon elèv nan yon otobis ap fèt kòm yon dènye mezi pou kenbe elèv yo an sekirite. Nou kapab refize elèv yo transpòtasyon sèlman pou pèmèt BPS, elèv la, ak paran, gadyen responsab, oswa swayan elèv la devlope yon Plan Sekirite Otobis ki ka enkli yon plan pou chita, men ki pa limite a sa sèlman.

Si yon paran, gadyen responsab, oswa yon swayan pa kapab bay transpòtasyon, lè sa a n ap konte deplasman sa a kòm yon sispansyon deyò lekòl la, e yo dwe suiv pwosedi sispansyo yo.

Elèv ki gen yon andikap ka gen divès pwoteksyon anplis anrapò a transpòtasyon. (Gade Sikilè Sipèentandan an "Superintendent's Circular # SPE-15")

Sispansyon

Sispansyon akoutèm vle di nou pa pèmèt yon elèv suiv kou nan lekòl la pandan yon kantite jou skolè limite. Pou yon elèv ki gen laj 15 an oswa ki pi jèn, li ka gen yon sispansyon manch kout rive jiska twa jou, youn deyè lòt. Pou yon elèv ki gen omwens laj 16 an, sispansyon an ka rive jiska senk (5) jou afile.

Tanpri note ke elèv ki nan klas jadendanfan jiska klas 2yèm ane pa ka gen sispansyon. Pou elèv ki nan klas 3yèm jiska 5yèm ane. Vyolasyon sispansyon yo limite a :

- si yo akize elèv la de yon atak fizik kont yon kamarad de klas oswa yon manm pèsonèl ; oubyen
- si yo akize elèv la de pozesyon yon zam danjre ; oubyen

- si yo akize elèv la de pozesyon yon sibstans kontwole (tankou dwòg) ; oubyen
- si yo akize elèv la de movez konduit seksyèl ; oubyen
- si yo akize elèv la de yon vyolasyon dwa sivil ; oubyen
- si yo akize elèv la de plizyè ensidan entimidasyon.

Sispansyon manch long se yon kanpe lwen pou plis pase 10 jou afile oswa jou lekòl ki akimile. Nenpòt elèv yo mete deyò pandan dis jou youn aprè lòt, kit anndan oswa deyò lekòl, l ap genyen opòtinite pou l resevwa sèvis edikasyonèl e fè pwogrè akademik pou l satisfè egzijans eta a ak egzijans lokal yo atravè yon plan sèvis edikasyon skolè jeneral (kreye pou tout lekòl la). Pandan yon long peryòd sispansyon (kote yo kanpe elèv la pou li pa vin lekòl pou yon tan) oswa ekspilsyon (kote yo mete elèv la deyò nèt), nou mete elèv ki nan klas mwayèn yo nan Pwogram Lekòl Mwayèn Alontèm nan ("Long Term Middle School Program"). Elèv lekòl segondè yo, yo menm, nou mete yo nan yon pwogram lekòl segondè altènatif. Lòske peryòd sispansyon manch long yon elèv arive fini, yo ka retounen nan menm lekòl la si Direktè Lekòl la oswa paran an/gadyen responsab la/swayan an apwouve sa (osinon si elèv la gen laj 18 an oswa l pi gran).

Fason Sispansyon an Mache ak Pwosedi Legal yo. Avan yon Direktè Lekòl ka mete yon elèv anba sispansyon, li dwe genyen yon chita tande nan lekòl la e envite elèv la ak paran/gadenyen/swayan elèv la. Lekòl la dwe bay paran an/gadyen responsab la/swayan an yon avètisman alekri konsènan seyans chita tande a an angle ak nan lang yo pale nan kay la. Nan rankont lan, Direktè Lekòl la ap tande tout prèv yo epi l ap deside si elèv la dwe anba sispansyon (si l dwe sispann vin lekòl la). Si elèv la ak paran an/gadyen responsab la/swayan an pa dakò ak sispansyon an, yo ka mennen kesyon an devan moun ki Dirijan Chita-tande Sispansyon Sipèentandan an nan yon espas tan ki pa plis pase 10 jou ki se jou lekòl.

Gen nan kèk ka yo ka sispann yon elèv anvan yon chita-tande fèt pou sispansyon. Wete an ijans sa a ka fèt sèlman lè yon elèv swadizan komèt yon ofans ki dwe gen sispansyon kote prezans elèv la poze yon danje san rete pou lòt moun oswa pwopriyete, oubyen tou kote li vrèman deranje ansèyman ak aprantisay, epi, selon bon jijman direktè lekòl la, pa genyen lòt altènatif disponib pou pran swen danje sa a oswa latwoublay sa a. Yo ka sèlman wete elèv sa an ijans pou rès jounen skolè a. Avan yon wete an ijans, Direktè Lekòl la dwe avèti paran an/gadyen responsab la/swayan an. Yo dwe bay elèv la dwa pou l genyen aranjman adekwat fèt pou l kapab jwenn transpòtasyon pou l al lakay li an sekirite. Lekòl la ap bay avètisman vèbal ak avètisman alekri nesesè yo, epi l va konvoke sesyon chita tande a nan yon espas tan ki pa pi ta ke de (2) jou skolè. Wete an ijans lan dwe anrejistre nan sistèm SIS/Aspen nan.

Ekspilsyon (Mete Deyò)

Eksplisyon yon elèv se lè yo mete elèv la deyò etablisman lekòl la, pa kite li patisipe nan aktivite sal de klas yo, ni lòt aktivite lekòl la pandan plis pase 90 jou lekòl, pou yon peryòd san jou san dat, oubyen yo mete l deyò nèt. Yo ka met yon elèv deyò pou posesyon yon zam danjre, sibstans ilegal, agresyon sou yon anplwaye edikatif, oubyen pou akizasyon oswa kondanasyon yon krim, si direktè lekòl la detèmine ke prezans kontinyèl elèv la lekòl la ta genyen yon enpak ase twoublan sou byenèt jeneral lekòl la.

Demach pou Mete Deyò a, Etap pa Etap

1. Nan kèk ka, lè elèv la komèt yon zak ki mande pou yo ta mete l deyò, Direktè Lekòl la ka mande yon wete an ijans pou rezon sekirite.
2. Nan chita tande a, Direktè Lekòl la ap tande temwen yo epi l ap egzamine prèv yo. Elèv la oswa paran an/gadyen responsab la/swayan an ka vin nan chita tande a avèk yon defansè oswa avoka. Si yon demann deja fèt pou yon entèprèt oswa nesesite sa a deja idantifye, lekol la va founi yon entrèpèt pou paran/gadyen responsab/swayan sila yo ki pa pale angle kòm lang natif natal yo. Lekòl la dwe anrejistre chita-tande a epi fè anrejistreman an disponib pou elèv la ak paran an/gadyen responsab la/swayan an, si toutfwa yo ta mande sa.
3. Apre chita tande a, Direktè Lekòl la ap voye yon rekòmandasyon alekri bay Lidè Operasyon an pou l ka wè si tout bagay fèt selon prensip lajistis anbònedifòm. Si yo detèmine pou yo mete yon elèv deyò, elèv la ak paran an/gadyen responsab la/swayan an dwe resevwa yon lèt ki esplike sa.

Konteste yon sispansyon oubyen yon mete deyò. Si paran an/moun ki responsab la/swayan an ak elèv la pa dakò avèk desizyon mete deyò a, yo ka mande pou yon lòt jijman devan sipèentandan an (617-635-9057), nan yon espas tan ki pa plis pase 10 jou lekòl. Sipèentandan an va prezide sou tout kontestasyon ekspilsyon yo. Sipèentandan an ka deziyen yon ajan chita tande pou kontestasyon sispansyon yo

Pandan Peryòd Ekspilsyon an (Mete Deyò a) e Apre. Nenpòt elèv yo mete deyò pandan dis jou youn aprè lòt, kit anndan oswa deyò lekòl, l ap genyen opòtinite pou l resevwa sèvis edikasyonèl e fè pwogrè akademik pou l satisfè egzijans eta a ak egzijans lokal yo atravè yon plan sèvis edikasyon skolè jeneral (kreye pou tout lekòl la). Lè peryòd yo mete yon elèv deyò rive nan bout li, paran an/gadyen responsab la/swayan an (oswa elèv la, si li gen laj 18 oswa plis) dwe ale nan yon Sant Dakèy BPS epi re-enskri elèv la nan Lekòl Piblik Boston. Elèv la p ap ka retounen nan lekòl kote yo te mete l deyò a, sofsi Direktè Lekòl la te rekòmande pou yo remete l nan lekòl la nan moman ekspilsyon an (moman mete deyò a fèt la).

Gade Succeed Boston nan paj 28 la pou pratik reparatris pou elèv sila yo ki enplike nan vyolasyon Kòd Konduit la.

Pinisyon K ap Prita Kò Elèv

Anba lwa eta a ak regleman Komite Lekòl la, anplwaye lekòl yo pa gen dwa pini elèv yo ak kout makak, ni pouse yo, ni itilize kèlkanswa fòs fizik la. Anplwaye lekòl yo ka itilize fòs fizik rezonab pou yo metrize yon elèv sèlman si (1) entèvansyon san fòs pa t ap gen efè oubyen pa janm rezoud anyen ak elèv sa a epi/oubyen (2) yo kwè aksyon elèv la ka koz li fè pwòp tèt li mal oswa fè yon lòt elèv mal, (3) sèlman si yon tèl fòs nesesè pou pwoteje yon elèv oswa yon lòt manm kominote skolè a kont yon atak oswa yon atak fizik, serye, ki pa ka evite. Manm pèsonèl pwogram nan ki anplwaye metòd restren an va enfòme direktè lekòl la vèbalman pi vit ke posib konsènan restren an, epi l va fè sa nan yon rapò alekri, pa pi ta ke pwochèn jou lekòl ap an fonksyon an.

Direktè Lekòl la va fè divès efò rezonab pou l enfòme paran/gadyen responsab/swayan elèv la oralman osijè restren an, nan yon espas tan ki pa depase 24 èdtan depi lè evènman an te rive a, epi l va avèti paran an/gadyen responsab la/swayan an avèk yon rapò alekri ke l ap voye nan yon espas tan pa pi ta ke twa jou ouvrab lekòl konsènan

Regleman BPS
Kòd Konduit la

restren an, nan adrès imel paran an te founi pou kominikasyon osijè elèv la, osinon nan yon lèt nòmal atravè lapòs pa pi ta ke twa jou ouvrab lekòl depi lè restren an te rantre an vigè a. Nenpòt ki anplwaye ki itilize fòs ki pa rezonab ka sibi konsekans pou sa.

Elèv ki Genyen Andikap

Kòd Konduit lan la pou tout elèv. Sepandan, genyen yon estrateji patikilye pou disipline elèv ki andikape yo. W ap jwenn estrateji sa a nan sit entènèt BPS la. Li dekri nan Sikilè Sipèentandan an "Superintendent's Circular SPE-15". Ou kapab telechaje l epi enprime l. Si w prefere, lekòl pitit ou a kapab ba w yon kopi dokiman sa a sou demann. Ou kapab jwenn pwosesis sa a tou nan bwochi Dwa Paran ("Parent's Rights") ou resevwa avèk Pwgram Edikasyon Pèsonalize (IEP) pitit ou a.

Kòman Paran Kapab Ede

Antanke paran, ou kapab ede pitit ou a obeyi règ yo, e ede prezève sekirite lekòl la nan fason ou :

- pataje responsablite nan sa ki konsène konpòtman pitit ou nan lekòl la, nan aktivite lekòl la òganize, ak lè l pral lekòl ak lè l ap retounen sot lekòl
- prepare pitit ou pou l ka prè pou l pran responsablite l pou l ale lekòl, e pou l konpòte l byen lekòl la
- ankouraje pitit ou a pou l gen konpòtman pozitif anfas pwòp tèt li, anfas lòt moun, lekòl la, ak kominote a
- kominike avèk anplwaye lekòl la konsènan pitit ou
- ale nan rankont/konferans pèsonèl ak konferans an gwoup
- rekonèt anplwaye lekòl la gen dwa pou yo fè elèv yo suiv regleman ke Komite Skolè Boston an mete sou pye
- konpòte w an moun sivilize san fè tapaj lè w vizite lekòl la
- asire ke pitit ou sèlman pote bagay lekòl la ki anrapò ak yon anviwònman lekòl.

Ki Kote pou Jwenn yon Kopi Kòd Konduit la

- Konsilte sit entènèt : **www.bostonpublicschools.org/code-of-conduct.**
- Ale sou sit entènèt : **www.bostonstudentrights.org** epi telechaje aplikasyon pòtab la. Se elèv yo ki devlope aplikasyon (lojisyèl) mobil sa a, li prezante Kòd Konduit la sou yon fòm kondanse, senplifye, ak tout enfòmasyon sou dwa elèv yo ak responsablite yo, ansanm ak resous pou èd jiridik.
- •Pou w mande yon kopi sou papye, kontakte nenpòt Sant Dakèy BPS (gade paj 5) osinon Biwo Sipèentandan an (nan nimewo 617-635-9050, osinon nan adrès imel : **superintendent@bostonpublicschools.org**).

Vyolasyon Prensip ki ka Fè yo Sispann Oubyen Mete yon Elèv Deyò

Yo kapab mete yon elèv deyò pou jiska en an kalandriye sèlman pou ofans grav suivan yo:

- posesyon yon zam danjre ;
- posesyon yon sibstans kontwole (yon dwòg) ;
- atak kont yon manm pèsonèl edikasyonèl la (pwofesè) ;
- yon plent krim (deli) oswa yon plent krim delenkans oswa yon kondanasyon.

Yo kapab sispann yon elèv pou deli serye sa yo :

- Atak kont yon anplwaye lekòl
- Movèz Konduit Seksyèl
- Atak fizik kont nenpòt moun
- Atak fizik ak kou sou nenpòt moun ki koze blesi fizik, sofsi li te enpòtan pou moun nan te kapab defann tèt li
- Mete sekirite fizik oswa mantal/sante mantal yon moun an danje nan itilize fòs oswa menas, ki enkli mwayen teknolojik, (pami yo : entimidasyon, entimidasyon sou entènèt, brimad)
- Mete dife oswa fè atanta pou mete dife.
- Kreye yon sitiyasyson ak/oswa sisite yon goumen, oswa afiche yon goumen pou ankouraje yon goumen fizik
- Posesyon Zamafe, Zam Danjre, ak Objè ki pa Gen yon Izaj Rezonab
- Entimidasyon ak Entimidasyon sou Entènèt
- Konduit ki baze sou prejije ak Movèz Konduit Seksyèl
- Distribisyon ak Itilizasyon Alkòl, Tabak, ak divès lot Sibstans Entèdi
- Distribisyon oswa posesyon nenpòt sibstans kontwole ki swa preskri oswa ki pa preskri
- Li entèdi pou elèv yo itilize pwodui suivan yo, men sa pa limite a yo sèlman : tabak, ki enkli sigarèt elektwonik (e-cigarettes), pwodui dwòg, ak divès pwodui vapotaj sou pwopriyete lekòl yo, pandan divès aktivite ke lekòl yo apiye, oswa nan moman elèv yo ap itilize transpòtasyon ke lekòl la founi.
- Distribisyon oswa itilizasyon pwodui vapotaj
- Vòl ak Vandalis
- Domaje oswa vòlè pwopriyete lekòl oswa pwopriyete prive, ki enkli modifikasyon dosye lekòl yo.
- Izaj Rezo yo ki Pa Aseptab, Pami yo : Platfòm Entènèt yo ak Lèt Elektwonik (Imel)
- Ale nan espas nan bilding, oswa pwopriyete lekòl la, kote yo defann elèv ale.
- Kite bilding lekòl yo, ak lòt aktivite ke lekòl yo apiye, pami yo : kite pandan yon pwomnad, oswa kite campus (lokal) lekòl la, san pèmisyon.
- Pèmèt nenpòt moun san otorizasyon rantre oswa re-antre nan yon bilding lekòl, ki enkli kenbe pòt yo ouvri avèk yon objè, avèk entansyon pou pase sou kote divès pwotokòl ki etabli pou sekirite lekòl yo.
- Fè prevansyon oswa eseye fè prevansyon kont fonksyònman sekiritè nenpòt pati yon lekòl, kèlkeswa lekòl la, avèk yon aksyon fizik.
- Fè eksprè pou kontrarye oswa entèfere nan operayson yon lekòl oswa nan ansèyman lòt elèv. Sa enkli, itilizasyon telefòn selilè plizyè fwa san otorizasyon.
- Fè menas bonm.
- Deklanche oswa rapòte yon fo alam dife.

NOTE KE : Objektif lis sa a se pou l senpman sèvi kòm yon gid. Tanpri souple al gade Kòd Konduit la, nan Seksyon 7, pou w ka jwenn yon lis ki mansyone tout vyolasyon yo ak pinisyon yo okonplè.

Itilizasyon Teknoloji nan Lekòl yo

Lekòl Piblik Boston (BPS) ofri yon gran etalaj resous teknoloji pou elèv ak anplwaye sèvi. Yo dwe sèvi ak resous teknoloji sa yo sèlman pou zafè edikasyon. Regleman BPS sou Itilizasyon Akseptab (AUP) dekri fason responsab pou moun sèvi avèk teknoloji, rezo entènèt, aparèy elektwonik, ak resous ki sou entènèt. Regleman sa a te devlope avèk kontribisyon administratè BPS yo, pwofesè, elèv, paran, patnè kominotè, polis lekòl, ak konseye legal/avoka BPS la. Li pou tout moun ki itilize rezo entènèt BPS la, ak tout anplwaye, elèv, ak envite. Komite Skolè a te adopte yon AUP tounèf an prentan 2014 pou kouvri anpil nan nouvo teknoloji lekòl nou yo ap itilize, oubyen ta renmen itilize nan sal de klas yo.

Chak elèv dwe suiv tout règ ak regleman ki nan lis pi ba a, menm jan tou ak tout lòt lòd pwofesè ak administratè "BPS" yo ba yo vèbalman, e yo dwe aji an bon sitwayen epitou gen bon konpòtman moral tout tan.

Regleman Akseptab sou Itilizasyon Teknoloji ak Entènèt : Itilizasyon Responsab Elèv la

1. **Mwen responsab pou kont òdinatè mwen ak kont imel mwen.** Mwen konprann modpas yo prive, kidonk mwen pa ta dwe pataje modpas mwen ak nenpòt ki moun. Mwen konprann ke mwen responsab pou tout aktivite ki fèt avèk kont elektwonik mwen an. Mwen pa pral pèmèt lòt moun sèvi avèk non kont mwen an ak modpas mwen, ni eseye sèvi ak pa lòt moun. Mwen konprann m ap vyole lalwa si mwen eseye volè modpas yon lòt moun avèk mwayen elektwonik. Mwen konprann li enpòtan pou m fèmen sesyon yo ("Log off") nan òdinatè a nan chak fen sesyon, dekwa pou yon lòt itilizatè pa kapab sèvi avèk modpas mwen.
2. **Mwen responsab pou langaj mwen.** Mwen va sèvi ak langaj ki apwopriye nan mesaj imèl mwen, nan sa m afiche sou entènèt la, ak lòt kominikasyon dijital. Mwen pa pral itilize langaj pwofàn, bagay vilgè, ni nenpòt lòt langaj ki pa apwopriye dapre jan administratè lekòl la defini sa.
3. **Mwen responsab pou fason m trete lòt moun.** M ap itilize imel ak lòt mwayen kominikasyon nan yon fason ki responsab. (pa egzanp : blòg, wiki, chat, mesajri enstantane, fowòm dikisyon, elatriye). Mwen pa pral voye ni afiche mesaj rayisab, ni menase moun, fè remak diskriminatwa, oswa meprizan, bay lòt moun, ni mwen p ap patisipe nan entimidasyon, pèsekisyon, ni lòt konpòtman antisosyal, ni pandan m lekòl la ni lè m pa nan lekòl la.
4. **Mwen responsab pou fason m itilize rezo Lekòl Piblik Boston an.** M ap itilize resous teknoloji "BPS" yo nan yon fason responsab. Mwen pa pral chèche, rekipere (rale), sere, sikile ni afiche materyèl rayisman, ofansif, ni materyèl ki montre pati seksyèl moun aklè. Mwen pa pral chèche, rekipere, konsève ni sikile imaj oswa enfòmasyon sou zam pandan m ap sèvi avèk okenn resous òdinatè "BPS", sofsi administratè lekòl/pwofesè ta otorize sa kòm yon pati nan devwa lekòl la.
5. **Mwen responsab pou konpòtman m sou tout sit entènèt yo.** Mwen konprann ke sa mwen fè sou sit entènèt rezo sosyal yo pa ta dwe enfliyanse anviwònman aprantisay lekòl la, ak/ni kondisip mwen yo, pwofesè yo, ak administratè yo, nan yon fason negatif.
6. **Mwen responsab pou onètete m pandan m sou entènèt la.** Mwen konprann li entèdi pou m maske, mistifye, oswa parèt tankou mwen se yon lòt moun. Sa gen ladan l, menm si se pa sa sèlman, voye imèl, kreye kont, oswa afiche mesaj oswa lòt kontni sou entènèt sou non yon lòt moun (pa egzanp : tèks, imaj, odyo, oswa videyo).
7. **Mwen responsab pou m pwoteje sekirite rezo Lekòl Piblik Boston an.** Mwen pa pral eseye kontoune (pase sou kote) paramèt sekirite a oswa filtè entènèt la, oswa entèfere ak operasyon sou rezo a avèk enstalasyon lojisyèl ilegal, pami yo : dosye pataje, "shareware", "freeware" nan konpitè (òdinatè) lekòl la.
8. **Mwen responsab pou pwoteksyon pwopriyete lekòl la.** Mwen konprann ke vandalis (kraze-brize) entèdi. Sa gen ladan l tou : antre nan òdinatè yo pou modifye, oswa detwi ekipman, pwogram, dosye, oswa pwogram nenpòt òdinatè oswa resous teknolojik, ak kèk lòt bagay ankò. Mwen konprann ke mwen bezwen otorizasyon yon administratè lekòl/pwofesè pou m itilize aparèy elektwonik pèsonèl mwen pote nan lekòl la, ki gen ladan l memwa stokaj (tankou lektè USB) ak lòt bagay ankò.
9. **Mwen responsab pou m respekte pwopriyete lòt moun sou entènèt la.** Mwen va obeyi lwa sou Dwa Otè yo ("Copyright"). Mwen pa pral plajye oswa itilize travay lòt moun san mwen pa fè sitasyon apwopriye, osinon san pèmisyon. Mwen pa pral kopye materyèl ilegalman ki genyen pwoteksyon Dwa Otè "Copyright", tankou mizik ak fim, ak lòt bagay toujou.
10. **Mwen responsab pou m suiv règ lekòl yo nenpòt lè m ap pibliye kichòy sou entènèt la.** Mwen va suiv tout regleman ke "BPS" oswa pwofesè lekòl mwen tabli lè mwen pibliye travay lekòl sou entènèt (pa egzanp : sou yon sit entènèt, blog, wiki, tablo diskisyon, podcasts, oswa videyo). Mwen konprann li se yon danje pou m bay nenpòt enfòmasyon pèsonèl sou tèt mwen, tankou enfòmasyon suivan yo, men se pa sèlman sa : non mwen, adrès mwen, nimewo telefòn mwen, oswa non lekòl mwen. Mwen p ap mete foto elèv ansanm ak non ak siyati yo sou sit entènèt, kit se sou sit entènèt, rezo sosyal, blog, wiki, fowòm diskisyon, ak tout lòt mwayen ki pa mansyone la a, san pèmisyon paran an/moun ki responsab la, osinon pèmisyon elèv la (si l gen laj 18 an oswa pi l gran).

Aprann Plis sou sa

Sekirite Entènèt BPS

Pou plis enfòmasyon pou elèv ak fanmi sou Reglemann sou Itilizasyon Akseptab : ale sou sit entènèt : www.bostonpublicschools.org/technology

(Gade seksyon Regleman sou Itilizasyon Aseptab la)

Regleman BPS
Regleman Lojman pou Elèv yo

Se sèlman elèv ki abite nan vil Boston ki kapab enskri e ale nan Lekòl Piblik Boston yo, selon regleman Lekòl Piblik Boston, e konfòm ak Chapit 76, Seksyon 5 Lwa Jeneral Massachusetts la. Lojman yon elèv ki poko gen 18 an se lojman legal paran li (yo) oubyen moun ki responsab li (yo) ki gen dwa fizik sou timoun nan. Yon elèv ki gen laj 18 an, oswa plis pase 18 an, kapab tabli lojman li andeyò kay paran l oswa moun ki responsab li a, pou l kapab al lekòl.

"Lojman" (Residence) se kote moun nan rete nèt la. Nou pa konsidere lojman tanporè nan Vil Boston pou sèlman kapab ale Lekòl Piblik Boston kòm definisyon "lojman".

Regleman lojman sa a pa pou elèv ki san lojman. Pou tout kesyon ki gen pou wè ak elèv ki san lojman, kontakte Biwo Konseye Legal la nan nimewo 617-635-9320 .

Prèv Lojman nan Vil Boston

Pou enskri epi pou yo asepte yon elèv nan nenpòt Lekòl Piblik Boston, paran elèv la oswa responsab legal li dwe founi de (2) prèv ki sot pami lis prèv ki anba a ki pwouve li abite nan Vil Boston. Dokiman yo dwe enprime tou ak non ak adrès paran an/moun ki responsab la (osinon elèv la, si li gen 18 an, oswa plis pase 18 an). Dwa gadyen legal sou yon timoun mande pou yon moun genyen dokimantasyon anplis sot nan men yon tribinal, osinon yon ajans apwouve.

Tout non sou dokiman egzije yo dwe menm non yo. Si yon non diferan, tanpri founi dokimantasyon legal ki montre chanjman ki te fèt nan non an.

De (2) Pyès sila yo pa fèt pou soti nan menm liy alineya a.

- Yon bòdwo (ki pa pou dlo ni telefòn selilè) date pandan peryòd 60 jou aktyèl ki sot pase yo
- Yon kontra afèmaj (lease), Akò Seksyon 8 "Section 8", oswa Afidavi Mèt Kay BPS (ki disponib sou sit entènèt : **www.bostonpublicschools.org/residencypolicy**) ki pa pi ansyen pase en (1) an.
- Yon papye kay (deed), bòdwo pèyman ipotèk kay ki pa pi ansyen ke 60 jou, oswa enpo lokatif ki pa depase en (1) an
- Yon fòm W2 ki pa pi ansyen ke en (1) an ki sot pase a, oswa yon souchèk ki pa pi ansyen ke 60 jou
- Yon lèt ki soti nan yon ajans* gouvènman leta ki pa pi ansyen pase 60 jou aktyèl ki sot pase yo
- *Ajans gouvènman leta ki apwouve ki pa pi ansyen ke 60 jou aktyèl ki sot pase yo :

➲ Ajans gouvènman apwouve yo : Depatman Enpo "Departments of Revenue (DOR)", Sèvis pou Timoun ak Fanmi "Children and Family Services (DCF)", Asistans Tranzisyonèl "Transitional Assistance (DTA)", Sèvis pou Jenn Moun "Youth Services (DYS)", Sekirite Sosyal "Social Security", nenpòt kominikasyon ki gen antèt "Commonwealth of Massachusetts" ladan l.

Lojman pou Kandida Lekòl Konkou Antre yo

Pou regleman espesyal sou lojman elèv k ap depoze yon demann nan 3 lekòl konkou antre yo – Lekòl Boston Latin, Lekòl Boston Latin Academy ak Lekòl John D. O'Bryant School of Mathematics and Science – souple al gade nan paj 27.

Deklarasyon Lojman nan Boston

Paran ak gadyen responsab elèv Lekòl Piblik Boston, ak elèv ki gen laj 18 an ou plis, dwe siyen yon deklarasyon anba sèman pou sibi konsekans fo temwayaj, ki di ke yo se abitan legal Vil Boston. Yo fèt pou yo dakò tou pou avèti BPS si yo demenaje pandan ane skolè a.

Si yon elèv demenaje soti Boston pandan ane skolè a

- Elèv ki nan lekòl segondè yo kapab rete nan lekòl BPS pandan ane skolè a si yo demenaje apre yo fin kòmanse klas 12yèm ane.
- N ap ranvwaye touswit elèv ki nan jadendanfan rive jiska klas 11yèm ane ki demenaje sot Boston jou 30 avril, osinon avan sa.
- Elèv ki nan jadendanfan rive nan klas 11yèm ane ki demenaje soti Boston apre 30 avril kapab rete lekòl la pou yo fin konplete ane skolè a. Lekòl Piblik Boston ap ranvwaye yo lè ane skolè a fini.
- BPS p ap bay elèv ki pa abite Boston transpòtasyon

Ranfòsman Egzijans Lojman yo

Lè depatman lekòl la sispèk fanmi yon elèv Lekòl Piblik Boston pa abite Boston, n ap mennen yon ankèt (yon evestigasyon). BPS ka sispèk yon elèv pa rete Boston si lèt yo voye pa lapòs, pa egzanp, retounen jwenn yo akoz adrès la pa bon, oubyen prèv adrès paran an te bay la pa konstan, oubyen li parèt sispèk, direktè lekòl la ban nou yon ti soupson, oubyen nou jwenn yon koutfil anonim.

Anplis ankèt (envestigasyon) sou fanmi sila yo nou sispèk ki pa rete Boston, anketè lojman yo ap fè yon seri verifikasyon lojman limite chwazi owaza, pou verifye lojman elèv lekòl konkou antre yo ak lòt lekòl yo. Anketè lojman an ap travay tou ak lòt ajans deyò pou obteni enfòmasyon ki gen pou wè ak lojman elèv la (yo). Detanzantan yo ka tcheke avèk MBTA pou elèv ke yo sispèk ki abite deyò vil la k ap fè long vwayaj pou yo ale lekòl.

Ki sa ki ka pase elèv ki vyole Regleman Lojman an ?

N ap mete nenpòt ki elèv ki an vyolasyon ak lwa lojman an deyò pandan fanmi yo an atant yon notifikasyon k ap sot nan men Lekòl Piblik Boston.

Anplis mete yo deyò nan lekòl la, responsab Lekòl Piblik Boston yo pral egzije yo peye lajan ke sèvis yo te resevwa deja yo koute, epi yo kapab menm ale devan leta pou fanmi an pou pran plis sanksyon toujou, epitou y ap kenbe tout bous ak prim elèv la ta resevwa.

Paran/responsab yon elèv yo mete deyò dapre regleman lojman an kapab ale annapèl (kontestasyon) pou desizyon an. Elèv la kapab otorize pou l rete nan lekòl la annatandan demach annapèl la ap vanse. Gade pati "Defann Enterè Pitit ou" a, nan paj 9.

Liy pou Rapòte Soupson Lojman
617-635-9609

Rele, san ou pa bezwen bay non ou, pou w rapòte yon soupson sou elèv ki al lekòl nan Lekòl Piblik Boston men ki pa abite nan Vil Boston.

Enskripsyon Lekòl – Kòmanse Bonè pou w Pran Kèk Ransèyman Sou Chwa ou Yo !

Vil Boston an gen plis pase 120 lekòl piblik, tout lekòl sa yo gen divès òf patikilye pa yo. Anba regleman deziyasyon Lekòl Piblik Boston (BPS), fanmi yo kapab chwazi lekòl yo vle pami tout lekòl ki egziste yo. Sepandan pa gen okenn chwa lekòl ki "garanti". Yo deziyen elèv yo sou baz yon sistèm lotri ki bay priyorite a kandida sila yo ki deja gen frè ak sè nan lekòl la.

Demann pou enskripsyon ak transfè pou ane skolè 2023–2024 la ap kòmanse an janvye 2023. Nou ankouraje fanmi yo vini pandan premye peryòd enskripsyon an pou klas pitit yo ap antre ladan l lan pou yo gen meyè chans pou yo jwenn lekòl yo vle a.

Si pitit ou a ap kòmanse nan jadendanfan ane pwochèn, oubyen si pitit ou a nan dènye klas yo ofri nan lekòl li a, nou rekòmande ou kòmanse fè rechèch otòn sa a pou w pran plis enfòmasyon sou chwa lekòl ou yo.

Nan Otòn nan :

Discover Boston Public Schools

- **Chache konnen nan ki lekòl ou ka enskri pitit ou**. Daprè plan deziyasyon lekòl distri a, chwa lekòl ou yo baze sou adrès lakay ou. Ale sou sit entènèt : **DiscoverBPS.org** pou w wè yon lis pèsonalize pou chwa lekòl ou yo.
- **Panse sou kisa w ap chache nan yon lekòl**, tankou pwogram espesyal, reyisit elèv, estrikti aranjman nivo klas yo (jadendanfan K0-klas 1ye ane, K0-1, K-6, K-8, elatriye), ak gwosè lekòl la.

Novanm rive jis nan kòmansman Janvye :

- **Aprann ki sa k ap pase nan chak lekòl ki nan lis pèsonalize w la**. Pa konte sèlman sou sa zanmi ak fanmi di ou. Chak lekòl diferan, epi lekòl yo ka chanje avèk letan. Pran enfòmasyon ki pi ajou sou chak lekòl, sou sit entènèt : **DiscoverBPS.org, bostonpublicschools.org/schools**, ak nan jounal Dekouvri Lekòl Piblik Boston nou an ("Discover Boston Public Schools") pou lekòl K-8 ak lekòl segondè yo, ki disponib nan fen desanm nan lekòl yo, Sant Dakèy yo, branch Bibliyotèk Piblik Boston yo, ak sou sit entènèt nou an. Epitou gade nan Rapò Pèsonalize sou Kalite Lekòl nou yo (nan paj 54) ki gen ladan l enfòmasyon detaye sou chak lekòl.
- **Asiste Egzibisyon BPS ap Prezante pou Tout Vil la**. Evènman sa a se yon gran opòtinite pou fanmi yo ak fiti elèv yo rankontre direktè yo ak manm pèsonèl yo. Li bay fanmi yo yon opòtinite pou yo aprann plis sou chwa lekòl yo, pami yo : pwogram etid Lekòl Piblik Boston yo (BPS), pwogram ki an fonksyon aprè jounen skolè a, aktivite spòtif yo, ak motivasyon lekòl la.
- **Vizite lekòl yo pandan Jou Vizit Lekòl** yo (detay yo nan paj sa a). Se pi bon fason ou kapab gen yon ide sou "klima" lekòl la ak sa li atann nan men elèv yo.
- **Fè yon demann pandan premye peryòd enskripsyon yo pou klas pitit ou a pral rantre ladan l lan**. Si se yon elèv k ap antre nan Lekòl Piblik Boston pou la premye fwa, w ap bezwen enskri nan yon Sant Dakèy BPS. Mache ak de (2) prèv lojman (al gade nan paj 44), kanè vaksen elèv la, kopi orijinèl batistè a (ak nesans la), paspò li, oswa Fòmilè I-94 li, pyès idantite ki genyen foto paran an/moun ki responsab la ladan l, ak relve nòt dènye lekòl kote elèv la te ale a (si l posib).
- Pou w jwenn plis enfòmasyon okonplè sou ki jan pou w enskri lekòl, konsilte sit entènèt : **www.bostonpublicschools.org/register**, rele nenpòt Sant Dakèy BPS (gade nan paj 5), oubyen al chache yon kopi Jounal Chwa Lekòl nou yo, Dekouvri Lekòl Piblik Boston ("Discover the Boston Public Schools") ki disponib nan lekòl yo, Sant Dakèy yo, ak nan branch Bibliyotèk Piblik Boston yo.

Jou Pou Vizite Lekòl

Pandan **Jou Vizit Lekòl yo** – novanm jiska janvye – lekòl yo resevwa vizitè pandan kèk jou espesyal, epi yo gen kèk aktivite pou ede paran yo fè bonjan chwa sou pwochèn lekòl kote pitit yo prale.

☑ Tcheke sit entènèt BPS la pou plis detay sou dat Vizit Lekòl yo pou chak lekòl. Si ou pa kapab fè yon vizit nan youn nan lè sa yo, kontakte lekòl yo pou w ka pwograme yon randevou pou w vizite.

Anplwaye aplentan Vil Boston yo ki paran, oubyen ki responsab timoun ki gen laj lekòl, ka pran jiska 4 èd tan nan travay yo pou y al vizite lekòl yo pandan Jou Vizit Lekòl yo. Pou anplwaye a elijib pou benefis sa a, li dwe gen yon pitit k ap enskri nan Lekòl Piblik Boston pou la premye fwa, osinon gen yon pitit ki se yon elèv Lekòl Piblik Boston men k ap fè demann pou yon lòt lekòl pou l ale nan youn nan klas tranzisyon yo (jadendanfan, klas 6yèm, 7yèm, ak 9yèm ane). Tan sa a se yon "tan lib peye", e yo p ap retire l nan jou vakans moun nan, ni nan jou konje pèsonèl li yo, ni nan jou konje maladi l yo. Anplwaye ki elijib yo dwe kontakte Biwo Resous Imen an ("Human Resources") anvan yo sèvi ak benefis sa a.

Anplis, anba **Òdonans Deplasman Paran pou Lekòl Vil Boston** an (Chapit 12-13.3), paran elèv ki nan klas jadendanfan jiska klas 12yèm ane kapab pran jiska 21 èd tan lib pa ane pou y al vizite kèk lekòl. Òdinèman paran yo fèt pou itilize tan vakans yo, jou pèsonèl yo, oubyen lè anplis yo akimile yo (ke yo rele compensatory "comp" time). Òdonans sa a se pou anplwayè ki gen 25 anplwaye, ou plis, k ap travay nan menm lokal. Paran an dwe avèti siperyè li alavans sou pwojè vizit la.

Pou plis enfòmasyon, ale nan Sikilè Sipèentandan BPS SUP-03, "Vizit Paran Nan Lekòl" ("Parental School Visits"), sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/suptcirculars.**

Transfè ak lòt Sitiyasyon Espesyal

Demann Transfè Volontè. Yon paran, oubyen yon elèv ki genyen laj 18 an oswa plis pase 18 an, kapab mande pou yon plas nan yon lòt lekòl. Transfè volontè—sila yo ki pa fèt akoz chanjman adrès, rezon sekirite, rezon pwogramasyon, oswa rezon disiplinè—kapab fèt nan dat suivan yo :

- *Klas Jadendanfan K0 jiska K2* : jiska fen janvye 2023
- *Klas 1ye jiska klas 12yèm ane* : jiska fen novanm 2022

Lis datant yo ekspire aprè dat sa yo tou.

Pou w mande yon transfè volontè, vizite nenpòt nan Sant Dakèy BPS yo. Tout tranzaksyon mande pou w genyen yon pyès idantite ki genyen foto ladan l ("photo ID"). Avan ou ranpli fòmilè a, mande si gen plas disponib nan lekòl ou ta renmen ale a.

Regleman BPS

Regleman sou Afè Enskripsyon (kontinye)

Transfè pou Rezon Sekirite. Gen delè li nesesè pou mete yon elèv nan yon lòt lekòl pou asire yon anviwònman ki an sekirite ki ka pèmèt elèv la aprann. Se nan lekòl elèv la transfè pou rezon sekirite yo kòmanse. (Souple al gade nan paj 37, Sekirite ak Ijans Elèv.)

Sispansyon Manch Long ak Mete Deyò. Lekòl Piblik Boston (BPS) kapab mete elèv lekòl elemantè nan yon lòt lekòl pou rezon disiplinè. Elèv lekòl mwayèn ak lekòl segondè yo, yo menm, pral nan pwogram altènatif yo.

Chanjman Adrès. Si yon elèv demenaje epi lekòl li ladan l kounye a se youn nan chwa lekòl ki baze sou adrès kay yo ki baze sou nouvo adrès la, elèv la ka rete nan lekòl li ladan l aktyèlman an, men elijibilite l pou l jwenn transpòtasyon otobis jòn yo kapab afekte. Elèv ki demenaje epi lekòl yo ladan l aktyèlman an pa nan lis lekòl ki nan zòn lakay yo, kapab oblije al nan yon lòt lekòl. Sepandan, yon elèv kapab kontinye ale nan lekòl li ladan l aktyèlman an pou jiskaske li rive nan dènye klas lekòl la genyen an, si paran an dakò alekri pou l bay pwòp transpòtasyon pa li pou pitit li al lekòl la. Si fanmi an mande yon transfè akòz nouvo adrès la, n ap eseye mete frè ak sè ansanm nan menm lekòl, depi gen plas disponib.

Elèv ki san Lojman. Elèv fanmi yo vin san lojman gen dwa pou yo rete nan dènye lekòl kote yo te ye a, oubyen al lekòl nan yon lekòl ki nan nouvo katye yo abite a, oswa vil kote y ap viv tanporèman an. Epitou Lekòl Piblik Boston (BPS) genyen yon pwogram ki konsakre pou l founi divès resous ak sipò bay elèv sila yo ki san lojman. Pou plis enfòmasyon, rele Rezo Resous Edikasyon pou Elèv ki San Lojman nan BPS la "Homeless Education Resource Network" (HERN), 617-635-8037.

Elèv ki Gen Laj Avanse. N ap refere elèv ki gen ant laj 20 a 21 an bay Sant Re-Angajman an ("Re-Engagement Center") pou diskite kèk opsyon enskripsyon. Pwogram sa a la pou nouvo elèv ak elèv ki te la deja, ak elèv k ap re-enskri ankò nan BPS. Sepandan, direktè lekòl yo ka pèmèt kèk elèv rete nan lekòl segondè aktyèl la. Epitou elèv yo genyen dwa pou yo fè apèl kont desizyon direktè lekòl la pou refere yo bay Sant Re-Angajman an ; pou yo fè sa, yo kapab rele Depatman Sèvis Dakèy yo nan nimewo telefòn 617-635-9046.

Anvan ou Vizite Yon Lekòl

Lekòl yo resevwa vizitè prèske tout jou ki gen lekòl. Li pi bon pou w rele anvan ou al vizite pou asire w gen yon moun k ap disponib pou mache avè w e reponn kesyon ou yo. Chache konnen si gen lè espesyal ki konsakre pou vizitè fè yon tou lekòl la, epi fè konesans avèk direktè a.

Pou plis enfòmasyon

- Kontakte Sant Dakèy BPS yo, yo mansyone nan paj 5 la.
- **greatschools.org/find-a-school/slideshows/3469-choosing-an-elementary-school.gs**

Regleman sou Deziyasyon Lekòl

BPS adopte yon regleman ki Baze sou Adrès Kay pou deziyasyon elèv nan lekòl yo pou deziyen elèv nan klas Jadendanfan rive jis nan klas 8yèm ane. Tout lekòl segondè nou yo nan tout vil la toujou rete kòm opsyon pou elèv nou yo.

Plan ki Baze sou Adrès Kay la itilize kay elèv la kòm yon pwen de referans.

- BPS ap ofri chak fanmi yon lis chwa lekòl pèsonalize ki baze sou adrès lakay yo. Li gen ladan l chak lekòl ki a yon distans yon mil a lakay yo, si toutfwa sa ta nesesè, lekòl ki toupre, selon nivo Estrikti Kalite Lekòl la (SQF). Pou w kapab gen plis enfòmasyon sou SQF, ale sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/schoolquality** Sa asire ke chak fanmi gen aksè a divès lekòl kalite siperyè, kèlkeswa kote yo abite.
- Lis la ka grandi tou, jan sa ta nesesè, pou l gen ladan l lekòl k ap ofri Jadendanfan K0, Klas Travay Avanse ("Advance Class Work" – AWC) ak plis bagay toujou, epi pou nou asire nou kapab ofri chak timoun yon plas nan yon lekòl ki sou lis li a. Opsyon sa yo rele "Lekòl Opsyon" ("Option Schools").
- Epitou fanmi yo ka chwazi nenpòt lekòl nan tout vil la. Gen kèk fanmi ki ka gen opsyon rejyonal tou.
- Chak fanmi ap gen chwa ant omwen sis lekòl ; pifò nan yo ap gen ant 10 e 14 chwa.
- Plan Baze sou Adrès Kay la itilize yon algorit (yon metòd matematik), ki similè a sa yo itilize pou yon lotri ; kidonk nou pa ka garanti yon kandida ap jwenn plas nan youn nan chwa pi prefere l yo.
- Akoz plas yo limite, nou pa ka garanti yon plas ni pou jadendanfan K0, ni pou K1.
- Elèv ki fè demann pou jadendanfan K0, K1, klas 6yèm, 7yèm, ak 9yèm ane nan mwa janvye an gen pi bon chans pou yo mete yo nan lekòl yo pi prefere yo. Peryòd enskripsyon ak transfè a ap kòmanse an fevriye pou elèv k ap fè demann pou klas jadendanfan K2 ak pou tout lòt nivo klas.

Bay Fanmi Valè

Plan ki Baze sou Adrès Kay la ap kontinye fonksyone pou l kenbe fanmi yo ansanm. Pakonsekan, plan an genyen ladan l priyorite pou frè ak sè. Byenke Lekòl Piblik Boston (BPS) pa ka garanti frè ak sè plas nan yon lekòl patikilye, priyorite pou frè ak sè a se priyorite ki pi wo a nou ofri pou nou asire nou fè tout efò posib, konfòm a regleman nou yo, pou nou kenbe fanmi yo ansanm.

Sipòte Elèv k ap Aprann Anglè ak Elèv ki gen Enfimite

Plan ki Baze sou Adrès Kay la kreye divès gwoup kominotè pou chwa lekòl pou asire ke elèv yo ka enskri nan lekòl ki ofri bonjan kalite pwogram pi prè lakay yo.

Elèv k ap Aprann Angle yo gen aksè a lekòl ki sou lis ki fèt sou baz adrès kay yo, ansanm ak kèk opsyon pwogram andeyò katye lokal yo.

Selon bezwen yo, elèv ki gen enfimite yo kapab chwazi plas nan lis ki baze sou adrès kay la, oswa yo kapab mete yo nan yon pwogram nan gwoup kote yo abite a, si toutfwa Plan Edikasyon Pèsonalize yo a mande pou kèk sèvis patikilye oswa kèk nivo sèvis.

Enskripsyon Règleman (kont.)

Epitou gen kèk pwogram ki rete disponib pou tout vil la.

Ou kapab li plis detay sou plan an epi enfòme tèt ou sou opsyon lekòl yo nan peryodik Discover BPS nou an.

Ki sa ki "Priyorite yo ?"

Pafwa yon lekòl pa gen plas pou tout elèv ki make l kòm chwa yo. Lè sa rive, òdinatè a deziyen timoun yo selon chwa ak priyorite. Priyorite pou frè ak sè se youn nan pi gwo priyorite nou yo, epi lòt priyorite yo gen ladan yo : priyorite EEC/ELC, priyorite lekòl aktyèl la, ak priyorite zòn "East Boston" (seksyon lès Boston an) parapò ak "Non East Boston" (pati Boston ki pa nan zòn lès la).

- **Priyorite Frè ak Sè**
  Nou eseye deziyen timoun ki nan menm fanmi ansanm nan menm lekòl, si toutfwa paran yo mande sa. Si ou vle pitit ou ale nan menm lekòl, mande pèsonèl Sant Dakèy la ki jan ou kapab fè demann pou priyorite frè ak sè a. Sepandan, pafwa yon lekòl pa gen plas pou tout frè ak sè ki fè demann pou li, donk nou pa kapab garanti deziyasyon pou frè ak sè. Fè si ou make preferans frè ak sè premye fwa ou fè demann nan.
- **Priyorite Lekòl Aktyèl la**
  Priyorite lekòl aktyèl la bay yon elèv priyorite pou yon pwogram nan lekòl li sou yon lòt elèv ki al nan yon lekòl diferan. Pa egzanp, yon elèv ki deja enskri nan 3yèm ane nan lekòl Hennigan School ap resevwa yon priyorite pou yon plas pou yon Kou Travay Avanse ("Advanced Work Course") 4yèm ane nan lekòl Hennigan sou yon elèv 3yèm ane ki ale nan lekòl Mendell School ki te chwazi pwogram Kou Travay Avanse a nan lekòl Hennigan.
- **Priyorite pou elèv EEC ak ELC k ap fè demann pou klas 2yèm ane**
  Elèv k ap fini klas 1ye (premye) ane nan yon Sant Aprantisaj pou Timoun Piti ("Early Learning Center" – ELC) oswa Sant Edikasyon pou Timoun Piti ("Early Education Center" – EEC) ki pa gen yon lekòl Pakou ("Pathway school"), y ap mete yo nan plas klas 2yèm ane ki disponib yo avan elèv sila yo ki fenk vini nan Lekòl Piblik Boston, e avan sila yo k ap fè demann pou transfè ki sot nan kèk lòt lekòl elemantè.
  Lòske n ap mete elèv sa yo nan plas 2yèm ane yo, pami yo plas ki sou lis datant yo, n ap konsidere eleman abityèl yo, ki gen pami yo : peryòd enskripsyon lè elèv yo te fè demann nan, nenpòt lòt priyorite, ak nimewo owaza yo. Eksepsyon yo ka gen ladan yo plas nan pwogram pou Elèv k Ap Aprann Lang Anglè ak sèvis pou kèk elèv ki enfim.
- **Priyorite East Boston/Pa East Boston**
  Akoz plas kote l lokalize a se yon pozisyon inik (san parèy), elèv edikasyon jeneral East Boston yo, apati de klas jadendanfan K2, gen yon garanti pou yon deziyasyon nan East Boston, si toutfwa yo ta chwazi li.
  - Lis chwa lekòl pèsonalize pou elèv East Boston yo ap gen ladan yo tout lekòl ki nan East Boston.
  - Nou bay abitan East Boston yo priyorite pou plas East Boston yo sou kandida ki pa abitan East Boston. Lis pèsonalize yon elèv ka gen ladan l tou kèk lekòl andeyò East Boston, men priyorite a p ap aplike pou lekòl sa yo.
  - Etandone ke priyorite sa a limite aksè moun ki pa abitan East Boston yo ki ka gen Lekòl East Boston yo sou lis yo tou, elèv sa yo ap gen yon priyorite tou sou elèv East Boston yo pou yo ale nan nenpòt lekòl ki pa lekòl East Boston ki sou lis chwa pa yo.
- **Nimewo Owaza**
  Odinatè a bay chak demann yon nimewo owaza. Nou itilize nimewo owaza yo pou nou pran yon desizyon lòske gen elèv ki gen priyorite egal-ego pou yon lekòl.
  Ki jan sa fonksyone ? An nou di gen yon plas ki rete pou jadendanfan K2 nan lekòl Kenny School la. Tout kandida ki gen frè ak sè jwenn plas yo deja. Gen twa elèv anplis, toulètwa san priyorite frè ak sè, make lekòl Kenny a kòm premye chwa yo. Elèv ki gen nimewo owaza ki pi ba a ("pi bon" nimewo a) ap jwenn plas la, epi n ap mete lòt elèv yo sou lis datant lan.

Dosye Elèv

Dosye Elèv la gen tout enfòmasyon ki konsène yon elèv, epitou nou kenbe yo sou yon fòm kèlkonk nan Lekòl Piblik Boston (BPS), nou òganize yo daprè non elèv yo, oswa nan yon fason kote ke nou kapab idantifye chak elèv an patikilye.

Relve nòt elèv la, oubyen **dosye pèmanan** elèv la, genyen ladan l non elèv la, dat li fèt, adrès li, ane ak klas li fin fè yo, kou l yo ak nòt li resevwa yo. Nou kenbe dosye pèmanan yo pou 60 an apre elèv la fin kite sistèm lekòl la.

Tout lòt dosye ki gen arevwa ak elèv yo se **dosye tanporè**, e nou detwi yo set (7) an apre elèv yo kite sistèm skolè a, aprè nou fin voye avètisman alekri sou sa bay elèv la oswa paran an/gadyen responsab la. Elèv k ap diplome ak paran/gadyen responsab gen dwa pou yo resevwa dosye tanporè a lòske y ap kite Lekòl Piblik Boston, oswa avan dosye a detwui. Yo ka kontake administrasyon lekòl aktyèl la oswa administratè bilding dènye lekòl yo te ale ladan l lan pou yo mande yon kopi dosye a. Yon paran/gadyen responsab, oswa yon elèv, dwe siyen yon Fòmilè Otorizasyon Dosye pou dosye a.

Yon paran nenpòt elèv, oswa yon elèv ki antre nan lekòl segondè oswa ki gen omwen laj 14 an, genyen dwa pou l enspekte dosye elèv la sou demann. Paran an oswa elèv la dwe resevwa dosye a pa pi ta ke

Regleman BPS
Dosye Elèv (kontinye)

dis jou aprè demann nan e li ka mande pou yon lòt moun tradui l, oswa mande direktè a pou l modifye l. Rele lekòl pitit ou a si toutfwa w ta renmen wè dosye elèv pitit ou a. Sepandan, infwa ke yon elèv rive nan laj 18 an, paran l dwe genyen yon pèmisyon alekri ki sot nan men elèv la pou l kapab enspekte oswa resevwa dosye yo.

Pou plis enfòmasyon sou dosye elèv, gade :

- Sikilè Sipèentandan LGL-7 lan, Pwosedi pou Dosye Elèv "Student Record Procedures", sou sit entènèt :
- **www.doe.mass.edu/lawsregs/advisory/cmr23qanda.html?section**

Dosye Medikal Elèv la

Dapre Reglemam gouvènman federal la ak gouvènman eta a konsènan Dosye Elèv yo, dosye medikal yo dwe anba pwoteksyon konfidansyèl espesyal. Malgre yon dosye medikal fè pati dosye tanporè a, moun pa ka gen menm aksè ak li menm jan ak relve nòt yo ak dosye tanporè yo. An jeneral, se sèlman enfimyè lekòl la ki kapab genyen plen aksè a enfòmasyon dosye medikal elèv la nan dosye tanporè a. Pou plis enfòmasyon sou ki lè lalwa pèmèt sèten enfòmasyon sou sante kapab transmèt bay anplwaye lekòl la ki pa enfimyè, san konsantman paran an, al gade Sikilè Sipèentandan an LGL-16, "Enfòmasyon sou Sante Elèv yo," ("Student Health Information"), sou sit entènèt BPS la.

Pou Jwenn Dosye Ansyen Elèv BPS yo

Ansyen elèv BPS yo ka jwenn yon kopi oswa yon relve nòt ofisyèl ak prèv diplòm yo lòske yo soumèt yon demann alekri. Tanpri ale sou sit entènèt BPS la pou plis detay ak pou w jwenn yon kopi Fòmilè Demann Relve Nòt Elèv la : **bostonpublicschools.org/request-transcript**

Si lekòl segondè ou a toujou louvri ...

Ranpli yon Fòmilè Demann Relve Nòt epi fakse li oswa voye l pa lapòs bay lekòl la. Enfòmasyon kontak pou chak lekòl lokalize sou paj lis lekòl sila a sou sit entènèt BPS la.

Si lekòl segondè w la fèmen ...

- Rele Liy Telefòn Demann Relve Nòt pou Lekòl BPS Ki Fèmen yo ("Closed Schools Transcript Request Line") : 617-635-7327
- Enprime epi ranpli Fòmilè Demann Relve Nòt la, ke ou ka jwenn sou sit : **bostonpublicschools.org/request-transcript** epi poste li voye bay :
  Office of Instructional & Information Technology
  Boston Public Schools
  2300 Washington St., Roxbury MA 02119
  oubyen fakse l sou nimewo : 617-635-9164
- Fè demann pou yon relve nòt elèv sou entènèt sou sit : bpsma.scriborder.com

Dosye Elèv k ap Kite Lekòl Piblik Boston

Lè yon elèv kite Lekòl Piblik Boston pou ale nan yon lòt lekòl ki pa fè pati BPS, BPS ap voye dosye elèv la dirèkteman bay nouvo lekòl la. Sonje lè yon elèv transfere ale nan yon lòt lekòl pandan ete a, sa kapab pran plizyè jou oswa plizyè semèn anvan pou paran an jwenn dosye a nan men lekòl la. Tan anplwaye yo pase nan bilding lekòl yo nan mwa jiyè ak out trè limite.

Divilge (Pase Bay) Enfòmasyon Sou Elèv

Dabitid, yo pa pèmèt ni moun ni òganizasyon jwenn enfòmasyon sou dosye elèv yo, daprè lalwa, san paran oubyen elèv ki kalifye a pa bay yon pèmisyon alekri. Mèzalò, gen kèk eksepsyon ki pèmèt lekòl yo bay enfòmasyon sou elèv yo san paran yo pa bezwen konsanti, e pafwa avèk avètisman, jan nou esplike l nan Gid sa a. Egzanp kèk eksepsyon se :

- Daprè lalwa eta a, lè yon elèv transfere ale nan yon lòt lekòl, dosye elèv sa a (ak tout dosye edikasyon espesyal) ka transfere ale nan lòt lekòl la san paran an pa konsanti, osilontan paran an resevwa avi sou lwa sa a chak ane.
- Divilgasyon enfòmasyon kapab nesesè pou pwoteje sante oswa sekirite yon moun, lèfini Depatman Timoun ak Lafanmi (DCF), Depatman Sèvis Jenn Moun (DYS) kapab mande enfòmasyon sa yo, epitou yon ajan pwobasyon, oswa lòt ajans leta, oubyen tou ajans edikasyon, kapab mande dosye sa yo.
- Dapre lwa federal, fòk distri lekòl piblik yo remèt non, adrès, ak telefòn elèv ki nan klas segondè yo bay rekritè militè Etazini a ak moun k ap rekrite moun pou inivèsite (ansèyman siperyè). Sepandan, yon paran oswa yon elèv gen dwa mande nou alekri pou nou PA bay enfòmasyon sa yo. Gen de (2) fason yo kapab mande sa :
  - Ranpli seksyon "Pase Enfòmasyon Bay Rekritè Lame ak Rekritè Ansèyman Siperyè" a ("Release of Information to Military and Higher Education Recruiters"), sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/contact**
  - Soumèt demann lan alekri oubyen nan imel bay direktè lekòl la. Piske an jeneral rekritè yo mande enfòmasyon sa yo byen bonè nan kòmansman ane skolè a, fòk ou soumèt demann pa w la pa pita ke 1ye oktòb 2022, pou w evite yo mande w enfòmasyon an.
- Jan lalwa egzije sa dapre Lwa Refòm nan Edikasyon nan Massachusetts "Massachusetts Education Reform Law", distri lekòl piblik yo dwe bay lekòl "charter" yo non ak adrès elèv yo pou rezon rekritman. Si ou pa vle yo bay enfòmasyon sa a, tanpri ranpli Seksyon "Pase Enfòmasyon Bay Lekòl Charter" a (Release of Information to Charter Schools), sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/contact**.
- Lekòl Piblik Boston divilge enfòmasyon suivan yo san konsantman paran : non elèv yo, laj yo, katye kote yo abite a, klas y ap fè, ak dat yo te prezan lekòl. Si ou pa vle nou pase enfòmasyon sa yo bay, san konsantman w, ou fèt pou w fè direktè lekòl la konn sa anvan 1ye oktòb, 2022. Epitou ou kapab mete

Konsèy Konsiltatif Elèv Boston an di...

Lekòl Piblik Boston gen responsabilite pou l asire ke elèv ak paran enfòme de dwa yo genyen pou yo chwazi pou yo pa patisipe. Apre ou fin reflechi sou opsyon w yo, ou ka deside ke sèvis militè se pou ou. Ou dwe okouran de divès trik rekritè yo itilize e veye pou enfòmasyon enkonplè oswa ki pote konfizyon. Nou gen dwa pou n chwazi fiti nou, men sepandan se dwa nou tou pou n konnen nan ki sa n ap foure tèt nou.

enfòmasyon sa a ajou sou sit entènèt nou an : **bostonpublicschools.org/familyguide**.

Lalwa Massachusetts [M.G.L. Chapit 71, seksyon 34H ak 603 CMR 23.07 (5) (a)] dekri ki jan ak ki fason pou lekòl piblik yo founi enfòmasyon sou dosye elèv yo bay moun ki pa gadyen responsab legal elèv yo. Pou plis enfòmasyon, ale sou sit : **www.doe.mass.edu/news/news.aspx?id=3063**

Kopi regleman BPS sou dosye elèv yo ansanm ak dwa paran ak dwa elèv sou dosye yo, disponib nan chak lekòl. Yon paran oswa elèv kapab pote plent bay Biwo Konfòmite Ak Regleman Lafanmi nan Depatman Edikasyon Etazini ("Family Policy Compliance Office in the U. S. Department of Education") pou swadizan vyolasyon Lwa Dwa Edikasyon ak Dwa Prive Fanmi an (FERPA) ak tout regleman ki mache ak dwa sa yo.

Seremoni Remiz Diplòm

Diplome (gradye) nan lekòl segondè se yon okazyon ki trèzenpòtan e espesyal. Tout lekòl segondè nan BPS onore elèv k ap diplome yo nan bèl seremoni fòmèl kote yo pwofite prezante diplòm yo, kèk bous detid, ak lòt fason yo rekonèt elèv yo. Se sèlman elèv ki satisfè tout egzijans pwomosyon lekòl segondè BPS yo, epi ki satisfè nòt yo egzije pou Detèminasyon Konpetans (Competency Determination) nan egzamen MCAS la nan matyè ELA (Gramè/Literati Anglè), matematik, ak syans ak teknoloji/jeni, ki kapab patisipe nan seremoni remiz diplòm yo pou resevwa yon diplòm. Elèv ki pa rive konplete egzijans yo pou yo diplome p ap kapab "defile sou tribin nan" pou resevwa diplòm yo, epi yo ka resevwa yon fèy papye vid nan plas diplòm nan.

Gen sèlman 3 eksepsyon nan regleman sa a :

1. Elèv ki konplete dezan nan yon pwogram teknik-vokasyonèl nan lekòl Madison High Park epi ki pran **Sètifika Konpetans** kapab patisipe nan seremoni remiz diplòm yo (gradyasyon yo).
2. Elèv edikasyon espesyal ki gen gwo enfimite ki genyen laj 22 an, e k ap kite lekòl segondè akoz laj yo e ki atenn objektif yo nan Plan Edikasyon Pèsonalize a (IEP) ap resevwa yon **Sètifika Prezans**, epi y ap kapab patisipe tou.
3. Lòt elèv ki enfim ki ranpli egzijans sa yo kapab chwazi pou yo patisipe :
   - Elèv la pa gen plis pase nèf (9) absans san motif nan ane lekòl anvan an
   - Elèv la te pran MCAS 10yèm ane omwens twa (3) fwa nan chak matyè elèv la pa t pase, oubyen elèv la te remèt omwens 2 pòtfèy "evalyasyon altènatif"
   - Elèv la te nan klas 12yèm ane san pwoblèm, jan yo dekri l nan IEP a, epi li te satisfè tout egzijans lekòl la ak kritè BPS sila yo ki andeyò domèn akademik la.

Anpil lekòl gen gwo aktivite nan fen ane a pou rekonèt elèv ki pase nan Jadendanfan, klas 5yèm ane ak 8yèm ane. Sepandan, **sa yo se selebrasyon yo ye, se pa gradyasyon**. Nou dekouraje lekòl yo rele selebrasyon sa yo gradyasyon ak seremoni prezante "diplòm" epi pou yo fè elèv yo mete kwaf ak tòj (wòb gradyasyon).

Tout elèv dwe fè 180 jou lekòl, eksepte elèv nan dènye ane lekòl segondè yo (ane tèminal la)—menm si seremoni fen ane a fèt anvan dènye jou lekòl la, n ap konsidere elèv yo "absan" si yo pa vin lekòl.

Devwa Lakay

Edikatè Lekòl Piblik Boston yo kwè ke lòske elèv yo pase kèk tan siyifikatif ap fè devwa lakay, yo gen plis chans pou yo atenn siksè nan afè lekòl yo. Devwa lakay baze sou travay ki te fèt nan klas, epi yo ankouraje devlopman disiplin ak responsablite pèsonèl lakay elèv yo. Epitou yo favorize kowoperasyon ak kominikasyon ant fanmi yo ak lekòl la.

Chak elèv BPS dwe gen devwa lakay chak jou lekòl. Al gade nan paj 18 (lekòl elemantè), paj 20 (lekòl mwayèn), ak paj 22 (lekòl segondè) pou kèk direksyon sou devwa lakay. Pwofesè yo responsab pou bay devwa lakay.

Si ou gen kesyon sou devwa lakay, oubyen si pitit ou a gen pwoblèm poutèt kantite oubyen valè devwa yo ba li, kontakte pwofesè a anvan, apresa kontakte direktè lekòl la.

Reta

Nou atann aske tout elèv vin lekòl alè chak jou. Elèv ki rive apre jounen an fin kòmanse, an reta. Yo dwe suiv pwosesis ki etabli pou reta yo pou nou kapab konsidere yo prezan pou jounen an. Lekòl segondè yo ka konte twòp reta kòm absans. Pou plis enfòmasyon, gade nan paj 14 (Ponktyalite/Vin Alè).

Dapre regleman Komite Skolè Boston an (apwouve 24 Me, 2006), yo dwe pèmèt elèv ki an reta yo rantre nan etablisman lekòl la e pa kite yo deyò. Responsab anchèf ak direktè yo fèt pou (a) revize regleman ki ekziste sou afè reta a avèk Konsèy Lokal Lekòl la, (b) devlope konsekans rezonab ki koresponn ak reta elèv yo avèk sipò pozitif k ap ankouraje yo vin alè, epitou (c) siveye deprè pou w wè si elèv yo konfòme yo dapre regleman yo.

Konsèy Konsiltatif Elèv Boston an di…

Regleman sou prezans ak ponktyalite (vini alè) genyen pou wè avèk respè pou elèv yo ak edikasyon yo. Adminstrasyon BPS la te wè li pa korèk pou nou kite elèv ki vin an reta yo deyò lekòl kòm pinisyon. Lekòl yo bezwen kontinye devlope ankourajman pozitif ki fè elèv yo ANVI vin lekòl; pa egzanp, lòske nou amelyore kilti lekòl yo e mete anfaz sou ede elèv ki anreta yo olye pou nou ta kenbe yo aprè lè lekòl oswa bay yo pinisyon. Epi elèv yo dwe konnen ki jan edikasyon enpòtan pou yo – fòk yo parèt alè pou yo montre yo konn sa a.

Kazye Elèv yo

Lekòl mwayèn yo ak lekòl segondè yo bay chak elèv kazye pou yo sere founiti klasik ak lòt afè pèsonèl yo. Gen kèk lekòl K-8 ki pa gen kazye disponib pou elèv lekòl mwayèn. Lekòl la bay kadna ak kle. Elèv yo pa dwe itilize pwòp kadna pa yo.

Li enpòtan pou paran yo ak elèv yo konprann kazye yo se pwopriyete Lekòl Piblik Boston pandan elèv yo ap itilize yo. Anplwaye lekòl la gen dwa pou yo fouye kazye yo ak atik pèsonèl yo anndan kazye yo (tankou pòch manto yo).

Anplwaye lekòl la fouye kazye elèv yo owmen yon fwa pa ane pou

Regleman BPS

pwòpte jeneral. Yo enspekte kazye yo tou lè yo sispèk genyen yon pwoblèm pwoteksyon oswa yon pwoblèm sekirite. Pandan n ap fouye kazye yo, si nou jwenn nenpòt ki atik ilegal, atik entèdi, oswa atik ki potansyèlman danjre oswa atik ki bay prèv ke te gen yon krim ki te komèt, n ap remèt li bay otorite apwopriye yo.

Tcheke Regleman Lekòl la tabli pou plis enfòmasyon sou pwosedi ki konsène kazye yo.

Telefòn Pòtab Selilè

Regleman Lekòl Piblik Boston sou telefòn selilè kreye pou l asire ke itilizasyon telefòn selilè yo pa entèfere nan ansèyman ak aprantisay k ap fèt pandan jounen skolè a. Regleman sa a pou tout elèv ki anwole nan Lekòl Piblik Boston, kèlkeswa nivo klas la, ak tout lekòl pilòt yo, ak pou lekòl Horace Mann Charter yo.

1. Nou pèmèt elèv yo itilize telefòn selilè pandan lè suivan yo sèlman :
   - anvan oubyen apre orè lekòl la, swa anndan oswa deyò lekòl la.
   - nan aktivite k ap fèt apre jounen skolè a, tankou espò, avèk pèmisyon antrenè a, enstriktè a, oswa direktè pwogram nan sèlman.
   - nan aktivite aswè oubyen nan aktivite ki fèt lè wikenn anndan lekòl la ;
   - nan sal de klas, avèk pèmisyon pwofesè a, pou objektif edikatif.
2. Nou pa pèmèt itilizasyon telefòn pou kèlkilanswa rezon an—tankou apèl telefonik, mesaj alekri oswa lòt fonksyon pandan nenpòt ki lòt lè nan pwopriyete lekòl la.
3. Telefòn selilè yo pa dwe sou je pandan jounen skolè a.
4. Telefòn selilè yo fèt pou fèmen nèt pandan jounen skolè a (pa sèlman sou mòd silans oswa mòd vibrasyon).

Konsèy Konsiltatif Elèv Boston an di…

Telefòn selilè enpòtan pou plizyè elèv ki bezwen kominike avèk fanmi yo oswa avèk kote y ap travay la aprè jounen lekòl la. Nou bezwen yo – men nou pa vle yo deranje edikasyon okenn lòt moun. Regleman Lekòl Piblik Boston sou telefòn selilè te devlope pou elèv yo e se elèv yo menm ki te devlope l pou etabli yon balans ant respè pou anviwònman aprantisaj nou an ak respè pou dwa elèv yo.

Konsekans pou elèv ki vyole regleman sa a pati konsa :

- **Premye ofans** : N ap konfiske (pran) telefòn nan epi n ap retounen l bay elèv la lè lekòl lage.
- **Dezyèm ak lòt ofans aprè** : N ap konfiske telefòn nan epi n ap retounen l sèlman bay paran oswa gadyen elèv la. Elèv la p ap kapab vin ak telefòn selilè nan lekòl la pandan tout rès ane a skolè a.
- **Si elèv la vyole regleman sa a plizyè fwa** : Nou kapab pran lòt aksyon disiplinè ki anrapò ak Kòd Konduit la pou pini elèv ki vyole regleman sa yo.

Pwopriyete Pèsonèl

Li annwiyan pou elèv ak anplwaye lekòl la lè yo pèdi afè pèsonèl enpòtan yo tankou bijou, jwèt, ak ekipman elektwonik, osinon lè lòt moun vòlè atik sa yo. Nou reyèlman ankouraje paran yo asire yo ke timoun yo pa pote okenn atik ki gen valè avèk yo lekòl la.

Si atik sa a yo koze entèripsyon (deranjman), Regleman Lekòl la tabli yo kapab pèmèt anplwaye lekòl la pran atik la nan men elèv la pandan l lekòl la. Regleman Lekòl la tabli kapab deside tou ke toudabò se pa tout atik yon moun kapab pote lekòl.

Nou fè tout efò pou nou remèt pwopriyete prive bay paran yo oswa elèv yo. Men, nou pa ka responsab pou nou ranplase pwopriyete ki pèdi oswa yo vòlè, ni remèt fanmi yo lajan ke pwopriyete sa yo koute.

Kanè Nòt

Lekòl yo bay kanè nan fen chak tèm notasyon (chak trimès yo bay nòt yo). An jeneral, lekòl elemantè yo ak klas Jadendanfan rive nan klas 5yèm Ane nan lekòl K-8yèm yo gen twa tèm (trimès yo bay nòt). Pifò lekòl mwayèn yo, klas 6yèm jiska 8yèm ane nan lekòl K-8 yo, ak lekòl segondè yo genyen 4 tèm (4 trimès). Gen kèk lekòl K-8 ki ka mande pou genyen yon sèl kalite kalandriye pou bay kanè pou tout nivo klas. W ap jwenn yon kalandriye peryòd notasyon yo (le yo bay nòt yo) pou 2022-2023 a anndan kouvèti ki nan fen Gid sa a. Yon Konsèy Lokal Lekòl ka mande yon kalandriye pou kanè nòt yo ki diferan ak sa biwo santral la etabli a.

An jeneral, elèv yo pote kanè yo lakay yo pou paran yo oswa moun ki responsab yo kapab siyen. Apre sa elèv yo pote l tounen bay pwofesè a. Gen kèk lekòl ki bay kanè nòt pandan evènman Pòt Ouvè yo oswa pandan konferans ant paran yo ak pwofesè yo.

Nan mitan chak trimès, lekòl yo dwe bay elèv sila yo ki an danje pou yo echwe nòt avètisman pou yo pote lakay yo.

Pou w konnen kòman pitit ou a ap pwogrese, rele lekòl la pou w mete yon randevou pou yon konferans paran-pwofesè. Sant Dakèy BPS yo kapab ba ou konsèy sou fason ou kapab genyen yon rankont ki byen pase ak pwofesè pitit ou a. Yo make nan paj 5. Epitou al gade nan paj 10, "Prepare yon Bonjan Rankont Paran-Pwofesè."

Fanmi yo kapab siveye pwogrè akademik pitit yo sou entènèt atravè filyè Pòtay Lafanmi Sistèm Enfòmasyon Elèv la ("Student Information System" - SIS) . Pou w wè detay yo, ale sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/SIS**. Ap genyen plis enfòmasyon disponib nan lekòl ou a.

Aktivite Spòtif

Gen anpil opòtinite pou elèv lekòl mwayèn ak lekòl segondè BPS yo patisipe nan divès aktivite spòtif (atletik). "BPS Athletics" se yon manm Asosyasyon Atletik Entè-eskolè nan Massachusetts (MIAA), e pwogram pou atlèt li yo dwe konfòm a regleman MIAA yo. Pou yo kapab patisipe, chak elèv atlèt dwe pase yon konsiltasyon medikal fizik san pwoblèm 13 mwa anvan yo kòmanse chak sezon espò, yo dwe gen yon fòmilè konsantman ke paran an siyen, epi mentni nivo mwayèn jeneral nòt yo (GPA) ak to prezans egzije yo pou yo kalifye.

Opòtinite Atletik nan BPS

- **Otòn** – Kous Tout Teren, Majorèt, Foutbòl Ameriken, Foutbòl, Volebòl
- **Ivè** – Baskètbòl, Oki sou Glas, Atletis Anndan Sou Pis, Natasyon (Naje), Lit
- **Prentan** – Besbòl, Atletis Deyò, Balmòl, Volebòl, Tenis

Lalwa eta Massachusetts mande pou tout elèv-atlèt ak paran, osibyen antrenè, direktè atletik, enfimyè lekòl, ak doktè ranseye sou konsekans grav ki genyen lòske moun fè aksidan kote tèt yo swa blese oswa frape, atravè kèk pwogram fòmasyon ak materyèl

ekri. Volontè paran ak paran/gadyen responsab elèv ki patisipe nan nenpòt aktivite spòtif estrakskolè ap resevwa plis enfòmasyon nan men lekòl yo. Ou kapab jwenn yon tèks lwa a (alekri) sou sit entènèt : **malegislature.gov/Laws/GeneralLaws/PartI/TitleXVI/Chapter111/Section222**

Genyen plis enfòmasyon sou aktivite spòtif BPS yo ki disponib nan lekòl yo ak sou sit entènèt BPS la : **bostonpublicschools.org/athletics**.

Lè Jounen Lekòl la Ranvwaye

Gen kèk okazyon kote n ap oblije fèmen pòt lekòl yo akòz move tan oswa lòt ka ijans. Nou kominike enfòmasyon sou lè lekòl ranvwaye nan fason suivan yo :

- Kout fil otomatize lakay elèv yo
- Nan estasyon radyo ak televizyon ki pi popilè yo, apati 5:30 dimaten
- Liy Telefòn Dirèk Majistra a : 311
- Biwo Santral BPS la (Central Office) : 617-635-9000
- Sit entènèt BPS la : **www.bostonpublicschools.org**
- Kont Twitter (**@bostonschools**) ak kont Facebook (**@bostonpublicschools**)
- Sit entènèt Vil Boston an : **www.cityofboston.gov/snow** *
  - Enskri pou yo kapab avèti w swa nan telefòn, oswa nan imel, lè gen ka ijans lanèj, entèdiskyon paking, ak lè lekòl ranvwaye.

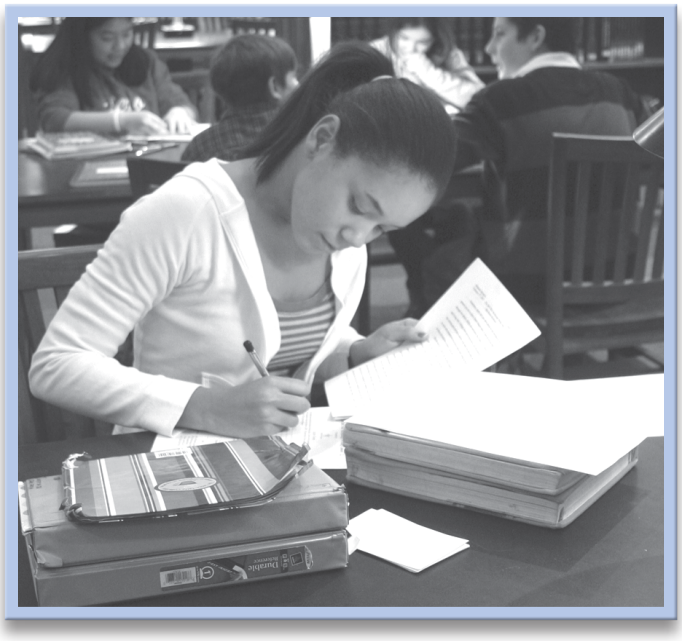
Kèlkanswa desizyon nou pran sou ouvèti lekòl yo, se paran an ki dwe pran desizyon final la pou wè èske li fè sans pou l voye pitit li lekòl. Si paran an deside kenbe timoun nan lakay li pou rezon sekirite, absans lan ap eskize lè paran an voye yon nòt. (Ale gade nan paj 14 nan "Regleman pou Pwomosyon : Prezans" ("Promotion Policy: Attendance".)

- **Si lekòl fèmen** : N ap ratrape jou a nan fen ane a.
- **Si vin gen move tan pandan jounen lekòl la** : N ap lage lekòl nan lè nòmal.
- **Pwogram apre jounen skolè a** : Lè lekòl ranvwaye, nou ranvwaye tout pwogram ki fèt nan Lekòl Piblik Boston apre jounen skolè a, tout aktivite spòtif BPS, ak tout klas leswa, ak tout evènman ranvwaye.

Daprè lwa eta a, ane skolè a dwe dire 180 jou pou elèv yo. Dapre kontra Sendika Pwofesè Boston yo, dènye jou lekòl la pa dwe depase 30 jen. Si sa nesesè, n ap ajiste kalandriye BPS la pou nou mache dapre regleman sa yo. W ap resevwa enfòmasyon nan men lekòl pitit ou a.

Regleman sou Anviwònman San Tabak

Tout bagay suivan yo entèdi : posesyon, itilizasyon ak afich tout ekipman ak pwodui ki fèt avèk tabak ak nikotin nan lokal lekòl yo, pami yo aparèy sigarèt elektwonik (vapotaj), nan yon espas 50 pye distans a pwopriyete lekòl la pandan kèlkeswa lè a, ak pandan tout aktivite ke lekòl la patwonnen, menm si se pa nan lokal la. "Pwopriyete Lekòl la" vle di lokal lekòl la, biwo, depo, teren spò, otobis lekòl la ak machin li, pakin, twotwa/pasaj pyeton, ak nenpòt lòt byen ki anba kontwòl Lekòl Piblik Boston. Regleman sa a pou tout moun, sa enkli : manm pèsonèl lekòl la ak vizitè. Vyolatè regleman sa yo kapab oblije peye yon amann. Elèv ki vyole regleman sa yo pral jwenn sanksyon disiplinè, jan sa endike nan Kòd Konduit la ak/oswa nan livre lekòl la. Gade Sikilè Sipèentandan HWD-06 la pou w wè regleman yo okonplè.



Swen Liv ak Lòt Materyèl pou Klas

Lekòl nou yo bay tout elèv liv pou klas yo ak divès lòt materyèl yo bezwen pou lekòl, gratis. Liv pou klas yo ak liv bibliyotèk yo se pwopriyete Lekòl Piblik Boston.

Pifò nan liv klas n ap itilize nan lekòl yo an bon eta. Nou achte liv nèf chak ane, depi gen bezwen. Nou mande pou elèv yo remèt liv yo an bon eta. Elèv yo fèt pou kouvri tout liv matyè yo pote lakay yo.

Si yon elèv dechire yon liv, pèdi yon liv oswa kèk lòt pwopriyete lekòl la, elèv la oswa paran l dwe peye pou ranplase yo. Tout fanmi sipoze konnen ke anpil nan liv klas yo chè anpil.

Inifòm Lekòl

Lekòl Piblik Boston pa genyen yon regleman an jeneral sou inifòm pou tout distri a. Sepandan, li genyen yon Regleman Inifòm Lekòl. Dapre regleman sa a, Konsèy Lokal Lekòl yo nan chak lekòl dwe chwazi youn nan twa chwa suivan yo :

- pa gen inifòm lekòl ;
- inifòm oswa kòd abiman yo volontè ; osinon
- inifòm oswa kòd abiman yo obligatwa (egzije).

Menm si lekòl pitit ou a genyen yon regleman ki di inifòm obligatwa, ou genyen dwa pou w pa patisipe ladan l. Pou w fè sa, voye yon lèt bay direktè a ki bay rezon pitit ou a p ap patisipe a. Anplwaye lekòl yo dwe pèmèt elèv ki pa met inifòm yo vin lekòl.

Disponibilite Dlo Potab (pou Moun Bwè)

Dapre lalwa, lekòl yo dwe fè dlo potab disponib gratis pou tout elèv yo bwè, pandan tout jounen skolè a. Tout lekòl gen fontèn dlo oswa machin distribisyon dlo, menm nan kafeterya a osinon nan zòn kote elèv yo manje pandan lè repa manje yo. Tout kote yo pran dlo pou bwè, pou prepare manje, osinon pou sèvis medikal, sibi tès chak ane. Pou plis enfòmasyon sou dlo potab ki disponib, kontakte Depatman Sante ak Byenèt la, nan nimewo 617-635-6643, oubyen ale sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/water**.

Regleman BPS

Regleman sou Elèv k ap Atann Bay Nesans a yon Bebe ak Elèv ki Paran

Sikilè Sipèentandan EQT-08 detaye regleman ak divès pratik BPS genyen pou li bay sipò a elèv k ap atann bay nesans a yon timoun ak sila yo ki paran, dekwa pou yo kapab rete lekòl e atenn objektif etid yo. Nou itilize tèminoloji « atann » nan paske regleman an se pou tout elèv, kèlkelanswa idantite seksyèl yo, ki swa ansent oswa ki fè yon lòt moun ansent. Kòm pati regleman sa a, tout lekòl ki gen klas 6yèm jiska 12yèm ane dwe lonmen yon liyezon (yon entèmedyè) k ap responsab pou kominikasyon nan kominote skolè a konsènan "Regleman Elèv k ap Atann Bay Nesans ak Elèv ki Paran".

Angajman Elèv ak Gouvènans

Tout lekòl piblik mwayèn ak segondè nan Boston (pami yo : lekòl distri, lekòl konkou antre, ak tout lekòl altènatif ak lekòl pilòt ak lekòl charter nan distri a) dwe gen yon **plan angajman pou elèv alekri** ki esplike divès opòtinite elèv yo jwenn pou yo ka asime yon wòl lidèchip nan sa k ap pase nan klas yo ak nan yon nivo pi laj anndan kominote skolè a, jan sa pale nan dokiman Lekòl Piblik Boston an ki rele : **"Sèt Pwen Esansyèl pou Amelyore Tout yon Lekòl" (BPS Seven Essentials of Whole School Improvement)**. Regleman angajman elèv la dwe fè pati "Plan Angajman Fanmi" chak lekòl. **Youn nan pati regleman sa a di ke chak lekòl segondè dwe tabli tou yon gouvènman elèv ki fonksyonèl e aktif. Nou ankouraje lekòl mwayèn yo etabli yon gouvènman elèv.** Dirijan elèv yo nan komite sa a ap reprezante kamarad yo nan fason y ap sèvi yo kòm konseye, anketè, ak patisipan nan tout demach k ap fèt pou pran desizyon sou nivo lekòl la ak nivo distri a. Objektif gouvènman elèv la se pou angaje elèv yo pou yo kab aprann plis sou demokrasi ak lidèchip

Gouvènman elèv yo fèt pou reflete divèsite elèv yo nan lekòl la an tèm ras/etnisite, gason/fi, nivo klas, pwogram edikatif (tankou pa egzanp : edikasyon jeneral, edikasyon espesyal ak edikasyon bileng), ak divès lòt eleman. Kantite patisipan yo depann sou gwosè lekòl la. Rekòmandasyon an se 10 jiska 15 elèv. Nou ankouraje Ti Kominote Aprantisay yo "Small Learning Communities" (SLC) devlope pwòp gouvènman elèv pa yo, avèk de (2) reprezantan nan chak SLC pou fòme yon gouvènman elèv pou tout lekòl la.

Direktè lekòl la, avèk dizon elèv yo, dwe lonmen yon pwofesè, oswa plis ke youn, kòm konseye pou ka gen je sou chak gouvènman elèv. Chak direktè responsab pou asire ke gouvènman elèv la tabli nan lekòl yo. Al gade nan Sikilè Gouvènman Elèv FAM-3 ("Student Government Circular FAM-3").

Konsèy Konsiltatif Elèv Boston an (BSAC) se yon kò gouvènè lidè elèv toupatou nan vil la ki reprezante lekòl segondè patikilye pa yo. BSAC se mwayen prensipal pou angajman lajenès nan Lekòl Piblik Boston, e l sèvi kòm vwa elèv yo devan Komite Skolè Boston an. Reprezantan BSAC yo bay pwennvi yo sou jefò k ap fèt pou fè refòm nan lekòl yo, epitou yo enfòme lekòl kote yo soti a sou pwoblèm ki an rapò ak lekòl yo nan tout vil la. BSAC asire l tou ke elèv yo enkli nan desizyon k ap fèt yo ak regleman sila yo n ap mete sou pye yo ki afekte lavi yo ak esperyans edikatif yo. Al gade Sikilè Sipèentandan an FAM-06.

Elèv BPS gen anpil dwa ak responsablite anplis sila yo ki mansyone nan gid sa a. Kòd Konduit BPS la genyen yon lis okonplè ladan l. Ou kapab aprann kichòy sou dwa ak responsablite elèv yo, sou sit entènèt sa a : www.bostonstudentrights.org

➲ Pou plis enfòmasyon, voye yon imel nan : **bsac@bostonpublicschools.org**, oubyen rele nimewo telefòn 617-635-9446

Sèt Pwen Esansyèl BPS pou Amelyore Tout yon Lekòl

Pwen Esansyèl Prensipal - Ansèyman Efikas
Itilize pratik ansèyman ki efikas e ki anrapò ak kilti elèv yo, epi kreye yon anviwònman lekòl kolaboratif ki amelyore aprantisaj elèv yo, ki ankouraje patisipasyon yo, epi ki bati sou sa yo deja aprann e eksperimante.

Dezyèm Pwen Esansyèl - Travay ak Done Elèv
Egzamine travay ak done yo pou avanse ansèyman ak devlopman pwofesyonèl.

Twazyèm Pwen Esansyèl - Devlopman Pwofesyonèl
Envesti nan devlopman pwofesyonèl pou amelyore ansèyman yo.

Katriyèm Pwen Esansyèl - Lidèchip Pataje
Pataje lidèchip la pou soutni amelyorasyon ansèyman yo.

Senkyèm Pwen Esansyèl - Resous
Konsakre kèk resous pou kore amelyorasyon ansèyman yo ak amelyorasyon aprantisaj elèv yo.

Sizyèm Pwen Esansyèl - Fanmi ak Kominote
Etabli patenarya avèk fanmi yo ak kominote a pou kore aprantisaj ak patisipasyon elèv yo.

Setyèm Pwen Esansyèl - Ekselans Operasyonèl
Mentni yon nivo siperyè nan operasyon yo parapò ak efikasite, efisyans, ak ekite.

Plis Resous pou Fanmi

Lwa Chak Grenn Elèv Reyisi ("Every Student Succeeds Act")

Ki sa ki Lwa Chak Elèv Reyisi a ("Every Student Succeeds Act") ?

Se Prezidan Obama ki te siyen dokiman pou kreye Lwa Chak Elèv Reyisi a (ESSA) an 2015. ESSA gen kèk provizyon ladan l pou ede asire siksè elèv yo ak lekòl yo, e pou asire opòtinite pou tout elèv Etazini yo. ESSA...

- egzije siperyè kritè akademik pou tout elèv.
- prepare tout elèv pou siksè nan inivèsite ak nan karyè yo.
- bay plis timoun aksè nan lekòl matènèl siperyè kalite.
- garanti ke gen mezi ki pran pou ede elèv yo ak lekòl yo amelyore.
- redui chay egzamen pandan l ap asire ke enfòmasyon rive jwenn paran yo ak elèv yo chak ane.
- Ankouraje inovasyon lokal epi envesti nan sa ki mache.

ESSA gen ladan l nèf "Tit", pifò ladan yo founi fon (finansman) bay eta yo ak distri yo. Sa ki pi gwo a se "**Tit I**", ki finanse divès pwogram pou amelyore reyisit akademik elèv sila yo ki defavorize. An echanj pou finansman sa a, eta yo ak distri skolè yo dwe konfòme yo a divès egzijans lwa a. ESSA bay eta yo plis fleksibilite ke pwojè lwa a te bay oparavan pou yo kapab etabli nòm yo (estanda yo) pou mezire rannman lekòl yo ak elèv yo.

Se ki jan ESSA ap afekte Lekòl Piblik Boston yo ?

Nan mwa avril 2018, Depatman Edikasyon Etazini a te awpouve plan eta Massachusetts la pou kontrandi ak sipò pou lekòl yo ke Lwa Chak Elèv Reyisi a ("Every Student Succeeds Act") egzije. Genyen plis enfòmasyon disponib sou sistèm kontrandi sa a sou sit entènèt Depatman Edikasyon Elemantè e Segondè a (DESE) pou Kontrandi Distri a ak Lekòl yo : **www.doe.mass.edu/accountability**.

Kontrandi Lekòl

DESE (Depatman Edikasyon Elemantè ak Segondè a) rann lekòl BPS yo responsab pou rannman tout elèv nan lekòl yo. Rannman sa yo gen ladan yo rezilta elèv yo remèt nan egzamen angle, matematik, ak syans; amelyorasyon rezilta egzamen yo nan angle ak matematik; pwogrè elèv k ap aprann angle yo fè nan konpetans yo nan angle; ak pousantaj elèv yo konsidere kòm absan toutan (ki manke 10 pousan, oswa plis, nan jou yo enskri yo). Eleman sa yo pou tout lekòl yo, men lekòl segondè yo genyen kèk rannman anplis yo responsab pou yo, pami yo : kantite elèv ki diplome, konbyen ane yo pran pou yo diplome, konbyen elèv ki abandone etid yo chak ane, ak pousantaj elèv ki fini kou avanse yo tankou klas Plasman Avanse yo ("Advanced Placement").

Apresa yo mete lekòl yo ak distri yo nan divès kategori kontrandi ki baze sou pwogrè lekòl yo ap fè ak sou kalite sipò ak asistans yo kapab resevwa nan men DESE.

Edikasyon Timoun Piti

Klas jadendanfan K0, K1, ak K2 yo nan plizyè nan Lekòl Piblik Boston yo akredite atravè "Asosyasyon Nasyonal pou Edikasyon Jèn Timoun" nan (NAEYC - "National Association for the Education of Young Children"). Akreditasyon NAEYC se yon sistèm akreditasyon nasyonal volontè. Administratè ak pwofesè klas K0, K1, ak K2 ki fè pati lekòl sila yo ke NAEYC akredite, resevwa fòmasyon spesyalize pou asire ke yo atenn estanda nasyonal sa yo parapò a bon pratik, epitou asire ke y ap founi yon pwogram edikasyon timoun piti ki gen yon kalite siperyè.

- Pou plis enfòmasyon ak yon lis lekòl NAEYC akredite, ale sou sit : **www.bpsearlylearning.org/naeyc-accreditation**
- Pou plis kesyon sou akreditasyon NAEYC, rele: Depatman Timoun Piti (Early Childhood Department) nan nimewo telefòn 617-635-9063.

Kanè Lekòl yo ak Distri a

Chak ane, tout lekòl nan eta yo ak distri yo dwe distribye kanè sou chak lekòl. Kanè sa yo diferan ak kanè elèv yo ki di ou kòman pitit ou a ap pwogrese lekòl. Menm jan kanè nòt yon elèv montre pwogrè l nan diferan kou l ap pran, se menm jan an tou kanè lekòl yo ak kanè distri yo kreye pou yo montre pwogrè yon lekòl oswa yon distri ap fè, nan divès domèn diferan.

Kanè Nòt Lekòl la genyen ladan l enfòmasyon sou :

- Opòtonitite akademik ki disiponib pou elèv yo
- Kantite lajan yo depanse an favè chak elèv
- Konbyen pwofesè ki genyen lisans pou yo anseye sa y ap anseye a, osinon konbyen nan yo moun kapab konsidere kòm pwofesè ki genyen eksperyans (ki deja genyen owmen twazan y ap anseye)
- ki sa elèv nan lekòl pitit ou a te remèt nan dènye tou egzamen leta yo nan matyè ELA (gramè ak literati angle) ak Matematik

Plis Resous pou Fanmi

- ki rannman diferan gwoup elèv te bay nan egzamen sa yo :
  - elèv ki sot nan divès ras ak divès gwoup etnik
  - elèv ki gen dwa pou yo jwenn manje gratis oswa manje a pri rabè
  - elèv ki genyen konpetans limite nan angle
  - elèv ki nan klas Edikasyon Espesyal
- pousantaj elèv nan chak sou-gwoup ki te pran tès yo
- an jeneral sa distri lekòl la ak eta a te remèt nan tès yo
- to prezans ak to disiplin
- kantite elèv ki diplome nan lekòl segondè yo.

Kanè Distri a genyen ladan l tout enfòmasyon konsènan sa tout gwoup diferan yo te remèt nan egzamen eta a parapò ak mwayèn tout elèv yo ki nan eta a.

Pou ki rezon kanè lekòl yo ak kanè distri yo enpòtan konsa ?

Kanè sa yo bay paran yo enfòmasyon ki pèmèt yo pran kèk desizyon parapò ak edikasyon pitit yo anvan lòt ane skolè a kòmanse.

Kouman m ap ka jwenn yon kopi kanè lekòl pitit mwen an ak kanè distri a ?

Lekòl yo dwe voye kanè lekòl la bay paran yo, swa nan imel oswa bay elèv yo pou yo pote lakay yo. Lekòl yo dwe bay paran yo kanè lekòl la ak kanè distri a si toufwa yo mande pou yo. Epitou yo disponib nan Sant Dakèy Lekòl Piblik Boston yo ak sou sit wèb chak lekòl. Ou kapab jwenn sit wèb yo sou sit entènèt : **bostonpublicschools.org/schools** epi klike sou "View School List" ("Gade Lis Lekòl yo").

Ki kote m ka jwenn yon koutmen pou m ka konprann kanè lekòl ak kanè distri pitit mwen an ?

Kanè a dwe fasil pou fanmi yo li epi l dwe bay enfòmasyon yo aklè, yon fason pou tout moun ka konprann yo san pwoblèm. Poze direktè lekòl la kesyon si w pa konprann yon bagay nan kanè a.

Ki sa ou kapab dekouvri sou kalifikasyon pwofesè pitit ou a ?

Se dwa w pou w konnen kalifikasyon pwofesè yo ki nan lekòl ou a ak enfòmasyon presi sou pwofesè pitit ou a. Lekòl yo dwe gen enfòmasyon sou divès kalite pwofesè yo sou plas, e yo dwe ba w enfòmasyon sa yo, si toutfwa ou ta mande pou yo. Gen kèk lekòl ki ka mande pou w fè yon demann pou enfòmasyon sa a alekri.

Ou kapab aprann :

- si pwofesè a satisfè nòm sila yo ke eta a etabli parapò a ansèyman pou nivo klas ak matyè l ap anseye yo
- si pwofesè a ap anseye anba yon estati dijans akoz divès sikonstans espesyal
- nan ki domèn pwofesè a te spesyalize nan inivèsite (nan kolèj)s
- si pwofesè a gen divès degre avanse ak nan ki domèn etid li genyen yo
- si divès parapwofesyonèl (divès asistan) ap founi divès sèvis bay pitit ou a, e si repons lan se wi, ki kalifikasyon yo genyen

Yon fwa pa ane, distri skolè a dwe di w konbyen pwofesè nan lekòl pitit ou a ki gen kalifikasyon siperyè. Enfòmasyon sa a ap fè pati kanè nòt lekòl pitit ou a. (Tanpri gade "Kanè Lekòl yo ak Kanè Distri a" ("School and District Report Cards") nan paj sa a".)

Sant Sante Ki Tabli Nan Lekòl yo

Yon Sant Sante tabli (ki sou plas) nan yon lekòl se yon anviwònman klinik ki ofri divès sèvis depistaj (tès/evalyasyon), konsiltasyon sante mantal, ak swen sante seksyèl e repwodiktif (afè fè timoun). Se swa Komisyon Sante Piblik Boston an oswa divès Sant Sante Kominotè ki opere yo.

Another Course to College (Sante Mantal ak Tès pou Maladi ki Trape nan Fè Sèks - STI) ★
617-635-8865

Blackstone Elementary
South End Health Center
617-425-2000

Boston Community Leadership Academy / New Mission High School ★
617-910-2333

Boston Latin Academy ★
617-534-9930

Brighton High School ★
617-534-9958

Burke High School ★
617-534-9954

Charlestown High School
North End Waterfront Health
617-643-8000

East Boston High School
EBNHC
617-568-4877

Gardner Pilot Academy
Charles River Community Health Center
617-783-0500

Jackson/Mann K–8 School
Charles River Community Health Center
617-783-0500

Madison Park Technical Vocational High School ★
617-534-9965

Snowden International School at Copley ★
617-534-9967

TechBoston Academy
Codman Square Health Center
617-825-9660

Young Achievers K–8 School
Mattapan Community Health Center
617-296-0061

★ Divès sant sante nan lokal lekòl yo ke Komisyon Sante Piblik Boston an dirije. Pou plis enfòmasyon, kontakte :
Jeremiah Woodbury, Direktè
Divizyon Sante Timoun ak Adolesan nan BPHC
(Komisyon Sante Piblik Boston)
telefòn : 617-534-5198
imel : **schoolhealth@bphc.org**
bphc.org > Child Adolescent & Family Health (Sante Timoun, Adolesan, ak Fanmi)

Regleman sou Angajman Paran

Paran yo enpòtan nan reyisit pitit yo lekòl. Lekòl Tit I yo dwe gen yon dokiman **Regleman Angajman Paran** ekri, ke yo devlope avèk paran yo e ke paran yo apwouve. Dokiman sa a dwe esplike aklè kouman paran yo ap ka patisipe kòm patnè nan edikasyon pitit yo. Plan sa a dwe revize detanzantan, tank enkyetid paran yo ap chanje. Paran yo dwe aktif nan devlopman, revizyon, ak evalyasyon regleman an.

Ki enfòmasyon ki nan Regleman pou Patisipasyon Paran yo ?

Regleman an dwe kouvri twa domèn prensipal :

(1) devlopman regleman an, (2) pataj responsablite pou siksè elèv yo, ak (3) kapasite edikatè yo ak paran yo pou yo travay ansanm pou ede tout elèv yo reyalize objektif aprantisay yo.

- **Devlopman Regleman an.** Regleman yo dwe di kouman paran yo ap aktif nan devlopman Regleman pou Patisipasyon Paran yo nan lekòl la. Li dwe dekri kòman paran yo kapab bay dizon yo ak apwobasyon yo konsènan regleman an ak plan pwogram Tit I an. Pa egzanp, ta dwe gen yon plan pou konsilte paran yo lè desizyon enpòtan ap fèt sou fason nou dwe depanse lajan Tit I an. Plan sa a dwe di kouman lekòl la bay paran yo sipò pou yo kapab patisipe nan reyinyon enpòtan k ap fèt sou Tit I an, tankou ba yo transpòtasyon, manje, ak gadri pou veye ti moun yo.
- **Pataj responsabilite.** Regleman an dwe gen ladan l yon kopi Kontra Lakay-Lekòl la ki layite kouman lekòl la ap fonksyone avèk paran yo pou ede elèv yo fè pwogrè nan travay lekòl yo. Regleman an dwe deklare objektif kontra a. Epitou l dwe di kòman paran yo ak lekòl la kreye kontra a ansanm. (Pou plis enfòmasyon sou kontra a, al gade "Kontra Lakay-Lekòl" la nan paj 55).
- **Kapasite ak konesans edikatè yo ak paran yo.** Regleman an dwe di sa k ap fèt pou satisfè bezwen paran yo ak edikatè yo nan keyson fòmasyon ak enfòmasyon. Paran yo dwe gen yon chans pou yo aprann :
  - estanda ak objektif aprantisay ke elèv yo dwe satisfè
  - fason yo mezire pwogrè elèv yo
  - fason y ap evalye travay elèv yo
  - kouman paran yo ka travay avèk pwofesè yo pou ede pitit yo travay pi byen
  - ki materyèl ak opòtinite fòmasyon ki disponib pou ede paran yo travay avèk pitit yo.

Manm pèsonèl yo dwe gen yon chans pou yo aprann enpòtans ki genyen nan entegrasyon paran yo kòm patnè egal-ego. Chak fwa sa posib, paran yo dwe fè pati sesyon fòmasyon ki fèt pou manm pèsonèl yo.

Kilès ki ekri plan an ?

Lekòl yo dwe enkli paran yo lè y ap ekri Regleman pou Patisipasyon Paran yo. Lekòl pitit ou a ap fè yon reyinyon nan kòmansman ane skolè a pou l ka jwenn dizon w.

Kouman m ka jwenn yon kopi Plan Patisipasyon Paran yo pou lekòl pitit mwen an ?

Mande direktè lekòl pitit ou a, oswa liyezon paran yo ("parent liaison") nan lekòl pitit ou a, pou yon kopi regleman an. Regleman an dwe fasil pou moun konprann. Si w bezwen èd pou w konprann regleman an, mande direktè pitit ou a pou èd. Regleman an tradui nan divès lòt lang apa de angle.

Kouman m ka vin aktif nan ekri Plan Patisipasyon ak Angajman Paran yo ?

Lekòl la dwe esplike pwogram Tit I an nan yon reyinyon anyèl pou paran yo—sa nou souvan rele "Pòt Ouvè" a. Pifò lekòl yo fè rasanbleman Pòt Ouvè yo nan kòmansman ane lekòl la. Lekòl la dwe fè paran yo konnen yo gen dwa pou yo bay patisipasyon yo, epi l dwe fè paran yo konnen kouman yo ka aktif nan lekòl la an jeneral, ak kòman yo ka bay patisipasyon yo nan ekri Regleman Patisipasyon Paran an. Menm si w pa ka patisipe nan reyinyon sa a, patisipasyon w toujou enpòtan—ni pou pitit ou, ni pou lekòl la. Rele direktè a epi mande l kouman ou ka patisipe.

Kontra Lakay-Lekòl

Chak grenn lekòl Tit I yo dwe genyen yon Kontra Lakay-Lekòl. Kontra Lakay-Lekòl la se yon dokiman ki defini aklè fason lekòl la ak paran yo ap fè yon tèt-kole pou yo ka ede elèv yo ranpòte siksè nan afè lekòl yo. Yon kontra dekri fason lekòl la ap satisfè bezwen elèv li yo, ak tout wòl ansanm ak responsablite paran yo ak elèv yo. Kontra a sèvi tou kòm fondasyon pou yon antant sou papye ant chak grenn elèv, paran an/moun ki responsab elèv la, ak lekòl la. Paran an/moun ki responsab elèv la, elèv la, pwofesè elèv la, ak direktè lekòl la dwe siyen akò a.

Ki sa kontra a gen ladan l ?

Kontra a gen ladan l tout responsablite ak travay paran, elèv, ak pwofesè dakò pou yo fè pou ede elèv yo aprann. Kontra yo patikilye a chak grenn lekòl, epi yo dwe tradui nan lang fanmi yo pale lakay yo.

Kontra a dwe di tou sa **lekòl** la pral fè pou l :

- bay tout elèv bonjan kalite ansèyman siperyè
- suiv pwogrè tout timoun
- asire l ke tout elèv ap resevwa devwa ki fè tèt yo travay ak bonjan kalite ansèyman
- kreye divès fason pou paran yo ak pwofesè yo gen bon rapò youn ak lòt
- kominike avèk fanmi yo konsènan pwogrè elèv yo
- asire ke paran yo gen aksè rezònab a manm pèsonèl (anplwaye) lekòl la
- asire ke fanmi yo jwenn enfòmasyon, materyèl, ak fòmasyon ke yo bezwen pou ede elèv yo avèk kèk matyè difisil, tankou matematik ak syans

Kontra a ap dekri tou fason **paran** yo pral :

- kore aprantisaj lakay
- fè tout efò pou evite reta ak absans
- kominike avèk pwofesè yo
- patisipe nan pwosede pataj desizyon k ap fèt yo

Kontra a ap dekri tou fason **elèv** yo pral :

- Fè tout efò posib pou evite reta ak absans
- Respekte tèt yo e respekte lòt moun
- Fini tout devwa yo selon kapasite yo, e fini yo alè
- Patisipe nan pwosede pataj desizyon k ap fèt yo

Kouman m ka jwenn yon kopi Kontra Lekòl-Lakay la ?

Ou dwe resevwa yon kopi pou w siyen nan kòmansman ane skolè a. Ou ka mande yon kopi tou nan lekòl ou a.

Plis Resous pou Fanmi

Plan Kalite Lekòl

Yon Plan Kalite Lekòl (QSP) se plan lekòl pitit ou a mete sou pye pou l ka gide ansèyman yo ak aprantisay yo pandan ane skolè a. Plan an di ki sa lekòl la ap fè pou l amelyore rezilta tout elèv.

QSP a reprezante tou "Plan Pwojè Tout Lekòl la" ("Schoolwide Project Plan") nan kad Tit I lekòl la, e li dwe satisfè tout kondisyon Tit I yo.

Ki sa yon QSP gen ladan l ?

Plan QSP a gen ladan l :

- yon evalyasyon ki baze sou bezwen, ki genyen ladan l done (enfòmasyon) sou rannman
- objektif ak estrateji nan kad ansèyman
- estrateji pou refòme lekòl la
- estrateji sipò pou ede elèv ki gen difikilte aprann
- fason lekòl la ap entegre paran yo nan aprantisay pitit yo
- fòmasyon pwofesè yo ap resevwa pou ede yo fè pi bon travay
- fason lekòl la ka itilize tout resous li yo pi byen
- fason lekòl la pral itilize rezilta tès elèv yo pou amelyore ansèyman yo
- kalite sipò ki pi bon pou elèv yo
- sa lekòl la ap fè pou l fèmen eka ki egziste nan rannman diferan gwoup elèv
- bidjè lekòl la pou fon lokal (lajan lokal) ak pou tout sibvansyon lekòl la
- plan lekòl la pou efò k ap deplwaye pou byenèt elèv yo, ki rele "Plandaksyon pou Byenèt" (« Wellness Action Plan »)

Kouman m ka gade QSP lekòl pitit mwen an ?

Se avèk anpil plezi lekòl la ap kite w li l.

Lekòl yo dwe gen yon rezime plan an pou bay paran yo ak lòt moun ki vle konnen plan lekòl la. Lekòl yo dwe tradui rezime plan an nan lang sila yo ki an majorite nan lekòl la.

Si ou bezwen èd pou w konprann QSP lekòl pitit ou a, ou ka mande direktè lekòl pitit ou a pou l esplike w sa k anndan l.

Elèv k ap Aprann Angle

Si w se paran yon Elèv K ap Aprann Anglè (EL), ou dwe espere ke :

- N ap teste nivo angle pitit ou a chak ane, jiskaske l vin konpetan. W ap resevwa rapò evalyasyon lang nan chak ane. Si pitit ou a pa satisfè estanda yo ke eta a etabli, n ap mete w okouran sou sa, epi n ap mande w pou w ban nou kèk rekòmandasyon konsènan kòman lekòl pitit ou a kapab ede pitit ou a satisfè objektif sa yo nan keyson lang nan. Pou plis enfòmasyon, ale sou sit entènèt : **www.doe.mass.edu/ele/resources/benchmarks**.
- Si Lekòl Piblik Boston yo panse pitit ou a dwe rantre nan yon pwogram pou l aprann angle, ou gen dwa chwazi pwogram ou panse ki pi bon an. Tanpri, al gade nan paj 24-25, "**Elèv K ap Aprann Anglè**", pou plis enfòmasyon sou diferan pwogram BPS ofri.
- Pwogram EL sila yo pou elèv ki andikape yo dwe satisfè bezwen Pwogram Edikasyon Pèsonalize yo (IEP) tou.
- Anplis de kou angle yo, pitit ou a dwe ap aprann menm kalite kontni ke lòt elèv yo ap aprann nan matematik, iswa, ak divès lòt matyè.
- Enfòmasyoun ou resevwa yo ta dwe fasil pou konprann. Enfòmasyon sou pwogrè akademik pitit ou, Edikasyon Espesyal oswa lòt sèvis edikasyon, sante ak sekirite, ak lòt enfòmasyon esansyèl, dwe disponib nan lang ou konprann pi byen an.
- Si w pale yon lang apa de langle, gen divès sèvis gratis disponib pou ba w asistans parapò a lang. Kontakte lekòl pitit ou a pou asistans. **www.bostonpublicschools.org/translation-interpretation**

Patenarya ant Lekòl ak Kominote

Tèt Ansanm Lekòl-Kominote – Idantifye e Jwenn Aksè nan Bonjan Kalite Pwogram Patnè

Ki kalite pwogram Patnè Lekòl-Kominote yo ofri elèv BPS yo ak fanmi yo ?

Gen plis pase 1.000 pwogram Patnè Lekòl-Kominote k ap fonksyone avèk Lekòl Piblik Boston yo. Pwogram sa yo ofri elèv yo plizyè kalite sèvis ak opòtinite, pami yo : atizay, aktivite fizik (spòtif), anrichisman akademik, ak plis lòt opòtinite toujou.

Ki kote m kapab jwenn plis enfòmasyon sou pwogram sa yo ?

Ale sou sit entènèt : **partnerbps.org**, platfòm entènèt Lekòl Piblik Boston an, kote w kapab jwenn aksè e fouye pou enfòmasyon sou Patnè Lekòl-Kominote yo ak pwogram yo ofri.

Ki jan pou m itilize PartnerBPS pou m fè rechèch sou pwogram yo ofri nan lekòl mwen an ak nan Lekòl Piblik Boston yo ?

1. Konsilte sit entènèt : **PartnerBPS.org**
2. Klike sou bouton "Search Schools" la pou w jwenn lekòl ou a. Pran kèk enfòmasyon sou pwogram sila yo nou ofri nan lekòl la, epi enprime yon lis patenarya yo ofri elèv ak fanmi ki ale nan lekòl sa a.
3. Klike sou bouton "Search Programs" lan pou w jwenn kèk enfòmasyon sou pwogram ki disponib pami tout Lekòl Piblik Boston yo ki satisfè enterè w idantifye yo.

Ki kèk fason mwen kapab enskri nan pwogram mwen jwenn sou sit entènèt PartnerBPS.org la, oubyen ki jan mwen kapab mete pwogram sa yo sou pye nan lekòl pitit mwen an ?

Pwogram yo souvan ap chèche mwayen pou etann patisipasyon yo nan Lekòl Piblik Boston. Si w jwenn youn ou enterese ladan l, pa ezite kontakte moun kontak pwogram nan ki mansyone nan PartnerBPS la, pou w aprann ki jan ou kapab enskri. Menm si pwogram yo pa egziste nan lekòl ou a nan moman sa a, plizyè moun ap kontan pale avè w konsènan etablisman yon patenarya pwobab. Epitou, ou kapab kontakte lekòl ou a pou w diskite kòman w ka ede etabli kèk nouvo patenarya.

Kilès mwen kapab kontakte si m gen kesyon ?

Si w ta gen kèk kesyon pandan w ap itilize sit la, osinon ou idantifye kèk pwogram ke Patnè Lekòl-Kominote yo ofri, tanpri itilize seksyon "Èd" la ("Help" la) nan PartnerBPS la pou w jwenn gid-itilizatè yo ansanm ak kèk repons pou kesyon sila yo moun poze souvan, oubyen voye yon imel bay Biwo Avansman an, Patenarya Lekòl-Kominote yo, nan adrès imel : **partnerbps@bostonpublicschools.org**

Òganizasyon ki Founi Sesyon Fòmasyon ak Devlopman Pwofesyonèl pou Paran

Òganizasyon	Sit wèb ak Telefòn	Tip Fòmasyon ki disponib
Action for Boston Community Development (ABCD) (Aksyon pou Devlopman Kominotè Boston)	bostonabcd.org 617-348-6000	Yon bann resous pou fanmi ki Boston yo, san konte "Head Start", pwogram pou jenn moun, fòmasyon pou travay, ak èd pou jwenn kay pou rete.
American Student Assistance College Planning Centers (Sant Planifikasyon Kolèj/Inivèsite Asistans Elèv Ameriken)	asa.org/for-students/college-planning 617-536-0200	Èd gratis pou moun tout laj dekwa pou gide yo nan planifikasyon ak fason pou peye pou inivèsite ak pwogram pou bati karyè yo vle antreprann nan. Yo chita nan Bibliyotèk Piblik Boston, Copley Square, Sant Sivik Ameriken-Aziyatik "Asian-American Civic Center (Chinatown)", "Harborside Community Center" (East Boston), ak lòt branch bibliyotèk sa yo: Codman Square, Egleston Square, Hyde Park, ak South Boston.
Boston After School & Beyond (BASB - Pwogram Boston Aprè Lekòl ak Lòt Pwogram)	bostonbeyond.org	Pou ede paran ak moun k ap pran swen timoun, jwenn pwogram apre lekòl nan zòn Boston an, ansanm ak lòt kalite enfòmasyon ki gen arevwa ak pran swen timoun nan lè ki pa lè lekòl.
Boston Career Link (Lyen Karyè Boston)	bostoncareerlink.org 617-541-1400	"One-stop" Sant Karyè fètefouni, devlopman pou mache travay la, ak sèvis anplwa.
Boston Centers for Youth and Families (Community Centers) (Divès Sant Boston pou Jèn ak Fanmi (Sant Kominotè))	cityofboston.gov/bcyf 617-635-4920	Pwogram ak sèvis pou timoun piti, timoun, jèn, ak granmoun tout laj. Pwogram edikasyon ak lwazi ki rich e amizan nan chak katye nan Boston.
Boston Chinatown Neighborhood Center (Sant Katye Chinatown Boston)	bcnc.net 617-635-5129 ekstansyon 1035	Divès pwogram aprè jounen skolè a, atizay ak anrichisman, devlopman lajenès, ak ESL (Angle kòm yon Dezyèm Lang) pou adilt. Pwogram Sèvis Fanmi ki enkli divès atelye, klas, ak sipò pèsonalize. Sipò pou paran ki gen timoun ki gen bezwen espesyal oswa ki nan Edikasyon Espesyal. Divès sèvis founi nan divès dyalèk natif natal chinwa yo.
Boston Saves	bostonsavescsa.org 617-918-5847	Resous ki ede fanmi sere kòb e planifye pou inivèsite (kolèj) pitit yo ak pou fòmasyon pou karyè yo, ansanm ak opòtinite pou yo jwenn lajan pou lavni pitit yo.
BPS Adult Education (Edikasyon Adilt BPS)	bostonpublicschools.org/adulted 617-635-9300	Progwam ki ede moun k ap viv nan Boston aprann li epi ede yo gen konpetans akademik. Se yon lòt chemen pou resevwa diplòm lekòl segondè oswa GED pou grandèt ki pat fini lekòl oubyen jenn moun ki te kite lekòl anvan lè yo, ak elèv lekòl segondè yon dezyèm chans pou yo reyisi.
BPS Countdown to Kindergarten (Konte Jou pou Jadendanfan nan BPS)	countdowntokindergarten.org 617-635-6816	Enfòmasyon pou ede timoun ak fanmi nan tout vil la prepare pou jadendanfan. Gwoup "jwe pou aprann" ("Play to Learn") Countdown nan (Konte jou pou Jadendanfan) pou timoun jadendanfan, yo rasanble paran, timoun, ak pwofesyonèl nan lekòl matènèl pou bati yon kominote menm kalite moun pou sipòte, ankouraje bon konpòtman, ede fanmi jwenn sèvis yo bezwen, pratike modèl devlopman ki apwopriye.
BPS District English Language Advisory Committee (Komite Konsiltatif Distri a pou Elèv k ap Aprann Anglè (DELAC))	bostonpublicschools.org/Page/4656 617-635-9435	Yon nouvo komite ke paran yo dirije ki milti-kiltirèl (plizyè kilti), milti-etnik (plizyè etnisite), ki gen ladan l paran Elèv k Ap Aprann Anglè yo (EL) ak manm kominote a k ap genyen kòm travay yo pou yo bay fonksyonè lekòl ak distri yo rekòmandasyon konsènan pwogram ak sèvis pou elèv EL yo.
BPS Family Literacy Program/ Adult Learning Center (Pwogram Alfabetizasyon pou Fanmi BPS)/Sant Aprantisaj pou Adilt)	bostonpublicschools.org/ adult-learning 617-635-9300	Klas pou paran ki gen timoun lekòl, san konte Anglè kòm Dezyèm Lang (ESL), alfabetizasyon, ak matematik, soti nan klas debaz rive sou preparasyon GED, anplis kourikoulòm (pwogram etid) sou kapasite pou elve timoun. Atelye disponib pou paran ak timoun, enstriksyon nan zafè òdinatè, ak konsèy.
BPS Office of Family and Community Advancement (Biwo BPS pou Avansman Fanmi ak Kominote)	bostonpublicschools.org/advancement 617-635-7750 617-635-9660	Sipò pou (1) asire fanmi yo gen aksè ak enfòmasyon nesesè pou chwazi lekòl ki bon pou pitit yo; (2) angaje fanmi, elèv, ak komonite a nan regleman ak nan dezisyon k ap fèt nan lekòl la ak nan nivo distri a; epi (3) bati bonjan patenarya (tèt-ansanm) efikas ki konsantre sou aprantisay elèv yo ak amelyorasyon lekòl yo.

Òganizasyon ki Founi Sesyon Fòmasyon ak Devlopman Pwofesyonèl pou Paran

Òganizasyon	Sit wèb ak Telefòn	Tip Fòmasyon ki disponib
BPS Parent University (Inivèsite Paran BPS)	bostonpublicschools.org/parentuniversity 617-635-7750	Klas gratis pou ede paran BPS ogmante konpreyansyon yo nan fason pitit yo aprann e devlope; kisa pitit yo dwe aprann; kijan pou ede timoun yo reyisi; epi kijan pou rale lòt paran pou mete tèt ansanm dekwa pou lekòl yo ka vin pi bon. Inivèsite Paran yo ofri klas tou nan yon bann lòt matyè, tankou klas pou esplike fason moun dwe jere lajan, sante ak byennèt, klas Anglè kòm Dezyèm lang (ESL) ak konesans nan òdinatè.
BPS Special Education and Student Services (Edikasyon Espesyal ak Sèvis pou Elèv BPS)	bostonpublicschools.org/specialed 617-635-8599	Sèvis pou elèv (ki swa genyen oswa ki pa genyen andikap) ak sipò pou paran yo tankou konsèy, asistans pou elèv ki pa gen lojman, ak anpil lòt bagay toujou.
BPS Special Education Parent Advisory Council (Konsèy Konsiltatif Paran Edikasyon Espesyal)	bostonspedpac.org 617-297-7335	Sipò, sesyon fòmasyon, ak defans pou fanmi elèv nan BPS ki nan pwogram edikasyon espesyal yo.
BPS Tech Goes Home (TGH) (Teknoloji Antre Lakay Ou)	techgoeshome.org 617-635-2822	Fòmasyon nan afè teknoloji pou fanmi, timoun/jèn, adilt, granmoun, moun ki pa pale angle, ak moun ki gen andikap, pifò ladan yo gen revni fèb. Domèn konsantrasyon : divès konpetans nan domèn òdinatè, kominikasyon efikas, divès resous entènèt, divès resous pou chèche travay, konesans finansye. Divès opòtinite pou achte yon òdinatè pou $50 e enksri (pran abònman) pou sèvis entènèt nan kay, a pri bon mache.
City Connects	bc.edu/schools/lsoe/cityconnects 617-552-4231	Se Boston College ki administre "City Connects" ak èd plis pase 200 patnè kominotè pou konekte paran yo ak divès sèvis BPS mete pou fanmi yo, jwenn pèmisyon pou sèvis yo, finansman ak transpò, èd pou elimine baryè lang, epi founi bezwen debaz tankou lojman ak rad.
Konsèy Paran Skolè pou Tout Vil la (CPC)	citywideparentcouncil.org	Yon gwoup paran yo eli ki reprezante tout lekòl BPS yo. Asistans teknik, sèvis pou defann enterè, sesyon fòmasyon, sipò ak resous pou paran BPS.
Cradles to Crayons (Depi nan Etap Bèso jiska Etap Kreyon Koulè)	617-779-4727 nan adrès imel : knorth@cradlestocrayons.org	"Cradles to Crayons" ("Bèso jiska Kreyon") founi kèk pake ki kreye endividyèlman pou chak timoun, depi nan laj nesans rive jis nan laj 12 ki satisfè kèk egzijans elijibilite ki baze sou mwayen ekonomik yo. "KidPacks" ("Pake Timoun") genyen ladan yo materyo esansyèl kouwè rad, soulye/tenis, ekipman pou lekòl, kouchèt, manto ki kenbe cho nan fredi, ak plis bagay toujou. "Cradles to Crayons" founi tout pwovizyon sa yo gratis (san chaje okenn frè).
Dudley Street Neighborhood Initiative (DSNI) (Inisyativ Katye Dudley Street)	dsni.org 617-442-9670	Enfòmasyon pou paran, fanmi, moun katye a ak òganizasyon asosye yo sou reyinyon ki gen pou fèt sou edikasyon, fòmasyon, konferans, ak depozisyon ki afekte fanmi nan katye "Dudley Street".
East Boston Ecumenical Community Council (Konsèy Kominotè Ekimenik East Boston	ebecc.org 617-567-2750 (Anglè ak Panyòl)	Sipò pou imigran Panyòl tout laj ki gen ladan enstriksyon nan lang Angle, edikasyon, sèvis, defans, òganize kominote, ak devlopman gouvènans.
English for New Bostonian (Angle pou Moun ki Fenk Vin Boston - ENB)	englishfornewbostonians.org 617-982-6861	Kou ESL (Anglè Kòm Dezyèm Lang) ENB a pou Inisyatif Paran ak Moun k Ap Bay Swen, li founi enstriksyon ESL pou imigran granmoun ki paran elèv BPS yo.
Families First (Fanmi an Premye Ran)	families-first.org 617-868-7687	Pwogram nan plizyè lokal nan Boston ak alantou Boston, pou devlope talan paran ki soti nan tout kouch ak tout kalite sikonstans lavi a. Pwogram sa yo chita sou disiplin, amou-pwòp, ak kominikasyon. Teknik ak estrateji pou paran disponib sou sit entènèt yo a.
Family Nurturing Center of Massachusetts ((Sant Massachusetts pou Pran Swen Fanmi)	familynurturing.org 617-474-1143	Sipò pou lafanmi depi nan akouchman rive nan adolesans pou ede yo elve pitit yo nan yon anviwonnman ki karesan. Chache wè Ti Bebe ki fèk fèt pou akeyi yo ("Welcome Baby" outreach), vizit lakay paran/pitit, jwèt an gwoup pou timoun ak paran/moun k ap pran swen yo a ansanm. Pwogram Entansif pou Paran Aprann Elve Timoun, epi konekte yo ak sèvis kominotè.
Federation for Children with Special Needs (Federasyon pou Timoun ki gen Bezwen Espesyal)	fcsn.org 1-800-331-0688	Enfòmasyon, fòmasyon, ak referans pou fanmi ki gen arevewa ak edikasyon espesyal, pran kòz swen lasante, entèvansyon rapid pou sipòte paran ki gen pitit enfim. Liy dirèk telefonik pou fanmi ki bezwen èd sou Pwogram Edikasyon Endividyèl (IEP).

Òganizasyon ki Founi Sesyon Fòmasyon ak Devlopman Pwofesyonèl pou Paran

Òganizasyon	Sit wèb ak Telefòn	Tip Fòmasyon ki disponib
JVS Boston	jvs-boston.org 617-399-3100	Devlopman pou mache travay la; sèvis travay pou refije; GED; fòmasyon travay menm pou sila yo ki pa t fè etid yo aprè lekòl segondè; preparasyon pou sètifika nan biyoteknoloji, enfimyè, ak famasi.
La Alianza Hispana (Alyans Ispanik)	laalianza.org 617-427-7175 (Angle ak Espayòl)	Konsèy ak sèvis sipò pou lafanmi, kou pou aprann lang Anglè, sèvis pou grandèt ak granmoun, edikasyon pou granmoun, fòmasyon pou djòb ak pwogram apre lekòl.
Massachusetts Advocates for Children (Massachusett Defann Timoun)	massadvocates.org 617-357-8431 (Angle ak Espayòl)	Sipò pou òganize kominote pami paran, òganizasyon relijye, lidè nan kominote a ak lòt moun pou asire yo trete tout timoun nan Massachusetts menm jan an nan zafè edikasyon epi asire yo byen reyisi, espesyalman sa ki pi san defans yo; defans pou otis, refòm lekòl Boston, edikasyon espesyal, fè fas ak chòk, ak disiplin lekòl ki pozitif.
Massachusetts Society for the Prevention of Cruelty to Children (MSPCC) (Sosyete Massachusetts pou Prevansyon Kont Mancheste Kont Timoun)	mspcc.org 617-983-5850	Sipò ak konsèy pou fanmi ; sipò pou granparan k ap leve pitit-pitit yo ak fanmi k ap leve fanmi, atravè pwogram "KINnections" lan ki founi enfòmasyon, divès resous, defans ; sipò, edikasyon, ak divès resous pou ede paran yo jere defi ki asosye avèk leve timoun k ap jere divès enkyetid sante mantal ; divès gwoup sipò, fòmasyon, ansanm ak divès aktivite ak pwogram ki santre sou fanmi.
National Alliance for Mental Illness (NAMI) Massachusetts (Alyans Nasyonal Massachusetts pou Maladi Mantal)	nami.org 617-580-8541	12 semèn kou gratis Fanmi-a-Fanmi pou fanmi k ap pran swen moun tout kalite laj k ap viv ak sante mantal; koneksyon gwoup sipò chak semèn pou retablisman moun k ap viv ak sante mantal.
Parents Forum (Fowòm Paran)	parentsforum.org 617-864-3801	Rezo, gwoup sipò ak atelye (an Anglè ak an Panyòl) pou ede paran timoun piti ak jèn granmoun pou yo gen plis konfyans nan tèt yo epi devlope plis kapasite pou yo jere pwoblèm, kriz, ak konfli lavi fanmi an gen ladann. Atelye nan Roxbury ak lòt lokal nan Boston.
Project Hope	prohope.org 617-442-8399	Ajans milti-sèvis ki bay fanm ki p ap touche gwo lajan ak pitit yo aksè a edikasyon, travay, kay, ak sèvis ijans.
ReadBoston	readboston.org 617-918-5286	Divès pwogram lekòl ak pwogram kominotè ki founi divès resous ak opòtinite pou pwofesè ak fanmi. Rakont istwa, divès atelye pou paran, bibliyotèk ki lwe liv (elatriye), pwogram lekti nan kay, divès ankourajman, ak pwogram pou lekòl ak fanmi pou ede ankouraje lekti ak meyè pratik alfabetizasyon nan kay yo.
Urban League of Eastern Massachusetts (Lig Iban Pati Lès Massachusetts)	ulem.org 617-442-4519	Divès pwogram ki vize bati divès kominote ki pi solid e kreye yon meyè lavni pou moun, nan fason li founi abitan lokal yo avèk edikasyon, fòmasyon pou travay, ak deziyasyon gratis.

Lis Anyè Lekòl Piblik Boston

Lekòl Elemantè ak Jadendanfan jiska Klas 8yèm Ane

Samuel Adams Elementary School
Joanna McKeigue Cruz, Principal
165 Webster Street, East Boston 02128
617-635-8383
adams@bostonpublicschools.org

Dante Alighieri Elementary Montessori School
Jessica Gorham, Principal
37 Gove Street, East Boston 02128
617-635-8529
alighieri@bostonpublicschools.org

Baldwin Early Learning Pilot Academy
Min-Jen Taylor, Principal
121 Corey Road, Brighton 02135
617-635-8409
baldwin@bostonpublicschools.org

Phineas Bates Elementary School
Rodolfo Morales, Principal
426 Beech Street, Roslindale 02131
617-635-8064
bates@bostonpublicschools.org

Ludwig van Beethoven School (K1-2)
Edward Puliafico, Principal
5125 Washington Street, West Roxbury 02132
617-635-8149
beethoven@bostonpublicschools.org

William Blackstone Elementary School
Shammah Daniels, Principal
380 Shawmut Avenue, Boston 02118
617-635-8471
blackstone@bostonpublicschools.org

Boston Teachers Union K-8 Pilot School
Lauren Clarke-Mason & Rebecca Gadd, Lead Teachers
25 Walk Hill Street, Jamaica Plain 02130
617-635-7717
btuschool@bostonpublicschools.org

Manassah E. Bradley Elementary School
Claire Carney, Principal
110 Beachview Road, East Boston 02128
617-635-8422
bradley@bostonpublicschools.org

William Ellery Channing Elementary School
Carline Pignato, Principal
35 Sunnyside Street, Hyde Park 02136
617-635-8722
channing@bostonpublicschools.org

James J. Chittick Elementary School
Michelle Burnett, Principal
154 Ruskindale Road, Hyde Park 02126
617-635-8652
chittick@bostonpublicschools.org

Roger Clap Elementary School
Emma Fialka-Feldman, Principal
35 Harvest Street, Dorchester 02125
617-635-8672
clap@bostonpublicschools.org

James F. Condon K–8 School
Carlitta Camillo, Interim Principal
200 D Street, South Boston 02127
617-635-8608
condon@bostonpublicschools.org

George H. Conley Elementary School
Jennifer Eddington, Principal
450 Poplar Street, Roslindale 02131
617-635-8099
conley@bostonpublicschools.org

Curley K–8 School
Katherine Grassa, Principal
40 Pershing Road, Jamaica Plain 02130
617-635-8239
curley@bostonpublicschools.org

Paul A. Dever Elementary School
Margaret Reardon, Principal
325 Mt. Vernon Street, Dorchester 02125
617-635-8694
dever@bostonpublicschools.org

Dudley St. Neighborhood Charter School
Elijah Heckstall, Principal
6 Shirley Street, Roxbury 02119
617-635-8507
dudleystreetschool@bostonpublicschools.org

East Boston Early Education Center
Rhiannon Varmette, Principal
135 Gove Street, East Boston 02128
617-635-6456
ebostoneec@bostonpublicschools.org

Thomas A. Edison K–8 School
Elvis Henriquez, Principal
60 Glenmont Road, Brighton 02135
617-635-8436
edison@bostonpublicschools.org

Eliot K–8 Innovation School
Traci Walker Griffith, Principal
K1-1: 16 Charter Street, Boston 02113
2-4: 173 Salem Street, Boston 02113
5-8: 585 Commercial Street, Boston 02113
617-635-8545
eliot@bostonpublicschools.org

David A. Ellis Elementary School
Lemuel Ivy, Principal
302 Walnut Avenue, Roxbury 02119
617-635-8257
ellis@bostonpublicschools.org

Dr. Catherine Ellison/Rosa Parks Early Education School
Benjamin Rockoff, Principal
108 Babson Street, Mattapan 02126
617-635-7680
ellison-parks@bostonpublicschools.org

Edward Everett Elementary School
Karen Cahill, Principal
71 Pleasant Street, Dorchester 02125
617-635-8778
everett@bostonpublicschools.org

Gardner Pilot Academy
Erica Herman, Principal
30 Athol Street, Allston 02134
617-635-8365
gardner@bostonpublicschools.org

Sarah Greenwood K–8 School
Antonelli Mejia, Principal
189 Glenway Street, Dorchester 02121
617-635-8710
sgreenwood@bostonpublicschools.org

Henry Grew Elementary School
Michelle Simon, Principal
40 Gordon Avenue, Hyde Park 02136
617-635-8715
grew@bostonpublicschools.org

Curtis Guild Elementary School
Karen McCarthy, Principal
195 Leyden Street, East Boston 02128
617-635-8523
guild@bostonpublicschools.org

Nathan Hale Elementary School
Candice Whitmore, Principal
51 Cedar Street, Roxbury 02119
617-635-8205
hale@bostonpublicschools.org

Dennis C. Haley Elementary School
Kathleen Sullivan, Principal
570 American Legion Highway, Roslindale 02131
617-635-8169
haley@bostonpublicschools.org

Harvard/Kent Elementary School
Mark Silva, Interim Principal
50 Bunker Hill Street, Charlestown 02129
617-635-8358
harvard-kent@bostonpublicschools.org

Lekòl Elemantè ak Lekòl K–8

Rev. Dr. Michael E. Haynes Early Education Center
Donette Wilson-Wood, Principal
263 Blue Hill Avenue, Roxbury 02119
617-635-6446
hayneseec@bostonpublicschools.org

Dr. William W. Henderson K-12 Inclusion School
Patricia Lampron, Principal
K0-1: 1669 Dorchester Avenue, Dorchester 02122
2-12: 18 Croftland Ave., Dorchester 02124
617-635-8725
henderson@bostonpublicschools.org

James W. Hennigan School (K-8)
Tanya Woodard, Principal
200 Heath Street, Jamaica Plain 02130
617-635-8264
hennigan@bostonpublicschools.org

Rafael Hernández K–8 School
Carolina Brito, Principal
61 School Street, Roxbury 02119
617-635-8187
hernandez@bostonpublicschools.org

Henry L. Higginson Elementary School (K0-2)
Karla Jenkins, Principal
160 Harrishof Street, Roxbury 02119
617-635-8909
higginson@bostonpublicschools.org

Higginson/Lewis K–8 School
Dana Skelly, Principal
131 Walnut Avenue, Roxbury 02119
617-635-8137
higginsonlewis@bostonpublicschools.org

Oliver W. Holmes Elementary School
Edverette Brewster, Principal
40 School Street, Dorchester 02124
617-635-8681
holmes@bostonpublicschools.org

Joseph J. Hurley K–8 School
Bethy Verano, Principal
70 Worcester Street, Boston 02118
617-635-8489
hurley@bostonpublicschools.org

Jackson/Mann K–8 School
Elvis Henriquez, Principal
40 Armington Street, Allston 02134
617-635-8532
jackson-mann@bostonpublicschools.org

John F. Kennedy Elementary School
Christine Copeland, Principal
7 Bolster Street, Jamaica Plain 02130
617-635-8127
jkennedy@bostonpublicschools.org

Patrick J. Kennedy Elementary School
Kristen Goncalves Redden, Principal
343 Saratoga Street, East Boston 02128
617-635-8466
pkennedy@bostonpublicschools.org

Thomas J. Kenny Elementary School
Shereka King, Principal
19 Oakton Avenue, Dorchester 02122
617-635-8789
kenny@bostonpublicschools.org

Joyce Kilmer K–8 School
Joseph Foley, Principal
K-3: 35 Baker Street, West Roxbury 02132
617-635-8060
4-8: 140 Russett Road, West Roxbury 02132
617-635-6855
kilmer@bostonpublicschools.org

Martin Luther King Jr. K–6 School
Grace Coleman-Burns, Principal
77 Lawrence Avenue, Dorchester 02124
617-635-8212
king@bostonpublicschools.org

Lee Academy (K0–3)
Alex Chery, Principal
25 Dunbar Avenue, Dorchester 02124
617-635-8618
leeacademy@bostonpublicschools.org

Joseph Lee K–8 School
Paul Kennedy, Principal
155 Talbot Avenue, Dorchester 02124
617-635-8687
lee@bostonpublicschools.org

Patrick F. Lyndon K–8 Pilot School
Kathleen Tunney and Andre Ward, Management Team
20 Mt. Vernon Street, West Roxbury 02132
617-635-6824
lyndon@bostonpublicschools.org

Mary Lyon K–8 School
Dr. Hervé Anoh, Principal
50 and 95 Beechcroft Street, Brighton 02135
617-635-7945
lyon@bostonpublicschools.org

Joseph P. Manning Elementary School
Allyson Hart, Principal
130 Louder's Lane, Jamaica Plain 02130
617-635-8102
manning@bostonpublicschools.org

Samuel W. Mason Elementary School
Carolyn Allston, Principal
150 Norfolk Avenue, Roxbury 02119
617-635-8405
mason@bostonpublicschools.org

Mather Elementary School
Hai Son, Principal
24 Parish Street, Dorchester 02122
617-635-8757
mather@bostonpublicschools.org

Mattahunt Elementary School
Walter Henderson, Principal
123 Alabama Street, Mattapan, MA 02126
617-635-8792
mattahunt@bostonpublicschools.org

Donald McKay K–8 School
Jason Meland, Principal
122 Cottage Street, East Boston 02128
617-635-8510
mckay@bostonpublicschools.org

Ellis Mendell Elementary School
Michelle Morrissey, Interim Principal
164 School Street, Roxbury 02119
617-635-8234
mendell@bostonpublicschools.org

Mildred Avenue K-8 School
Kristina Reeves-Barber, Principal
5 Mildred Avenue, Mattapan 02126
617-635-1642
mildredave@bostonpublicschools.org

Wolfgang Amadeus Mozart Elementary School
Shantae Toole, Principal
236 Beech Street, Roslindale 02131
617-635-8082
mozart@bostonpublicschools.org

Richard J. Murphy K–8 School
Courtney Sheppeck, Principal
1 Worrell Street, Dorchester 02122
617-635-8781
murphy@bostonpublicschools.org

Hugh R. O'Donnell Elementary School
Emily Berman, Principal
33 Trenton Street, East Boston 02128
617-635-8454
odonnell@bostonpublicschools.org

Dr. William H. Ohrenberger School (3-8)
John Travis, Principal
175 West Boundary Road, West Roxbury 02132
617-635-8157
ohrenberger@bostonpublicschools.org

Orchard Gardens K–8 School
Lauren Murdock, Principal
906 Albany Street, Roxbury 02119
617-635-1660
orchardgardens@bostonpublicschools.org

James Otis Elementary School
Paula Cerqueira-Goncalves, Principal
218 Marion Street, East Boston 02128
617-635-8372
otis@bostonpublicschools.org

Michael J. Perkins Elementary School
Heela Roshan, Principal
50 Rev. Burke Street, South Boston 02127
617-635-8601
perkins@bostonpublicschools.org

Lekòl Elemantè ak Lekòl K–8

Oliver Hazard Perry K-6 School
Andrew Rollins, Principal
745 E. Seventh Street, South Boston 02127
617-635-8840
perry@bostonpublicschools.org

John D. Philbrick Elementary School
Danladi Bobbitt, Principal
40 Philbrick Street, Roslindale 02131
617-635-8069
philbrick@bostonpublicschools.org

Josiah Quincy Elementary School
Cynthia Soo Hoo, Principal
885 Washington Street, Boston 02111
617-635-8497
quincy@bostonpublicschools.org

Franklin D. Roosevelt Elementary School (K1-8)
Bannet Steele, Principal
K1-1: 30 Millstone Road
2-8: 95 Needham Road
Hyde Park 02136
617-635-8676
roosevelt@bostonpublicschools.org

William E. Russell Elementary School
Derrick Ciesla, Principal
750 Columbia Road, Dorchester 02125
617-635-8803
russell@bostonpublicschools.org

Pauline A. Shaw Elementary School
Tinu Arowosegbe, Principal
429 Norfolk Street, Dorchester 02124
617-635-8777
shaw@bostopublicschools.org

Charles Sumner Elementary School
Meghan Welch, Principal
15 Basile Street, Roslindale 02131
617-635-8131
sumner@bostonpublicschools.org

Charles H. Taylor Elementary School
Jennifer Marks, Principal
1060 Morton Street, Mattapan 02126
617-635-8731
taylor@bostonpublicschools.org

Maurice J. Tobin K–8 School
Dr. Natasha Halfkenny, Principal
40 Smith Street, Roxbury 02120
617-635-8393
tobin@bostonpublicschools.org

William Monroe Trotter School
Sarita Thomas, Principal
135 Humboldt Avenue, Dorchester 02121
617-635-8225
trotter@bostonpublicschools.org

Joseph P. Tynan Elementary School
Leslie Gant, Principal
650 E. Fourth Street, South Boston 02127
617-635-8641
tynan@bostonpublicschools.org

Mario Umana Academy
Christina Michel, Principal
312 Border Street, East Boston 02128
617-635-8481
umana@bostonpublicschools.org

UP Academy Charter School of Dorchester
Erica Andrew and Ariella Silverstein-Tapp, Principals
35 Westville Street, Dorchester 02124
617-635-8810
UpAcademyDorchester@bostonpublicschools.org

UP Academy Holland
Victoria Thompson, Principal
85 Olney Street, Dorchester 02121
617-635-8832
holland@bostonpublicschools.org

Warren/Prescott K–8 School
Michele Davis, Principal
50 School Street, Charlestown 02129
617-635-8346
warren-prescott@bostonpublicschools.org

West Zone Early Learning Center
Stacia LeMond, Principal
200 Heath Street, Jamaica Plain 02130
617-635-8275
wzelc@bostonpublicschools.org

F. Lyman Winship Elementary School
Brian Radley, Principal
54 Dighton Street, Brighton 02135
617-635-8399
winship@bostonpublicschools.org

John Winthrop Elementary School
Leah Blake McKetty, Principal
35 Brookford Street, Dorchester 02125
617-635-8379
winthrop@bostonpublicschools.org

Young Achievers School of Science and Math
T'Sheba Martin, Principal
20 Outlook Road, Mattapan 02126
617-635-6804
youngachievers@bostonpublicschools.org

Lekòl Mwayèn

Lilla G. Frederick Pilot Middle School
Pauline Lugira, Principal
270 Columbia Road, Dorchester 02121
617-635-1650
frederick@bostonpublicschools.org

UP Academy Charter School of Boston
Rashidah Lawson, Principal
215 Dorchester Street, South Boston 02127
617-635-8819
UPAcademy@bostonpublicschools.org

Lekòl Segondè (Klas 6yèm-12yèm, 7yèm-12yèm, 9yèm-12yèm)

Another Course to College (9-12)
Michele Pellam, Head of School
612 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136
617-635-8865
acc@bostonpublicschools.org

Boston Arts Academy (9-12)
Anne Clark, Head of School
174 Ipswich St, Boston 02215
617-635-6470
artsacademy@bostonpublicschools.org

Boston Community Leadership Academy / McCormack (7-12)
Ondrea Johnston, Head of School
7-10: 315 Mt. Vernon Street, Dorchester 02125
617-635-8657
11-12: 655 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136
617-635-8937
boston@bostonpublicschools.org

Boston Green Academy (6-12)
Matthew Holzer, Head of School
20 Warren Street, Brighton 02135
617-635-9860
info@bostongreenacademy.org

Boston International Newcomers Academy (9-12)
Tony King, Head of School
100 Maxwell Street, Dorchester 02124
617-635-9373
bihs@bostonpublicschools.org

Boston Latin Academy (7-12)
Gavin Smith, Head of School
205 Townsend Street, Dorchester 02121
617-635-9957
academy@bostonpublicschools.org

Boston Latin School (7-12)
Jason Gallagher, Head of School
78 Avenue Louis Pasteur, Boston 02115
617-635-8895
latin@bostonpublicschools.org

Brighton High School (7-12)
Andrew Bott, Head of School
25 Warren Street, Brighton 02135
617-635-9873
brighton@bostonpublicschools.org

Jeremiah E. Burke High School (7-12)
Amilcar Silva, Head of School
60 Washington Street, Dorchester 02121
617-635-9837
burke@bostonpublicschools.org

Charlestown High School (7-12)
Joel Stembridge, Head of School
240 Medford Street, Charlestown 02129
617-635-9914
charlestown@bostonpublicschools.org

Community Academy of Science and Health (9-12)
Robin Lee, Head of School
11 Charles Street, Dorchester 02122
617-635-8950
CASH@bostonpublicschools.org

Henry Dearborn 6-12 STEM Academy
Darlene Marcano, Head of School
36 Winthrop Street, Roxbury 02119
617-635-8412
dearborn@bostonpublicschools.org

East Boston High School (7-12)
Phillip R. Brangiforte, Head of School
86 White Street, East Boston 02128
617-635-9896
eboston@bostonpublicschools.org

The English High School (7-12)
Caitlin Murphy, Head of School
144 McBride Street, Jamaica Plain 02130
617-635-8979
english@bostonpublicschools.org

Excel High School (9-12)
Jerleen John, Interim Head of School
95 G Street, South Boston 02127
617-635-9870
excel@bostonpublicschools.org

Fenway High School (9-12)
Geoffrey Walker, Head of School
67 Alleghany Street, Roxbury 02120
617-635-9911
fenway@bostonpublicschools.org

Greater Egleston Community High School (9-12)
Kevin Brill, Head of School
80 School Street, Roxbury 02119
617-635-6429
egleston@bostonpublicschools.org

Dr. William W. Henderson K-12 Inclusion School
Patricia Lampron, Principal
K-4: 1669 Dorchester Avenue, Dorchester 02122
5-12: 18 Croftland Ave., Dorchester 02124
617-635-8725
henderson@bostonpublicschools.org

Edward M. Kennedy Academy for Health Careers (9-12)
Dr. Caren Walker Gregory, Head of School
Grades 9–10: 10 Fenwood Road, Boston 02115
617-635-8450
Grades 11–12: 2 McLellan St, Dorchester 02121
617-373-8576
healthcareers@bostonpublicschools.org

Mary Lyon Pilot High School (9-12)
Dr. Hervé Anoh, Head of School
95 Beechcroft Street, Brighton, MA 02135
617-635-8351
lyon@bostonpublicschools.org

Madison Park Technical Vocational High School (9-12)
Sidney Brown, Head of School
75 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120
617-635-8970
madison@bostonpublicschools.org

Margarita Muñiz Academy (9-12)
Dania Vázquez, Head of School
20 Child Street, Jamaica Plain 02130
617-635-8198
munizacademy@bostonpublicschools.org

New Mission High School (7-12)
William Thomas, Head of School
655 Metropolitan Avenue, Hyde Park 02136
617-635-6437
newmission@bostonpublicschools.org

John D. O'Bryant School of Mathematics and Science (7-12)
Patreka Wood, Head of School
55 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120
617-635-9932
obryant@bostonpublicschools.org

Josiah Quincy Upper School (6–12)
Richard Chang and Stephen Cirasuolo, Co-Heads of School
152 Arlington Street, Boston 02116
617-635-8940
quincyupper@bostonpublicschools.org

Muriel S. Snowden International School at Copley (9-12)
Raquel Martinez, Head of School
150 Newbury Street, Boston 02116
617-635-9989
snowden@bostonpublicschools.org

TechBoston Academy (6–12)
Patrick Cleary, Head of School
9 Peacevale Road, Dorchester 02124
617-635-1615
tbainfo@techboston.org

Lekòl ak Pwogram Espesyal

ABCD University High School
Sherann Jackson, Director
Action for Boston Community Development, Inc
575 Warren Street, Dorchester 02121
617-357-6000 x 520 or 521
sjackson6@bostonpublicschools.org

Accelerated Intervention Program (AIP) at Excel High School
Andrew Manning, Director
95 G Street, South Boston 02127
617-635-9870
amanning@bostonpublicschools.org

Boston Adult Technical Academy
Benjamin Helfat, Head of School
20 Church Street, Boston 02116
617-635-1542
adultacad@bostonpublicschools.org

Boston Collaborative High School
(Including Log-On Academy, Otro Camino, and St. Mary's Alternative School)
Sherri Neasman, Head of School
215 Dorchester St, South Boston 02127
617-635-8035
sneasman@bostonpublicschools.org

St. Mary's Alternative School
90 Cushing Avenue, Dorchester 02125)
Boston Day and Evening Academy
Alison Hramiec, Head of School
20 Kearsarge Avenue, Roxbury 02119
617-635-6789
evening@bostonpublicschools.org

William E. Carter School
Mark O'Connor, Principal
396 Northampton Street, Boston 02118
617-635-9832
carter@bostonpublicschools.org

Community Academy
Sonie Felix, Head of School
25 Glen Road, Jamaica Plain 02130
617-635-7734
commacad@bostonpublicschools.org

Roland Hayes School of Music
Greg Gazzola, Program Director
55 Malcolm X Boulevard, Roxbury 02120
617-635-8973
rolandhayes@bostonpublicschools.org

Horace Mann School for the Deaf and Hard of Hearing (Pre-K-12)
Dr. Michelle Eisan-Smith, Head of School
40 Armington Street, Allston 02134
617-635-8534
hmann@bostonpublicschools.org

William McKinley Schools
Cindie Neilson, Head of School
90 Warren Avenue, Boston 02116
617-635-9976

McKinley Elementary School
Cindie Neilson, Head of School
90 Warren Avenue, Boston 02116
617-635-9978
mckelem@bostonpublicschools.org

McKinley Middle School
Cindie Neilson, Head of School
50 St. Marys Street, Boston 02215
617-635-9853
mckmid@bostonpublicschools.org

McKinley Prep High School
Cindie Neilson, Head of School
97 Peterborough Street, Boston 02215
617-635-9907
mckprep@bostonpublicschools.org

McKinley South End Academy
Cindie Neilson, Head of School
90 Warren Avenue, Boston 02116
617-635-9976
mckseacad@bostonpublicschools.org

Newcomers Academy
A program of Boston International High School
Tony King, Head of School
100 Maxwell Street, Dorchester 02124
617-635-7993
newcomers@bostonpublicschools.org

William J. Ostiguy High School
Roger Oser, Director
Action for Boston Community Development, Inc.
19 Temple Place, Boston 02111
617-348-6730
roger.oser@bostonabcd.org

Re-Engagement Center
Emmanuel Allen, Director
Madison Park Complex
55 Malcolm X Blvd., Roxbury 02120
617-635-2273

Succeed Boston
Jodie Elgee, Senior Director
515 Hyde Park Avenue, Roslindale 02131
617-635-8123
jelgee@bostonpublicschools.org
succeedboston@bostonpublicschools.org

BOSTON Public Schools

2022-2023 Report Card Schedule

Trimesters (Grades K-5, K-6, K-8) ◆

	Fall (Grades 1-5 only)	Winter (K-Grade 5)	Spring (K-Grade 5)
Term	September 8 - December 2, 2022	December 5, 2022 - March 17, 2023	March 20 - June 21, 2023
Progress Reports Grading Window	October 17 - 28, 2022	January 23 - February 3, 2023	April 24 - May 5, 2023
Distribute Progress Reports	October 31, 2022	February 6, 2023	May 8, 2023
Report Card Grading Window	November 28 - December 9, 2022	March 13 - 24, 2023	June 7 - 22, 2023
Distribute Report Cards	December 12 - 16, 2022	March 27-31, 2023	June 22, 2023

EXCEPTIONS:

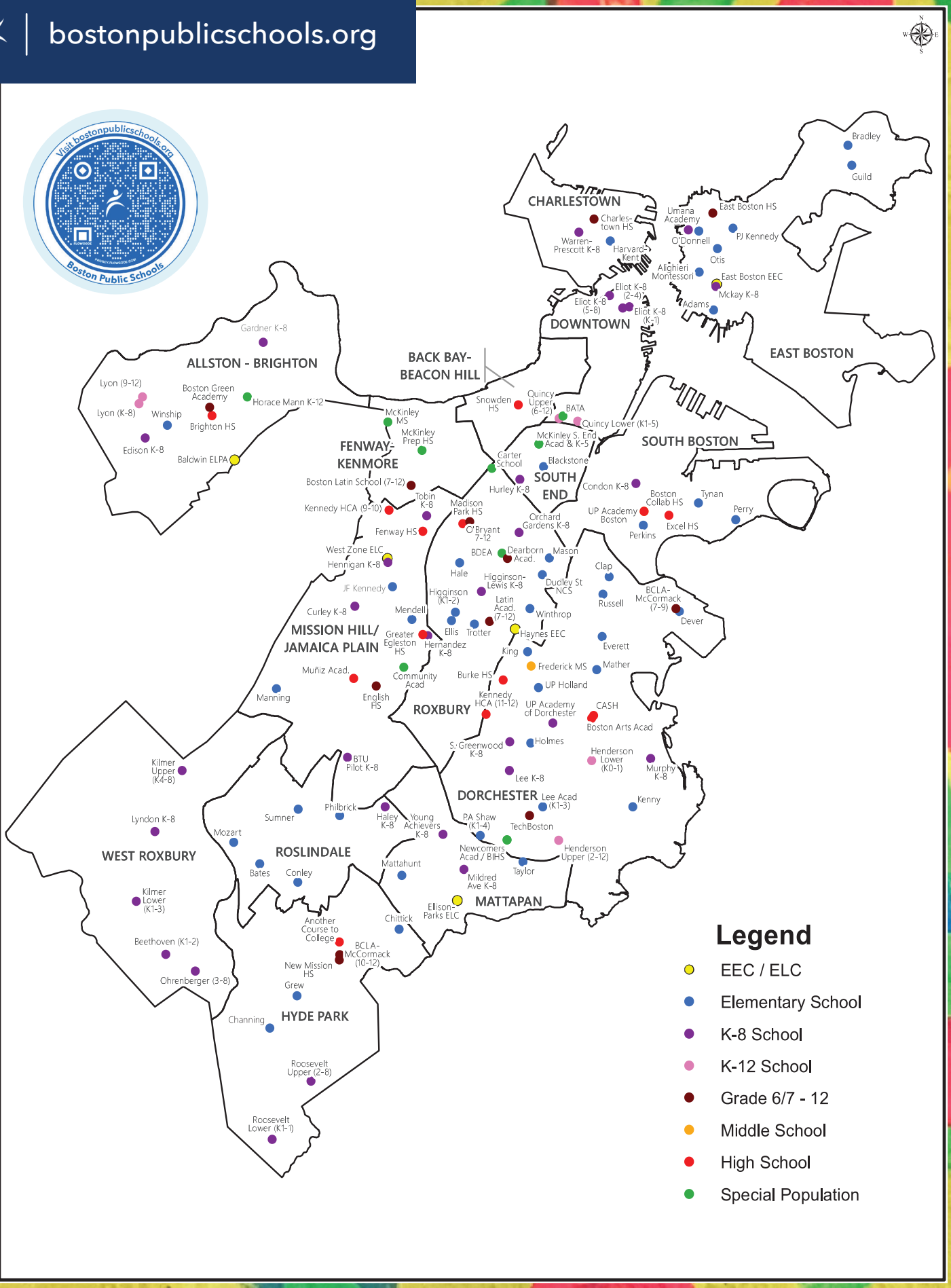
- ▶ **Kindergarten students do not receive a Fall report card.**
- ◆ **The following K-8 schools have Quarters for grades 6-8:** Eliot, Greenwood, Haley, Hurley, , Kilmer, Lee, Lyndon, McKay, Mildred Ave., Murphy, Ohrenberger , Roosevelt, Tobin, Trotter, and Up Academy Dorchester

Quarters Grades 6–12 ◆

	Term 1	Term 2	Term 3	Term 4 Grades 6–11	Term 4 Grade 12
Term	Sept. 8 - Nov. 10, 2022	Nov. 14, 2022 - Jan. 27, 2023	Jan. 30 - April 6, 2023	April 10 - June 22, 2023	April 10 - June 6, 2023
Progress Reports Grading Window	October 3 - 14, 2022	December 12 - 22, 2022	Feb. 27 - March 10, 2023	May 15 - 26, 2023	May 15 - 26, 2023
Distribute Progress Reports	October 17, 2022	December 22, 2022	March 13, 2023	May 30, 2023★	May 30, 2023
Report Card Grading Window	November 7 - 18, 2022	Jan. 23 - Feb. 3, 2023	April 11 - 26, 2023	June 8 - 21, 2023	May 24 - June 2, 2023
Grades 9-12 Term-based GPAs posted	November 19, 2022	February 4, 2023	April 27, 2023	June 22, 2023	June 3, 2023
Distribute Report Cards	November 21, 2022	February 6, 2023	April 27, 2023	Last day of school / via Email	June 7, 2023 / via Email

EXCEPTIONS:

- ◆ **Includes grades 6-8 in K-8 schools:** Eliot, Greenwood, Haley, Hurley, Kilmer, Lee, Lyndon, McKay, Mildred Ave., Murphy, Ohrenberger, Roosevelt, Tobin, Trotter, and Up Academy Dorchester
- ★ **The last marking period will be adjusted in Spring 2023 after the last day of school is established.**
- ♦ **Students' GPA (grade point average) is based on grade data availability.**

PROPOSED 8/2/2022

bostonpublicschools.org